



LATVIJAS REPUBLIKAS

**SAEIMAS
ZIŅOTĀJS**

NR. 16

2014. GADA 28. AUGUSTĀ

Saturs

Likumi

253.*	791L/11**	Grozījumi likumā “Par policiju”	3
254.	792L/11	Grozījumi Dzīvnieku aizsardzības likumā	5
255.	793L/11	Grozījums Muitas likumā	7
256.	794L/11	Grozījumi Komerčķīlas likumā	8
257.	795L/11	Grozījumi Autoceļu lietošanas nodevas likumā.	17
258.	796L/11	Grozījums likumā “Par pašvaldībām”	18
259.	797L/11	Grozījumi Ministru kabineta iekārtas likumā	19
260.	798L/11	Grozījumi likumā “Par Krimināllikuma spēkā stāšanās un piemērošanas kārtību”	21
261.	799L/11	Komerčdarbības atbalsta kontroles likums	27
262.	800L/11	Grozījumi Pievienotās vērtības nodokļa likumā	36
263.	801L/11	Par Eiropas Padomes Konvenciju par bērnu aizsardzību pret seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību	43
264.	802L/11	Par Pasaules Pasta savienības Vispārīgo reglamentu	62
265.	803L/11	Par 2012. gada Nolīgumu par pasta maksājumu pakalpojumiem.	92
266.	804L/11	Par 2012. gada Pasaules Pasta konvenciju.	108

* Publikācijas numurs.

** 11. Saeimas pieņemtā likuma numurs.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts prezidents izsludina šādu likumu:

253. 791L/11 Grozījumi likumā “Par policiju”

Izdarīt likumā “Par policiju” (Latvijas Republikas Augstākās Padomes un Valdības Ziņotājs, 1991, 31./32. nr.; 1992, 37./38. nr.; Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1994, 13., 23. nr.; 1995, 2., 24. nr.; 1996, 13. nr.; 1997, 2., 8., 23. nr.; 1999, 12., 23. nr.; 2000, 14. nr.; 2001, 21. nr.; 2002, 2., 4., 16., 22. nr.; 2003, 2., 8., 14. nr.; 2004, 13. nr.; 2005, 2., 10., 22. nr.; 2006, 14., 20. nr.; 2008, 14. nr.; 2009, 3. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 157., 183. nr.; 2011, 120. nr.; 2013, 27. nr.; 2014, 57. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 10. panta pirmās daļas 22. punktu ar vārdiem un skaitļiem “vai ārvalstu iestāžu nolēmumi, saskaņā ar kuriem izsniegta Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 12. jūnija regulas (ES) Nr.606/2013 par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās (turpmāk — Eiropas Parlamenta un Padomes regula Nr.606/2013) 5. pantā minētā apliecība”.

2. Papildināt 11. pantu ar 10. punktu šādā redakcijā:

“10) būvinspektoriem — iekļūšanā būvēs un zemes gabalu teritorijās, ja ir pamatotas aizdomas par patvaļīgu būvniecību, kas var apdraudēt citu personu dzīvību, veselību vai īpašumu.”

3. 12. pantā:

papildināt pirmo daļu ar 13.³ punktu šādā redakcijā:

“13³) veikt to personu uzskaiti, attiecībā uz kurām ārvalsts iestāde izsniegusi Eiropas Parlamenta un Padomes regulas Nr.606/2013 5. pantā minēto apliecību;”;

aizstāt pirmās daļas 14. punktā vārdus “personas, kuras apcietinātas, apsūdzētas noziedzīga nodarījuma izdarīšanā, administratīvi arestētas” ar vārdiem “aizturētas, aizdomās turētas, apsūdzētas, notiesātas un administratīvi arestētas personas”;

aizstāt pirmās daļas 18. punktā vārdus “vada transportlīdzekli alkohola reibumā, narkotisko vai citu apreibinošu vielu ietekmē vai bez transportlīdzekļu vadīšanas tiesībām” ar vārdiem “izdara likumpārkāpumus ceļu satiksmes un autopārvadājumu jomā”;

aizstāt sestajā daļā vārdus “un to personu uzskaitē, kurām ar tiesas vai tiesneša lēmumu noteikti pagaidu aizsardzības pret vardarbību līdzekļi” ar vārdiem un skaitļiem “to personu uzskaitē, kurām ar tiesas vai tiesneša lēmumu noteikti pagaidu aizsardzības pret vardarbību līdzekļi, un to personu uzskaitē, attiecībā uz kurām ārvalsts iestāde izsniegusi Eiropas Parlamenta un Padomes regulas Nr.606/2013 5. pantā minēto apliecību”.

4. Papildināt 12.¹ panta devītās daļas 3. punktu pēc vārdiem “pret vardarbību” ar vārdiem un skaitļiem “un ārvalsts iestāžu nolēmumu, saskaņā ar kuriem izsniegta Eiropas Parlamenta un Padomes regulas Nr.606/2013 5. pantā minētā apliecība”.

5. Papildināt 21. pantu ar ceturto daļu šādā redakcijā:

“Vakanta pašvaldības policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus vai prombūtnē esoša pašvaldības policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus var pildīt persona, kura atbilst šā panta otrās daļas prasībām. Ja personai uzdod pildīt pašvaldības policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus uz laiku, kas pārsniedz sešus mēnešus, nepieciešams saņemt iekšlietu ministra rakstveida piekrišanu.”

6. Papildināt 21.¹ pantu ar ceturto daļu šādā redakcijā:

“Vakanta ostas policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus vai prombūtnē esoša ostas policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus var pildīt persona, kura atbilst šā panta otrās daļas prasībām. Ja personai uzdod pildīt ostas policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus uz laiku, kas pārsniedz sešus mēnešus, nepieciešams saņemt iekšlietu ministra rakstveida piekrišanu.”

7. Papildināt pārejas noteikumus ar 8. un 9. punktu šādā redakcijā:

“8. Grozījumi šā likuma 10. panta pirmās daļas 22. punktā, 12. panta sestajā daļā un 12.¹ panta devītās daļas 3. punktā attiecībā uz Eiropas Parlamenta un Padomes regulu Nr.606/2013 un 12. panta pirmās daļas 13.³ punkts stājas spēkā 2015. gada 11. janvārī.

9. No šā likuma 21. panta ceturtais daļas izrietošā prasība par augstākās izglītības nepieciešamību personai, kurai uzdod pildīt prombūtnē esoša vai vakanta pašvaldības policijas priekšnieka vai viņa vietnieka amata pienākumus, ir obligāta no 2017. gada 1. janvāra.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

254. 792L/11 Grozījumi Dzīvnieku aizsardzības likumā

Izdarīt Dzīvnieku aizsardzības likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2000, 2. nr.; 2002, 2. nr.; 2003, 6., 16. nr.; 2005, 10. nr.; 2007, 3. nr.; 2008, 3. nr.; 2009, 21. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 62., 205. nr.; 2012, 50. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 1. panta 1. punktu pēc vārdiem “izglītošanas nolūkā” ar vārdiem “kā arī cirka dzīvnieks”.

2. Izteikt 11. pantu šādā redakcijā:

“11. pants. (1) Dzīvnieku aizsardzības un labturības konsultatīvā padome ir konsultatīva institūcija, kas izglīto sabiedrību un dod ieteikumus valsts pārvaldes iestādēm un pašvaldībām dzīvnieku aizsardzības un labturības jomā. Lai veicinātu sabiedrības līdzdalību dzīvnieku aizsardzības un labturības jautājumu risināšanā, šīs padomes sastāvā ir valsts pārvaldes iestāžu un zinātnisko institūciju, kā arī biedrību un nodibinājumu pārstāvji. Ievērojot proporcionalitātes principu, padomes sastāvā iekļauj pārstāvjus no biedrībām un nodibinājumiem, kas darbojas dzīvnieku aizsardzības un labturības jomā, kā arī apvieno lauksaimniecības dzīvnieku audzētājus.

(2) Ministru kabinets apstiprina Dzīvnieku aizsardzības un labturības konsultatīvās padomes nolikumu.

(3) Dzīvnieku aizsardzības un labturības konsultatīvās padomes sastāvu apstiprina zemkopības ministrs.”

3. Aizstāt 26.² panta ievaddaļā vārdus “Zemkopības ministrija” ar vārdiem “Valsts zinātniskais institūts “Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts “BIOR””.

4. Papildināt piekto nodaļu ar 26.³ un 26.⁴ pantu šādā redakcijā:

“26.³ pants. (1) Valsts zinātniskais institūts “Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts “BIOR”” izveido zinātniskiem mērķiem izmantojamo dzīvnieku aizsardzības komiteju un koordinē tās darbību. Zinātniskiem mērķiem izmantojamo dzīvnieku aizsardzības komitejā iekļauj zinātnisko institūciju, kā arī biedrību un nodibinājumu pārstāvjus, kas darbojas dzīvnieku aizsardzības un labturības jomā.

(2) Ministru kabinets apstiprina zinātniskiem mērķiem izmantojamo dzīvnieku aizsardzības komitejas nolikumu.

26.⁴ pants. Zinātniskiem mērķiem izmantojamo dzīvnieku aizsardzības komiteja:

- 1) konsultē kompetentās iestādes un dzīvnieku labturības struktūras, kas saistītas ar izmēģinājumu dzīvnieku iegūšanu, audzēšanu, izmitināšanu, kopšanu un izmantošanu procedūrās, un nodrošina paraugprakses apmaiņu;
- 2) apmainās ar informāciju ar citu Eiropas Savienības dalībvalstu kompetentajām institūcijām par izmēģinājumu dzīvnieku labturības struktūru darbību un izmēģinājumu projektu izvērtēšanu, kā arī dalās paraugprakses pieredzē ar Eiropas Savienības dalībvalstīm.”

5. 44. pantā:

izteikt 5. punktu šādā redakcijā:

“5) bezmugurkaulniekiem, ciktāl citos likumos nav noteikts citādi, kā arī uz dezinsekciju un peļveidīgo grauzēju deratizāciju;”;

papildināt pantu ar 9. punktu šādā redakcijā:

“9) kurmju ķeršanu ar mehāniskām lamatām.”

6. Papildināt pārejas noteikumus ar 16. un 17. punktu šādā redakcijā:

“16. Ministru kabinets līdz 2014. gada 1. oktobrim apstiprina Dzīvnieku aizsardzības un labturības konsultatīvās padomes nolikumu.

17. Ministru kabinets līdz 2014. gada 31. decembrim apstiprina zinātniskiem mērķiem izmantojamo dzīvnieku aizsardzības komitejas nolikumu.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

255. 793L/11 Grozījums Muitas likumā

Izdarīt Muitas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2004, 9. nr.; 2005, 13. nr.; 2006, 24. nr.; 2008, 14. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 99. nr.; 2011, 88. nr.; 2013, 187. nr.) šādu grozījumu:

Izteikt 5. pantu šādā redakcijā:

“5. pants. Muitas iestāžu emblēma

Valsts ieņēmumu dienesta muitas iestāžu (turpmāk — muitas iestāde) emblēmu veido divi dzeltenī dzelteni diagonāli krustoti Merkura zīžļi, virs kuriem ir mazais valsts ģerbonis. Emblēmu lieto uz muitas iestāžu amatpersonu formas tērpa.”

Likums stājas spēkā 2015. gada 1. janvārī.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

256. 794L/11 Grozījumi Komerčķīlas likumā

Izdarīt Komerčķīlas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1998, 24. nr.; 2000, 3. nr.; 2004, 2. nr.; 2005, 10. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 199. nr.; 2010, 205. nr.; 2013, 188., 232. nr.) šādus grozījumus:

1. Aizstāt visā likumā vārdus “lauksaimniecības pakalpojumu kooperatīvā sabiedrība” (attiecīgā locījumā) ar vārdiem “cita juridiskā persona” (attiecīgā locījumā).

2. Izteikt 1. panta 2., 3. un 4. punktu šādā redakcijā:

“2) **komerčķīlu reģistra turētājs** — Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrs, kas šajā likumā noteiktajā kārtībā ved komerčķīlu reģistru un nodrošina tā publiskumu;

3) **reģistrācijai pakļautas lietas** — Latvijas Republikā reģistrēti sauszemes transportlīdzekļi, mazizmēra kuģošanas līdzekļi (airu laiva, motorlaiva, kuteris un ūdens motocikls), lidaparāti, pamatkapitāla daļas un valsts vienotajā dzīvnieku un ganāmpulku reģistrā reģistrējamie dzīvnieki un ganāmpulki, kā arī nacionālās procedūras kārtībā reģistrētas preču zīmes, dizainparaugi, pusvadītāju izstrādājumu topogrāfijas, piešķirtie Latvijas patenti un Eiropas patenti, kuros Latvija ir norādītā valsts un attiecībā uz kuriem Patentu valdes oficiālajā izdevumā ir publicēts tulkojums;

4) **reģistrācijai pakļautu lietu reģistra turētājs** — iestāde, kuras pienākumos ietilpst reģistrācijai pakļautu lietu reģistrācijas vešana.”

3. 3. pantā:

izteikt pirmās daļas 1. punktu šādā redakcijā:

“1) kustama ķermeniska vai bezķermeniska lieta (tai skaitā prasījuma tiesības), kas pieder komersantam vai citai juridiskajai personai;”;

izslēgt otrajā daļā vārdu “kustamās”;

aizstāt otrajā daļā vārdus “kapitālsabiedrības kapitāla daļas, pajas, slēgtās emisijas akcijas un slēgtās emisijas obligācijas” ar vārdiem “pajas, akcijas un obligācijas”;

papildināt ceturtais daļas otro teikumu ar vārdiem “pret trešajām personām”.

4. 4. pantā:

papildināt pirmo daļu pēc vārdiem “finanšu instruments” ar vārdiem “kas iegrāmatots finanšu instrumentu kontā, kredīprasības Finanšu nodrošinājuma likuma izpratnē”;

papildināt otro daļu pēc vārdiem “finanšu instrumenti” ar vārdiem “kas iegrāmatoti finanšu instrumentu kontā, kredīprasības Finanšu nodrošinājuma likuma izpratnē”.

5. Izteikt 8. pantu šādā redakcijā:

“8. pants. Īpaši komerçķīlas tiesību pārejas gadījumi

Komerçķīlas tiesības pāriet uz prasījuma tiesībām uz:

- 1) apdrošināšanas atlīdzību, ja komerçķīlas priekšmets ir apdrošināts;
- 2) izmaksu, kas pienākas dalībniekam (akcionāram, biedram), ja komerçķīlas priekšmets ir pamatkapitāla daļas, akcijas vai pajas un tās pamatkapitāla samazināšanas rezultātā tiek dzēstas vai to emitents tiek likvidēts;
- 3) atlīdzību, kas saņemta, neatļauti atsavinot ieķīlāto mantu, ja tās ieguvējs ir labticīgs.”

6. Izteikt 10. un 11. pantu šādā redakcijā:

“10. pants. Komerçķīlu reģistrā ierakstāmās ziņas

(1) Komerçķīlu reģistrā ieraksta šādas ziņas:

- 1) komerçķīlas devēja un komerçķīlas ņēmēja nosaukums, juridiskā adrese un reģistrācijas numurs (fiziskajai personai — vārds, uzvārds, adrese, kurā tā ir sasniedzama, un personas kods; ja personai nav personas koda, — dzimšanas datums, personu apliecinoša dokumenta numurs un izdošanas datums, valsts un institūcija, kas dokumentu izdevusi);
- 2) komerçķīlas reģistrācijas numurs;
- 3) ieķīlātās mantas apraksts un raksturojums atbilstoši pieteikumā norādītajai informācijai;
- 4) summa *euro*, līdz kurai sniedzas ķīlas atbildība;
- 5) ziņas par komerçķīlas dzēšanu;
- 6) katra ieraksta izdarīšanas datums.

(2) Komerçķīlu reģistrā papildus ieraksta arī šādas ziņas:

- 1) parādnieka (ja tas nav komerçķīlas devējs) un komerçķīlas pārvaldnieka nosaukums un reģistrācijas numurs (fiziskajai personai — vārds, uzvārds un personas kods; ja personai nav personas koda, — dzimšanas datums, personu apliecinoša dokumenta numurs un izdošanas datums, valsts un institūcija, kas dokumentu izdevusi);
- 2) komerçķīlas ņēmēja tiesības pārdot ieķīlāto mantu bez izsoles;
- 3) aizliegums izvest ieķīlāto sauszemes transportlīdzekli vai tā piekabi ārpus Latvijas;
- 4) aizliegums atkārtoti ieķīlāt komerçķīlas priekšmetu;
- 5) datums, kad pieteikums par komerçķīlas tiesību izlietošanu pievienots komerçķīlas reģistrācijas lietai;
- 6) ziņas par komerçķīlas tiesību izlietošanu;
- 7) komerçķīlas ņēmēja kārta, ja komerçķīlas priekšmetu ieķīlā atkārtoti citam komerçķīlas ņēmējam;
- 8) cita informācija, kas ir būtiska komerçķīlas reģistrācijai un komerçķīlas tiesību izlietošanai.

(3) Ja tiek ieķīlāta visa komersanta vai citas juridiskās personas manta vai lietu kopība un tajā ietilpst reģistrācijai pakļautas lietas, tās pieteikumā norāda atsevišķi. Ja kāda no minētajām lietām nav iekļauta pieteikumā, komerçķīlas ņēmējs nevar izlietot komerçķīlas tiesību un komerçķīla uz šīm lietām nav spēkā pret trešajām personām. Komerçķīlas ņēmējam ir šā likuma 9. panta otrajā daļā paredzētās tiesības.

11. pants. Ieraksta izdarīšana komerčķīlu reģistrā

Ierakstus komerčķīlu reģistrā izdara uz ieinteresētās personas pieteikuma pamata. Pieteikumu veidlapas un to aizpildīšanas kārtību nosaka Ministru kabinets.”

7. Izslēgt 12. pantu.

8. 13. pantā:

aizstāt panta nosaukumā vārdus “Komerčķīlas reģistrācijas pieteikumam” ar vārdu “Pieteikumam”;

izteikt pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Pieteikumam pievieno komerčķīlas līgumu un dokumentu, no kura izriet nodrošināmais prasījums.”;

izslēgt otrajā daļā vārdu “reģistrācijas”;

aizstāt otrajā daļā vārdus “trīs apliecinātus tiesas sprieduma norakstus” ar vārdiem “tiesas sprieduma norakstu”;

aizstāt trešajā daļā vārdus “komerčķīlas pieteikumam komerčķīlas līguma vietā pievieno tiesas nolēmuma norakstu (divos eksemplāros)” ar vārdiem “pieteikumam komerčķīlas līguma vietā pievieno tiesas nolēmuma norakstu”.

9. Izteikt 14. un 15. pantu šādā redakcijā:

“14. pants. Pieteikuma iesniegšana

(1) Pieteikumu un tam pievienojamos dokumentus komerčķīlu reģistra turētājam iesniedz elektroniski, izmantojot komerčķīlu reģistra turētāja norādīto tiešsaistes formu.

(2) Pieteikumu paraksta komerčķīlas devējs. Ja pieteikums tiek noformēts uz tiesas nolēmuma pamata (9. panta otrā un trešā daļa), to paraksta komerčķīlasņēmējs. Komerčķīlu reģistra turētāja amatpersona pārbauda šo personu rīcībspēju un pilnvarnieka vai pārstāvja pilnvaru apjomu.

(3) Ja komerčķīlas devēja vai komerčķīlasņēmēja vārdā pieteikumu paraksta cita persona, pilnvarojums apliecināms notariāli vai pieteikumam pievienojama pilnvara ar tās devēja drošu elektronisko parakstu.

(4) Pieteikumu komerčķīlas līguma pušu vārdā var par maksu iesniegt komerčķīlu reģistra turētāja amatpersona, iepriekš pārbaudot attiecīgo personu rīcībspēju un pilnvarnieka vai pārstāvja pilnvaru apjomu. Par pieteikuma iesniegšanu komerčķīlu reģistra turētāja amatpersona taisa apliecinājumu, kurā personas apliecina, ka komerčķīlu reģistra turētājam iesniegtais pieteikums un tam pievienotie dokumenti atbilst to sniegtajai informācijai.

15. pants. Pieteikuma izskatīšana

(1) Komerčķīlu reģistra turētājs saņemtos pieteikumus reģistrē to iesniegšanas secībā, norādot saņemšanas datumu un piešķirto lietvedības reģistrācijas numuru.

(2) Komerčķīlu reģistra turētājs pieteikumu izskata piecu darbadienu laikā. Ja ir saņemti vairāki viena komerčķīlas devēja pieteikumi, vispirms izskatāms agrāk saņemtais pieteikums.

(3) Izskatot pieteikumu, komerčķīlu reģistra turētājs pārliecinās tikai par to, vai:

- 1) pieteikums noformēts atbilstoši likuma prasībām;
- 2) pieteikumam pievienotajos dokumentos nav nekā acīmredzami pretlikumīga;
- 3) pieteikumā un tam pievienotajos dokumentos norādītā informācija nav savstarpēji pretrunīga;
- 4) pieteikumā iekļautā informācija atbilst Iedzīvotāju reģistrā, kā arī Uzņēmumu reģistra vestajos reģistros un reģistrācijai pakļautu lietu reģistros iekļautajai informācijai;

- 5) saskaņā ar reģistrācijai pakļautu lietu reģistra informāciju nav juridisku šķēršļu komerçķīlas nodibināšanai;
- 6) atbilstoši komerçķīlu reģistra ierakstiem nav atkārtotas ieķīlāšanas aizlieguma, izņemot gadījumu, kad komerçķīla nodibināta šā likuma 9. panta trešajā daļā noteiktajā kārtībā;
- 7) komerçķīlas devējam netiek saskaņā ar maksātnespējas reģistra informāciju īstenots tiesiskās aizsardzības process vai nav pasludināts maksātnespējas process, izņemot gadījumu, kad ieķīlāšana paredzēta tiesiskās aizsardzības procesa pasākumu plānā vai ieķīlāšanu izdara maksātnespējas procesa administrators;
- 8) ir samaksāta valsts nodeva.

(4) Komerçķīlu reģistra turētājs pieņem lēmumu par komerçķīlas reģistrāciju, ja ir ievērotas šā panta trešās daļas prasības.

(5) Komerçķīlu reģistra turētājs pieņem lēmumu par komerçķīlas reģistrācijas atteikumu, ja nav ievērotas šā panta trešās daļas prasības. Valsts nodeva šādā gadījumā netiek atmaksāta. Ja mēneša laikā no lēmuma paziņošanas dienas tiek iesniegts pieteikums, kurā ir novērsti konstatētie trūkumi, valsts nodeva atkārtoti nav jāmaksā.

(6) Komerçķīlu reģistra turētājs nav atbildīgs par darījumu iekšējiem trūkumiem.”

10. Izslēgt 16. un 17. pantu.

11. Izteikt 18. pantu šādā redakcijā:

“18. pants. Komerçķīlas reģistrācijas papildu noteikumi, ja tiek ieķīlāta reģistrācijai pakļauta lieta

(1) Ja komerçķīlas priekšmets ir reģistrācijai pakļauta lieta, pieteikumam pievieno dokumentu, kas apliecina, ka ir samaksāta noteiktā maksa par komerçķīlas atzīmes reģistrāciju reģistrācijai pakļautu lietu reģistrā. Komerçķīlu reģistra turētājs pārbauda minēto informāciju un to, vai saskaņā ar reģistrācijai pakļautu lietu reģistra informāciju nav juridisku šķēršļu komerçķīlas nodibināšanai.

(2) Ja saskaņā ar reģistrācijai pakļautu lietu reģistra informāciju ir juridiski šķēršļi komerçķīlas nodibināšanai, komerçķīlu reģistra turētājs komerçķīlu reģistrē, no ieķīlātās mantas izslēdz lietu, kuras ieķīlāšanai ir juridiski šķēršļi, un to norāda savā lēmumā.

(3) Reģistrācijai pakļautu lietu reģistra turētājs, pamatojoties uz komerçķīlas reģistra turētāja sniegto informāciju, reģistrē komerçķīlas atzīmi attiecībā uz pieteikumā norādītajām reģistrācijai pakļautām lietām.

(4) Ja ieķīlāta visa komersanta vai citas juridiskās personas manta vai lietu kopība, ietverot arī nākamās lietas, un komerçķīlas devējs iegūst lietu īpašumā vai pievieno to ieķīlātajai lietu kopībai, kura saskaņā ar šā likuma 10. panta trešo daļu ir atsevišķi norādāma pieteikumā, komerçķīlas devējs piecu dienu laikā pēc lietas iegūšanas šo grozījumu komerçķīlu reģistra ziņās piesaka komerçķīlu reģistra turētājam. Ja netiek izpildīts šis noteikums, komerçķīlas ņēmējs grozījuma reģistrāciju var prasīt tiesas ceļā.”

12. Izslēgt 19. pantu.

13. Izteikt 20. pantu šādā redakcijā:

“20. pants. Izmaiņas komerčķīlu reģistra ierakstos

(1) Pieteikumu par izmaiņām komerčķīlu reģistra ierakstos paraksta komerčķīlasņēmējs un komerčķīlasdevējs, ja šajā pantā nav noteikts citādi. Pieteikumu noformē un iesniedz šā likuma 11., 13. un 14. pantā noteiktajā kārtībā. Ja tiek grozīts nodrošinātais prasījums, pieteikumam pievieno tā dokumenta grozījumu tekstu, no kura izriet nodrošinātais prasījums.

(2) Komerčķīlasdevējs iesniedz pieteikumu par izmaiņām šā likuma 10. panta pirmās daļas 1. punktā minētajās ziņās par komerčķīlasdevēju.

(3) Komerčķīlasņēmējs iesniedz pieteikumu par izmaiņām šādos gadījumos:

- 1) par izmaiņām šā likuma 10. panta pirmās daļas 1. punktā minētajās ziņās par komerčķīlasņēmēju;
- 2) par to, ka summa (*euro*), līdz kurai sniedzas ķīlas atbildība, tiek samazināta;
- 3) par lietas izslēgšanu no ieķīlātās mantas sastāva;
- 4) par komerčķīlas pārvaldnieka iecelšanu un atcelšanu;
- 5) par nodrošinātā prasījuma cesijas reģistrēšanu;
- 6) par komerčķīlas tiesību izlietošanu.

(4) Pieteikuma iesniedzējs vienlaikus ar šā panta otrajā un trešajā daļā minētā pieteikuma iesniegšanu informē otru komerčķīlas līguma pusi par attiecīgajām izmaiņām.

(5) Ja, pārjaunojot saistību, notiek komerčķīlasņēmēja maiņa, pieteikumu pārjaunojuma ierakstīšanai komerčķīlu reģistrā iesniedz esošais komerčķīlasņēmējs, komerčķīlasdevējs un jaunais komerčķīlasņēmējs.

(6) Ja komerčķīlasņēmēja maiņa notiek reorganizācijas vai uzņēmuma pārejas gadījumā, pieteikumu komerčķīlasņēmēja maiņas ierakstīšanai komerčķīlu reģistrā iesniedz esošais komerčķīlasņēmējs un jaunais komerčķīlasņēmējs. Ja esošais komerčķīlasņēmējs reorganizācijas rezultātā ir beidzis pastāvēt, pieteikumu paraksta tikai jaunais komerčķīlasņēmējs.

(7) Šā panta sestajā daļā minētajā gadījumā jaunais komerčķīlasņēmējs 30 dienu laikā no dienas, kad komerčķīlasņēmēja maiņa reģistrēta komerčķīlu reģistrā, paziņo komerčķīlasdevējam par komerčķīlasņēmēja maiņas reģistrāciju, norādot:

- 1) šā likuma 10. panta pirmās daļas 1. punktā minētās ziņas par jauno komerčķīlasņēmēju;
- 2) komerčķīlasreģistrācijas datumu un numuru;
- 3) komerčķīlasņēmēja maiņas pamatojumu;
- 4) datumu, kad komerčķīlasņēmēja maiņa reģistrēta komerčķīlu reģistrā.

(8) Komerčķīlu reģistra turētājam, pamatojoties uz Uzņēmumu reģistra vesto reģistru informāciju, ir tiesības, nepieņemot atsevišķu lēmumu, aktualizēt komerčķīlu reģistrā ierakstītās ziņas par komerčķīlasdevēja, komerčķīlasņēmēja, parādnieka un komerčķīlas pārvaldnieka nosaukumu, juridisko adresi un reģistrācijas numuru.”

14. Izslēgt 20.¹ pantu.

15. Izteikt 21. pantu šādā redakcijā:

“21. pants. Komerčķīlu reģistra atklātība

(1) Jebkura persona par maksu var iepazīties ar komerčķīlu reģistra ierakstiem, ar iesniegtajiem komerčķīlas reģistrācijas pieteikumiem un saņemt izrakstus no komerčķīlu reģistra ierakstiem un iesniegtajiem reģistrācijas pieteikumiem.

(2) Komerčķīlu reģistra turētājs savā interneta vietnē bez maksas nodrošina vismaz šādu komerčķīlu reģistra informāciju: komerčķīlas devējs (fiziskajai personai — vārds un uzvārds, juridiskajai personai — nosaukums un reģistrācijas numurs), komerčķīlas reģistrācijas numurs, komerčķīlas reģistrācijas datums un komerčķīlas dzēšanas vai pārjaunošanas datums.”

16. 23. pantā:

izteikt pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Par ierakstu izdarīšanu komerčķīlu reģistrā maksājama valsts nodeva.”;

papildināt pantu ar trešo daļu šādā redakcijā:

“(3) Ja pieteikumu atsauc un komerčķīlu reģistra turētājs attiecībā uz to nav pieņēmis lēmumu, valsts nodevu atmaksā likumā “Par nodokļiem un nodevām” noteiktajā kārtībā.”

17. Izslēgt 27. panta ceturtajā daļā vārdus “notariāli apliecinātu”.

18. 34. pantā:

aizstāt pirmajā daļā vārdus “šo grozījumu” ar vārdiem “šīs izmaiņas”;

izslēgt otrajā daļā vārdu “kustamās”;

aizstāt otrajā daļā vārdus “kapitāla daļas, slēgtās emisijas akcijas, slēgtās emisijas obligācijas” ar vārdiem “pajas, akcijas, obligācijas”.

19. Izteikt 35. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ja cesionārs pārņem komerčķīlas ņēmēja tiesības, komerčķīlas ņēmējs (cedents) iesniedz pieteikumu cesijas reģistrēšanai.”

20. Aizstāt 37. panta otrajā daļā vārdus “laikrakstā “Latvijas Vēstnesis”” ar vārdiem “oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis””.

21. Izteikt 39. pantu šādā redakcijā:

“39. pants. Komerčķīlas izlietošana, ja iekļāta visa komerčķīlas devēja manta, uzņēmums vai tā patstāvīgā daļa

Ja iekļāta visa komerčķīlas devēja manta un komerčķīlas devējs savu saimniecisko darbību nav izbeidzis, visa manta pārdodama kopumā, ja puses nav vienojušās citādi. Ja iekļāts komerčķīlas devēja uzņēmums vai tā patstāvīgā daļa un komerčķīlas devējs savu saimniecisko darbību nav izbeidzis, uzņēmumu vai tā patstāvīgo daļu pārdod kopumā kā funkcionējošu, ja puses nav vienojušās citādi.”

22. Papildināt likumu ar 39.¹ un 39.² pantu šādā redakcijā:

“39.¹ pants. Komerķīlas izlietošana, ja komerķīlas priekšmets ir lieta, kas ātri bojājas

Ja komerķīlasņēmēja valdījumā nonāk ieķīlāta lieta, kas ātri bojājas, komerķīlasņēmējs šo lietu var pārdot nekavējoties par brīvu cenu bez izsoles, iepriekš par to nepaziņojot komerķīlasdevējam.

39.² pants. Komerķīlas izlietošana, ja komerķīlas priekšmets ir prasījuma tiesības

(1) Ja ieķīlātas prasījuma tiesības, komerķīlasņēmējs var tās pārdot saskaņā ar šā likuma noteikumiem vai prasīt apmierinājumu no trešās personas, kas ir parādā komerķīlasdevējam uz šo prasījuma tiesību pamata. Tiesības prasīt apmierinājumu no trešās personas neierobežo apstākļi, ka komerķīlasdevējs saskaņā ar šā likuma 38. pantu nav piešķīris tiesības pārdot ieķīlāto mantu bez izsoles.

(2) Komerķīlasņēmējs var prasīt apmierinājumu no trešās personas, ja pirms tam ir ievērota šā likuma 42. pantā noteiktā paziņošanas kārtība un komerķīlu reģistrā izdarīts ieraksts par komerķīlas tiesību izlietošanu.

(3) Komerķīlasņēmējs pārdod ķermenisko lietu, ko ieguvīš, prasot apmierinājumu no trešās personas. Pirms pārdošanas nav atkārtoti jāievēro šā likuma 42. pantā noteiktā paziņošanas kārtība.”

23. Aizstāt 40. pantā vārdus “paziņojums par komerķīlas tiesības izlietošanu iesniegts komerķīlu reģistrā” ar vārdiem un skaitli “izdarīts ieraksts par pieteikuma par komerķīlas tiesību izlietošanu pievienošanu komerķīlas reģistrācijas lietai saskaņā ar šā likuma 42. panta piekto daļu”.

24. Izteikt 41. panta pirmās daļas 2. punktu šādā redakcijā:

“2) komerķīlasdevēja saimnieciskā darbība ir apturēta vai izbeigta vai pasludināts komerķīlasdevēja maksātnespējas process;”

25. Izteikt 42. pantu šādā redakcijā:

“42. pants. Paziņojums par komerķīlas tiesību izlietošanu

(1) Ja ieķīlātā manta tiek pārdota bez tiesas starpniecības, komerķīlasņēmējs pirms ieķīlātās mantas pārdošanas rakstveidā paziņo komerķīlasdevējam par komerķīlas tiesību izlietošanu (turpmāk — paziņojums). Paziņojumu nosūta kā ierakstītu pasta sūtījumu uz komerķīlu reģistrā ierakstīto komerķīlasdevēja adresi, izsniedz personīgi pret parakstu vai paziņo citā kārtībā, ja puses par to ir vienojušās.

(2) Paziņojumā norādāmas šādas ziņas:

- 1) šā likuma 10. panta pirmās daļas 1. punktā minētās ziņas par komerķīlasdevēju un komerķīlasņēmēju;
- 2) komerķīlas reģistrācijas datums un numurs;
- 3) ieķīlātās mantas apraksts;
- 4) prasījums, saskaņā ar kuru tiek izlietotas komerķīlas tiesības;
- 5) apstākļi, kas dod komerķīlasņēmējam tiesības izlietot komerķīlas tiesības;
- 6) informācija par lietām, kas jau realizētas vai tiks realizētas saskaņā ar šā likuma 39.¹ pantu.

(3) Ja ir vairāki komerķīlasņēmēji, komerķīlasņēmējs, kas izlieto komerķīlas tiesības, vienlaikus ar paziņošanu komerķīlasdevējam nosūta pārējiem komerķīlasņēmējiem paziņojuma kopiju.

(4) Komerčķīlas devējs un pārējie komerčķīlas ņēmēji paziņojumu var apstrīdēt tiesā.

(5) Komerčķīlas ņēmējs vienlaikus ar paziņošanu komerčķīlas devējam iesniedz komerčķīlu reģistra turētājam pieteikumu par komerčķīlas tiesību izlietošanu, kurā apliecina paziņošanas faktu. Komerčķīlu reģistra turētājs vienas darbadienas laikā izskata iesniegto pieteikumu un, ja nav tiesisku šķēršļu, pieņem lēmumu par pieteikuma pievienošanu komerčķīlas reģistrācijas lietai.

(6) Komerčķīlu reģistra turētājs 30 dienu laikā pēc pieteikuma pievienošanas komerčķīlas reģistrācijas lietai pieņem lēmumu izdarīt ierakstu par komerčķīlas tiesību izlietošanu, ja nav juridisku šķēršļu komerčķīlas tiesību izlietošanai.”

26. Izteikt 43. panta pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Komerčķīlas ņēmējs var pārdot ieķīlāto mantu bez tiesas starpniecības pēc tam, kad komerčķīlu reģistrā izdarīts ieraksts par komerčķīlas tiesību izlietošanu.”

27. 44. pantā:

izteikt pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Ja ieķīlātā manta tiek pārdota bez tiesas starpniecības un uz šo mantu ir nodibinātas vairākas komerčķīlas, komerčķīlas ņēmējs, kas izlieto komerčķīlas tiesības, pirms ieķīlātās mantas pārdošanas iecel personu, kura realizēs ieķīlāto mantu un saņems pārdošanas ieņēmumus, — ieņēmumu depozitāriju.”;

papildināt pantu ar 1.¹ un 1.² daļu šādā redakcijā:

“(1¹) Komerčķīlas ņēmējs rakstveidā informē komerčķīlas devēju un pārējos komerčķīlas ņēmējus par iecelto ieņēmumu depozitāriju, norādot tā nosaukumu, juridisko adresi un reģistrācijas numuru (fiziskajai personai — vārdu, uzvārdu un adresi, kurā tā ir sasniedzama).

(1²) Komerčķīlas ņēmēji 10 dienu laikā pēc šā panta 1.¹ daļā minētās informācijas saņemšanas rakstveidā paziņo ieņēmumu depozitārijam viņu nodrošinātā prasījuma apmēru, kas nedrīkst pārsniegt summu *euro*, līdz kurai sniedzas ķīlas atbildība.”;

izteikt otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Par ieņēmumu depozitāriju var būt kredītiestāde, zvērināts revidents, zvērināts advokāts vai tiesu izpildītājs, bet ar visu komerčķīlas ņēmēju piekrišanu — viens no komerčķīlas ņēmējiem vai cita trešā persona.”

28. 45. pantā:

aizstāt pirmajā daļā vārdu “komercbankā” ar vārdu “kredītiestādē”;

izteikt otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ieņēmumu depozitārijs uz komerčķīlas ņēmēju iesniegtās informācijas un komerčķīlas reģistra informācijas pamata izveido sarakstu, kurā norāda:

- 1) komerčķīlas ņēmējus, kuriem ir tiesības uz pārdošanas ieņēmumiem, atbilstoši viņu prasījumu pirmtiesībai;
- 2) summu, uz kuru katram komerčķīlas ņēmējam ir tiesības.”

29. 48. pantā:

aizstāt otrās daļas 1. punktā vārdus un skaitli “šā likuma 12. pantā” ar vārdiem un skaitli “šā likuma 14. pantā”;

izslēgt otrās daļas 3. punktu;

papildināt pantu ar 3.¹ daļu šādā redakcijā:

“(3¹) Pieteikumā par komerčķīlas dzēšanu komerčķīlas ņēmējs var lūgt pieteikumu izskatīt vienlaikus ar citu pieteikumu par komerčķīlas reģistrāciju, ja komerčķīlas devējs ir viena un tā pati persona. Šādā gadījumā komerčķīlu reģistra turētājs atsaka komerčķīlas dzēšanu, ja konstatē juridiskus šķēršļus lēmuma pieņemšanai par saistītajā pieteikumā minētās komerčķīlas reģistrāciju.”;

izslēgt ceturtajā daļā vārdu “kustamām”;

aizstāt ceturtajā daļā vārdu “kustamo” ar vārdiem “reģistrācijai pakļautu”.

30. Pārejas noteikumos:

izslēgt 5. punktu;

papildināt pārejas noteikumus ar 7. punktu šādā redakcijā:

“7. Ja līdz 2014. gada 31. decembrim komerčķīla reģistrēta komerčķīlu reģistrā vai iesniegts pieteikums komerčķīlas reģistrācijai un ir ieķīlāta visa komersanta vai lauksaimniecības pakalpojumu kooperatīvās sabiedrības manta vai lietu kopība, kas ietver arī pamatkapitāla daļas vai nacionālās procedūras kārtībā reģistrētas preču zīmes, dizainparaugus, pusvadītāju izstrādājumu topogrāfijas, piešķirtos patentus un Eiropas patentus, kuros Latvija ir norādītā valsts un attiecībā uz kuriem Patentu valdes oficiālajā izdevumā ir publicēts tulkojums, tad minētajām lietām netiek piemērota šā likuma 10. panta trešā daļa un tās uzskatāmas par ieķīlātām.”

Likums stājas spēkā 2015. gada 1. janvārī.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

257. 795L/11 Grozījumi Autoceļu lietošanas nodevas likumā

Izdarīt Autoceļu lietošanas nodevas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2009, 2., 15. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 206. nr.; 2013, 194., 232. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 4. panta otro, trešo, ceturto un piekto daļu šādā redakcijā:

“(2) Nodevas dienas likmes samaksa dod tiesības lietot valsts galvenos autoceļus 24 stundas no nodevas maksātāja norādītā autoceļu lietošanas sākuma laika.

(3) Nodevas nedēļas likmes samaksa dod tiesības lietot valsts galvenos autoceļus septiņas nepārtrauktas diennaktis, ieskaitot nodevas maksātāja norādīto autoceļu lietošanas sākuma datumu.

(4) Nodevas mēneša likmes samaksa dod tiesības lietot valsts galvenos autoceļus 30 nepārtrauktas diennaktis, ieskaitot nodevas maksātāja norādīto autoceļu lietošanas sākuma datumu.

(5) Nodevas gada likmes samaksa dod tiesības lietot valsts galvenos autoceļus vienu nepārtrauktu gadu no nodevas maksātāja norādītā autoceļu lietošanas sākuma datuma.”

2. Izteikt 5. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Nodevas administrēšana ietver visas darbības, kas saistītas ar nodevas piemērošanu. Nodevas iekasēšana ietver visas darbības, kas saistītas ar nodevas maksājuma pieņemšanu no nodevas maksātāja un ieskaitīšanu valsts pamatbudžeta ieņēmumu kontā Valsts kasē, izmantojot valsts akciju sabiedrības “Ceļu satiksmes drošības direkcija” uzturēto elektronisko pakalpojumu sistēmu. Par nodevas iekasēšanas pakalpojumu sniegšanas nodrošināšanu visā valsts teritorijā ir atbildīga valsts akciju sabiedrība “Latvijas Valsts ceļi” un valsts akciju sabiedrība “Ceļu satiksmes drošības direkcija”.”

3. Izteikt 8. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ja transportlīdzekļu un to vadītāju valsts reģistrā nav datu par transportlīdzekļa motora izmešu līmeni, transportlīdzekļa vadītājam pēc Valsts policijas amatpersonas pieprasījuma ir pienākums pierādīt transportlīdzekļa atbilstību nodevas samaksai izraudzītajam motora izmešu līmenim.”

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. jūlijā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 19. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

258. 796L/11 Grozījums likumā “Par pašvaldībām”

Izdarīt likumā “Par pašvaldībām” (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1994, 11. nr.; 1995, 14. nr.; 1996, 13. nr.; 1997, 5., 23., 24. nr.; 1998, 6., 15., 22. nr.; 2000, 2., 14. nr.; 2001, 3. nr.; 2002, 14. nr.; 2003, 14. nr.; 2005, 6. nr.; 2008, 16. nr.; 2009, 2., 14. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 196. nr.; 2010, 106., 205. nr.; 2011, 201. nr.; 2013, 36. nr.) šādu grozījumu:

Aizstāt pārejas noteikumu 32. punktā skaitļus un vārdus “2014. gada 1. jūlijam” ar skaitļiem un vārdiem “2015. gada 1. jūlijam”.

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 19. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

259. 797L/11 Grozījumi Ministru kabineta iekārtas likumā

Izdarīt Ministru kabineta iekārtas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2008, 13. nr.; 2009, 2., 13., 14. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 193., 205. nr.; 2010, 106., 205. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 13. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ministru prezidenta amata kandidāta lietvedības pārvaldību, tehnisko nodrošinājumu un viņam nepieciešamo atbalsta personālu nodrošina Valsts kanceleja līdz dienai, kad viņš šo statusu zaudē.”

2. Izteikt 15. pantu šādā redakcijā:

“15. pants. Deklarācija par Ministru kabineta iecerēto darbību

(1) Deklarācija par Ministru kabineta iecerēto darbību ir politisko vadlīniju dokuments, kuru, izvērtējot hierarhiski augstākos ilgtermiņa un vidēja termiņa attīstības plānošanas dokumentus un nacionālās drošības politikas plānošanas dokumentus, izstrādā Ministru kabineta pilnvaru laikam un kurā ietver Ministru kabineta darbības prioritātes, sasniedzamos mērķus un rezultātus.

(2) Ministru prezidenta amata kandidāts nodrošina to, ka Deklarācija tiek izstrādāta, iepazīstoties ar šā likuma 22. pantā noteiktajā kārtībā sagatavoto informāciju, lai nodrošinātu lietu nepārtrauktību.

(3) Pamatojoties uz Deklarāciju, Ministru kabinets ne vēlāk kā triju mēnešu laikā pēc tam, kad Saeima tam izteikusi uzticību, Ministru kabineta kārtības rullī noteiktajā kārtībā izstrādā un apstiprina rīcības plānu Deklarācijas īstenošanai.

(4) Pārresoru koordinācijas centrs Ministru prezidenta vai Ministru prezidenta amata kandidāta uzdevumā un nepieciešamajā apjomā koordinē Deklarācijas un rīcības plāna izstrādi.

(5) Deklarācijas un rīcības plāna izpildi Ministru kabineta kārtības rullī noteiktajā kārtībā kontrolē Ministru prezidents.

(6) Ministru prezidents ziņo Saeimai par Ministru kabineta paveikto un iecerēto darbību Saeimas kārtības rullī noteiktajā kārtībā.”

3. Izteikt 22. pantu šādā redakcijā:

“22. pants. Lietu pārņemšana

(1) Lai nodrošinātu Ministru kabineta darbības nepārtrauktību, izstrādājot Deklarāciju un rīcības plānu tās īstenošanai, Pārresoru koordinācijas centram Ministru kabineta kārtības rullī noteiktajā kārtībā iesniedzama informācija par attiecīgā Ministru kabineta locekļa vadītajā nozarē paveikto un uzdevumiem, kuri vērsti uz Nacionālā attīstības plāna mērķu sasniegšanu un kuru izpilde ir turpināma. Pārresoru koordinācijas centrs to apkopo un nodod Ministru prezidentam vai Ministru prezidenta amata kandidātam.

(2) Ministru kabineta loceklim pēc viņa apstiprināšanas amatā attiecīgi ministrijas valsts sekretārs, īpašu uzdevumu ministra sekretariāta vadītājs un Valsts kancelejas direktors Ministru kabineta kārtības rullī noteiktajā kārtībā nodod lietvedību, dokumentus un informāciju par iesākto lietu virzību un citiem ar amata pienākumu pildīšanu saistītiem jautājumiem.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 19. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

260. 798L/11 Grozījumi likumā “Par Krimināllikuma spēkā stāšanās un piemērošanas kārtību”

Izdarīt likumā “Par Krimināllikuma spēkā stāšanās un piemērošanas kārtību” (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1998, 23. nr.; 1999, 7., 23. nr.; 2000, 14. nr.; 2002, 12., 23. nr.; 2003, 2. nr.; 2007, 6., 12. nr.; 2008, 13. nr.; 2009, 14. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 193. nr.; 2010, 178. nr.; 2011, 167., 199. nr.; 2012, 121. nr.; 2013, 38., 92. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 2. pielikuma II nodaļas 6. punktu ar 11. apakšpunktu šādā redakcijā:

“11)	4F-BF, 4-fluoro-butirfentanils	N-(4-fluorofenil)-N-[(1-(2-feniletil)-4-piperidinil)] butānamīds	0,001g	1 g”
------	-----------------------------------	---	--------	------

2. Izteikt 2. pielikuma II nodaļas 8.5. un 8.6. punktu šādā redakcijā:

“8.5. Aprakstam atbilstošās psihotropās vielas

Nr.	Vielas nosaukums	Apmērs, līdz kuram daudzumi atzīstami par nelieliem	Apmērs, sākot ar kuru daudzumi atzīstami par lieliem
1)	2,5-dimetoksifeniletānamīni 2,5-dimetoksifeniletānamīns un jebkurš savienojums, kas atvasināts no 2-(2,5-dimetoksifenil)etānamīna: a) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākiem halogēna atomiem; b) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām neobligāti aizvietotām alkilgrupām; c) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām alkoksigrupām; d) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām alkiltiogrupām vai cikloalkiltiogrupām; e) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām halogēnalkiltiogrupām; f) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) etilēngrupā ar vienu vai vairākām alkilgrupām; g) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām nitrogrupām; h) aizvietojojt vienu vai abus ūdeņraža atomus pie slāpekļa atoma ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu; i) aizvietojojt vienu ūdeņraža atomu pie slāpekļa atoma, ja tas ir brīvs, ar neobligāti aizvietotu hidroksilgrupu	0,02 g	2 g

2)	<p>3,4-metilēndioksifeniletānamīni 3,4-metilēndioksifeniletānamīns un jebkurš savienojums, kas atvasināts no 2-(3,4-metilēndioksifenil) etānamīna:</p> <p>a) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākiem halogēna atomiem;</p> <p>b) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām neobligāti aizvietotām alkilgrupām;</p> <p>c) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām alkoksigrupām;</p> <p>d) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) benzola gredzenā ar vienu vai vairākām alkiltiogrupām;</p> <p>e) aizvietojojt ūdeņraža atomu(-us) etilēngrupā ar vienu vai vairākām alkilgrupām;</p> <p>f) aizvietojojt vienu vai abus ūdeņraža atomus pie slāpekļa atoma ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu;</p> <p>g) neobligāti aizvietojojt vienu ūdeņraža atomu pie slāpekļa atoma, ja tas ir brīvs, ar neobligāti aizvietotu hidroksilgrupu</p>	0,02 g	1 g
3)	<p>Amfetamīni 1-fenilpropān-2-amīns vai 1-fenil-2-butānamīns, to enantiomēri un jebkurš savienojums, kas atvasināts no tiem:</p> <p>a) aizvietojojt vienu vai abus aminogrupas ūdeņraža atomus ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu vai iekļaujot to cikliskā struktūrā;</p> <p>b) aizvietojojt ūdeņraža atomus benzola gredzenā ar vienu vai vairākām alkilgrupām, alkoksigrupām, alkiltiogrupām, halogēna atomiem, nitrogrupām vai aizvietotājiem, kas veido benzola gredzenu papildinošu ciklisku struktūru;</p> <p>c) aizvietojojt vienu vai vairākus etilēngrupas ūdeņraža atomus ar metilgrupu;</p> <p>d) neobligāti aizvietojojt jebkurā iepriekš minētajā savienojumā vienu vai abus aminogrupas ūdeņraža atomus, ja tie ir neaizvietoti, ar acilgrupu</p>	0,02 g	2 g
4)	<p>2-aminoindāni 2-aminoindāns un jebkurš savienojums, kas atvasināts no 2-aminoindāna:</p> <p>a) aizvietojojt ūdeņraža atomus benzola gredzenā ar vienu vai vairākām alkilgrupām, alkoksigrupām, alkiltiogrupām, halogēna atomiem, nitrogrupām vai aizvietotājiem, kas veido benzola gredzenu papildinošu ciklisku struktūru;</p> <p>b) neobligāti aizvietojojt jebkurā iepriekš minētajā savienojumā vienu vai abus aminogrupas ūdeņraža atomus ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu</p>	0,02 g	2 g

5)	<p>2-(2,5-dioksifenil)etānamīna cikliskie atvasinājumi Jebkurš savienojums, kas atvasināts no 2-(2,5-dioksifenil)etānamīna:</p> <p>a) ūdeņraža atomu stāvoklī 4 aizvietojot ar alkilgrupu, halogēnalkilgrupu vai halogēna atomu;</p> <p>b) papildus vienas hidroksilgrupas ūdeņraža atomu aizvietojot ar alkilēn- vai alkenilēngrupu, kas veido 5 vai 6 locekļu ciklu ar benzola gredzenu orto-stāvoklī;</p> <p>c) papildus otras hidroksilgrupas ūdeņraža atomu aizvietojot ar alkilēn- vai alkenilēngrupu, kas veido 5 vai 6 locekļu ciklu ar benzola gredzenu orto-stāvoklī, vai ar metilgrupu;</p> <p>d) neobligāti aizvietojot vienu vai divus aminogrupas ūdeņraža atomus;</p> <p>e) neobligāti aizvietojot ūdeņraža atomu pie oglekļa atoma blakus aminogrupai ar alkilgrupu</p>	0,003 g	1 g
6)	Katinoni		
a)	<p>2-amino-1-fenilpropan-1-ons un jebkurš savienojums, kas atvasināts no 2-amino-1-fenilpropan-1-ona:</p> <p>a) aizvietojot vienu vai divus ūdeņraža atomus pie slāpekļa atoma ar alkilgrupu, benzilgrupu vai iekļaujot slāpekļa atomu cikliskā struktūrā;</p> <p>b) aizvietojot ūdeņraža atomu propanona stāvoklī 3 ar alkilgrupu;</p> <p>c) aizvietojot ūdeņraža atomus benzola gredzenā jebkurā iepriekš minētajā savienojumā ar vienu vai vairākām neobligāti aizvietotām alkilgrupām, alkoksigrupām, alkiltiogrūpām, halogēna atomiem, nitrogrupām vai aizvietotājiem, kas veido benzola gredzenu papildinošu ciklisku struktūru;</p> <p>d) un tā karbonilgrupas atvasinājumi</p>	0,02 g	3 g
b)	pašizgatavots preparāts no efedrīna, kas satur efedronu	1 ml	50 ml
7)	<p>Piperazīni Jebkurš savienojums, kas atvasināts no piperazīna:</p> <p>a) aizvietojot ūdeņraža atomu pie viena slāpekļa atoma ar neobligāti aizvietotu fenilgrupu, neobligāti aizvietotu benzilgrupu vai cikloheksilgrupu;</p> <p>b) neobligāti aizvietojot ūdeņraža atomu pie otra slāpekļa atoma ar neobligāti aizvietotu metilgrupu</p>	0,02 g	1 g
8)	<p>Triptamīni Jebkurš beta-(indol-3-il)etānamīna atvasinājums, kas satur vismaz vienu aizvietotāju no rindas a), b) un c):</p> <p>a) kur ūdeņraža atoms benzola gredzenā aizvietots ar vienu vai vairākām alkoksigrūpām, metilēndioksigrupu, hidroksilgrupu vai tās atvasinājumiem vai halogēna atomu;</p> <p>b) kur ūdeņraža atomi etilēngrūpā aizvietoti ar alkilgrupu;</p> <p>c) kur viens vai divi ūdeņraža atomi aminogrupā aizvietoti ar neobligāti aizvietotām alkilgrupām</p>	0,02 g	1 g

9)	1-arilcikloheksilamīni 1-arilcikloheksilamīni (izņemot ketamīnu), kuros arilgrupa ir neobligāti aizvietots benzola vai tiofēna cikls, aminogrupa ir neobligāti aizvietota ar vienu vai divām vienādām vai dažādām neobligāti aizvietotām alkilgrupām, kuras abas kopā ar aminogrupas slāpekļa atomu var veidot neobligāti aizvietotu heterociklu, un cikloheksāna cikls ir neobligāti aizvietots ar karbonilgrupu, hidroksilgrupu, alkoksigrupu vai alkilgrupu	0,001 g	1 g
10)	Dibenzopirāni No kanabinola atvasināti savienojumi (izņemot kanabidiolu), kas modificēti gredzenā A, aizvietoti gredzenā B, to homologi ar dažādu oglekļa atomu skaitu aizvietotajā stāvoklī 3, to cis-, trans- un optiskie izomēri, kā arī to hidroksilgrupas atvasinājumi un halogēnatvasinājumi	0,003 g	1 g
11)	Cikloheksilfenoli Jebkurš savienojums, kas atvasināts no 2-(3-hidroksicikloheksil)fenola: a) aizvietojot ūdeņraža atomu fenola cikla stāvoklī 5; b) papildus neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus cikloheksilgrupā	0,003 g	1 g
12)	Naftilidēnindēni un naftilmetilindēni Jebkurš savienojums, kas atvasināts no 1-naftilidēnindēna vai 1-naftilmetilindēna: a) neobligāti aizvietojot ūdeņraža atomu pie indēna C3 atoma; b) papildus a) neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus naftilgrupā; c) papildus a) vai b), vai abiem neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus indēna ciklā	0,003 g	1 g
13)	Naftilmetilindoli Jebkurš savienojums, kas atvasināts no (indol-3-il)(naft-1-il)metāna: a) neobligāti aizvietojot ūdeņraža atomu pie indola slāpekļa atoma; b) papildus a) neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus naftilgrupā; c) papildus a) vai b), vai abiem neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus indola ciklā	0,003 g	1 g
14)	Naftoilpiroli Jebkurš savienojums, kas atvasināts no 3-(1-naftoil)pirola: a) neobligāti aizvietojot ūdeņraža atomu pie pirola slāpekļa atoma; b) papildus a) neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus pirola ciklā; c) papildus a) vai b), vai abiem neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus naftoilgrupā	0,003 g	1 g

15)	<p>Indola un indazola-3-karbonilatvasinājumi Indola-3-karbonilatvasinājumi un indazola 3-karbonilatvasinājumi, kas aizvietoti pie indola vai indazola cikla slāpekļa atoma stāvoklī 1 ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu un stāvoklī 3 pie karbonilgrupas aizvietoti ar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • neobligāti aizvietotu alkilgrupu, cikloalkilgrupu, • cikloalkilmetilēngrupu, neobligāti aizvietotu benzilgrupu, • neobligāti aizvietotu aromātisku vai heteroaromātisku ciklu, • neobligāti aizvietotu alkoksigrupu, ariloksigrupu, heteriloksigrupu, • aizvietotu aminogrupu <p>un indola cikla stāvoklī 2 neobligāti aizvietoti ar alkilgrupu, un jebkurš no iepriekš minētajiem savienojumiem, kas papildus aizvietots indola vai indazola ciklā, tostarp tāds, kurā aizvietotājs veido papildu ciklu, kā arī jebkuras šādas vielas sāļi un optiskie izomēri, ja tādi ir iespējami</p>	0,003 g	1 g
16)	<p>Benzimidazoli Jebkurš savienojums, kas atvasināts no benzimidazola:</p> <p>a) aizvietojot ūdeņraža atomu pie slāpekļa atoma ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu vai neobligāti aizvietotu aroilgrupu;</p> <p>b) papildus aizvietojot ūdeņraža atomu pie imidazola cikla oglekļa atoma ar neobligāti aizvietotu (hetero)arilgrupu vai neobligāti aizvietotu aroilgrupu;</p> <p>c) papildus neobligāti aizvietojot vienu vai vairākus ūdeņraža atomus benzimidazola benzola gredzenā</p>	0,003 g	1 g
17)	<p>Difeniletānamīni 1,2-difeniletān-1-amīns, tā enantiomēri un jebkurš savienojums, kas atvasināts no tiem:</p> <p>a) neobligāti aizvietojot ūdeņraža atomus vienā vai abos benzola gredzenos ar vienu vai vairākām alkilgrupām, alkoksigrupām, alkiltiogrūpām, halogēna atomiem, nitrogrupām;</p> <p>b) papildus a) neobligāti aizvietojot vienu vai abus aminogrupas ūdeņraža atomus ar neobligāti aizvietotu alkilgrupu vai iekļaujot to cikliskā struktūrā;</p> <p>c) papildus b) aizvietojot vienu oglekļa atomu vienā vai abos benzola gredzenos ar slāpekļa atomu.</p>	0,001 g	0,1 g

8.6. Augu maisījums, sapresēta masa, šķidrums, kas satur šā pielikuma II nodaļas 8.3. punkta 6) apakšpunktā un 8.5. punktā minētās vielas jebkurā daudzumā

Nr.	Maisījuma veids	Apmērs, līdz kuram daudzumi atzīstami par nelieliem	Apmērs, sākot ar kuru daudzumi atzīstami par lieliem
1)	izžāvēts (augu maisījums)	1 g	100 g

2)	nežāvēts (augu maisījums)	5 g	1 kg
3)	sapresēta masa	0,1 g	50 g
4)	šķidrums	1 ml	50 ml”

3. Papildināt 2. pielikuma III nodaļas 11. punktu ar 9. apakšpunktu šādā redakcijā:

“9)	gammahidroksibutirskābe (GHB), nātrija oksibutirāts, litija oksibutirāts	0,6 g	10 g”
-----	--	-------	-------

4. Izslēgt 2. pielikuma IV nodaļas 13. punkta 40. apakšpunktu.

5. Papildināt 2. pielikuma IV nodaļas 13. punktu ar 72. apakšpunktu šādā redakcijā:

“72)	tramadols	0,5 g	6 g”
------	-----------	-------	------

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 19. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

261. 799L/11 Komerccarbības atbalsta kontroles likums**I nodaļa
Vispārīgie noteikumi****1. pants. Likumā lietotie termini**

(1) Šā likuma termini un jēdzieni lietoti Padomes 1999. gada 22. marta regulas (EK) Nr.659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta piemērošanai, (turpmāk — Padomes regula Nr.659/1999) izpratnē.

(2) Likumā ir lietoti arī šādi termini:

- 1) **atbalsta sniedzējs** — valsts vai pašvaldības institūcija vai tās pilnvarota juridiskā persona, kas pieņem lēmumu par komerccarbības atbalsta piešķiršanu vai kas ir atbildīga par atbalsta programmas izstrādi vai atbalsta programmas vai individuālā atbalsta projekta piemērošanu;
- 2) **de minimis atbalsts** — komercsabiedrībai noteiktā laika posmā piešķirts komerccarbības atbalsts, kurš nepārsniedz Komisijas (ES) 2013. gada 18. decembra regulā Nr.1407/2013 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam (Dokuments attiecas uz EEZ) un Eiropas Komisijas (ES) 2012. gada 25. aprīļa regulā Nr.360/2012 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam, ko piešķir uzņēmumiem, kuri sniedz pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi (Dokuments attiecas uz EEZ), noteiktu summu;
- 3) **ekskluzīvas tiesības** — tiesības, ko valsts ar normatīvo vai administratīvo aktu vai līgumu ir piešķirusi komercsabiedrībai, pilnvarojot komercsabiedrību sniegt pakalpojumus vai veikt kādas darbības noteiktā administratīvajā teritorijā;
- 4) **īpašas tiesības** — tiesības, ko valsts ar normatīvo vai administratīvo aktu vai līgumu ir piešķirusi noteiktām komercsabiedrībām un kas konkrētā administratīvajā teritorijā:
 - a) ierobežo komercsabiedrību skaitu līdz divām vai vairāk komercsabiedrībām, kurām ir atļauts sniegt kādus pakalpojumus vai veikt kādas darbības, neievērojot objektivitātes, proporcionalitātes un diskriminācijas aizlieguma kritērijus, vai
 - b) izraugās, neievērojot objektivitātes, proporcionalitātes un diskriminācijas aizlieguma kritērijus, vairākas konkurējošas komercsabiedrības, kurām ir atļauts sniegt kādus pakalpojumus vai veikt kādas darbības, vai
 - c) piešķir vienai vai vairākām komercsabiedrībām, neievērojot objektivitātes, proporcionalitātes un diskriminācijas aizlieguma kritērijus, priekšrocības, kas ievērojami ietekmē kādas citas komercsabiedrības iespējas sniegt to pašu pakalpojumu vai veikt to pašu darbību tajā pašā administratīvajā teritorijā ar vienlīdzīgiem nosacījumiem;
- 5) **komercsabiedrība** — fiziskā persona, juridiskā persona vai šādu personu apvienība neatkarīgi no tās īpašuma formas un darbības veida, kura veic vai gatavojas veikt komerccarbību;
- 6) **valsts vai pašvaldības institūcija** — atvasināta publisko tiesību juridiskā persona vai tiešās pārvaldes iestāde;

- 7) **valsts vai pašvaldības kontrolē esoša kapitālsabiedrība** — kapitālsabiedrība, kurā valstij vai pašvaldībai tieši vai netieši, katrai atsevišķi vai kopā pieder vairāk nekā 50 procenti no kapitālsabiedrības pamatkapitāla, ir balsstiesību vairākums vai ir tiesības iecelt vai atcelt kapitālsabiedrības izpildinstitūcijas vai pārraudzības institūcijas locekļu vairākumu.

2. pants. Likuma mērķis

(1) Likuma mērķis ir nodrošināt komercdarbības atbalsta īstenošanas tiesiskumu, noteikt Latvijas nacionālās kontroles kompetences un procedūras komercdarbības atbalsta jomā, lai mazinātu komercdarbības atbalsta negatīvo ietekmi uz konkurenci.

(2) Likums nosaka finanšu uzskaites prasības valsts un pašvaldību institūcijām, piešķirot finansiālo atbalstu komercsabiedrībām.

3. pants. Likuma darbības joma

(1) Likuma normas attiecas uz valsts un pašvaldību institūcijām, kas plāno sniegt komercdarbības atbalstu komercsabiedrībai.

(2) Šo likumu piemēro komercdarbības atbalstam, kura saderīgumu ar iekšējo tirgu izvērtē saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 93. pantu, 106. panta 2. punktu vai 107. panta 2. vai 3. punktu.

(3) Šo likumu nepiemēro komercdarbības atbalstam, ko plāno vai sniedz darbībām ar lauksaimniecības produktiem, kas minēti Līguma par Eiropas Savienības darbību I pielikumā, kā arī zvejniecības, akvakultūras un mežsaimniecības nozarē, ja vien šajā likumā nav noteikts citādi.

(4) Likums negarantē tiesības saņemt atbalstu komercdarbībai.

4. pants. Komercdarbības atbalsta tiesiskais ietvars

Komercdarbības atbalsta tiesiskais ietvars ir šis likums, Līgums par Eiropas Savienības darbību, Eiropas Savienības tiesību akti, Eiropas Savienības judikatūra un citi dokumenti komercdarbības atbalsta kontroles jomā, kurus piemēro, izvērtējot komercdarbības atbalsta saderīgumu ar iekšējo tirgu (turpmāk — Eiropas Savienības akti), kā arī citas Latvijas Republikai saistošas starptautisko tiesību normas.

5. pants. Komercdarbības atbalstu raksturojošās pazīmes

Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 1. punktā un citos Eiropas Savienības aktos noteikto, lai finansiālo palīdzību komercdarbības veicināšanai uzskatītu par komercdarbības atbalstu, tai jāatbilst visām šādām pazīmēm:

- 1) finansiālo palīdzību tieši vai pastarpināti sniedz no valsts, pašvaldības, Eiropas Savienības vai citiem publiskiem līdzekļiem (turpmāk — valsts vai pašvaldības līdzekļi), un valsts institūcijām ir kontrolējoša ietekme pār finanšu līdzekļiem;
- 2) komercsabiedrība veic saimniecisko darbību un attiecībā uz saimniecisko darbību iegūst ekonomiskas priekšrocības, kādas tā nevarētu iegūt, ja komercdarbības atbalsts netiktu sniegts;
- 3) finansiālā palīdzība neattiecas uz visām komercsabiedrībām vienādi, bet ir paredzēta komercsabiedrībām atkarībā no to lieluma, darbības veida vai atrašanās vietas, kā arī citiem diferencējošiem kritērijiem vai arī ir paredzēta tikai konkrētai komercsabiedrībai;
- 4) finansiālā palīdzība ietekmē tirdzniecību un izkropļo konkurenci Eiropas Savienības iekšējā tirgū.

6. pants. Aizliegums sniegt komercdarbības atbalstu

Komercdarbības atbalsts ir aizliegts, izņemot gadījumus, kad atbalsta programma vai individuālais atbalsta projekts atbilst Eiropas Savienības aktiem un tajos noteiktajām piemērojamām procedūrām, kuras izriet no Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 3. un 4. punkta, kā arī citām starptautisko tiesību normām.

7. pants. Komercdarbības atbalsta sniegšanas veids

Komercdarbības atbalsts var tikt piešķirts kā tiešie maksājumi no valsts vai pašvaldības budžeta (subsīdijas), nodokļu vai sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu jomā veiktie pasākumi, valsts vai pašvaldības galvojums, kredītu procentu likmju subsidēšana, valsts vai pašvaldības pilnīga vai daļēja atteikšanās no dividendēm tās kontrolē esošajās kapitālsabiedrībās, valsts vai pašvaldības ieguldījums kapitālsabiedrībā, parādu norakstīšana, preferenciālo likmju noteikšana valsts kapitālsabiedrību sniegtajiem pakalpojumiem, nekustamā īpašuma pārdošana vai iznomāšana par cenu, kas ir zemāka par tā tirgus vērtību, vai pirkšana vai nomāšana par cenu, kas ir augstāka par tā tirgus vērtību, kā arī cita finansiālā palīdzība, ko piešķir no valsts vai pašvaldību līdzekļiem, pār kuriem valsts vai pašvaldības institūcijām ir kontrolējoša ietekme.

8. pants. Atbalsta atmaksa pirms pakārtoto saistību izpildes

(1) Ja komercsabiedrība, kura nonākusi finansiālās grūtībās, saskaņā ar komercdarbības atbalstu regulējošiem normatīvajiem aktiem saņem atbalstu, tad no komercdarbības atbalsta piešķiršanas brīža līdz atbalsta sniegšanas beigām, ievērojot Eiropas Komisijas lēmumā vai nacionālajā normatīvajā aktā par atbalsta piešķiršanu noteikto un neatkarīgi no komercsabiedrības spēkā esošajām juridiskajām saistībām komercsabiedrībai ir aizliegts pildīt pakārtotās saistības (tai skaitā aizliegts atmaksāt aizdevumu, aprēķināt, uzkrāt vai izmaksāt par šādu aizdevumu procentus vai citu atlīdzību) neatkarīgi no pakārtoto saistību nodibināšanas brīža.

(2) Pakārtotās saistības šā panta izpratnē ir tiesības un pienākumi, tai skaitā aizdevuma procentu izmaksas pienākums, ko komercsabiedrībai rada aizdevums (neatkarīgi no noslēgtā darījuma veida) un kas aizdevējam, pamatojoties uz noslēgto darījumu ar komercsabiedrību, dod tiesības atprasīt aizdevumu pirms termiņa tikai komercsabiedrības maksātnespējas vai likvidācijas gadījumā un pēc visu citu kreditoru prasījumu apmierināšanas, taču pirms dalībnieku vai akcionāru prasījumu apmierināšanas.

II nodaļa

Komercdarbības atbalsta uzraudzības noteikumi

9. pants. Komercdarbības atbalsta uzraudzības institūcijas

(1) Finanšu ministrija:

- 1) veic plānoto atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu paziņojumu sākotnējo izvērtēšanu, izņemot to plānoto atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu paziņojumu sākotnējo izvērtēšanu, kuru ietvaros tiek plānots sniegt atbalstu darbībām ar lauksaimniecības produktiem, kas minēti Līguma par Eiropas Savienības darbību I pielikumā, kā arī zvejniecības, akvakultūras un mežsaimniecības nozarē. Šis nosacījums attiecas arī uz plānotajiem grozījumiem esošajās atbalsta programmās vai individuālajos atbalsta projektos;
- 2) ar Latvijas pārstāvniecības Eiropas Savienībā starpniecību nosūta Eiropas Komisijai ar atbalsta programmas vai individuālā atbalsta projekta paziņojumu saistīto informāciju;

- 3) gatavo ikgadējo pārskatu par komercdarbībai sniegto atbalstu, izņemot atbalstu, kas sniegts darbībām ar lauksaimniecības produktiem, kas minēti Līguma par Eiropas Savienības darbību I pielikumā, kā arī zvejniecības, akvakultūras un mežsaimniecības nozarē.

(2) Zemkopības ministrija veic plānoto atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu paziņojumu sākotnējo izvērtēšanu darbībām ar lauksaimniecības produktiem, kas minēti Līguma par Eiropas Savienības darbību I pielikumā, kā arī zvejniecības, akvakultūras un mežsaimniecības nozarē.

10. pants. Plānotā komercdarbības atbalsta sākotnējā izvērtēšana

(1) Ikvienu plānoto atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu, kā arī ikvienu plānoto grozījumu esošajās atbalsta programmās vai individuālajos atbalsta projektos pirms to īstenošanas uzsākšanas atbalsta sniedzējs iesniedz sākotnējai izvērtēšanai Finanšu ministrijā, izņemot formāla vai administratīva rakstura izmaiņas, kas nevar ietekmēt novērtējumu par komercdarbības atbalsta pasākuma saderību ar Eiropas Savienības iekšējo tirgu.

(2) Šā panta pirmo daļu piemēro arī tādām komercdarbības atbalstam, kurš saskaņā ar Eiropas Savienības aktos noteikto ir atbrīvots no iepriekšējas paziņošanas vai kopsavilkuma informācijas iesniegšanas Eiropas Komisijai, tai skaitā *de minimis* atbalstam.

(3) Individuālais atbalsta projekts, ko īsteno atbalsta programmas ietvaros, kura atbilst Eiropas Savienības aktiem un tajos noteiktajām piemērojamām procedūrām, kuras izriet no Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 3. un 4. punkta, nav papildus jāiesniedz sākotnējai izvērtēšanai Finanšu ministrijā, izņemot gadījumus, kad sākotnējās izvērtēšanas nepieciešamība izriet no atbalsta programmas vai Eiropas Komisijas lēmuma.

(4) Finanšu ministrija izvērtējumu veic ne vēlāk kā 20 darba dienu laikā no atbalsta programmas vai individuālā projekta saņemšanas.

(5) Iesniedzot atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu sākotnējai izvērtēšanai, tam, ja nepieciešams, pievieno dokumentus vai to kopijas, kas apliecina atspoguļotās informācijas patiesumu.

(6) Ja atbalsta programmā vai individuālajā atbalsta projektā nav iekļauta visa nepieciešamā informācija atbilstoši Eiropas Savienības aktos noteiktajam, Finanšu ministrija atzinumā norāda konstatētās neprecizitātes un nepieciešamos papildinājumus.

(7) Finanšu ministrija konkrētu atbalsta programmu un individuālo atbalsta projektu izvērtēšanai var pieaicināt nozaru speciālistus vai citus ekspertus.

11. pants. Komercdarbības atbalsta paziņojuma vai kopsavilkuma informācijas iesniegšana Eiropas Komisijai

Atbalsta programmas vai individuālā atbalsta projekta paziņojumu, kā arī kopsavilkuma informāciju par atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu, kuru īsteno saskaņā ar Komisijas 2014. gada 21. maija regulu (ES) Nr.651/2014, ar ko noteiktas atbalsta kategorijas atzīst par saderīgām ar iekšējo tirgu, piemērojot Līguma 107. un 108. pantu (Dokuments attiecas uz EEZ), atbalsta sniedzējs Eiropas Komisijai iesniedz elektroniski, izmantojot Eiropas Komisijas pārziņā esošo komercdarbības atbalsta paziņojumu elektronisko sistēmu.

12. pants. Ministru kabineta kompetence komercdarbības atbalsta kontroles nodrošināšanā

Lai nodrošinātu komercdarbības atbalsta īstenošanas tiesiskumu, Ministru kabinets nosaka:

- 1) kārtību, kādā Eiropas Komisijai elektroniski iesniedz atbalsta programmu vai individuālo atbalsta projektu paziņojumus, kā arī kopsavilkuma informāciju un kādā piešķir un anulē komercdarbības atbalsta paziņojumu elektroniskās sistēmas lietošanas tiesības;

- 2) kārtību, kādā publicē informāciju par sniegto komercdarbības atbalstu, elektroniski iesniedz Eiropas Komisijai gada ziņojumus par komercdarbības atbalsta izdevumiem un kādā piešķir un anulē gada ziņojumu elektroniskās sistēmas lietošanas tiesības;
- 3) Latvijas teritorijas, kurās komercsabiedrībām var piešķirt reģionālās attīstības atbalstu, kā arī maksimāli pieļaujamo atbalsta intensitāti;
- 4) kārtību, kādā komercsabiedrība deklarē savu atbilstību mazās (sīkās) un vidējās komercsabiedrības statusam;
- 5) kārtību, kādā apstiprina *de minimis* atbalsta uzskaites veidlapu paraugus un veic *de minimis* atbalsta uzskaiti un piešķiršanu.

13. pants. Informācijas sniegšanas ierobežojumi

Finanšu ministrijas darbiniekiem un pieaicinātajiem nozaru speciālistiem vai ekspertiem ir aizliegts publiski vai citā veidā izpaust ziņas, kas iegūtas, izvērtējot atbalsta programmu vai individuālā atbalsta projektu, izņemot normatīvajos aktos paredzētos gadījumus.

III nodaļa

Prasības valsts un pašvaldības institūcijas finansiālajām attiecībām ar komercsabiedrībām

14. pants. Finanšu darījumu uzskaitē

(1) Valsts vai pašvaldības kontrolē esoša kapitālsabiedrība nodrošina tādu grāmatvedības uzskaiti, kas atspoguļo informāciju par veiktajiem valsts vai pašvaldības institūcijas līdzekļu pārskaitījumiem, kurus valsts vai pašvaldības institūcija piešķir tieši valsts vai pašvaldības kontrolē esošai kapitālsabiedrībai vai ar valsts vai pašvaldības kontrolē esošas kapitālsabiedrības vai finanšu iestādes starpniecību, un par šo līdzekļu izlietojumu.

(2) Atsevišķu grāmatvedības uzskaiti nodrošina komercsabiedrības, kurām saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 1. punktu ir piešķirtas īpašas vai ekskluzīvas tiesības vai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 2. punktu uzticēts sniegt kādu pakalpojumu ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi un kuras par šādu pakalpojumu sniegšanu saņem atlīdzības maksājumu (kompensāciju) jebkādā veidā, kā arī veic citas darbības, kas nav pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi.

(3) Komercsabiedrības, uz kurām attiecas prasība par atsevišķu grāmatvedības uzskaiti, izveido finansiālo un organizatorisko struktūru, kas nodrošina iespēju identificēt ar dažādām darbībām (no vienas puses — produkti vai pakalpojumi, attiecībā uz kuriem komercsabiedrībai piešķirtas īpašas vai ekskluzīvas tiesības vai uzticēti sabiedriskas nozīmes pakalpojumi, no otras puses — citi komercsabiedrības ražotie produkti vai sniegtie pakalpojumi) saistītās izmaksas un ieņēmumus, kā arī metodes, pēc kādām izmaksas un ieņēmumi tiek piešķirti vai sadalīti dažādām darbībām.

(4) Šā panta pirmajā un trešajā daļā minēto informāciju komercsabiedrība glabā 10 gadus pēc pēdējā valsts vai pašvaldības veiktā līdzekļu pārskaitījuma un iesniedz Finanšu ministrijai pēc tās pieprasījuma. Finanšu ministrija iesniegto informāciju nosūta Eiropas Komisijai ar Latvijas pārstāvniecības Eiropas Savienībā starpniecību.

(5) Šā panta pirmajā daļā noteiktās prasības attiecas uz šādiem valsts vai pašvaldību institūciju un valsts vai pašvaldību kontrolē esošu kapitālsabiedrību finansiālo attiecību aspektiem:

- 1) saimnieciskās darbības zaudējumu kompensēšana;
- 2) kapitāla nodrošinājums;

- 3) neatmaksājamiem finansiāliem piešķirumiem vai aizdevumiem ar preferenciāliem nosacījumiem;
- 4) finansiālu priekšrocību piešķiršana par atteikšanos no peļņas vai parādu piedziņas;
- 5) atteikšanās no izmantoto valsts līdzekļu parastās atdeves;
- 6) kompensācijas par valsts vai pašvaldību institūciju uzliktu finansiālu apgrūtinājumu.

(6) Lai izpildītu šā panta trešajā daļā minēto prasību par atsevišķas grāmatvedības uzskaites ieviešanu, komercsabiedrībās tiek:

- 1) nodalīta iekšējā grāmatvedība par dažādām darbībām;
- 2) pareizi piešķirtas un sadalītas visas izmaksas un ieņēmumi, pamatojoties uz konsekventi ievērotiem un objektīvi pamatotiem izmaksu uzskaites principiem;
- 3) skaidri definēti izmaksu uzskaites principi, saskaņā ar kuriem kārtoti atsevišķo grāmatvedību.

15. pants. Prasības rūpniecības nozares kapitālsabiedrībām

(1) Rūpniecības nozares kapitālsabiedrība ir kapitālsabiedrība, kuras galvenā darbības joma ir rūpniecība, kas veido vismaz 50 procentus no gada kopējā apgrozījuma. Rūpniecības nozare ietver darbības, kas iekļautas Eiropas Savienības saimniecisko darbību statistiskās klasifikācijas (NACE 1. redakcija) D sadaļā — Apstrādes rūpniecība (apakšsadaļas no DA līdz DN ieskaitot).

(2) Valsts vai pašvaldības kontrolē esoša rūpniecības nozares kapitālsabiedrība, kuras neto apgrozījums iepriekšējā pārskata gadā pārsniedzis 250 miljonus *euro*, katru gadu ne vēlāk kā līdz 15. augustam Finanšu ministrijai iesniedz:

- 1) gada pārskatu;
- 2) akcionāru vai dalībnieku sapulču protokolus;
- 3) informāciju par piešķirtajām dotācijām, subsīdijām, priekšrocībām saistībā ar ieguldījumiem pamatkapitālā, kredītiem, overdraftiem un valsts vai pašvaldības institūciju piešķirtajiem galvojumiem, ietverot to piešķiršanas nosacījumus un norādot procentu likmes, kā arī garantijām, ko kredīta saņēmējs piedāvā aizdevējam;
- 4) informāciju par piešķirtajiem pamatkapitāla vai kvazikapitāla līdzekļiem, kas pielīdzināmi pašu kapitālam, ar to saprotot valsts vai pašvaldības ieguldījumu valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kapitālsabiedrību pamatkapitālā, kā arī līdzekļus, kurus saņem vai piešķir ar valsts vai pašvaldības kontrolē esošu koncernu vai citu valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kapitālsabiedrību (arī finanšu iestāžu) starpniecību, neatkarīgi no tā, vai tā ir iekšēja līdzekļu piešķiršana koncernā vai piešķiršana no ārpusē, norādot, kādās attiecībās ir finansējuma piešķirējs un saņēmējs. Informācijā norāda piešķiršanas nosacījumus (parastās akcijas, priekšrocības akcijas, akcijas ar atliktu dividenžu izmaksu vai konvertējamas akcijas, procentu likmes, līdz ar akcijām piešķirtās dividenžu vai konvertēšanas tiesības);
- 5) informāciju par izmaksātajām dividendēm un nesadalīto peļņu;
- 6) informāciju par citiem valsts intervences veidiem, tai skaitā valsts vai pašvaldības kontrolē esošām kapitālsabiedrībām piemērotiem atbrīvojumiem no tiesību aktos noteikto maksājumu veikšanas, kā arī kredītu, dotāciju, uzņēmumu ienākumu nodokļu un citu līdzīgu maksājumu veikšanas.

(3) Finanšu ministrija katru gadu līdz 31. martam aktuālo informāciju par valsts vai pašvaldības kontrolē esošām rūpniecības nozares kapitālsabiedrībām, kuru apgrozījums pēdējā saimnieciskajā gadā pārsniedzis 250 miljonus *euro*, nosūta elektroniski Eiropas Komisijai ar Latvijas pārstāvniecības Eiropas Savienībā starpniecību.

(4) Finanšu ministrija katru gadu līdz 1. septembrim šā panta otrajā daļā minēto informāciju nosūta elektroniski Eiropas Komisijai ar Latvijas pārstāvniecības Eiropas Savienībā starpniecību.

(5) Šā panta otrajā daļā minēto informāciju sniedz par katru:

- 1) valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kapitālsabiedrību atsevišķi, tai skaitā arī par citā dalībvalstī reģistrētu kapitālsabiedrību, norādot informāciju par valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kapitālsabiedrību iekšējiem vai savstarpējiem darījumiem, kā arī tiešiem darījumiem starp valsts vai pašvaldības kontrolē esošām kapitālsabiedrībām un valsts vai pašvaldības institūcijām;
- 2) valsts vai pašvaldības kontrolē esošs koncerns, kurā ietilpst vairākas valsts vai pašvaldības kontrolē esošas kapitālsabiedrības, ja šī koncerna konsolidētais apgrozījums ļauj to klasificēt kā rūpniecības nozares kapitālsabiedrību.

(6) Valsts vai pašvaldības kontrolē esošs koncerns, kurā apvienotas vairākas juridiski patstāvīgas valsts vai pašvaldības kontrolē esošas kapitālsabiedrības, iesniedz konsolidētos ziņojumus, kuros norāda informāciju par saimniecisko darbību kapitālsabiedrību grupā, kas darbojas vienā un tajā pašā nozarē vai cieši saistītās nozarēs. Konsolidētos ziņojumus neiesniedz valsts vai pašvaldības kontrolē esoši koncerni, kas ir finansiāli saistīti, taču darbojas dažādās nozarēs.

16. pants. Finanšu darījumu uzskaites izņēmumi

(1) Šā likuma 14. panta pirmajā daļā noteiktās prasības neattiecas uz valsts vai pašvaldības institūcijas finansiālajām attiecībām ar:

- 1) valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kapitālsabiedrību, ja šīs kapitālsabiedrības iepriekšējo divu gadu vidējais apgrozījums pirms gada, kurā ir piešķirti vai lietoti šā likuma 14. panta pirmajā daļā minētie līdzekļi, ir mazāks par 40 miljoniem *euro*;
- 2) valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kredītiestādi, ja šīs kredītiestādes iepriekšējo gadu vidējā bilances kopsumma pirms gada, kurā ir piešķirti vai lietoti šā likuma 14. panta pirmajā daļā minētie līdzekļi, ir mazāka par 800 miljoniem *euro*;
- 3) valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kredītiestādi, ja valsts vai pašvaldības institūcija tajā iegulda valsts vai pašvaldības līdzekļus ar komerciāliem nosacījumiem;
- 4) Latvijas Banku.

(2) Šā likuma 14. panta trešajā daļā noteiktās prasības neattiecas uz:

- 1) komercsabiedrību, ja šīs komercsabiedrības iepriekšējo divu gadu vidējais apgrozījums, sākot no gada, kurā tai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 1. punktu ir piešķirtas īpašas vai ekskluzīvas tiesības vai kurā tai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 2. punktu ir uzticēts sniegt kādu pakalpojumu ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi, ir mazāks par 40 miljoniem *euro*;
- 2) valsts vai pašvaldības kontrolē esošu kredītiestādi, ja šīs kredītiestādes iepriekšējo gadu vidējā bilances kopsumma, sākot no gada, kurā tai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 1. punktu ir piešķirtas ekskluzīvas vai īpašas tiesības vai kurā tai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 2. punktu ir uzticēts sniegt kādu pakalpojumu ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi, ir mazāka par 800 miljoniem *euro*;
- 3) komercsabiedrību, kurai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 106. panta 2. punktu ir uzticēts sniegt pakalpojumus ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi, ja komercdarbības atbalsts, ko tā saņēmusi jebkādā formā, ir paredzēts uz noteiktu laiku un piešķirts, ievērojot atklātu, pārskatāmu procedūru bez diskriminācijas.

IV nodaļa Nelikumīga komercdarbības atbalsta atgūšana

17. pants. Nelikumīga komercdarbības atbalsta atmaksas pienākums

(1) Saskaņā ar Eiropas Komisijas pieņemto lēmumu atbalsta sniedzējam ir pienākums nodrošināt tāda komercdarbības atbalsta atmaksu, kas komercsabiedrībai piešķirts, neievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 3. punktu un Padomes regulas Nr.659/1999 2. un 3. pantu, kā arī uz Padomes 1998. gada 7. maija regulas (EK) Nr.994/98 par to, kā piemērot Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. pantu attiecībā uz dažu kategoriju valsts horizontālo atbalstu pamata izdoto Komisijas regulu nosacījumus par atbalsta iepriekšēju paziņošanu vai kopsavilkuma informācijas nosūtīšanu Eiropas Komisijai.

(2) Atbalsta sniedzējs nelikumīgu komercdarbības atbalstu atgūst, ņemot vērā Padomes regulas Nr.659/1999 15. pantā noteikto noilgumu Eiropas Komisijas tiesībām prasīt nelikumīga komercdarbības atbalsta atgūšanu.

18. pants. Nelikumīga komercdarbības atbalsta atgūšanas procesuālā kārtība

(1) Pēc tam, kad saņemts Eiropas Komisijas lēmums par nelikumīga komercdarbības atbalsta atgūšanu, atbalsta sniedzējs veic Eiropas Komisijas lēmumā noteiktās darbības komercdarbības atbalsta apmēra noteikšanai, ievērojot Eiropas Komisijas lēmuma, Padomes regulas Nr.659/1999 14. panta 2. punkta un Komisijas regulas Nr.794/2004 11. panta nosacījumus.

(2) Atbalsta sniedzējs lēmumu par nelikumīga komercdarbības atbalsta atgūšanu pieņem un šādu komercdarbības atbalstu atgūst Administratīvā procesa likumā un citos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. Lēmuma apstrīdēšana vai pārsūdzēšana neaptur tā darbību, izņemot gadījumu, kad saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 263. panta ceturto daļu Eiropas Komisijas pieņemtais lēmums ir pārsūdzēts Eiropas Savienības Tiesā un saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 278. pantu Eiropas Savienības Tiesa ir apmierinājusi iesniegto prasību par Eiropas Komisijas pieņemtā lēmuma izpildes atlikšanu.

(3) Ja komercdarbības atbalsts saņemts saskaņā ar civiltiesisku līgumu, šā panta otrajā daļā minēto lēmumu nepieņem, bet nelikumīgi saņemto komercdarbības atbalstu atgūst un citus ar šo līgumu saistītos strīdus risina Civilprocesa likumā un citos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

Pārejas noteikumi

1. Ar šā likuma spēkā stāšanos spēku zaudē Komercedarbības atbalsta kontroles likums (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2003, 2. nr.; 2004, 9. nr.; 2006, 24. nr.; 2007, 23. nr.; 2008, 15. nr.; 2009, 10. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2013, 193. nr.).

2. Ministru kabinets līdz 2014. gada 31. decembrim izdod šā likuma 12. pantā minētos noteikumus.

3. Līdz jaunu Ministru kabineta noteikumu izdošanai, bet ne vēlāk kā līdz 2014. gada 31. decembrim piemērojami Ministru kabineta:

- 1) 2007. gada 6. februāra noteikumi Nr.100 "Kārtība, kādā Eiropas Komisijā elektroniski iesniedz atbalsta programmu un individuālo atbalsta projektu paziņojumus un kādā piešķir un anulē atbalsta paziņojumu elektroniskās sistēmas lietošanas tiesības", ciktāl tie nav pretrunā ar šo likumu;
- 2) 2008. gada 25. novembra noteikumi Nr.964 "Noteikumi par komercsabiedrību deklarēšanas kārtību atbilstoši mazajai (sīkajai) vai vidējai komercsabiedrībai", ciktāl tie nav pretrunā ar šo likumu;

- 3) 2009. gada 4. augusta noteikumi Nr.850 “Noteikumi par reģionālās attīstības atbalstu Latvijas Republikā”, ciktāl tie nav pretrunā ar šo likumu;
- 4) 2014. gada 17. jūnija noteikumi Nr.313 “Noteikumi par *de minimis* atbalsta uzskaites un piešķiršanas kārtību un uzskaites veidlapu paraugiem”, ciktāl tie nav pretrunā ar šo likumu.

Informatīva atsauce uz Eiropas Savienības direktīvām

Likumā iekļautas tiesību normas, kas izriet no Komisijas 2006. gada 16. novembra direktīvas 2006/111/EK par dalībvalstu un publisku uzņēmumu finansiālo attiecību pārredzamību, kā arī par dažu uzņēmumu finanšu pārredzamību (Dokuments attiecas uz EEZ).

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. jūlijā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 19. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

262. 800L/11 Grozījumi Pievienotās vērtības nodokļa likumā

Izdarīt Pievienotās vērtības nodokļa likumā (Latvijas Vēstnesis, 2012, 197. nr.; 2013, 27., 194., 232., 237. nr.) šādus grozījumus:

1. 1. pantā:

papildināt pantu ar 4.¹ punktu šādā redakcijā:

“4¹) **elektroniski sniegti pakalpojumi** — Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regulas (ES) Nr.282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (pārstrādātā versija), 7. pantā minētie pakalpojumi, tai skaitā:

- a) tīmekļa vietņu apkalpošana, tīmekļa resursu nodrošināšana, programmu un iekārtu uzturēšana no attāluma,
- b) programmatūras piegāde un atjaunināšana,
- c) attēlu, teksta un informācijas piegāde un piekļuves nodrošināšana datubāzēm,
- d) mūzikas, filmu un spēļu, tai skaitā laimes spēļu un azartspēļu, piegāde, kā arī politisku, kultūras, mākslas, sporta, zinātnes un izklaides raidījumu un ziņu piegāde,
- e) tālmācība;”;

papildināt pantu ar 24.¹ punktu šādā redakcijā:

“24¹) **apraides pakalpojumi** — Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regulas (ES) Nr.282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (pārstrādātā versija), 6. b pantā (Padomes 2013. gada 7. oktobra Īstenošanas regulas (ES) Nr.1042/2013, ar ko groza Īstenošanas regulu (ES) Nr.282/2011 attiecībā uz pakalpojumu sniegšanas vietu, redakcijā) minētie apraides pakalpojumi;”;

izteikt 28. punkta “a” apakšpunktu šādā redakcijā:

- “a) šādas Eiropas Savienības teritorijas, kas ir Eiropas Savienības muitas teritorijas daļas, — Atosa kalns, Kanāriju salas, Francijas teritorijas, kas minētas Līguma par Eiropas Savienības darbību 349. pantā un 355. panta 1. punktā, Ālandu salas, Normandijas salas;”;

papildināt pantu ar 30. punktu šādā redakcijā:

“30) **elektronisko sakaru pakalpojumi** — Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regulas (ES) Nr.282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (pārstrādātā versija), 6. a pantā (Padomes 2013. gada 7. oktobra Īstenošanas regulas (ES) Nr.1042/2013, ar ko groza Īstenošanas regulu (ES) Nr.282/2011 attiecībā uz pakalpojumu sniegšanas vietu, redakcijā) minētie pakalpojumi.”

2. Izteikt 27. pantu šādā redakcijā:

“27. pants. Elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegta pakalpojuma sniegšanas vieta

(1) Elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegta pakalpojuma sniegšanas vieta, ja tas sniegts personai, kura nav nodokļa maksātājs, ir šīs personas mītnes vieta vai deklarētā dzīvesvieta, bet, ja tādas nav, — pastāvīgās uzturēšanās vieta.

(2) Elektroniskā pasta izmantošana starp pakalpojuma sniedzēju un pakalpojuma saņēmēju nav uzskatāma par elektroniski sniegtu pakalpojumu.”

3. 30. pantā:

izslēgt pirmās daļas 7., 8. un 11. punktu;

aizstāt otrajā daļā vārdus “fiksētas tālruņa līnijas sakaru pakalpojuma” ar vārdiem “elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegta pakalpojuma”;

izslēgt trešo daļu.

4. Izteikt 52. panta pirmās daļas 5. punktu šādā redakcijā:

“5) cilvēka orgānu, mātes piena un cilvēka asiņu (tai skaitā asins plazmas un asins šūnu) piegādes;”

5. 66. pantā:

papildināt trešo daļu ar teikumu šādā redakcijā:

“Ja nodokļu maksātājam — juridiskajai personai — tiesa ir pasludinājusi maksātnespējas procesu un tas ir izslēgts no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra par šā likuma 73. panta pirmās daļas 4., 5. vai 6. punktā minētajiem pārkāpumiem, kas izdarīti līdz maksātnespējas procesa pasludināšanai, reģistrāciju Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā neatsaka.”;

aizstāt piektās daļas pirmajā teikumā vārdus “paziņo Valsts ieņēmumu dienesta mājaslapā internetā vai pa pastu” ar vārdiem “paziņo Valsts ieņēmumu dienesta mājaslapā internetā, Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmā, ja persona ir šīs sistēmas lietotāja, vai pa pastu”.

6. Papildināt 67. pantu ar 2.¹ daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Ja par to, ka pieņemts lēmums par nodokļa maksātāja reģistrāciju Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā, Valsts ieņēmumu dienests paziņo, ieviejojot lēmumu Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmā, nodokļa maksātāju (izņemot PVN grupu) uzskata par reģistrētu Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā ar otro darbdienu pēc šā lēmuma ieviešanas Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmā.”

7. 70. pantā:

papildināt pantu ar otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ja nodokļu maksātājs — juridiskā persona —, kuram pasludināts maksātnespējas process, ir izslēgts no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra par šā likuma 73. panta pirmās daļas 4., 5. vai 6. punktā minētajiem pārkāpumiem, kas izdarīti līdz maksātnespējas procesa pasludināšanai, minēto nodokļa maksātāju atkārtoti reģistrē Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā šā likuma 66. pantā noteiktajā kārtībā arī tad, ja nav izpildīti šā panta pirmajā daļā minētie nosacījumi.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

8. 74. pantā:

izteikt otrās daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Reģistrētu nodokļa maksātāju (izņemot PVN grupu) uzskata par izslēgtu no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra ar septīto dienu pēc tam, kad lēmums par reģistrēta nodokļa maksātāja izslēgšanu no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra nodots pastā, vai, ja reģistrēts nodokļa maksātājs ir Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmas lietotājs, — ar otro darbdienu pēc tam, kad lēmums ievietots minētajā sistēmā, ja šajā pantā nav noteikts citādi.”;

izteikt piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Valsts ieņēmumu dienests informāciju par reģistrēta nodokļa maksātāja izslēgšanu no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra publicē savā mājaslapā internetā vienas darbdienu laikā pēc tam, kad:

- 1) lēmums par reģistrēta nodokļa maksātāja izslēgšanu no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra nodots pastā vai ievietots Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmā;
- 2) no Uzņēmumu reģistra ir saņemtas ziņas par attiecīgā reģistrētā nodokļa maksātāja likvidāciju vai reorganizāciju, ja reģistrēts nodokļa maksātājs ir likvidēts vai reorganizēts.”

9. Izslēgt 118. panta otro un trešo daļu.

10. Aizstāt 125. panta pirmās daļas 21. punktā skaitli “140.” ar skaitli “140.¹”.

11. Izslēgt 140. pantu.

12. Papildināt likumu ar 140.¹ pantu šādā redakcijā:

“140.¹ pants. Īpašie nodokļa aprēķināšanas un maksāšanas režīmi elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtiem pakalpojumiem personai, kura nav nodokļa maksātājs

(1) Šā panta izpratnē:

- 1) ārpussavienības režīms ir Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regulas (ES) Nr.282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (pārstrādātā versija), 57. a panta 1. punktā (Padomes 2012. gada 9. oktobra regulas (ES) Nr.967/2012, ar ko Īstenošanas regulu (ES) Nr.282/2011 groza attiecībā uz īpašajiem režīmiem nodokļa maksātājiem, kas neveic uzņēmējdarbību attiecīgā dalībvalstī un kas sniedz telekomunikāciju pakalpojumus, apraides pakalpojumus vai elektroniskos pakalpojumus personām, kuras nav nodokļa maksātājas, redakcijā) minētais režīms;
- 2) identifikācijas dalībvalsts ir viena no šīm dalībvalstīm:
 - a) nodokļa maksātājam, kas neveic saimniecisko darbību Eiropas Savienībā, — tā dalībvalsts, kurai attiecīgais nodokļa maksātājs paziņo, kad tas sāk darboties Eiropas Savienības teritorijā kā nodokļa maksātājs, izmantojot ārpussavienības režīmu,
 - b) nodokļa maksātājam, kas veic saimniecisko darbību Eiropas Savienībā, bet to neveic patēriņa dalībvalstī, — tā dalībvalsts, kurā nodokļa maksātājam ir saimnieciskās darbības mītnes vieta vai, ja tā saimnieciskās darbības mītnes vieta ir ārpus Eiropas Savienības, — tā dalībvalsts, kurā tam ir pastāvīgā iestāde. Ja nodokļa maksātāja saimnieciskās darbības mītnes vieta ir ārpus Eiropas Savienības, bet tam Eiropas Savienībā ir vairākas iestādes, identifikācijas

dalībvalsts ir tā dalībvalsts, kurā atrodas pastāvīgā iestāde un kuru nodokļa maksātājs ir norādījis kā dalībvalsti, kurā tas izmanto Eiropas Savienības režīmu (turpmāk šajā pantā — savienības režīms). Nodokļa maksātāja izvēle attiecībā uz identifikācijas dalībvalsti ir saistoša šim nodokļa maksātājam attiecīgajā kalendāra gadā un vismaz divos nākamajos kalendāra gados;

- 3) īpašais režīms ir šīs daļas 1. un 7. punktā minētais režīms;
- 4) nodokļa maksātājs, kas neveic saimniecisko darbību Eiropas Savienībā, ir nodokļa maksātājs, kuram Eiropas Savienībā nav saimnieciskās darbības mītnes vietas un pastāvīgās iestādes un kuram nav cita pienākuma būt reģistrētam Eiropas Savienībā nodokļa maksāšanas vajadzībām;
- 5) nodokļa maksātājs, kas neveic saimniecisko darbību patēriņa dalībvalstī, ir nodokļa maksātājs, kuram Eiropas Savienībā ir saimnieciskās darbības mītnes vieta vai pastāvīgā iestāde, bet kuram patēriņa dalībvalsts teritorijā nav saimnieciskās darbības mītnes vietas un pastāvīgās iestādes;
- 6) patēriņa dalībvalsts ir tā dalībvalsts, attiecībā uz kuru uzskata, ka tajā tiek sniegti elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtie pakalpojumi atbilstoši šā likuma 27. pantam un Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regulas (ES) Nr.282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (pārstrādātā versija), 24. a un 24. b pantam (Padomes 2013. gada 7. oktobra Īstenošanas regulas (ES) Nr.1042/2013, ar ko groza Īstenošanas regulu (ES) Nr.282/2011 attiecībā uz pakalpojumu sniegšanas vietu, redakcijā);
- 7) savienības režīms ir Padomes 2011. gada 15. marta Īstenošanas regulas (ES) Nr.282/2011, ar ko nosaka īstenošanas pasākumus direktīvai 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (pārstrādātā versija), 57. a panta 2. punktā (Padomes 2012. gada 9. oktobra regulas (ES) Nr.967/2012, ar ko Īstenošanas regulu (ES) Nr.282/2011 groza attiecībā uz īpašajiem režīmiem nodokļa maksātājiem, kas neveic uzņēmējdarbību attiecīgā dalībvalstī un kas sniedz telekomunikāciju pakalpojumus, apraides pakalpojumus vai elektroniskos pakalpojumus personām, kuras nav nodokļa maksātājas, redakcijā) minētais režīms.

(2) Šā panta pirmās daļas 4. vai 5. punktā minētajam nodokļa maksātājam, kurš Eiropas Savienības teritorijā sniedz elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtos pakalpojumus personai, kura nav nodokļa maksātājs un kura veic saimniecisko darbību patēriņa dalībvalstī vai kurai tajā ir deklarētā dzīvesvieta vai pastāvīgās uzturēšanās vieta, ir tiesības reģistrēties iekšzemē ārpussavienības režīma vai savienības režīma izmantošanai. Minēto režīmu piemēro visiem Eiropas Savienībā sniegtajiem elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtajiem pakalpojumiem.

(3) Ja šā panta pirmās daļas 4. vai 5. punktā minētais nodokļa maksātājs izvēlas reģistrēties iekšzemē ārpussavienības režīma vai savienības režīma izmantošanai, tas iesniedz Valsts ieņēmumu dienestā iesniegumu, izmantojot Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmu.

(4) Saskaņā ar šā panta trešo daļu Valsts ieņēmumu dienests ārpussavienības režīma vai savienības režīma izmantošanai piešķir nodokļa maksātājam reģistrācijas numuru Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā vai attiecībā uz reģistrētu nodokļa maksātāju izmanto tam jau piešķirto reģistrācijas numuru Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā par darbībām, saistībā ar kurām nodokļa piemērošanas nolūkā šis nodokļa maksātājs ir reģistrēts iekšzemē.

(5) Valsts ieņēmumu dienests lēmumu piešķirt reģistrācijas numuru Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā ārpussavienības režīma vai savienības režīma izmantošanai paziņo nodokļa maksātājam elektroniski.

(6) Nodokļa maksātājs, kurš vēlas izmantot kādu no īpašajiem režīmiem, nodokļa maksāšanas vajadzībām reģistrējas attiecīgajā identifikācijas dalībvalstī.

(7) Šā panta pirmās daļas 4. vai 5. punktā minētais nodokļa maksātājs, kuram iekšzemē ārpussavienības režīma vai savienības režīma izmantošanai piešķirts reģistrācijas numurs Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā, 20 dienu laikā pēc taksācijas perioda beigām iesniedz Valsts ieņēmumu dienestā elektroniski par katru ceturksni nodokļa deklarāciju par elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtajiem pakalpojumiem. Minēto nodokļa deklarāciju iesniedz arī tad, ja nodokļa maksātājs attiecīgos pakalpojumus nav sniedzis.

(8) Nodokli, kas aprēķināts par taksācijas periodu, šā panta pirmās daļas 4. vai 5. punktā minētais nodokļa maksātājs, kuram iekšzemē ārpussavienības režīma vai savienības režīma izmantošanai piešķirts reģistrācijas numurs Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā, iemaksā valsts budžetā 20 dienu laikā pēc taksācijas perioda beigām, iesniedzot šā panta septītajā daļā minēto deklarāciju.

(9) Šā panta pirmās daļas 4. vai 5. punktā minētais nodokļa maksātājs, kurš ir izslēgts no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra, 20 dienu laikā pēc izslēgšanas iesniedz Valsts ieņēmumu dienestā nodokļa deklarāciju par elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtajiem pakalpojumiem un iemaksā nodokli valsts budžetā par taksācijas periodu, kurā tas bija izslēgts no Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistra.

(10) Šā panta pirmās daļas 4. punktā minētajam nodokļa maksātājam, kurš izmanto ārpussavienības režīmu, nodokļa summu par iekšzemē iegādātajām precēm un saņemtajiem pakalpojumiem savu elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegto pakalpojumu nodrošināšanai atmaksā no valsts budžeta, piemērojot šā likuma 112. pantā noteikto kārtību.

(11) Šā panta pirmās daļas 5. punktā minētajam nodokļa maksātājam, kurš izmanto savienības režīmu, nodokļa summu par iekšzemē iegādātajām precēm un saņemtajiem pakalpojumiem savu elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegto pakalpojumu nodrošināšanai atmaksā no valsts budžeta, piemērojot šā likuma 113. pantā noteikto kārtību, izņemot gadījumus, kad attiecīgais nodokļa maksātājs iekšzemē veic arī darbības, uz kurām neattiecas minētais īpašais režīms un saistībā ar kurām nodokļa piemērošanas nolūkā nodokļa maksātājs ir reģistrēts Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā.

(12) Ja šā panta pirmās daļas 5. punktā minētais nodokļa maksātājs, kurš izmanto savienības režīmu, iekšzemē veic arī darbības, uz kurām neattiecas savienības režīms un saistībā ar kurām nodokļa piemērošanas nolūkā viņam ir jābūt reģistrētam Valsts ieņēmumu dienesta pievienotās vērtības nodokļa maksātāju reģistrā, tas nodokļa summu par precēm un pakalpojumiem savu elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegto pakalpojumu nodrošināšanai atskaita nodokļa deklarācijā, kas iesniedzama saskaņā ar šā likuma 117. pantu.

(13) Nodokļa maksātājam, kas reģistrēts iekšzemē īpašo režīmu izmantošanai, ir pienākums:

- 1) paziņot elektroniski Valsts ieņēmumu dienestam par savas darbības izmaiņām, kuru dēļ vairs netiek īstenoti attiecīgie nosacījumi, lai tas varētu izmantot kādu no īpašajiem režīmiem, kā arī paziņot par to, kad izbeidz izmantot kādu no īpašajiem režīmiem, un citām izmaiņām reģistrācijas datus;
- 2) nodrošināt sniegto pakalpojumu grāmatvedības uzskaiti;
- 3) lai pierādītu nodokļa aprēķinu pareizību, glabāt attaisnojuma dokumentus un grāmatvedības reģistru datus 10 gadus pēc tā gada 31. decembra, kad sniegti pakalpojumi;
- 4) pēc Valsts ieņēmumu dienesta pieprasījuma elektroniski iesniegt attaisnojuma dokumentus un grāmatvedības reģistru datus, kuri izmantojami nodokļa aprēķinam, par katru atsevišķu sniegtā pakalpojuma veidu.

(14) Ministru kabinets nosaka:

- 1) kārtību, kādā šā panta pirmās daļas 4. un 5. punktā minētais nodokļa maksātājs īpašo režīmu izmantošanai iesniedz iesniegumu par reģistrāciju Valsts ieņēmumu dienesta elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegto pakalpojumu sniedzēju reģistrā, un iesniegumā norādāmo informāciju;
- 2) kārtību, kādā Valsts ieņēmumu dienests reģistrē šā panta pirmās daļas 4. un 5. punktā minēto nodokļa maksātāju kā elektronisko sakaru, apraides vai elektroniski sniegto pakalpojumu sniedzēju Eiropas Savienības teritorijā, un reģistrācijas termiņus;
- 3) kārtību, kādā izslēdz šā panta pirmās daļas 4. un 5. punktā minēto nodokļa maksātāju no Valsts ieņēmumu dienesta elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegto pakalpojumu sniedzēju reģistra, un izslēgšanas termiņu;
- 4) kārtību, kādā šā panta pirmās daļas 4. un 5. punktā minētais nodokļa maksātājs, kas ir reģistrēts iekšzemē elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegto pakalpojumu sniegšanai Eiropas Savienības teritorijā, sagatavo un aizpilda nodokļa deklarāciju par elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtajiem pakalpojumiem, un deklarācijā norādāmo informāciju.”

13. Papildināt 146. pantu ar devīto un desmito daļu šādā redakcijā:

“(9) Maksātnespējas procesa administrators ir atbildīgs par to, lai 45 dienu laikā pēc dienas, kad maksātnespējas reģistrā izdarīts ieraksts par maksātnespējas procesa pasludināšanu, būtu iesniegtas tās reģistrēta nodokļa maksātāja — juridiskās personas — nodokļa deklarācijas, kas bija jāiesniedz par taksācijas periodiem līdz maksātnespējas procesa pasludināšanai. Deklarācijas iesniedz atbilstoši informācijai, kas ir maksātnespējas procesa administratora rīcībā.

(10) Šā panta devītajā daļā minētā pienākuma izpilde neatbrīvo reģistrēto nodokļa maksātāju — juridisko personu — no atbildības par šā likuma 118. pantā noteiktā nodokļa deklarācijas iesniegšanas termiņa neievērošanu.”

14. Papildināt pārejas noteikumus ar 18., 19., 20., 21. un 22. punktu šādā redakcijā:

“18. Šā likuma 140. pants zaudē spēku 2015. gada 1. janvārī.

19. Grozījumi attiecībā uz šā likuma 27. panta izteikšanu jaunā redakcijā, grozījumi 30. pantā, kā arī grozījumi 125. panta pirmās daļas 21. punktā attiecībā uz skaitļa “140.” aizstāšanu ar skaitli “140.” stājas spēkā 2015. gada 1. janvārī.

20. Šā likuma 140.¹ pantā minētos īpašos nodokļa aprēķināšanas un maksāšanas režīmus elektronisko sakaru, apraides un elektroniski sniegtiem pakalpojumiem personai, kura nav nodokļa maksātājs, kā arī grozījumus attiecībā uz šā likuma 1. panta papildināšanu ar 4.¹, 24.¹ un 30. punktu piemēro ar 2015. gada 1. janvārī.

21. Ministru kabinets līdz 2014. gada 1. oktobrim izdod šā likuma 140.¹ panta četrpadsmitajā daļā minētos noteikumus.

22. Šā likuma 146. panta devītā daļa ir piemērojama attiecībā uz maksātnespējas procesiem, kuriem maksātnespējas reģistrā ieraksts par maksātnespējas procesa pasludināšanu izdarīts, sākot ar 2014. gada 1. oktobri.”

15. Papildināt informatīvo atsauci uz Eiropas Savienības direktīvām ar 14. punktu šādā redakcijā:

“14. Padomes 2013. gada 17. decembra direktīvas 2013/61/ES, ar ko direktīvu 2006/112/EK un direktīvu 2008/118/EK groza attiecībā uz Francijas tālākajiem reģioniem un īpaši Majotu.”

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. oktobrī.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts prezidents izsludina šādu likumu:

263. 801L/11 Par Eiropas Padomes Konvenciju par bērnu aizsardzību pret seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību

1. pants. 2007. gada 25. oktobra Eiropas Padomes Konvencija par bērnu aizsardzību pret seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību (turpmāk — Konvencija) ar šo likumu tiek pieņemta un apstiprināta.

2. pants. Konvencijā paredzēto saistību izpildi koordinē šādas institūcijas:

- 1) Labklājības ministrija, Veselības ministrija un Izglītības un zinātnes ministrija — Konvencijas 2. nodaļu;
- 2) Labklājības ministrija — Konvencijas 3. un 4. nodaļu;
- 3) Veselības ministrija, Tieslietu ministrija, Iekšlietu ministrija un Labklājības ministrija — Konvencijas 5. nodaļu;
- 4) Tieslietu ministrija — Konvencijas 6. nodaļu;
- 5) Tieslietu ministrija un Iekšlietu ministrija — Konvencijas 7. nodaļu;
- 6) Iekšlietu ministrija — Konvencijas 8. nodaļu.

3. pants. Saskaņā ar Konvencijas 25. panta 3. punktu Ārlietu ministrija informē Eiropas Padomes ģenerālsekretāru, ka Konvencijas 25. panta 1. punkta “e” apakšpunkts netiek piemērots.

4. pants. Saskaņā ar Konvencijas 37. panta 2. punktu Ārlietu ministrija informē Eiropas Padomes ģenerālsekretāru, ka par Konvencijas 37. panta 1. punktā minēto datu sniegšanu atbildīgā institūcija ir Valsts policija.

5. pants. Konvencija stājas spēkā tās 45. pantā noteiktajā laikā un kārtībā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

6. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināma Konvencija angļu valodā un tās tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Eiropas Padomes Konvencija par bērnu aizsardzību pret seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību

Lansarote, 2007. gada 25. oktobrī

Preambula

Eiropas Padomes dalībvalstis un citas valstis, kas parakstījušas šo konvenciju,

ņemot vērā to, ka Eiropas Padomes mērķis ir panākt lielāku vienotību starp tās dalībvalstīm;

ņemot vērā to, ka ikvienam bērnam ir tiesības saņemt no savas ģimenes, sabiedrības un valsts tādu aizsardzību, kāda atbilst nepilngadīgā statusam;

ievērojot to, ka bērnu seksuāla izmantošana, īpaši bērnu pornogrāfija un prostitūcija un visas seksuālās vardarbības formas pret bērniem, tostarp ārvalstīs izdarītie nodarījumi, kaitē bērnu veselībai un psihosociālajai attīstībai;

ievērojot to, ka bērnu seksuālā izmantošanas un pret bērniem vērstās seksuālās vardarbības nodarījumu skaits ir sasniedzis satraucošus apmērus gan nacionālā, gan starptautiskā līmenī, īpaši attiecībā uz to, ka bērni un nodarījumu veicēji arvien vairāk izmanto informācijas un komunikāciju tehnoloģijas (IKT), un to, ka, lai pasargātu bērnus no šādas seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības un lai minētās parādības apkarotu, ir nepieciešama starptautiska sadarbība;

ņemot vērā to, ka bērnu labklājība un intereses ir visu dalībvalstu pamatvērtības un tās ir jāveicina bez kādas diskriminācijas;

atgādinot par trešajā Eiropas Padomes valstu un valdību vadītāju sanāksmē pieņemto rīcības plānu (Varšavā, 2005. gada 16.–17. maijā), kurā izteikts aicinājums rūpīgi izstrādāt pasākumus, lai apturētu bērnu seksuālo izmantošanu;

atgādinot par Ministru komitejas Ieteikumu Nr. R (91) 11 par bērnu un jauniešu seksuālo izmantošanu, pornogrāfiju, prostitūciju un tirdzniecību, Ieteikumu Rec(2001)16 par bērnu aizsardzību pret seksuālo izmantošanu un Konvenciju par kibernetizētiem (*ETS* Nr. 185), īpaši tās 9. pantu, kā arī Eiropas Padomes Konvenciju par cilvēku tirdzniecības apkarošanu (*CETS* Nr. 197);

paturot prātā Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju (1950, *ETS* Nr. 5), pārskatīto Eiropas Sociālo hartu (1996, *ETS* Nr. 163) un Eiropas Konvenciju par bērnu tiesību piemērošanu (1996, *ETS* Nr. 160);

tāpat paturot prātā Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām, īpaši tās 34. pantu, Papildu protokolu par tirdzniecību ar bērniem, bērna prostitūciju un bērna pornogrāfiju, Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijas pret transnacionālo organizēto noziedzību Protokols par cilvēku tirdzniecības, jo sevišķi tirdzniecības ar sievietēm un bērniem, novēršanu, apkarošanu un sodīšanu par to, kā arī Starptautiskās Darba organizācijas konvenciju par bērnu darba ļaunāko formu aizliegšanu un tūlītēju rīcību to izskaušanai;

paturot prātā Eiropas Savienības Padomes 2003. gada 22. decembra Pamatlēmumu 2004/68/JHA par bērnu seksuālās izmantošanas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu, Eiropas Savienības Padomes 2001. gada 15. marta Pamatlēmumu 2001/220/JHA par cietušo statusu kriminālprocesā un Eiropas Savienības Padomes 2002. gada 19. jūlija Pamatlēmumu 2002/629/JHA par cilvēku tirdzniecības apkarošanu;

ņemot vērā citus attiecīgos starptautiskos dokumentus un programmas šajā jomā, tostarp Stokholmas deklarāciju un rīcības plānu, kas pieņemti Pirmajā pasaules kongresā pret bērnu komerciālu seksuālo izmantošanu (1996. gada 27.–31. augustā), Jokohamas kopējās saistības, kas pieņemtas Otrajā pasaules kongresā pret bērnu komerciālu seksuālo izmantošanu (2001. gada 17.–20. decembrī), Budapeštas saistības un rīcības plānu, kas pieņemti Otrā pasaules kongresa pret bērnu komerciālu seksuālo izmantošanu sagatavošanās konferencē (2001. gada 20.–21. novembrī), Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas Rezolūciju S-27/2 “Bērniem piemērota pasaule” un trīs gadu programmu “Veidojot Eiropu bērniem un kopā ar tiem”, kas pieņemta pēc trešās sanāksmes un ko uzsāka Monako konference (2006. gada 4.–6. aprīlī);

aņņemoties efektīvi līdzdarboties kopēja mērķa sasniegšanai, lai neatkarīgi no tā, kas ir nodarījuma veicējs, aizsargātu bērnus pret seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību un lai nodrošinātu cietušajiem palīdzību;

ņemot vērā nepieciešamību sagatavot vispusīgu starptautisku dokumentu, kas būtu centrēts uz preventīviem, aizsardzības un krimināltiesību aspektiem saistībā ar cīņu pret bērnu seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības pret bērniem visām formām un kas nosaka īpašu uzraudzības mehānismu,

ir vienojušās par turpmāko.

1. nodaļa. Mērķi, diskriminācijas aizlieguma princips un definīcijas

1. pants. Mērķi

1. Šīs konvencijas mērķi ir šādi:
 - a) nepieļaut un apkarot bērnu seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību pret bērniem;
 - b) aizsargāt to bērnu tiesības, kuri cietuši no seksuālas izmantošanas un seksuālas vardarbības;
 - c) veicināt sadarbību valstī un starptautisko sadarbību pret bērnu seksuālu izmantošanu un seksuālu vardarbību pret bērniem.
2. Lai nodrošinātu to, ka Puses efektīvi īsteno šos noteikumus, Konvencija nosaka īpašu uzraudzības mehānismu.

2. pants. Diskriminācijas aizlieguma princips.

Puses, īstenojot šīs konvencijas noteikumus, it īpaši veicot cietušo tiesību aizsardzības pasākumus, nodrošina to, ka ir aizliegta jebkāda diskriminācija neatkarīgi no tā, vai tās pamatā būtu personas dzimums, rase, ādas krāsa, valoda, reliģija, politiskie vai citi uzskati, valstiskā vai sociālā izcelsme, piederība mazākumtautībai, īpašums, izcelšanās, seksuālā orientācija, veselības stāvoklis, invaliditāte vai cits statuss.

3. pants. Definīcijas

Šajā konvencijā:

- a) ar terminu “bērns” apzīmē ikvienu personu, kas jaunāka par 18 gadiem;
- b) ar terminu “seksuāla izmantošana un seksuāla vardarbība pret bērnu” apzīmē rīcību, kas minēta šīs konvencijas 18.–23. pantā;
- c) ar terminu “cietušais” apzīmē ikvienu bērnu, kas ir seksuāli izmantots un vai ir seksuālās vardarbības upuris.

2. nodaļa. Preventīvie pasākumi

4. pants. Principi

Ikvienu Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nepieļautu bērnu nekāda veida seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret tiem un lai bērnus aizsargātu.

5. pants. Ar bērniem strādājošu personu pieņemšana darbā, mācības un informētība

1. Ikvienu Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai veicinātu to, ka par bērnu aizsardzību un tiesībām ir informētas personas, kurām ir regulāra saskare ar bērniem izglītības, veselības, sociālās aizsardzības, tiesību un tiesību aizsardzības nozarēs un jomās, kas attiecas uz sportu, kultūru un brīvā laika aktivitātēm.
2. Ikvienu Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka 1. punktā minētajām personām ir atbilstošas zināšanas par bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret bērniem, par veidiem, kā to noteikt, un par 12. panta 1. punktā minēto iespēju.
3. Ikvienu Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošinātu to, ka uz profesijām, kurās ir regulāra saskare ar bērniem, nepretendē personas, kas atzītas par vainīgām bērnu seksuālā izmantošanā vai seksuālā vardarbībā pret bērniem.

6. pants. Bērnu izglītošana

Ikvienu Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka, apgūstot pamatskolas un vidusskolas izglītību, bērni saņem informāciju par seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības risku, kā arī par sevis pasargāšanas veidiem, kas pielāgoti viņu attīstības posmam. Šāda informācija, ko attiecīgajā gadījumā sniedz sadarbībā ar vecākiem, ir jādod, vispārīgi informējot par seksualitāti un pievēršot īpašu uzmanību riska situācijām, sevišķi tām, kurās iesaistīta jauno informācijas un komunikācijas tehnoloģiju izmantošana.

7. pants. Preventīvās iesaistīšanās programmas vai pasākumi

Ikvienu Puse nodrošina to, ka personām, kuras baidās no tā, ka tās varētu izdarīt kādu no šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem, attiecīgā gadījumā ir pieejamas efektīvas iesaistīšanās programmas vai pasākumi, kas paredzēti, lai izvērtētu un novērstu nodarījuma izdarīšanas risku.

8. pants. Pasākumi plašai sabiedrībai

1. Ikviens Puse veicina vai organizē plašai sabiedrībai paredzētas informatīvās kampaņas, kurās informē par bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret bērniem, un par veicamajiem preventīvajiem pasākumiem.
2. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai atturētu vai aizliegtu izplatīt tādus materiālus, kas reklamē šajā konvencijā noteikto nodarījumu izdarīšanu.

9. pants. Bērnu, privātā sektora, plašsaziņas līdzekļu un pilsoniskās sabiedrības līdzdalība

1. Ikviens Puse mudina bērnus iesaistīties atbilstoši viņu attīstības posmam valsts politikas, programmu un citu ierosinājumu izstrādē un īstenošanā, ko veic, lai cīnītos ar bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret bērniem.
2. Ikviens Puse mudina privāto sektoru, īpaši informācijas un komunikācijas tehnoloģiju sektoru, tūrisma un ceļojumu nozari un banku un finanšu sektoru, kā arī pilsonisko sabiedrību piedalīties politikas izstrādē un īstenošanā, lai nepieļautu bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret bērniem un īstenotu iekšējos tiesību aktus, izmantojot pašregulāciju vai līdzreglamentāciju.
3. Ikviens Puse mudina plašsaziņas līdzekļus sniegt atbilstošu informāciju par visiem bērnu seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības pret bērniem aspektiem, respektējot plašsaziņas līdzekļu neatkarību un preses brīvību.
4. Ikviens Puse mudina finansēt, tostarp ar konkrētā gadījumā izveidotu fondu palīdzību, projektus un programmas, ko realizē pilsoniskā sabiedrība, lai nepieļautu bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret tiem un lai bērnus no tām aizsargātu.

3. nodaļa. Specializētās institūcijas un koordinējošās iestādes

10. pants. Valsts koordinācijas un sadarbības pasākumi

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu koordināciju valsts vai vietējā līmenī starp dažādām iestādēm, kuras ir atbildīgas par bērnu aizsardzību pret seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību, tās nepieļaušanu un apkarošanu, īpaši izglītības sektorā, veselības sektorā, sociālo pakalpojumu jomā un izpildvaras un tiesu iestādēs.
2. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai izveidotu vai noteiktu:
 - a) neatkarīgas valsts vai vietējās institūcijas, kas veicinātu bērnu tiesību ievērošanu un tās aizstāvētu, un lai nodrošinātu, ka tām ir noteikti resursi un pienākumi;
 - b) mehānismus datu vākšanai vai kontaktpunktiem valsts vai vietējā līmenī un sadarbībā ar pilsonisko sabiedrību, lai, pienācīgi ievērojot prasības, kas attiecas uz personas datu aizsardzību, varētu pētīt un izvērtēt tādu parādību kā bērnu seksuālā izmantošana un seksuālā vardarbība pret bērniem.
3. Ikviens Puse veicina sadarbību starp kompetentām valsts iestādēm, pilsonisko sabiedrību un privāto sektoru, lai labāk pasargātu bērnus no seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības un minētās parādības apkarošanu.

4. nodaļa. Aizsardzības pasākumi un palīdzība cietušajiem

11. pants. Principi

1. Ikviena Puse izstrādā efektīvas sociālās programmas un daudznozaru struktūras, lai sniegtu nepieciešamo atbalstu cietušajiem, viņu tuviniekiem un jebkurai personai, kura ir atbildīga par viņu aprūpi.
2. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka situācijā, kad nevar noteikt cietušā vecumu un ir pamats aizdomām, ka cietušais ir bērns, aizsardzības un palīdzības pasākumi, kas paredzēti bērniem, viņam tiek nodrošināti līdz viņa vecuma noskaidrošanai.

12. pants. Ziņošana par aizdomām, ka notikusi seksuālā izmantošana vai seksuālā vardarbība

1. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka valsts tiesību aktu uzliktie konfidencialitātes nosacījumi atsevišķu profesiju pārstāvjiem, kuriem ir jāstrādā saskarē ar bērniem, nekavē šos darbiniekus ziņot dienestiem, kuri ir atbildīgi par bērnu aizsardzību, par jebkuru situāciju, saistībā ar kuru viņiem ir pamatotas aizdomas, ka bērns ir cietis no seksuālas izmantošanas vai seksuālas vardarbības.
2. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai veicinātu to, ka jebkura persona, kura zina vai kurai labā ticībā ir aizdomas par bērnu seksuālu izmantošanu vai seksuālu vardarbību pret bērniem, par šiem faktiem informētu kompetentās iestādes.

13. pants. Palīdzības līnijas

Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai veicinātu un atbalstītu tādu informatīvo pakalpojumu izveidi kā telefona vai interneta palīdzības līnijas, lai zvanītājiem sniegtu konsultācijas, arī konfidenciali vai respektējot viņu anonimitāti.

14. pants. Palīdzība cietušajiem

1. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai īstermiņā un ilgtermiņā palīdzētu cietušajiem fiziskās un psihosociālās atlabšanas procesā. Veicot šajā punktā minētos pasākumus, jāņem vērā bērna viedoklis, vajadzības un bažas.
2. Ikviena Puse veic pasākumus saskaņā ar valsts tiesību aktiem, lai sadarbotos ar nevalstiskajām organizācijām, citām attiecīgajām organizācijām un pilsoniskās sabiedrības struktūrām, kas sniedz palīdzību cietušajiem.
3. Kad vecāki vai personas, kuru aprūpē atrodas bērns, ir iesaistīti viņa seksuālajā izmantošanā vai seksuālajā vardarbībā pret viņu, tad to procedūru vidū, kuras veic, piemērojot 11. panta 1. punktu, ir:
 - iespēja pārvietot par izdarītāju uzskatīto personu;
 - iespēja izņemt cietušo no viņa ģimenes. Šādas izņemšanas apstākļi un ilgums ir jānosaka saskaņā ar bērna interesēm.
4. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka cietušajam tuvās personas attiecīgajā gadījumā saņem terapeitisko palīdzību, jo īpaši neatliekamo psiholoģisko aprūpi.

5. nodaļa. Pasākumu programmas vai pasākumi

15. pants. Vispārējie principi

1. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina vai veicina efektīvas pasākumu programmas vai pasākumus personām, kuras minētas 16. panta 1. un 2. punktā, un to dara, lai nepieļautu un mazinātu pret bērniem vērstu seksuālo nodarījumu atkārtotas izdarīšanas risku. Šādām programmām vai pasākumiem jābūt pieejamiem jebkurā laikā, kamēr ilgst kriminālprocess, cietumā vai ārpus tā, kā to nosaka valsts tiesību akti.
2. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina vai veicina partnerattiecību vai cita veida sadarbības veidošanu starp kompetentām institūcijām, tostarp veselības aprūpes un sociālo pakalpojumu, tiesu iestādēm un citām instancēm, kuras ir atbildīgas par 16. panta 1. un 2. punktā minēto personu uzraudzību.
3. Lai identificētu piemērotas programmas vai pasākumus, ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, ka tiek izvērtēta tādu nodarījumu bīstamība un atkārtotas izdarīšanas risks, kuri noteikti šajā konvencijā un kurus veic 16. panta 1. un 2. punktā minētās personas.
4. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, ka tiek izvērtēta īstenotā programma un pasākumi.

16. pants. Personas, kurām paredzētas pasākumu programmas un pasākumi

1. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, ka personām, pret kurām uzsākts kriminālprocess saistībā ar kādu šajā konvencijā noteikto nodarījumu, ir pieejamas 15. panta 1. punktā minētās programmas vai pasākumi, ja tie nenodara kaitējumu vai nav pretrunā tiesībām uz aizstāvību un prasībām par taisnīgu un objektīvu tiesu, it īpaši ņemot vērā normas par nevainīguma prezumpciju.
2. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, ka personām, kuras ir notiesātas par jebkuru šajā konvencijā noteikto nodarījumu, ir pieejamas 15. panta 1. punktā minētās programmas un pasākumi.
3. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, ka pasākumu programmas vai pasākumi tiek izstrādāti vai pielāgoti tā, lai atbilstu to bērnu attīstības vajadzībām, kuri ir izdarījuši seksuālus pārkāpumus, tostarp to bērnu vajadzībām, kuri ir jaunāki par vecumu, ar kuru iestājas kriminālatbildība, un lai tādējādi pievērstos viņu seksuālās uzvedības problēmām.

17. pants. Informācija un piekrišana

1. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, lai 16. pantā minētās personas, kurām ir piedāvātas pasākumu programmas vai pasākumi, būtu pilnībā informētas par piedāvājuma iemesliem un piekristu programmai vai pasākumam, pilnībā zinot faktus.
2. Ikviens Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem nodrošina to, lai personas, kurām ir piedāvātas pasākumu programmas vai pasākumi, varētu no tiem attiekties, un, ja runa ir par notiesātām personām, – lai tās būtu informētas par to, kādas ir atteikšanās iespējamās sekas.

6. nodaļa. Materiālās krimināltiesības

18. pants. Seksuālā vardarbība

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka krimināli sodāmas ir šādas tiši veiktas darbības:
 - a) seksuālās darbības ar bērnu, kas saskaņā ar attiecīgiem valsts tiesību aktiem nav sasniedzis dzimumdzīves uzsākšanas vecumu;
 - b) iesaistīšanās seksuālās darbībās ar bērnu:
 - izmantojot fizisku ietekmēšanu, spēku vai draudus vai
 - ļaunprātīgi izmantojot atzītu aizbildnību, varu vai ietekmi uz bērnu, tostarp ģimenē, vai
 - izmantojot situāciju, kad bērns ir sevišķi neaizsargāts, jo īpaši garīgās atpalicības, fizisku traucējumu vai atkarības dēļ.
2. Saistībā ar šā panta 1. punktu ikviens Puse nosaka, līdz kādam vecumam bērnu ir aizliegts iesaistīt seksuālās darbībās.
3. Šā panta 1. punkta a) apakšpunkts neregulē labprātīgas seksuālas darbības starp nepilngadīgajiem.

19. pants. Nodarījumi, kas saistīti ar bērnu prostitūciju

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka krimināli sodāmas ir šādas tiši veiktas darbības:
 - a) bērna iesaistīšana prostitūcijā vai bērna pamudināšana nodarboties ar prostitūciju;
 - b) bērna piespiešana nodarboties ar prostitūciju vai peļņas gūšana no tās, vai bērna citāda veida izmantošana šādiem mērķiem;
 - c) bērnu prostitūcijas pakalpojumu izmantošana.
2. Šajā pantā ar terminu “bērnu prostitūcija” apzīmē bērna izmantošanu seksuālām darbībām, par ko tiek dota vai solīta samaksa naudā vai cita veida atlīdzība vai kompensācija, neatkarīgi no tā, vai šāda samaksa, solījums vai kompensācija tiek dota bērnam vai kādai trešai personai.

20. pants. Nodarījumi, kas saistīti ar bērnu pornogrāfiju

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka ir krimināli sodāmas šādas tiši veiktas darbības, kas izdarītas bez attiecīgām tiesībām:
 - a) bērnu pornogrāfijas materiālu izgatavošana;
 - b) bērnu pornogrāfijas materiālu piedāvāšana vai nodošana rīcībā;
 - c) bērnu pornogrāfijas materiālu izplatīšana vai pārraidīšana;
 - d) bērnu pornogrāfijas materiālu iegāde sev vai citai personai;
 - e) bērnu pornogrāfijas materiālu glabāšana;
 - f) apzināta bērnu pornogrāfijas materiālu iegūšana, izmantojot informācijas un komunikācijas tehnoloģijas.
2. Šajā pantā ar terminu “bērnu pornogrāfija” apzīmē jebkuru materiālu, kurā vizuāli attēlots bērns, kas ir iesaistīts reālās vai neīstās nepārprotami seksuālās darbībās vai jebkādi vizuāli bērna dzimumorgānu attēli, kas paredzēti seksuāliem mērķiem.

3. Ikviens Puse var paturēt tiesības pilnībā vai daļēji nepieņemot šā panta 1. punkta a) un e) apakšpunktā noteikto attiecībā uz tādu pornogrāfisko materiālu izgatavošanu un glabāšanu:
 - kuros ir vienīgi neīsti attēlojumi vai reāli attēli ar neeksistējošu bērnu;
 - kuros ir iesaistīti bērni, kas sasnieguši 18. panta 2. punktā minēto vecumu un kas paši šos materiālus izgatavo un glabā, ja šie materiāli izgatavoti ar viņu atļauju un vienīgi viņu personiskai lietošanai.
4. Ikviens Puse var paturēt tiesības pilnībā vai daļēji nepieņemot šā panta 1. punkta f) apakšpunktu.

21. pants. Nodarījumi, kas saistīti ar bērnu piedalīšanos pornogrāfiskās izrādēs

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka krimināli sodāmas ir šādas tīši veiktas darbības:
 - a) bērna iesaistīšana pornogrāfiskās izrādēs vai bērna pamudināšana tajās piedalīties;
 - b) bērna piespiešana piedalīties pornogrāfiskās izrādēs vai peļņas gūšana no tās, vai bērna citāda veida izmantošana šādiem mērķiem;
 - c) apzināta tādu pornogrāfisku izrāžu apmeklēšana, kurās iesaistīti bērni.
2. Ikviens Puse var paturēt tiesības ierobežot šā panta 1. punkta c) apakšpunkta piemērošanu gadījumos, kad bērni ir bijuši iesaistīti vai piespiesti saskaņā ar šā panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktu.

22. pants. Bērnu pavešana netiklībā

Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai krimināli sodītu par to, ka bērnu, kas nav sasniedzis 18. panta 2. punktā minēto vecumu, seksuālos nolūkos apzināti padara par liecinieku seksuālai vardarbībai vai seksuālām darbībām, pat ja viņš tajās nepiedalās.

23. pants. Uzmāksšanās bērniem seksuālos nolūkos

Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai krimināli sodītu par to, ka pieaugušais apzināti ar informācijas un komunikācijas tehnoloģiju starpniecību izsaka piedāvājumu satīties ar bērnu, kas nav sasniedzis 18. panta 2. punktā minēto vecumu, lai pret viņu veiktu kādu no 18. panta 1. punkta a) apakšpunktā vai 20. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteiktajiem nodarījumiem, ja pēc šī piedāvājuma izteikšanas ir veiktas materiālas darbības, lai minētā tikšanās notiktu.

24. pants. Veicināšana vai atbalstīšana un mēģinājums

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai noteiktu par krimināli sodāmu nodarījumu to, ka apzināti tiek veicināts vai atbalstīts kāds no šajā konvencijā minētajiem nodarījumiem.
2. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai noteiktu par krimināli sodāmu nodarījumu jebkuru mēģinājumu apzināti izdarīt šajā konvencijā minēto nodarījumu.
3. Ikviens Puse var paturēt tiesības pilnībā vai daļēji nepieņemot šā panta 2. punktu nodarījumiem, kas minēti 20. panta 1. punkta b), d), e) un f) apakšpunktā, 21. panta 1. punkta c) apakšpunktā, 22. un 23. pantā.

25. pants. Jurisdikcija

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai noteiktu savu jurisdikciju attiecībā uz jebkuru šajā konvencijā noteikto nodarījumu, ja nodarījums izdarīts:
 - a) tās teritorijā vai
 - b) uz kuģa, kura karogvalsts ir minētā Puse, vai
 - c) uz gaisa kuģa, kas reģistrēts saskaņā ar minētās Puses tiesību aktiem, vai
 - d) tad, ja to izdarījis kāds tās pilsonis vai
 - e) ja nodarījumu izdarījusi persona, kuras pastāvīgā dzīvesvieta ir tās teritorijā.
2. Ikviens Puse velta pūles, lai veiktu nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus ar nolūku noteikt savu jurisdikciju attiecībā uz jebkuru šajā konvencijā noteikto nodarījumu, ja nodarījums izdarīts pret kādu šīs valsts pilsoni vai personu, kuras pastāvīgā dzīvesvieta ir tās teritorijā.
3. Ikviens Puse parakstīšanas laikā vai tad, kad deponē ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības nepiemērot vai tikai īpašos gadījumos piemērot šā panta 1. punkta e) apakšpunktā minētos jurisdikcijas noteikumus.
4. Attiecībā uz kriminālvajāšanu par nodarījumiem, kas noteikti šīs konvencijas 18., 19. pantā, 20. panta 1. punkta a) apakšpunktā un 21. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā, ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka tās jurisdikcija attiecībā uz šā panta 1. punkta d) apakšpunktu nav atkarīga no nosacījuma, ka šie nodarījumi ir krimināli sodāmi to izdarīšanas vietā.
5. Ikviens Puse, parakstot vai deponējot ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības ierobežot šā panta 4. punkta piemērošanu attiecībā uz 18. panta 1. punkta b) apakšpunkta otrajā un trešajā atkāpē minētajiem nodarījumiem gadījumos, ja tās pilsoņa pastāvīgā dzīvesvieta ir tās teritorijā.
6. Attiecībā uz kriminālvajāšanu par nodarījumiem, kas noteikti šīs konvencijas 18., 19. pantā, 20. panta 1. punkta a) apakšpunktā un 21. pantā, ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka tās jurisdikcija attiecībā uz šā panta 1. punkta d) un e) apakšpunktu nav atkarīga no nosacījuma, ka kriminālvajāšanu var ierosināt tikai pēc tam, kad cietušais iesniedzis ziņojumu, vai pēc tam, kad apsūdzību cēlusi valsts, kurā nodarījums ir izdarīts.
7. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai noteiktu savu jurisdikciju attiecībā uz šajā konvencijā minētajiem nodarījumiem tādos gadījumos, kad iespējamais pārkāpējs atrodas tās teritorijā un kad viņu nevar izdot citai Pusei, pamatojoties uz viņa pilsonību.
8. Ja vairāk nekā viena Puse pretendē uz to, ka iespējamais nodarījums, kas noteikts šajā konvencijā, ir tās jurisdikcijā, tad iesaistītās Puses attiecīgajā gadījumā savstarpēji apspriežas, lai noteiktu vispiemērotāko jurisdikciju kriminālvajāšanas veikšanai.
9. Neskarot starptautisko tiesību vispārējos noteikumus, šī konvencija pieļauj ikvienu kriminālo jurisdikciju, ko piemēro Puse saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

26. pants. Juridisko personu atbildība

1. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos un cita veida pasākumus, lai nodrošinātu to, ka juridiskas personas var saukt pie atbildības par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem, kurus viņu labā ir izdarījusi kāda fiziska persona, kas rīkojusies individuāli vai juridiskas personas struktūras sastāvā, būdama vadītāja statusā attiecīgajā juridiskajā personā, un kas minētos nodarījumus veikusi, pamatojoties uz:
 - a) pilnvarām pārstāvēt juridisko personu;
 - b) pilnvarām pieņemt lēmumus juridiskās personas vārdā;
 - c) pilnvarām veikt juridiskās personas iekšējo kontroli.
2. Neatkarīgi no šā panta 1. punktā minētajiem gadījumiem ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka juridisku personu var saukt pie atbildības tad, ja, nepastāvot uzraudzībai vai kontrolei, kas jāveic 1. punktā minētajai fiziskajai personai, šīs juridiskās personas pakļautībā esošajai fiziskajai personai ir kļuvis iespējams minētās juridiskās personas labā izdarīt kādu no šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem.
3. Saskaņā ar attiecīgas Puses tiesību principiem juridiskām personām var būt kriminālatbildība, civiltiesiskā vai administratīvā atbildība.
4. Šāda atbildība neskar to fizisko personu kriminālatbildību, kuras ir izdarījušas nodarījumu.

27. pants. Sods un līdzekļi

1. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem, ņemot vērā to smagumu, piemēro efektīvu, samērīgu un preventīvu sodu. Šāds sods var būt brīvības atņemšana, kas var veicināt izdošanu.
2. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai juridiskās personas, kas ir atbildīgas saskaņā ar 26. pantu, saņemtu efektīvu, samērīgu un preventīvu sodu, kas var būt krimināls un nekrimināls naudas sods un var ietvert citus pasākumus, tostarp:
 - a) atņemt tiesības saņemt valsts pabalstus vai atbalstu;
 - b) uz laiku vai pastāvīgi aizliegt veikt komercdarbību;
 - c) pakļaut tiesiskai uzraudzībai;
 - d) likvidēšanu tiesas ceļā.
3. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai
 - a) izņemtu un konfiscētu:
 - preces, dokumentus un citus līdzekļus, kuri izmantoti šajā konvencijā noteikto nodarījumu veikšanā vai izdarīšanas veicināšanā;
 - ienākumus, kas gūti no šādiem nodarījumiem, vai īpašumu, kura vērtība atbilst šādiem ienākumiem;
 - b) uz laiku vai pavisam slēgtu iestādes, kas izmantotas šajā konvencijā noteikto nodarījumu izdarīšanā, neskarot labticīgo trešo personu tiesības, vai uz laiku vai pavisam aizliegtu izdarītājam veikt profesionālu vai brīvprātīgu darbību, kura ietver saskari ar bērniem un saistībā ar kuru nodarījums izdarīts.
4. Ikviena Puse var veikt citus pasākumus attiecībā uz izdarītājiem, piemēram, atņemt vecāku tiesības vai veikt notiesāto personu monitoringu vai uzraudzību.

5. Ikviens Puse var nolemt, ka noziedzīgi iegūtos līdzekļus vai īpašumu, kas konfiscēts saskaņā ar šo pantu, var iekļaut īpašā fondā, lai finansētu preventīvās un palīdzības programmas, kas paredzētas personām, kuras cietušas no jebkura šajā konvencijā noteiktā nodarījuma.

28. pants. Atbildību pastiprinoši apstākļi

Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai turpmāk minētie apstākļi, ja vien tie neveido esošā nodarījuma sastāvu, saskaņā ar valsts tiesību aktiem tiktu ņemti vērā kā atbildību pastiprinoši apstākļi, kad tiek noteikts sods par šajā konvencijā minētajiem nodarījumiem:

- a) nodarījuma dēļ radies nopietns kaitējums cietušās personas fiziskajai vai garīgajai veselībai;
- b) nodarījuma sākumā vai laikā izmantota spīdzināšana vai nopietna vardarbība;
- c) nodarījums izdarīts pret īpaši neaizsargātu personu;
- d) nodarījumu izdarījis ģimenes loceklis, persona, kas dzīvo kopā ar cietušo bērnu, vai persona, kas ļaunprātīgi izmantojusi savu stāvokli;
- e) nodarījumu izdarījušas vairākas personas kopā;
- f) nodarījumu izdarījusi organizēta grupa;
- g) nodarījumu izdarījusi persona, kas jau iepriekš ir bijusi tiesāta par šādiem nodarījumiem.

29. pants. Agrāka sodāmība

Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai, nosakot sodu, nodrošinātu iespēju ņemt vērā citas Puses piespriesto sodu par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem.

7. nodaļa. Izmeklēšana, kriminālvajāšana un procesuālās tiesības

30. pants. Principi

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka izmeklēšanas un kriminālprocesa gaitā tiktu ņemtas vērā bērna intereses un ievērotas viņa tiesības.
2. Ikviens Puse pret cietušajiem izmanto aizsargājošu pieeju, nodrošinot to, lai izmeklēšana un tiesvedība krimināllietā nepasliktinātu bērna stāvokli pēc piedzīvotās traumas un lai pēc kriminālprocesuālajām darbībām attiecīgajā gadījumā tiktu sniegta palīdzība.
3. Ikviens Puse nodrošina to, lai izmeklēšanu un tiesvedību krimināllietā uztvertu par prioritāti un lai izmeklēšana un tiesvedība krimināllietā noritētu bez nepamatotas kavēšanās.
4. Ikviens Puse nodrošina to, lai šajā nodaļā noteiktie pasākumi neskartu aizstāvības tiesības un prasību par taisnīgu un objektīvu tiesu saskaņā ar Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 6. pantu.

5. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus saskaņā ar valsts tiesību aktos noteiktajiem pamatprincipiem:
 - lai nodrošinātu efektīvu izmeklēšanu un kriminālvajāšanu par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem, attiecīgā situācijā atļaujot veikt slepenas operācijas;
 - lai personas, kas cietušas no 20. pantā minētajiem nodarījumiem, vienībām vai izmeklēšanas iestādēm būtu iespējams identificēt, it īpaši veicot bērnu pornogrāfisko materiālu analīzi, piemēram, fotogrāfiju un tādu audiovizuālo ierakstu analīzi, kas ir pārraidīti vai kā citādi darīti pieejami, izmantojot informācijas un komunikācijas tehnoloģijas.

31. pants. Vispārējie aizsardzības pasākumi

1. Ikviena Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai aizsargātu cietušo tiesības un intereses, tostarp īpašās vajadzības, kādas tiem ir liecinieku statusā, visos izmeklēšanas un kriminālvajāšanas posmos:
 - a) informējot viņus par viņu tiesībām un pieejamiem pakalpojumiem un, ja viņi vēlas saņemt šādu informāciju, par pasākumiem, kas uzsākti pēc viņu sūdzības saņemšanas, apsūdzībām, vispārējo izmeklēšanas un kriminālvajāšanas gaitu un viņu nozīmi šajā procesā, kā arī viņu lietas iznākumu;
 - b) nodrošinot vismaz tajos gadījumos, kad cietušie un viņu ģimenes var būt apdraudētas, lai viņi ir informēti, ja nepieciešams, par to, kad apsūdzētā vai notiesātā persona tiks īslaicīgi vai pavisam atbrīvota;
 - c) atbilstoši valsts procesuālajām normām dodot viņiem iespēju tikt uzklausītiem, sniegt pierādījumus un izvēlēties līdzekļus, saskaņā ar kuriem tieši vai ar starpnieku palīdzību dara zināmu un izskata viņu viedokli, vajadzības un bažas;
 - d) sniedzot tiem attiecīgu palīdzību, lai viņu tiesības un intereses būtu attiecīgi darītas zināmas un ņemtas vērā;
 - e) saskaņā ar valsts tiesību aktiem aizsargājot viņu privātumu, identitāti un reputāciju un veicot pasākumus, lai novērstu jebkādas tādas informācijas publisku izplatību, kas varētu atklāt viņu identitāti;
 - f) nodrošinot to, lai viņi, kā arī viņu ģimenes un liecinieki būtu pasargāti no iebiedēšanas, atriebības vai atkārtotas vajāšanas;
 - g) nodrošinot to, ka cietušais un izdarītājs nenonāk saskarē tiesas un tiesībaizsardzības iestāžu telpās, ja vien kompetentas iestādes nenosaka citādi bērna interesēs vai ja vien izmeklēšana vai tiesvedība neprasa šādu saskari.
2. Ikviena Puse nodrošina to, lai cietušajiem jau no pirmās saskares ar kompetentajām iestādēm būtu pieejama informācija par tiesisko un administratīvo procesu.
3. Ikviena Puse nodrošina to, lai tad, ja cietušajiem ir iespējams iegūt puses statusu kriminālprocesā, viņiem būtu pieejama juridiskā palīdzība, kas pamatotos gadījumos tiek nodrošināta bez maksas.
4. Ikviena Puse nodrošina iespēju tiesībsargājošām iestādēm norīkot īpašu cietušā pārstāvi, ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem viņam var piemērot puses statusu kriminālprocesā un ja ar vecāku varu apveltītām personām ir liegta bērna pārstāvība šajā procesā interešu konflikta dēļ starp viņiem un cietušo.
5. Ikviena Puse, veicot normatīvos vai citus pasākumus saskaņā ar valsts tiesību aktiem, nodrošina iespēju grupām, fondiem, asociācijām vai valstiskām vai nevalstiskām organizācijām palīdzēt un/vai atbalstīt cietušos ar viņu piekrišanu kriminālprocesā par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem.

6. Ikviens Puse nodrošina to, ka informācija saskaņā ar šo pantu cietušajiem tiek dota viņu vecumam un briedumam atbilstošā veidā un viņiem saprotamā valodā.

32. pants. Lietas izskatīšanas ierosināšana

Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka tiesvedība vai izmeklēšana par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem nav atkarīga no cietušā ziņojuma vai apsūdzības un ka tiesvedība var turpināties arī tad, ja cietušais ir atsaucis savus paziņojumus.

33. pants. Noilguma noteikumi

Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka noilguma iestāšanās periods lietas ierosināšanai par 18. pantā, 19. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā un 21. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā noteiktajiem nodarījumiem ir pietiekami garš, lai varētu efektīvi uzsākt tiesvedību, kad cietušais ir sasniedzis pilngadību, un lai šis periods būtu samērīgs ar konkrētā nodarījuma smagumu.

34. pants. Izmeklēšana

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka par izmeklēšanu atbildīgās personas, vienības vai dienesti ir specializējušies bērnu seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības pret bērniem jomā vai ir šim nolūkam apmācīti. Šādām vienībām vai dienestiem tiek piešķirti pietiekami finanšu līdzekļi.
2. Ikviens puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka neskaidrība par cietušā patieso vecumu neattur uzsākt kriminālizmeklēšanu.

35. pants. Bērna pratināšana

1. Ikviens puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka:
 - a) bērna pratināšana notiek bez nepamatotas kavēšanās pēc tam, kad kompetentās iestādes ir saņēmušas faktus;
 - b) ja nepieciešams, bērna pratināšana notiek šim mērķim izveidotās vai pielāgotās telpās;
 - c) bērna pratināšanu vada šim nolūkam apmācīti profesionāļi;
 - d) ja vien tas iespējams un ja ir attiecīga situācija, vienas un tās pašas personas vada visas pratināšanas;
 - e) pratināšanu skaits ir pēc iespējas ierobežots, un to ir tikai tik daudz, cik noteikti nepieciešams kriminālprocesam;
 - f) bērnu var pavadīt viņa likumīgais pārstāvis vai attiecīgajā gadījumā viņa izraudzīts pieaugušais, ja vien attiecībā uz šo personu nav pieņemts pamatots pretējs lēmums.
2. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka visas cietušā un attiecīgā gadījumā bērna, kas ir liecinieks, pratināšanas var ierakstīt videolentē, un šīs videolentē ierakstītās pratināšanas var pieņemt kā pierādījumus tiesvedībā saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
3. Kad cietušā vecums nav skaidri zināms un ir pamats uzskatīt, ka cietušais ir bērns, 1. un 2. punktā noteiktie pasākumi ir jāveic līdz viņa vecuma noskaidrošanai.

36. Kriminālā tiesvedība

1. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, ievērojot noteikumus par juridisko profesiju autonomiju, lai nodrošinātu to, ka mācības par bērnu tiesībām un bērnu seksuālo izmantošanu, un seksuālo vardarbību pret bērniem ir pieejamas visām tiesvedībā iesaistītajām personām, it īpaši tiesnešiem, prokuroriem un advokātiem.
2. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka saskaņā ar valsts tiesību aktiem:
 - a) tiesnesis var noteikt lietas izskatīšanu slēgtā sēdē;
 - b) cietušo var uzklaut tiesas sēdē bez viņa klātbūtnes, tas ir, izmantojot attiecīgas komunikāciju tehnoloģijas;

8. nodaļa. Datu reģistrācija un glabāšana

37. pants. Par seksuāliem nodarījumiem notiesātu personu valsts datu reģistrācija un glabāšana

1. Lai novērstu un sauktu pie atbildības par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem, ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai saskaņā ar valsts tiesību aktiem par personas datu aizsardzību un citiem attiecīgiem noteikumiem un garantijām savāktu un uzglabātu to personu identitātes un ģenētiskā profila (DNS) datus, kuras notiesātas par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem.
2. Ikviens Puse parakstīšanas brīdī vai sava ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenta deponēšanas brīdī nosūta Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram tās valsts iestādes nosaukumu un adresi, kura ir atbildīga saistībā ar 1. punktā minēto.
3. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka 1. punktā minēto informāciju var pārsūtīt citas Puses kompetentajai iestādei saskaņā ar valsts tiesību aktiem un attiecīgajiem starptautisko tiesību dokumentiem.

9. nodaļa. Starptautiskā sadarbība

38. pants. Vispārējie starptautiskās sadarbības principi un līdzekļi

1. Puses sadarbojas saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem, piemērojot attiecīgos starptautiskos un reģionālos dokumentus, pasākumus, par kuriem ir panākta vienošanās, pamatojoties uz vienotiem vai savstarpējiem tiesību aktiem un valsts tiesību aktiem, pēc iespējas plašākā apjomā, lai:
 - a) nepieļautu un apkarotu bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret bērniem;
 - b) aizsargātu cietušos un sniegtu viņiem palīdzību;
 - c) veiktu izmeklēšanu un tiesvedību par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem.
2. Ikviens Puse veic nepieciešamos normatīvos vai citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka personas, kas cietušas no šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem minētās Puses teritorijā, kas nav cietušo dzīvesvieta, var iesniegt prasību kompetentām iestādēm savas dzīvesvietas valstī.

3. Ja Pusi, kas sniedz savstarpēju tiesisko palīdzību krimināllietās vai veic izdošanu saskaņā ar pastāvošo savstarpējo līgumu, Puse, ar kuru tai nav noslēgts šāds līgums, lūdz sniegt tiesisko palīdzību vai veikt izdošanu, tad šī pirmā minētā Puse var uzskatīt šo konvenciju par juridisku pamatu savstarpējai tiesiskai palīdzībai krimināllietās vai izdošanā par šajā konvencijā noteiktajiem nodarījumiem.
4. Ikviens Puse attiecīgajā gadījumā bērnu seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības pret bērniem profilaksi un cīņu pret minētajām parādībām cenšas integrēt palīdzības programmās, kas paredzētas trešo valstu attīstības veicināšanai.

10. nodaļa. Uzraudzības mehānisms

39. pants. Pušu komiteja

1. Pušu komiteju veido šīs konvencijas dalībvalstu pārstāvji.
2. Pušu komiteju sasauc Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs. Tās pirmā tikšanās notiek gada laikā pēc šīs konvencijas spēkā stāšanās, kad Konvenciju ir ratificējusi desmitā valsts, kas to ir parakstījusi. Pēc tam tā sanāk uz tikšanos, ja to pieprasa vismaz viena trešdaļa Pušu vai ģenerālsēkretārs.

Pušu komiteja pieņem savu reglamentu.

40. pants. Citi pārstāvji

1. Eiropas Padomes Parlamentārā asambleja, cilvēktiesību komisārs, Eiropas Noziedzības problēmu komiteja (ENPK), kā arī citas attiecīgās Eiropas Padomes starpvaldību komitejas norīko savu pārstāvi Pušu komitejā.
2. Ministru komiteja var aicināt citas Eiropas Padomes instances norīkot pārstāvi Pušu komitejā pēc apspriedes ar pēdējo.
3. Pilsoniskās sabiedrības pārstāvji, īpaši nevalstiskās organizācijas, Pušu komitejā var piedalīties novērotāju statusā, ievērojot Eiropas Padomes attiecīgajos normatīvos noteikto kārtību.
4. Pārstāvji, kas norīkoti saskaņā ar šā panta 1.–3. punktu, piedalās Pušu komitejas sanāsmēs bez balsstiesībām.

41. pants. Pušu komitejas funkcijas

1. Pušu komiteja uzrauga šīs konvencijas īstenošanu. Pušu komitejas reglaments nosaka kārtību, kādā izvērtē šīs konvencijas īstenošanu.
2. Pušu komiteja veicina informācijas, pieredzes un labu praktisko risinājumu apkopošanu, analīzi un apmaiņu starp valstīm, lai uzlabotu to spēju nepieļaut un apkarot bērnu seksuālo izmantošanu un seksuālo vardarbību pret bērniem.
3. Turklāt attiecīgajā gadījumā Pušu komiteja:
 - a) sekmē šīs konvencijas efektīvu izmantošanu un īstenošanu, tostarp tādu grūtību un seku identifikāciju, ko rada kāda deklarācija vai atruna, kas iesniegta saskaņā ar šo konvenciju;
 - b) izsaka viedokli par jebkuru jautājumu, kas attiecas uz šīs konvencijas piemērošanu, un sekmē informācijas apmaiņu par būtiskām pārmaiņām tiesiskajā, politiskajā vai tehnoloģijū jomā.
4. Eiropas Padomes sekretariāts palīdz Pušu komitejai veikt tās funkcijas saskaņā ar šo pantu.

5. Eiropas Noziedzības problēmu komiteja (ENPK) ir periodiski jāinformē par šā panta 1., 2. un 3. punktā minētajām darbībām.

11. nodaļa. Saistība ar citiem starptautisko tiesību dokumentiem

42. pants. Saistība ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērnu tiesībām un tās Fakultatīvo protokolu par bērnu tirdzniecību, bērnu prostitūciju un bērnu pornogrāfiju

Šī konvencija neietekmē tiesības un pienākumus, ko nosaka Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencija par bērnu tiesībām un tās Fakultatīvais protokols par bērnu tirdzniecību, bērnu prostitūciju un bērnu pornogrāfiju, un tā ir paredzēta, lai pastiprinātu aizsardzību, kas noteikta šajos dokumentos, un pilnveidotu un papildinātu tajos ietvertos standartus.

43. pants. Saistība ar citiem starptautisko tiesību dokumentiem

1. Šī konvencija neiespaido tiesības un pienākumus, ko nosaka citi starptautiskie dokumenti, kuriem šīs konvencijas dalībvalstis ir pievienojušās vai pievienosies un kuros ir ietverti noteikumi par jautājumiem, kurus regulē šī konvencija un kuri nodrošina lielāku aizsardzību un palīdzību bērniem, kas cietuši no seksuālās izmantošanas un seksuālās vardarbības.
2. Šīs konvencijas dalībvalstis par jautājumiem, kurus regulē šī konvencija, var cita ar citu slēgt divpusējus vai daudzpusējus līgumus, lai papildinātu vai nostiprinātu šīs konvencijas noteikumus vai veicinātu tajā ietverto principu īstenošanu.
3. Puses, kuras ir Eiropas Savienības dalībvalstis, savstarpējās attiecībās piemēro Kopienas un Eiropas Savienības noteikumus, ciktāl attiecīgajā jautājumā pastāv Kopienas vai Eiropas Savienības noteikumi, kurus var piemērot konkrētajā gadījumā, neskarot šīs konvencijas priekšmetu un mērķi un neskarot tās pilnīgu piemērošanu citās dalībvalstīs.

12. nodaļa. Konvencijas grozījumi

44. pants. Grozījumi

1. Jebkurš kādas Puses ierosinājums veikt šīs konvencijas grozījumu ir jādara zināms Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram, kas to pārsūta Eiropas Padomes dalībvalstīm, ikvienai parakstītājai, ikvienai Pusei, Eiropas Kopienai, ikvienai valstij, kas uzaicināta parakstīt šo konvenciju saskaņā ar 45. panta 1. punktu, un ikvienai valstij, kas aicināta pievienoties šai konvencijai saskaņā ar 46. panta 1. punktu.
2. Visi Pušu ierosinātie grozījumi ir jādara zināmi Eiropas Noziedzības problēmu komitejai (ENPK), kas Ministru komitejai iesniedz savu atzinumu par ierosināto grozījumu.
3. Ministru komiteja izskata ierosināto grozījumu un ENPK iesniegto atzinumu un pēc apspriešanās ar valstīm, kas nav Eiropas Padomes dalībvalstis, bet ir šīs konvencijas Puses, attiecīgo grozījumu var pieņemt.
4. Ikviens tāds grozījuma teksts, ko Ministru komiteja pieņēmusi saskaņā ar šā panta 3. punktu, nosūta Pusēm akceptam.
5. Ikviens grozījums, kas pieņemts saskaņā ar šā panta 3. punktu, stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kad pagājis viens mēnesis no dienas, kad visas Puses ir ģenerālsēkretāram paziņojušas par to, ka tās minēto grozījumu akceptē.

13. nodaļa. Noslēguma noteikumi

45. pants. Parakstīšana un stāšanās spēkā

1. Šo konvenciju atver parakstīšanai Eiropas Padomes dalībvalstīm, valstīm, kas nav Eiropas Padomes dalībvalstis, bet ir piedalījušās šīs konvencijas izstrādāšanā, kā arī Eiropas Kopienai.
2. Šo konvenciju ratificē, pieņem vai apstiprina. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.
3. Šī konvencija stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši no dienas, kurā piecas parakstītājas, tostarp vismaz trīs Eiropas Padomes dalībvalstis, ir izteikušas savu piekrišanu atzīt šo konvenciju par saistošu saskaņā ar iepriekšējā punkta noteikumiem.
4. Attiecībā uz jebkuru citu 1. punktā minēto valsti vai Eiropas Kopienu, kas vēlāk izsaka savu piekrišanu atzīt šo konvenciju par saistošu, tā stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši no dienas, kurā deponēts tās ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokuments.

46. pants. Pievienošanās Konvencijai

1. Pēc tam, kad šī konvencija ir stājusies spēkā, Eiropas Padomes Ministru komiteja, apspriedusies ar šīs konvencijas Pusēm un saņēmusi to vienbalsīgu piekrišanu, var aicināt jebkuru valsti, kas nav Eiropas Padomes dalībvalsts un kas nav piedalījusies šīs konvencijas izstrādē, pievienoties šai konvencijai ar lēmumu, ko pieņem ar balsu vairākumu, kā tas paredzēts Eiropas Padomes statūtu 20. panta d) apakšpunktā, un vienbalsīgi balsojot to līgumslēdzēju valstu pārstāvjiem, kurām ir tiesības piedalīties Ministru komitejā.
2. Ikvienai valstij, kas pievienojas, šī konvencija stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši no dienas, kurā Eiropas Padomes ģenerālsekretāram deponēts pievienošanās dokuments.

47. pants. Teritoriālā piemērošana

1. Jebkura valsts vai Eiropas Kopiena, parakstot šo konvenciju vai iesniedzot dokumentu par tās ratifikāciju, pieņemšanu, apstiprināšanu vai pievienošanos tai, var noteikt teritoriju vai teritorijas, kurās šī konvencija ir piemērojama.
2. Ikviens Puse jebkurā vēlākā laikā, iesniedzot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju, var paplašināt šīs konvencijas piemērošanu attiecībā uz jebkuru citu teritoriju, kura norādīta deklarācijā un par kuras starptautiskajām attiecībām tā ir atbildīga vai kuras vārdā tā ir pilnvarota uzņemties saistības. Attiecībā uz šādu teritoriju šī konvencija stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši no dienas, kurā ģenerālsekretārs saņēmis minēto deklarāciju.
3. Jebkuru deklarāciju, ar ko nāk klajā, ņemot vērā abos iepriekšminētajos punktos noteikto, attiecībā uz jebkādu šajā deklarācijā minēto teritoriju var atsaukt ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu. Atsaukums stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši no dienas, kad ģenerālsekretārs saņēmis minēto paziņojumu.

48. pants. Atrunas

Atrunas nevar izdarīt attiecībā uz šīs konvencijas noteikumiem, izņemot tos noteikumus, kuros tas ir nepārprotami paredzēts. Ikvienu atrunu var atsaukt jebkurā laikā.

49. pants. Denonsēšana

1. Ikviens Puse jebkurā laikā var denonsēt šo konvenciju, nosūtot Eiropas Padomes ģenerāļsekretāram adresētu paziņojumu.
2. Denonsēšana stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši trīs mēneši no dienas, kurā ģenerāļsekretārs saņēmis paziņojumu.

50. pants. Paziņošana

Eiropas Padomes ģenerāļsekretārs paziņo Eiropas Padomes dalībvalstīm, ikvienai parakstītājai, ikvienai Pusei, Eiropas Kopienai, ikvienai valstij, kura aicināta parakstīt šo konvenciju saskaņā ar 45. pantu, un ikvienai valstij, kura aicināta pievienoties šai konvencijai saskaņā ar 46. pantu:

- a) par ikvienu parakstīšanu;
- b) par ikviena ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenta deponēšanu;
- c) par ikvienu šīs konvencijas spēkā stāšanās datumu saskaņā ar 45. un 46. pantu;
- d) par ikvienu grozījumu, kas pieņemts saskaņā ar 44. pantu, un datumu, kurā šis grozījums stājas spēkā;
- e) par ikvienu atrunu, kas izdarīta saskaņā ar 48. pantu;
- c) par ikvienu denonsēšanu, kas veikta saskaņā ar 49. panta noteikumiem;
- g) par jebkuru citu ar šo konvenciju saistītu aktu, paziņojumu vai ziņojumu.

To apliecinot, apakšā parakstījušās attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo konvenciju.

Konvencija parakstīta Lansarotē 2007. gada 25. oktobrī angļu un franču valodā, abi teksti ir vienlīdz autentiski, vienā eksemplārā, un tos deponē Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes ģenerāļsekretārs pārsūta šīs konvencijas apliecinātās kopijas visām Eiropas Padomes dalībvalstīm, valstīm, kuras nav Eiropas Padomes dalībvalstis, bet ir piedalījušās šīs konvencijas izstrādē, Eiropas Kopienai un visām valstīm, kuras uzaicinātas tai pievienoties.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

264. 802L/11 Par Pasaules Pasta savienības Vispārīgo reglamentu

1. pants. 2012. gada 11. oktobrī parakstītais Pasaules Pasta savienības Vispārīgais reglaments (turpmāk — Vispārīgais reglaments) ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts.

2. pants. Vispārīgajā reglamentā paredzēto saistību izpildi koordinē Satiksmes ministrija.

3. pants. Vispārīgais reglaments stājas spēkā tā 158. pantā noteiktajā laikā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

4. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināms Vispārīgais reglaments angļu valodā un tā tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Pasaules Pasta savienības Vispārīgais reglaments
(Kongress pārstrādājis un pieņēmis 2012. gadā Dohā)

Saturs

I nodaļa

Kongresu, Administratīvās padomes, Pasta darbības padomes un Konsultatīvās komitejas organizēšana, funkcijas un darbība

1. daļa

Kongress

Pants

101. Kongresu un ārkārtas kongresu organizēšana un sasaukšana

102. Tiesības balsot kongresos

103. Kongresa funkcijas

104. Kongresu kārtības rullis

105. Pasaules Pasta savienības struktūru novērotāji

2. daļa

Administratīvā padome (AP)

106. AP sastāvs un darbība

107. AP funkcijas

108. AP sanāksmju organizēšana

109. AP novērotāji

110. Ceļa izdevumu atlīdzība

111. Informācija par AP darbību

3. daļa

Pasta darbības padome (POC)

112. POC sastāvs un darbība

113. POC funkcijas

114. POC sanāksmju organizēšana

115. Novērotāji

116. Ceļa izdevumu atlīdzība

117. Informācija par POC darbību

4. daļa

Konsultatīvā komiteja (KK)

118. KK mērķis

119. KK sastāvs

120. Dalība KK

121. KK funkcijas

122. KK organizēšana

123. Konsultatīvās komitejas pārstāvji Administratīvajā padomē, Pasta darbības padomē un kongresā

124. KK novērotāji

125. Informācija par KK darbību

II nodaļa

Starptautiskais birojs

1. daļa

Starptautiskā biroja ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka ievēlēšana un pienākumi

126. Starptautiskā biroja ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka ievēlēšana

127. Ģenerāldirektora pienākumi

128. Ģenerāldirektora vietnieka pienākumi

2. daļa

Pasaules Pasta savienības struktūru un Konsultatīvās komitejas sekretariāts

129. Vispārīgas piezīmes

130. Pasaules Pasta savienības struktūru dokumentu sagatavošana un izplatīšana

131. Dalībvalstu saraksts

132. Informācija. Atzinumi. Aktu skaidrojumu un grozījumu pieprasījumi. Aptaujas. Pienākumi norēķinu veikšanā

133. Tehniskā sadarbība

134. Veidlapas, kuras piegādā Starptautiskais birojs

135. Reģionālo pasta apvienību akti un īpaši nolīgumi

136. Pasaules Pasta savienības žurnāls

137. Gada pārskats par Pasaules Pasta savienības darbu

III nodaļa

Priekšlikumu iesniegšana un izskatīšana, paziņojums par pieņemtajiem lēmumiem, reglamenta stāšanās spēkā un citiem pieņemtajiem lēmumiem

138. Procedūra priekšlikumu iesniegšanai kongresā
139. Procedūra tādu priekšlikumu iesniegšanai, ar kuriem groza Konvenciju vai Nolīgumus kongresu starplaikā
140. Tādu priekšlikumu izskatīšana, ar kuriem groza Konvenciju vai Nolīgumus kongresu starplaikā
141. Procedūra priekšlikumu iesniegšanai Pasta darbības padomē par jaunu reglamentu sagatavošanu atbilstoši kongresa lēmumiem
142. Reglamentu grozījumi, ko veic Pasta darbības padome
143. Paziņojums par lēmumiem, kas pieņemti kongresu starplaikā
144. Kongresu starplaikā pieņemto reglamentu un citu lēmumu stāšanās spēkā

IV nodaļa

Finansējums

145. Pasaules Pasta savienības izdevumu noteikšana
146. Dalībvalstu iemaksu kontrole
147. Finansējuma deficīts
148. Grāmatvedības un uzskaites uzraudzība
149. Automātiskās sankcijas
150. Iemaksu klases
151. Samaksa par Starptautiskā biroja veiktajām piegādēm
152. Lietotāju finansētu palīgstruktūru organizēšana

V nodaļa

Šķirējtiesa

153. Šķirējtiesas procedūra

VI nodaļa

Pasaules Pasta savienībā lietotās valodas

154. Starptautiskā biroja darba valodas
155. Dokumentos, debatēs un oficiālajā korespondencē lietotās valodas

VII nodaļa

Noslēguma noteikumi

156. Nosacījumi priekšlikumu apstiprināšanai par Vispārīgo reglamentu
157. Priekšlikumi par nolīgumiem ar Apvienoto Nāciju Organizāciju
158. Vispārīgā reglamenta grozījumi, stāšanās spēkā un darbības laiks

Pasaules Pasta savienības Vispārīgais reglaments

(Kongress pārstrādājis un pieņēmis 2012. gadā Dohā)

Ņemot vērā 22. panta 2. punktu Pasaules Pasta savienības Konstitūcijā, kas pieņemta Vīnē 1964. gada 10. jūlijā, apakšā parakstījušās Pasaules Pasta savienības dalībvalstu valdību attiecīgās pilnvarotās personas, kopīgi vienojoties un ņemot vērā Konstitūcijas 25. panta 4. punktu, ir izstrādājušas šo Vispārīgo reglamentu, kas nodrošina Konstitūcijas piemērošanu un Pasaules Pasta savienības darbību.

I nodaļa

Kongresu, Administratīvās padomes, Pasta darbības padomes un Konsultatīvās komitejas organizēšana, funkcijas un darbība

1. daļa

Kongress

101. pants

Kongresu un ārkārtas kongresu organizēšana un sasaukšana

(Konstitūcijas 14. un 15. pants)

1. Dalībvalstu pārstāvji sanāk kongresā, kas notiek ne vēlāk kā četrus gadus pēc iepriekšējā kongresa gada beigām.
2. Katru dalībvalsti kongresā pārstāv viena vai vairākas pilnvarotās personas, kurām valdība piešķirusi nepieciešamās pilnvaras. Dalībvalsts var vienoties, ka to pārstāv citas dalībvalsts delegācija. Tomēr ar to jāsaprot, ka, pārstāvot savu valsti, delegācija var pārstāvēt vēl tikai vienu dalībvalsti.
3. Katrā kongresā jāizraugās valsts, kurā notiks nākamais kongress. Ja izvēle izrādās nepiemērota, pēc konsultēšanās ar citu valsti Administratīvā padome ir pilnvarota to izraudzīties kongresa organizēšanai.
4. Pēc konsultēšanās ar Starptautisko biroju uzņemošās valsts valdība nosaka kongresa sasaukšanas galīgo datumu un precīzu norises vietu. Parasti gadu pirms šī datuma uzņemošās valsts valdība nosūta uzaicinājumu katras Pasaules Pasta savienības dalībvalsts valdībai. Šo uzaicinājumu var nosūtīt tieši vai ar citas valsts valdības vai Starptautiskā biroja ģenerāldirektora starpniecību.
5. Ja kongress jāsasauc bez uzņemošās valdības, Starptautiskais birojs ar Administratīvās padomes piekrišanu un pēc konsultēšanās ar Šveices Konfederācijas valdību veic nepieciešamos pasākumus, lai kongresu sasauktu un organizētu valstī, kurā atrodas Pasaules Pasta savienības mītne. Tādā gadījumā Starptautiskais birojs pilda uzņemošās valsts valdības funkcijas.
6. Pēc konsultēšanās ar Starptautisko biroju dalībvalstis, kas ierosinājušas sasaukt ārkārtas kongresu, nosaka šī kongresa sasaukšanas vietu.
7. Ārkārtas kongresiem pēc analogijas piemēro 2.–5. punktu un 102. pantu.

102. pants

Tiesības balsot kongresos

1. Katrai dalībvalstij ir tiesības uz vienu balsi, ja netiek piemērotas 149. pantā paredzētās sankcijas.

103. pants

Kongresa funkcijas

1. Pamatojoties uz dalībvalstu priekšlikumiem, Administratīvā padome un Pasta darbības padome
 - 1.1. nosaka vispārējos principus, kuri jāievēro, lai īstenotu Konstitūcijas preambulā un 1. pantā izvirzīto Pasaules Pasta savienības mērķi un uzdevumu;
 - 1.2. izskata un nepieciešamības gadījumā pieņem priekšlikumus par Konstitūcijā, Vispārīgā reglamentā, Konvencijā un Nolīgumos veicamajiem grozījumiem, kurus dalībvalstis un padomes iesniegušas saskaņā ar Konstitūcijas 29. pantu un Vispārīgā reglamenta 138. pantu;
 - 1.3. nosaka aktu spēkā stāšanās datumu;
 - 1.4. pieņem savu kārtības rulli un tā grozījumus;
 - 1.5. izskata vispusīgus ziņojumus par Administratīvās padomes, Pasta darbības padomes un Konsultatīvās komitejas darbu periodā pēc iepriekšējā kongresa, kurus iesniegušas šīs attiecīgās struktūras saskaņā ar Vispārīgā reglamenta 111., 117. un 125. pantu;
 - 1.6. pieņem Pasaules Pasta savienības stratēģiju;
 - 1.7. saskaņā ar Konstitūcijas 21. pantu nosaka Pasaules Pasta savienības izdevumu maksimālo summu;
 - 1.8. ievēl dalībvalstis, kuras piedalās Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes darbā;
 - 1.9. ievēl ģenerāldirektoru un ģenerāldirektora vietnieku;
 - 1.10. kongresa rezolūcijā nosaka izmaksu maksimālo limitu, ko Pasaules Pasta savienība sedz par dokumentu izdošanu ķīniešu, vācu, portugāļu un krievu valodā.
2. Kongress kā Pasaules Pasta savienības augstākā struktūra risina citus jautājumus, kas saistīti ar pasta pakalpojumiem.

104. pants

Kongresu kārtības rullis (Konstitūcijas 14. pants)

1. Darba organizācijai un debašu vadīšanai kongress piemēro savu kārtības rulli.
2. Katrā kongresā var izdarīt grozījumus kārtības rullī saskaņā ar šā reglamenta nosacījumiem.

105. pants

Pasaules Pasta savienības struktūru novērotāji

1. Šīs institūcijas tiek uzaicinātas piedalīties kongresa, Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes plenārsēdēs un komiteju sanāksmēs novērotāju statusā:
 - 1.1. Apvienoto Nāciju pārstāvji;
 - 1.2. reģionālās apvienības;
 - 1.3. Konsultatīvās komitejas locekļi;
 - 1.4. institūcijas, kas ir pilnvarotas apmeklēt Pasaules Pasta savienības sanāksmes novērotāju statusā, pamatojoties uz Kongresa rezolūciju vai lēmumu.

2. Šīs institūcijas, kuras noteiktā kārtībā izraudzījusies Administratīvā padome saskaņā ar 107. panta 1.12. apakšpunktu, uzaicināmas apmeklēt īpašas kongresa sanāksmes *ad hoc* novērotāju statusā:
 - 2.1. Apvienoto Nāciju Organizācijas specializētās aģentūras un citas starpvaldību organizācijas;
 - 2.2. jebkura starptautiska struktūra, apvienība vai uzņēmums vai jebkura kvalificēta persona.
3. Papildus novērotājiem, kas minēti šā panta 1. punktā, Administratīvā padome un Pasta darbības padome var izraudzīties *ad hoc* novērotājus, kas piedalās to sapulcēs saskaņā ar to iekšējiem reglamentiem, ja tas ir Pasaules Pasta savienības un tās struktūru interesēs.

2. daļa

Administratīvā padome (AP)

106. pants

AP sastāvs un darbība (Konstitūcijas 17. pants)

1. Administratīvajā padomē ir četrdesmit viens loceklis, kas pilda savas funkcijas laika posmā starp diviem kongresiem.
2. Kongresu uzņemošā dalībvalsts pārņem priekšsēdētāja amatu. Ja minētā dalībvalsts atsakās no šīm tiesībām, tā kļūst par *de jure* loekli, un tādējādi ģeogrāfiskā grupa, kurai tā piederīga, iegūst savā rīcībā papildu vietu, uz kuru neattiecas 3. punkta ierobežojošie nosacījumi. Šajā gadījumā Administratīvā padome ievēl priekšsēdētāja amatā vienu no dalībvalstīm, kas ir uzņemošās dalībvalsts ģeogrāfiskajā grupā.
3. Pārējos četrdesmit Administratīvās padomes locekļus ievēl kongress, pamatojoties uz taisnīgu ģeogrāfisko sadalījumu. Katrā kongresā no jauna ievēl vismaz pusi no Administratīvās padomes sastāva; nevienu dalībvalsti nedrīkst izvēlēties trīs kongresos pēc kārtas.
4. Katrs Administratīvās padomes loceklis ieceļ savu pārstāvi, kas ir kompetents pasta jautājumos. Administratīvās padomes locekļiem aktīvi jāpiedalās tās darbā.
5. Par amatpienākumu izpildi Administratīvās padomes locekļi atalgojumu nesaņem. Padomes darbības izdevumus sedz Pasaules Pasta savienība.

107. pants

AP funkcijas

1. Administratīvās padomes funkcijas ir šādas:
 - 1.1. uzraudzīt Pasaules Pasta savienības darbību kongresu starplaikā, nodrošinot atbilstību kongresa lēmumiem, izskatot jautājumus par valdības politiku pasta jautājumos un ņemot vērā starptautisko normatīvu pilnveidošanu attiecībā uz pakalpojumu tirdzniecību un konkurenci;
 - 1.2. sekmēt, koordinēt un uzraudzīt visus pasta tehniskās palīdzības veidus, īstenojot starptautisko tehnisko sadarbību;
 - 1.3. izskatīt UPU darbības plāna projektu četriem gadiem, ko apstiprinājis kongress, un līdz galam izstrādāt to tā, lai četrus gadu periodam paredzētajā projektā ietvertās aktivitātes atbilstu faktiski pieejamiem resursiem. Plānam attiecīgā gadījumā jāskaidro arī ar kongresā noteiktajām prioritātēm. Četrus gadu darbības plāna galīgā redakcija, kuru izstrādājusi un apstiprinājusi

Administratīvā padome, pēc tam ir pamats *UPU* gada programmas un budžeta, kā arī gada darbības plānu sagatavošanai, kurus izstrādā un īsteno AP un POC;

- 1.4. izskatīt un apstiprināt Pasaules Pasta savienības gada programmu, budžetu un pārskatus, ņemot vērā *UPU* darbības plāna galīgo redakciju, kā aprakstīts 107. panta 1.3. apakšpunktā.
- 1.5. ja nepieciešams, atļaut pārsniegt izdevumu maksimālo limitu saskaņā ar 145. panta 3.–5. punktu;
- 1.6. pēc lūguma un saskaņā ar 150. panta 6. punkta nosacījumiem atļaut izvēlēties zemāku iemaksu klasi;
- 1.7. pēc dalībvalsts lūguma un ņemot vērā to dalībvalstu viedokļus, kuras ir attiecīgās ģeogrāfiskās grupas locekles, atļaut mainīt ģeogrāfisko grupu;
- 1.8. izveidot vai likvidēt amatus Starptautiskajā birojā, ņemot vērā ierobežojumus, ko uzliek noteiktais izdevumu limits;
- 1.9. lai pildītu savas funkcijas, pieņemt lēmumu par kontaktiem, kas jānodibina ar dalībvalstīm;
- 1.10. pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi pieņemt lēmumu par attiecībām, kas jāveido ar tām organizācijām, kuras nav novērotāji 105. panta 1. punkta izpratnē;
- 1.11. izskatīt un apstiprināt Starptautiskā biroja pārskatus par *UPU* attiecībām ar citām starptautiskām struktūrām un pieņemt lēmumus, ko tā uzskata par piemērotiem šādu attiecību turpināšanai un šajā saistībā veicamajām darbībām;
- 1.12. pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi un ģenerāļsekretāru noteiktā kārtībā izraudzīties un uzaicināt Apvienoto Nāciju specializētās aģentūras, starptautiskās organizācijas, apvienības, uzņēmumus un kvalificētas personas par *ad hoc* novērotājiem īpašās kongresa un tā komiteju sanāksmēs, kad tas ir Pasaules Pasta savienības vai kongresa darba interesēs, un uzdot Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram izsūtīt nepieciešamos uzaicinājumus;
- 1.13. Šī reglamenta 101. panta 3. punktā paredzētajā gadījumā izraudzīties dalībvalsti, kurā notiks nākamais kongress;
- 1.14. noteiktā kārtībā un pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi noteikt kongresa darba veikšanai nepieciešamo komiteju skaitu un precizēt to funkcijas;
- 1.15. pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi un apstiprināšanas kongresā izraudzīties dalībvalsti, kas ir gatavas:
 - 1.15.1. uzņemties kongresa priekšsēdētāja vietnieka pienākumus un komiteju priekšsēdētāju un priekšsēdētāju vietnieku pienākumus, pēc iespējas ievērojot dalībvalstu taisnīgu ģeogrāfisko sadalījumu,
 - 1.15.2. piedalīties kongresa reģionālo komiteju darbā;
- 1.16. iecelt savus pārstāvjus kā Konsultatīvās komitejas locekļus;
- 1.17. atbilstoši savai kompetencei apsvērt un apstiprināt jebkuru darbību, kas nepieciešama starptautisko pasta pakalpojumu kvalitātes nodrošināšanai, uzlabošanai un pakalpojumu modernizācijai;
- 1.18. pēc kongresa, Pasta darbības padomes vai dalībvalstu lūguma veikt administratīvo, likumdošanas un juridisko problēmu izpēti saistībā ar Pasaules Pasta savienību vai starptautiskajiem pasta pakalpojumiem; Administratīvajai padomei jāizlemj, vai ir lietderīgi kongresu starplaiķā veikt dalībvalstu pieprasīto izpēti minētajās jomās;

- 1.19. izstrādāt priekšlikumus, kurus saskaņā ar 140. pantu paredzēts iesniegt apstiprināšanai kongresā vai dalībvalstīs;
- 1.20. iesniegt Pasta darbības padomei jautājumus izskatīšanai saskaņā ar 113. panta 1.6. punktu;
- 1.21. izskatīt un apstiprināt, konsultējoties ar Pasta darbības padomi, stratēģijas projektu iesniegšanai kongresā;
- 1.22. saņemt un apspriest Konsultatīvās komitejas ziņojumus un ieteikumus un izskatīt Konsultatīvās komitejas ieteikumus iesniegšanai kongresā;
- 1.23. nodrošināt Starptautiskā biroja darbības kontroli;
- 1.24. apstiprināt Starptautiskā biroja sagatavoto pārskatu par Pasaules Pasta savienības darbu gada posmā un Pasaules Pasta savienības finansiālās darbības gada pārskatu un, ja nepieciešams, sniegt par tiem komentārus;
- 1.25. ja to uzskata par nepieciešamu, noteikt principus, kas Pasta darbības padomei jāievēro, izskatot jautājumus, kam ir būtiska finansiāla ietekme (tarifi, gala norēķini, tranzīta maksa, aviopasta pārvadājumu pamattarifi un vēstuļu korespondences sūtījumu nosūtīšana uz ārvalstīm); rūpīgi sekot šo jautājumu izskatīšanai, pārskatīt un apstiprināt Pasta darbības padomes priekšlikumus par attiecīgajiem jautājumiem, lai nodrošinātu atbilstību iepriekšminētajiem principiem;
- 1.26. ja nepieciešams, atbilstoši savai kompetencei apstiprināt Pasta darbības padomes ieteikumus noteikumu vai jaunas procedūras pieņemšanai līdz laikam, kad kongress pieņems lēmumu attiecīgajā jautājumā;
- 1.27. izskatīt Pasta darbības padomes sagatavoto gada pārskatu un visus Padomes iesniegtos priekšlikumus;
- 1.28. apstiprināt četru gadu pārskatu, kuru sagatavo Starptautiskais birojs, konsultējoties ar Pasta darbības padomi, par pamākumiem, kurus guvušas dalībvalstis, īstenojot Pasaules Pasta savienības stratēģiju, kas apstiprināta iepriekšējā kongresā, un kuru iesniedz nākamajam kongresam.
- 1.29. izveidot sistēmu Konsultatīvās komitejas organizēšanai un veicināt Konsultatīvās komitejas darbības organizēšanu saskaņā ar 122. panta nosacījumiem;
- 1.30. izstrādāt kritērijus dalībai Konsultatīvajā komitejā un apstiprināt vai noraidīt dalības pieteikumus saskaņā ar šiem kritērijiem, nodrošinot, lai pieteikumu apstrāde notiktu paātrinātā procesā starp Administratīvās padomes sanāksmēm;
- 1.31. izstrādāt Pasaules Pasta savienības finanšu noteikumus;
- 1.32. izstrādāt noteikumus, kas reglamentē Rezervju fondu;
- 1.33. izstrādāt noteikumus, kas reglamentē Īpašo fondu;
- 1.34. izstrādāt noteikumus, kas reglamentē Īpašo darbības veidu fondu;
- 1.35. izstrādāt noteikumus, kas reglamentē Brīvprātīgo iemaksu fondu;
- 1.36. izstrādāt Nolikumu par personālu un dienesta nosacījumus ievēlētajām amatpersonām;
- 1.37. izstrādāt Sociālā fonda noteikumus;
- 1.38. 152. panta izpratnē veikt lietotāju finansētu palīgstruktūru izveides un darbības vispārēju pārraudzību.

108. pants

AP sanāksmju organizēšana

1. Izveidošanas sanāksmē, ko sasauc un atklāj kongresa priekšsēdētājs, Administratīvā padome no savu locekļu vidus ievēl četrus priekšsēdētāja vietniekus un izstrādā savu reglamentu.
2. Administratīvo padomi sasauc priekšsēdētājs, un tā parasti sanāk vienreiz gadā Pasaules Pasta savienības galvenajā mītnē.
3. Pārvaldības komitejā ir Administratīvās padomes priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieki un komiteju priekšsēdētāji un priekšsēdētāju vietnieki. Šī komiteja sagatavo un vada katras Administratīvās padomes sēdes darbu. Administratīvās padomes vārdā tā apstiprina Starptautiskā biroja sagatavoto gada pārskatu par Pasaules Pasta savienības darbu un veic jebkuru citu uzdevumu, ko Administratīvā padome tai uzdod veikt, vai tad, ja tāda nepieciešamība rodas stratēģiskās plānošanas procesā.
4. Pasta darbības padomes priekšsēdētājs pārstāv šo struktūru Administratīvās padomes sanāksmēs, kuru darba kārtībā ir jautājumi, kas interesē Pasta darbības padomi.
5. Konsultatīvās komitejas priekšsēdētājs pārstāv šo organizāciju Administratīvās padomes sanāksmēs, ja to darba kārtībā ir jautājumi, kas interesē Konsultatīvo komiteju.

109. pants

AP novērotāji

1. Novērotāji
 - 1.1. Lai nodrošinātu efektīvu sadarbību starp abām struktūrām, Pasta darbības padome var iecelt pārstāvjus, kas piedalās Administratīvās padomes sanāksmēs kā novērotāji.
 - 1.2. Tās Pasaules Pasta savienības dalībvalstis, kuras nav Padomes locekles, kā arī 105. pantā minētie novērotāji un *ad hoc* novērotāji var piedalīties Administratīvās padomes plenārsēdēs un komiteju sanāksmēs, taču bez balsstiesībām.
2. Principi
 - 2.1. Loģisku apsvērumu dēļ Administratīvā padome var ierobežot to novērotāju un *ad hoc* novērotāju skaitu, kas piedalās sanāksmēs. Tā var ierobežot arī viņu tiesības izteikties debatēs.
 - 2.2. Novērotājiem un *ad hoc* novērotājiem pēc to lūguma var atļaut sadarboties veicamajā izpētes darbā, ievērojot nosacījumus, ko Padome var noteikt tās darba efektivitātes un lietderības nodrošināšanai. Tos var uzaicināt arī vadīt darba grupas vai projektu grupas, ja viņiem ir profesionālā pieredze vai zināšanas. Novērotāju un *ad hoc* novērotāju piedalīšanās notiek bez papildu izdevumiem Pasaules Pasta savienībai.
 - 2.3. Izņēmuma gadījumos Konsultatīvās komitejas locekļiem un *ad hoc* novērotājiem var liegt līdzdalību sanāksmē vai kādā sanāksmes daļā vai ierobežot viņu tiesības saņemt dokumentus, ja tas nepieciešams sanāksmes tēmas vai dokumentu konfidencialitātes dēļ. Par šiem ierobežojumiem drīkst lemt jebkura iesaistītā struktūra vai tās priekšsēdētājs, katru gadījumu izskatot atsevišķi. Par katru atsevišķo gadījumu, ja tas attiecas uz jautājumiem, kas ir Pasta darbības padomes interesēs, jāziņo Administratīvajai padomei un Pasta darbības padomei. Ja Administratīvā padome to atzīst par nepieciešamu, pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi tā attiecīgos gadījumos var ierobežojumus pārskatīt.

110. pants

Ceļa izdevumu atlīdzība

1. Ceļa izdevumus ikvienam Administratīvās padomes dalībvalsts pārstāvim, kas piedalās tās sanāksmēs, sedz attiecīgā dalībvalsts. Tomēr katram tādas valsts pārstāvim, kuru saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas izstrādātajiem sarakstiem uzskata par jaunattīstības valsti vai mazāk attīstītu valsti, izņemot sanāksmes, kas notiek kongresa laikā, ir tiesības saņemt ceļa izdevumu atlīdzību vai nu par lidojumu turp un atpakaļ ekonomiskajā klasē, vai dzelzceļa biļeti turp un atpakaļ ekonomiskajā klasē, vai atlīdzību par izdevumiem, kas radušies, ceļojot ar jebkuru citu transporta līdzekli, bet ar nosacījumu, ka summa nepārsniedz aviobiļetes cenu turp un atpakaļ ekonomiskajā klasē. Tādas pašas tiesības piešķir komiteju, darba grupu vai citu struktūru locekļiem, kad tie sanāk ārpus kongresa un padomes sēdēm.

111. pants

Informācija par Administratīvās padomes darbību

1. Pēc katras sēdes Administratīvā padome informē dalībvalstis un to izraudzītos operatorus, reģionālās apvienības un Konsultatīvās komitejas locekļus par savu darbu, nosūtot tiem kopsavilkuma pārskatu, rezolūcijas un lēmumus.
2. Administratīvā padome sagatavo kongresam vispusīgu ziņojumu par tās darbu un nosūta to Pasaules Pasta savienības dalībvalstīm, to izraudzītajiem operatoriem un Konsultatīvās komitejas locekļiem vismaz divus mēnešus pirms kongresa atklāšanas.

3. daļa

Pasta darbības padome (POC)

112. pants

POC sastāvs un darbība

1. Pasta darbības padomē ir četrdesmit locekļu, kas pilda savas funkcijas laika posmā starp diviem kongresiem.
2. Pasta darbības padomes locekļus ievēl kongress, pamatojoties uz noteiktu ģeogrāfisko sadalījumu. Divdesmit četras vietas rezervē jaunattīstības valstīm un sešpadsmit – attīstītām valstīm. Vismaz vienu trešdaļu Padomes sastāva atjauno katrā kongresā.
3. Katrs Pasta darbības padomes loceklis ieceļ savu pārstāvi, kura pienākumos ir sniegt Pasaules Pasta savienības aktos minētos pakalpojumus. Pasta darbības padomes locekļiem aktīvi jāpiedalās tās darbā.
4. Pasta darbības padomes izdevumus sedz Pasaules Pasta savienība. Padomes locekļi atalgojumu nesaņem.

113. pants

POC funkcijas

1. Pasta darbības padomei ir šādas funkcijas:
 - 1.1. koordinēt praktiskus pasākumus starptautisko pasta pakalpojumu attīstībai un uzlabošanai;
 - 1.2. veikt jebkuru darbību, kas nepieciešama starptautisko pasta pakalpojumu kvalitātes nodrošināšanai, uzlabošanai un pakalpojumu modernizācijai, ko apstiprina Administratīvā padome atbilstoši savai kompetencei;

- 1.3. lai pildītu savas funkcijas, pieņemt lēmumu par kontaktiem, kas jānodibina ar dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem;
- 1.4. veikt nepieciešamos pasākumus, lai izpētītu un publiskotu konkrētu dalībvalstu un to izraudzīto operatoru eksperimentu rezultātus un sasniegumus tehniskajā, darbības, saimnieciskajā un profesionālās apmācības jomā, par ko interesējas pasta dienesti;
- 1.5. konsultējoties ar Administratīvo padomi, veikt atbilstošus pasākumus tehniskās sadarbības jomā ar visām Pasaules Pasta savienības dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem un jo īpaši ar jaunajām un jaunattīstības valstīm un to izraudzītajiem operatoriem;
- 1.6. izskatīt jebkurus citus jautājumus, ko Pasta darbības padomei iesniedz kāds Pasta darbības padomes loceklis, Administratīvā padome vai jebkuras dalībvalsts izraudzītais operators;
- 1.7. saņemt un apspriest Konsultatīvās komitejas ziņojumus un ieteikumus un, ja tie attiecas uz jautājumiem, kas interesē Pasta darbības padomi, izskatīt un komentēt Konsultatīvās komitejas ieteikumiem iesniegšanai kongresam;
- 1.8. iecelt Konsultatīvās komitejas locekļus;
- 1.9. veikt svarīgāko darbības, komerciālo, tehnisko, ekonomiskās un tehniskās sadarbības problēmu izpēti, kuras interesē visas dalībvalstis un izraudzītos operatorus, iekļaujot jautājumus, kam ir būtiska finansiāla ietekme (tarifi, gala norēķini, tranzīta maksa, aviopasta pārvadājumu tarifi, pasta paku tarifi un vēstuļu korespondences sūtījumu nosūtīšana uz ārvalstīm), tostarp sagatavot informāciju, atzinumus un ieteikumus par rīcību šajos jautājumos;
- 1.10. sniegt informāciju Administratīvajai padomei, lai tā izstrādātu stratēģijas projektu iesniegšanai kongresā.
- 1.11. veikt tādu izglītības un profesionālās apmācības problēmu izpēti, kas interesē dalībvalstis un to izraudzītos operatorus, kā arī jaunās un jaunattīstības valstis;
- 1.12. izpētīt pasta dienestu pašreizējo stāvokli un vajadzības jaunajās un jaunattīstības valstīs un sagatavot piemērotus ieteikumus par veidiem un līdzekļiem pasta dienestu darbības uzlabošanai šajās valstīs;
- 1.13. sešu mēnešu laikā pēc kongresa beigām, ja vien tas nelemj citādi, pārskatīt Pasaules Pasta savienības reglamentus; ja ir steidzama nepieciešamība, Pasta darbības padome var grozīt minētos reglamentus arī citās sēdēs; abos gadījumos Pasta darbības padomei ir saistoši Administratīvās padomes norādījumi jautājumos par politiku un pamatprincipiem;
- 1.14. izstrādāt priekšlikumus, kurus saskaņā ar 140. pantu paredzēts iesniegt apstiprināšanai kongresā vai dalībvalstīs; ja priekšlikumi skar jautājumus, kas ir Administratīvās padomes kompetencē, tad tie jāapstiprina šai Padomei;
- 1.15. pēc dalībvalsts lūguma izskatīt jebkuru priekšlikumu, ko minētā dalībvalsts nosūta Starptautiskajam birojam saskaņā ar 139. pantu, sagatavot par to komentārus un uzdod Starptautiskajam birojam pievienot šos komentārus priekšlikumam pirms tā iesniegšanas dalībvalstīm apstiprināšanai;
- 1.16. ja nepieciešams un ir lietderīgi, pēc Administratīvās padomes apstiprinājuma un konsultēšanās ar visām dalībvalstīm ieteikt pieņemt reglamentu vai jaunu procedūru līdz laikam, kamēr kongress pieņems lēmumu attiecīgajā jautājumā;
- 1.17. ja prakses vienādība ir būtiska, atbilstoši savai kompetencei sagatavot un izdot dalībvalstīm ieteikumu veidā tehnoloģisko, darbības un citu procesu standartus; ja nepieciešams, līdzīgā veidā izdot jau pieņemto standartu grozījumus;

- 1.18. noteikt regulējumu lietotāju finansētu palīgstruktūru organizēšanai un piedalīties šo palīgstruktūru organizēšanā saskaņā ar 152. panta noteikumiem.
- 1.19. katru gadu pieņemt un apspriest no lietotāju finansētām palīgstruktūrām saņemtos pārskatus.

114. pants

POC sanāksmju organizēšana

1. Pirmajā sanāksmē, ko sasauca kongresa priekšsēdētājs, Pasta darbības padome no savu locekļu vidus ievēl Padomes priekšsēdētāju, priekšsēdētāja vietnieku un komiteju priekšsēdētājus un izstrādā savu reglamentu.
2. Pasta darbības padome sanāk katru gadu Pasaules Pasta savienības galvenajā mītnē. Sanāksmes dienu un vietu nosaka Padomes priekšsēdētājs ar Administratīvās padomes priekšsēdētāja un Starptautiskā biroja ģenerāldirektora piekrišanu.
3. Pārvaldības komitejā ir Pasta darbības padomes priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks un komiteju priekšsēdētāji un priekšsēdētāju vietnieki. Šī komiteja sagatavo un vada ikvienas Pasta darbības padomes sēdes darbu un veic visus uzdevumus, ko Pasta darbības padome tai uzdod vai ja nepieciešamība tos veikt rodas stratēģiskās plānošanas procesā.
4. Pamatojoties uz kongresā pieņemto Pasaules Pasta savienības stratēģiju un jo īpaši uz tās daļu, kas attiecas uz Pasaules Pasta savienības pastāvīgo struktūru stratēģiju, Pasta darbības padome sēdē pēc kongresa sagatavo pamatdarba programmu, kura ietver virkni taktisku paņēmieni stratēģijas īstenošanai. Šī pamatdarba programma, kurā iekļauj ierobežotu skaitu projektu par visas puses interesējošiem aktuāliem jautājumiem, jāpārskata katru gadu, ņemot vērā jaunus apstākļus un prioritātes.
5. Konsultatīvās komitejas priekšsēdētājs pārstāv šo struktūru Pasta darbības padomes sanāksmēs, ja to darba kārtībā ir jautājumi, kas interesē Konsultatīvo komiteju.

115. pants

POC novērotāji

1. Novērotāji
 - 1.1. Lai nodrošinātu efektīvu sadarbību starp abām struktūrām, Administratīvā padome var iecelt pārstāvjus, kas piedalās Pasta darbības padomes sanāksmēs kā novērotāji.
 - 1.2. Tās Pasaules Pasta savienības dalībvalstis, kuras nav Padomes locekles, kā arī 105. pantā minētie novērotāji un *ad hoc* novērotāji var piedalīties Pasta darbības padomes plenārsēdēs un komiteju sanāksmēs, taču bez balsstiesībām.
2. Principi
 - 2.1. Loģisku apsvērumu dēļ Pasta darbības padome var ierobežot to novērotāju un *ad hoc* novērotāju skaitu, kuri piedalās sanāksmēs. Tā var ierobežot arī viņu tiesības izteikties debatēs.
 - 2.2. Novērotājiem un *ad hoc* novērotājiem pēc to lūguma var atļaut sadarboties veicamajā izpētes darbā, ievērojot nosacījumus, ko Padome var noteikt tās darba efektivitātes un lietderības nodrošināšanai. Tos var uzaicināt arī vadīt darba grupas vai projektu grupas, ja viņiem ir profesionālā pieredze vai zināšanas. Novērotāju un *ad hoc* novērotāju piedalīšanās notiek bez papildu izdevumiem Pasaules Pasta savienībai.

- 2.3. Izņēmuma gadījumos Konsultatīvās komitejas locekļiem un *ad hoc* novērotājiem var liegt līdzdalību sanāksmē vai kādā sanāksmes daļā vai ierobežot viņu tiesības saņemt dokumentus, ja tas nepieciešams sanāksmes tēmas vai dokumentu konfidencialitātes dēļ. Par šiem ierobežojumiem drīkst lemt jebkura iesaistītā struktūra vai tās priekšsēdētājs, katru gadījumu izskatot atsevišķi. Par katru atsevišķo gadījumu, ja tās attiecas uz jautājumiem, kas ir Pasta darbības padomes interesēs, jāziņo Administratīvajai padomei un Pasta darbības padomei. Ja Administratīvā padome to atzīst par nepieciešamu, pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi tā attiecīgajos gadījumos var ierobežojumus pārskatīt.

116. pants

Ceļa izdevumu atlīdzība

1. Pasta darbības padomē iesaistīto dalībvalstu pārstāvju ceļa un uzturēšanās izdevumus sedz minētās dalībvalstis. Tomēr katram tādas dalībvalsts pārstāvim, kuru saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas izstrādātajiem sarakstiem uzskata par esošu neizdevīgos apstākļos, izņemot sanāksmes, kas notiek kongresa laikā, ir tiesības saņemt ceļa izdevumu atlīdzību vai nu par lidojumu turp un atpakaļ ekonomiskajā klasē, vai dzelzceļa biļeti turp un atpakaļ ekonomiskajā klasē, vai atlīdzību par izdevumiem, kas radušies, ceļojot ar jebkuru citu transporta līdzekli, bet ar nosacījumu, ka summa nepārsniedz aviobiļetes cenu turp un atpakaļ ekonomiskajā klasē.

117. pants

Informācija par POC darbību

1. Pēc katras sēdes Pasta darbības padome informē dalībvalstis un to izraudzītos operatorus, reģionālās apvienības un Konsultatīvās komitejas locekļus par savu darbu, nosūtot tiem kopsavilkuma pārskatu, rezolūcijas un lēmumus.
2. Pasta darbības padome sagatavo Administratīvajai padomei gada pārskatu par savu darbu.
3. Pasta darbības padome sagatavo kongresam vispusīgu ziņojumu par savu darbu, tostarp pārskatus par lietotāju finansētām palīgstruktūrām, kuras minētas 152. punktā, un nosūta Pasaules Pasta savienības dalībvalstīm, to izraudzītajiem operatoriem un Konsultatīvās komitejas locekļiem vismaz divus mēnešus pirms kongresa atklāšanas.

4. daļa

Konsultatīvā komiteja (KK)

118. pants

KK mērķis

1. Konsultatīvās komitejas mērķis ir pārstāvēt plaša starptautiskā pasta sektora intereses un nodrošināt sistēmu efektīva dialoga uzturēšanai starp iesaistītajām personām.

119. pants

KK sastāvs

1. Konsultatīvās komitejas sastāvā ir:
 - 1.1. nevalstiskās organizācijas, kas pārstāv klientus, piegādes pakalpojumu sniedzējus, darbinieku organizācijas, preču un pakalpojumu piegādātājus pasta sektoram, kā arī līdzīgas privātpersonu organizācijas un uzņēmumi, kam ir interese atbalstīt Pasaules Pasta savienības uzdevuma un mērķu īstenošanu. Ja šādas organizācijas ir reģistrētas, tām jābūt reģistrētām kādā Pasaules Pasta savienības dalībvalstī;
 - 1.2. locekļi, kurus no savu locekļu vidus izraudzījušies Administratīvā padome;
 - 1.3. locekļi, kurus no savu locekļu vidus izraudzījušies Pasta darbības padome.
2. Konsultatīvās komitejas darbības izmaksas sadala starp Pasaules Pasta savienību un komitejas locekļiem, kā to nosaka Administratīvā padome.
3. Konsultatīvās komitejas locekļi nesaņem atalgojumu vai kādu citu atlīdzību.

120. pants

Dalība KK

1. Izņemot Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes ieceltos locekļus, par līdzdalību Konsultatīvajā komitejā jālemj ar Administratīvās padomes noteiktajā pieteikumu iesniegšanas un apstiprināšanas procesā saskaņā ar 107. panta 1.30. punktu.
2. Katrs Konsultatīvās komitejas loceklis ieceļ savu pārstāvi.

121. pants

KK funkcijas

1. Konsultatīvajai komitejai ir šādas funkcijas:
 - 1.1. izskatīt Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes dokumentus un ziņojumus. Izņēmuma gadījumos tiesības saņemt konkrētus tekstus un dokumentus var būt ierobežotas, ja tas nepieciešams sanāksmes tēmas vai dokumenta konfidencialitātes dēļ. Par šiem ierobežojumiem drīkst lemt jebkura iesaistītā struktūra vai tās priekšsēdētājs, katru gadījumu izskatot atsevišķi. Par katru atsevišķo gadījumu jāziņo Administratīvajai padomei un Pasta darbības padomei, ja tas attiecas uz jautājumiem, kas interesē Pasta darbības padomi. Ja Administratīvā padome atzīst par nepieciešamu, pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi tā attiecīgajos gadījumos var ierobežojumus pārskatīt;
 - 1.2. vadīt un atbalstīt tādu jautājumu izpēti, kuri ir svarīgi Konsultatīvās komitejas locekļiem;
 - 1.3. izskatīt jautājumus, kas skar pasta pakalpojumu sektoru, un sniegt ziņojumus par šiem jautājumiem;
 - 1.4. sniegt savu ieguldījumu Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes darbā, tostarp iesniegt ziņojumus un ieteikumus un sniegt atzinumus pēc abu padomju lūguma;
 - 1.5. sniegt kongresam ieteikumus, kurus apstiprina Administratīvā padome, un, ja tie attiecas uz jautājumiem, kas interesē Pasta darbības padomi, pēdējā tos izskata un sniedz komentārus.

122. pants

KK organizēšana

1. Pēc katra kongresa Konsultatīvā komiteja veic reorganizāciju saskaņā ar Administratīvās padomes izstrādātajiem pamatnoteikumiem. Administratīvās padomes priekšsēdētājs vada Konsultatīvās komitejas organizatorisko sanāksmi, kurā ievēl tās priekšsēdētāju.
2. Pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi un vienošanās ar Administratīvo padomi Konsultatīvā komiteja nosaka savu iekšējo struktūru un izstrādā savus reglamenta noteikumus, ņemot vērā Pasaules Pasta savienības pamatprincipus.
3. Konsultatīvā komiteja sanāk vienu reizi gadā. Parasti sanāksmes notiek Pasaules Pasta savienības galvenajā mītnē vienlaicīgi ar Pasta darbības padomes sanāksmēm. Sanāksmes datumu un vietu nosaka Konsultatīvās komitejas priekšsēdētājs ar Administratīvās padomes priekšsēdētāja, Pasta darbības padomes priekšsēdētāja un Starptautiskā biroja ģenerāldirektora piekrišanu.

123. pants

Konsultatīvās komitejas pārstāvji Administratīvajā padomē, Pasta darbības padomē un kongresā

1. Lai nodrošinātu efektīvu sadarbību ar Pasaules Pasta savienības struktūrām, Konsultatīvā komiteja var iecelt pārstāvjus, kas piedalās kongresa, Administratīvās padomes, Pasta darbības padomes un attiecīgo komiteju sanāksmēs kā novērotāji bez balsstiesībām.
2. Konsultatīvās komitejas locekļi tiek aicināti piedalīties Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes plenārsēdēs un komiteju sanāksmēs saskaņā ar 105. pantu. Viņi var piedalīties arī projekta grupu un darba grupu darbā saskaņā ar 109. panta 2.2. apakšpunktu un 115. panta 2.2. apakšpunktu.
3. Administratīvās padomes priekšsēdētājs un Pasta darbības padomes priekšsēdētājs pārstāv šīs struktūras Konsultatīvās komitejas sanāksmēs, ja sanāksmju darba kārtībā ir jautājumi, kas interesē minētās struktūras.

124. pants

KK novērotāji

1. Citas Pasaules Pasta savienības dalībvalstis un 105. pantā minētie novērotāji un *ad hoc* novērotāji var piedalīties Konsultatīvās komitejas sanāksmēs, taču bez balsstiesībām.
2. Loģisku apsvērumu dēļ Konsultatīvā komiteja var ierobežot to novērotāju un *ad hoc* novērotāju skaitu, kuri piedalās sanāksmēs. Tā var ierobežot arī viņu tiesības izteikties debatēs.
3. Izņēmuma gadījumos novērotājiem un *ad hoc* novērotājiem var liegt līdzdalību sanāksmē vai kādā sanāksmes daļā vai ierobežot viņu tiesības saņemt dokumentus, ja tas nepieciešams sanāksmes tēmas vai dokumentu konfidencialitātes dēļ. Par šiem ierobežojumiem drīkst lemt jebkura iesaistītā struktūra vai tās priekšsēdētājs, katru gadījumu izskatot atsevišķi. Par katru atsevišķo gadījumu, ja tas attiecas uz jautājumiem, kas ir Pasta darbības padomes interesēs, jāziņo Administratīvajai padomei un Pasta darbības padomei. Ja Administratīvā padome to atzīst par nepieciešamu, pēc konsultēšanās ar Pasta darbības padomi tā attiecīgajos gadījumos var ierobežojumus pārskatīt.

125. pants

Informācija par KK darbību

1. Pēc katras sēdes Konsultatīvā komiteja informē Administratīvo padomi un Pasta darbības padomi par savu darbu, nosūtot minēto struktūru priekšsēdētājiem kopsavilkuma pārskatu par sanāksmēm, savus ieteikumus un viedokļu izklāstu.
2. Konsultatīvā komiteja sagatavo Administratīvajai padomei gada darbības pārskatu un nosūta kopiju Pasta darbības padomei. Šo pārskatu iekļauj Administratīvās padomes dokumentos, kurus nosūta Pasaules Pasta savienības dalībvalstīm, to izraudzītajiem operatoriem un reģionālajām apvienībām saskaņā ar 111. pantu.
3. Konsultatīvā komiteja sagatavo kongresam vispusīgu ziņojumu par savu darbu un nosūta to Pasaules Pasta savienības dalībvalstu izraudzītajiem operatoriem vismaz divus mēnešus pirms kongresa atklāšanas.

II nodaļa

Starptautiskais birojs

1. daļa

Starptautiskā biroja ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka ievēlēšana un pienākumi

126. pants

Starptautiskā biroja ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka ievēlēšana

1. Starptautiskā biroja ģenerāldirektoru un ģenerāldirektora vietnieku ievēl kongress uz laika posmu starp diviem kongresiem un minimālo amata pilnvaru laiku četriem gadiem. Atkārtoti amatā viņus var ievēlēt tikai vienu reizi. Ja vien kongress nelemj citādi, viņi sāk pildīt pienākumus nākamā gada 1. janvārī pēc kongresa gada beigām.
2. Vismaz septiņus mēnešus pirms kongresa atklāšanas Starptautiskā biroja ģenerāldirektors nosūta dalībvalstu valdībām memorandu, uzaicinot tās iesniegt pieteikumus (ja tādi ir) ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka amatam, vienlaikus norādot, vai amatā esošo ģenerāldirektoru un ģenerāldirektora vietnieku interesē sākotnējā pilnvaru laika atjaunošana. Pieteikumus ar pievienotu dzīves aprakstu (*curriculum vitae*), Starptautiskajam birojam jāsaņem vismaz divus mēnešus pirms kongresa atklāšanas. Kandidātiem jābūt to dalībvalstu pilsoņiem, kuras tos izvirza. Starptautiskais birojs sagatavo kongresam vēlēšanu dokumentus. Ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka vēlēšanas notiek, balsojot aizklāti, un pirmo ievēlē ģenerāldirektoru.
3. Ja ģenerāldirektora amats ir brīvs, ģenerāldirektora vietnieks pārņem ģenerāldirektora amatpienākumus līdz tā pilnvaru laika beigām; viņam ir tiesības tikt ievēlētam šajā amatā, un viņu automātiski apstiprina par kandidātu ar nosacījumu, ka iepriekšējais kongress nav atjaunojis viņa kā ģenerāldirektora vietnieka sākotnējo pilnvaru laiku un ka viņš paziņo par savu ieinteresētību kandidēt uz ģenerāldirektora amatu.
4. Ja ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka amata vietas atbrīvojas vienlaikus, Administratīvā padome ievēlē ģenerāldirektora vietnieku uz laika posmu līdz nākamajam kongresam, pamatojoties uz pieteikumiem, kas saņemti pēc vakanču izziņošanas. Pieteikumu iesniegšanai pēc analogijas piemēro 2. punktu.
5. Ja atbrīvojas ģenerāldirektora vietnieka amata vieta, Administratīvā padome pēc ģenerāldirektora priekšlikuma uzdod vienam no Starptautiskā biroja D2 pakāpes direktoriem pārņemt ģenerāldirektora vietnieka amatpienākumus līdz nākamā kongresa sasaukšanai.

127. pants

Ģenerāldirektora pienākumi

1. Ģenerāldirektors organizē, pārvalda un vada Starptautisko biroju un ir tā likumīgais pārstāvis.
2. Attiecībā uz amatpersonu amatiem, iecelšanām un paaugstināšanām
 - 2.1. ģenerāldirektors ir pilnvarots klasificēt amatus pakāpēs no G1 līdz D2 un iecelt un paaugstināt amatpersonas šajās pakāpēs;
 - 2.2. iecelšanai pakāpēs no P1 līdz D2 viņam jāapsver, kāda ir profesionālā kvalifikācija kandidātiem, kurus iesaka to dalībvalstu izraudzītie operatori, kurās kandidāti ir pilsoņi vai veic savu profesionālo darbību, ņemot vērā taisnīgu ģeogrāfisko sadalījumu attiecībā uz kontinentiem un valodām. Pakāpes D2 amata vietas pēc iespējas jāieņem kandidātiem no dažādiem reģioniem, kas nav ģenerāldirektora un ģenerāldirektora vietnieka izcelsmes reģioni, ņemot vērā galvenos apsvērumus par Starptautiskā biroja darba efektivitāti. Ja iecelšanai amatā nepieciešama īpaša kvalifikācija, ģenerāldirektors ir tiesīgs pieņemt pieteikumus no amata kandidātiem, neņemot vērā iepriekšminētos ierobežojošos nosacījumus;
 - 2.3. ieceļot amatā jaunu amatpersonu, viņam jāņem vērā arī tas, ka parasti personām, kas ieņem amatus pakāpēs D2, D1 un P5, ir jābūt dažādu Pasaules Pasta savienības dalībvalstu pilsoņiem;
 - 2.4. lai Starptautiskā biroja amatpersonu paaugstinātu pakāpēs D2, D1 un P5, ģenerāldirektoram nav jāpiemēro 2.3. punktā minētais princips;
 - 2.5. darbā pieņemšanas procesā prasība par taisnīgu ģeogrāfisko un valodu sadalījumu jāierindo aiz nopelniem;
 - 2.6. Reizi gadā ģenerāldirektors informē Administratīvo padomi par iecelšanu amatā un paaugstinājumiem pakāpēs no P4 līdz D2.
3. Pārējie ģenerāldirektora pienākumi ir šādi:
 - 3.1. būt par Pasaules Pasta savienības aktu uzglabātāju un par starpnieku pievienošanās Pasaules Pasta savienībai vai uzņemšanas Pasaules Pasta savienībā procedūrā un izstāšanās no Pasaules Pasta savienības procedūrā;
 - 3.2. visu dalībvalstu valdībām darīt zināmus kongresa pieņemtos lēmumus;
 - 3.3. paziņot visām dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem par Pasta darbības padomes izstrādātajiem vai pārskatītajiem reglamentiem;
 - 3.4. sagatavot Pasaules Pasta savienības gada budžeta projektu – to sīki izstrādāt līdz iespējami zemākam izmaksu līmenim saskaņā ar Pasaules Pasta savienības prasībām un noteiktā laikā iesniegt Administratīvajai padomei izskatīšanai; pēc Administratīvās padomes apstiprinājuma iepazīstināt dalībvalstis ar Pasaules Pasta savienības budžetu un to izpildīt;
 - 3.5. izpildīt īpašus uzdevumus, kurus lūdz veikt Pasaules Pasta savienības struktūras, un tos darbus, kas paredzēti Pasaules Pasta savienības aktos;
 - 3.6. rīkoties, lai sasniegtu Pasaules Pasta savienības struktūru izvirzītos mērķus atbilstoši izstrādātajai politikai un pieejamiem finanšu līdzekļiem;
 - 3.7. iesniegt priekšlikumus un ierosinājumus Administratīvajai padomei vai Pasta darbības padomei;
 - 3.8. pēc kongresa noslēguma saskaņā ar Pasta darbības padomes reglamentu iesniegt priekšlikumus Pasta darbības padomei par izmaiņām, kuras nepieciešams izdarīt reglamentos, pamatojoties uz kongresa lēmumiem;

- 3.9. Administratīvās padomes vajadzībām sagatavot Pasaules Pasta savienības stratēģijas projektu iesniegšanai kongresā, pamatojoties uz padomju izdotajām direktīvām;
- 3.10. sagatavot Administratīvajai padomei apstiprināšanai četru gadu pārskatu par dalībvalstu panākumiem saistībā ar Pasaules Pasta savienības stratēģijas izpildi, kas apstiprināta iepriekšējā kongresā, un šo pārskatu iesniedz nākamajam kongresam;
- 3.11. nodrošināt Pasaules Pasta savienības pārstāvību;
- 3.12. būt par starpnieku starp:
 - 3.12.1. Pasaules Pasta savienību un reģionālajām apvienībām,
 - 3.12.2. Pasaules Pasta savienību un Apvienoto Nāciju Organizāciju,
 - 3.12.3. Pasaules Pasta savienību un starptautiskajām organizācijām, kuru darbībā Pasaules Pasta savienība ir ieinteresēta;
 - 3.12.4. Pasaules Pasta savienību un starptautiskajām organizācijām, apvienībām vai uzņēmumiem, ar kuriem Pasaules Pasta savienības struktūras vēlas konsultēties vai kuru darbā vēlas iesaistīties;
- 3.13. uzņemties Pasaules Pasta savienības struktūru ģenerālsēkretāra pienākumus un, ņemot vērā Vispārīgā reglamenta īpašās prasības, šajā statusā jo īpaši uzraudzīt:
 - 3.13.1. Pasaules Pasta savienības struktūru darba sagatavošanu un organizēšanu,
 - 3.13.2. dokumentu, ziņojumu un protokolu izstrādāšanu, pavairošanu un izplatīšanu,
 - 3.13.3. sekretariāta darbu Pasaules Pasta savienības struktūru sanāksmēs;
- 3.14. piedalīties Pasaules Pasta savienības struktūru sanāksmēs un diskusijās bez balsstiesībām, bet ar iespēju būt pārstāvētam.

128. pants

Ģenerāldirektora vietnieka pienākumi

1. Ģenerāldirektora vietnieks palīdz ģenerāldirektoram un ir ģenerāldirektora padotībā.
2. Ģenerāldirektora prombūtnē vai tad, ja viņš nevar pildīt savus pienākumus, viņa funkcijas pilda ģenerāldirektora vietnieks. Tas pats attiecas uz ģenerāldirektora amata vakanci saskaņā ar 126. panta 3. punktu.

2. daļa

Pasaules Pasta savienības struktūru un Konsultatīvās komitejas sekretariāts

129. pants

Vispārīgas piezīmes

1. Ģenerāldirektors ir atbildīgs par to, lai Starptautiskais birojs nodrošinātu Pasaules Pasta savienības struktūru un Konsultatīvās komitejas sekretariāta darbību.

130. pants

Pasaules Pasta savienības struktūru dokumentu sagatavošana un izplatīšana

1. Starptautiskais birojs sagatavo un izvieto *UPU* tīmekļa vietnē visus dokumentus, kas tiek publicēti pēc katras sēdes. Starptautiskais birojs turklāt informē par jaunajām e-dokumentu publikācijām *UPU* tīmekļa vietnē, izmantojot efektīvu tīmekļa ziņošanas sistēmu.

131. pants

Dalībvalstu saraksts (Konstitūcijas 2. pants)

1. Starptautiskais birojs sagatavo un pastāvīgi precizē Pasaules Pasta savienības dalībvalstu sarakstu, norādot tajā katras dalībvalsts iemaksu klasi, ģeogrāfisko grupu un tās pozīciju attiecībā uz Pasaules Pasta savienības aktiem.

132. pants

Informācija. Atzinumi. Aktu skaidrojumu un grozījumu pieprasījumi. Aptaujas. Pienākumi norēķinu veikšanā

(Konstitūcijas 20. pants; Vispārīgā reglamenta 139., 140., 143. pants)

1. Starptautiskais birojs vienmēr ir Administratīvās padomes, Pasta darbības padomes un dalībvalstu, un to izraudzīto operatoru rīcībā, lai sniegtu jebkādu nepieciešamo informāciju par jautājumiem, kas attiecas uz pasta pakalpojumiem.
2. Starptautiskais birojs konkrēti vāc, salīdzina, publicē un izplata jebkāda veida informāciju, kas ir noderīga starptautisko pasta pakalpojumu veikšanā, pēc iesaistīto pušu lūguma sniedz atzinumu par strīdīgiem jautājumiem, rīkojas, ja saņemti pieprasījumi par Pasaules Pasta savienības aktu skaidrojumiem un grozījumiem, un kopumā veic tādu izpēti un redakcionālo vai dokumentēšanas darbu, kas noteikts Pasaules Pasta savienības aktos vai ko birojam var uzdot izpildei Pasaules Pasta savienības interesēs.
3. Lai konkrētā jautājumā noskaidrotu citu dalībvalstu un to izraudzīto operatoru viedokli, Starptautiskais birojs pēc citu dalībvalstu un to izraudzīto operatoru lūguma veic arī aptaujas. Aptaujas rezultātam nav balsojuma statusa, un tas nav oficiāli saistošs.
4. Starptautiskais birojs var darboties kā mijieskaita norēķinu centrs jebkāda veida norēķinu veikšanai par pasta pakalpojumiem.
5. Starptautiskais birojs nodrošina to komerciālo datu konfidencialitāti un drošību, kurus iesniegušas dalībvalstis un/vai to izraudzītie operatori un kuri iegūti, pildot Pasaules Pasta savienības aktos vai lēmumos noteiktos pienākumus.

133. pants

Tehniskā sadarbība (Konstitūcijas 1. pants)

1. Starptautiskais birojs pilnveido jebkāda veida tehnisko sadarbību pasta jomā starptautiskās tehniskās sadarbības sistēmā.

134. pants

Veidlapas, kuras piegādā Starptautiskais birojs (Konstitūcijas 20. pants)

1. Starptautiskais birojs ir atbildīgs par starptautisko atbildes kuponu izgatavošanu un piegādi uz to dalībvalstu vai to izraudzīto operatoru rēķina, kas tos pasūta.

135. pants

Reģionālo apvienību akti un īpaši nolīgumi (Konstitūcijas 8. pants)

1. Reģionālo apvienību biroji vai arī viena no līgumslēdzējām pusēm nosūta Starptautiskajam birojam divas reģionālo apvienību aktu un tādu īpašo nolīgumu kopijas, kas noslēgti saskaņā ar Konstitūcijas 8. pantu.
2. Starptautiskais birojs nodrošina to, ka reģionālo apvienību akti un īpašie nolīgumi neietver nosacījumus, kas ir mazāk labvēlīgi sabiedrībai nekā tie, ko paredz Pasaules Pasta savienības akti. Starptautiskais birojs informē Administratīvo padomi par visiem pārkāpumiem, ko atklāj, piemērojot šo normu.
3. Starptautiskais birojs informē dalībvalstis un to izraudzītos operatorus par iepriekš minēto reģionālo apvienību aktu un īpašo nolīgumu esamību.

136. pants

Pasaules Pasta savienības žurnāls

1. Starptautiskais birojs, izmantojot pieejamos dokumentus, izdod žurnālu angļu, arābu, franču, krievu, ķīniešu, spāņu un vācu valodā.

137. pants

Gada pārskats par Pasaules Pasta savienības darbu (Konstitūcijas 20. pants, Vispārīgā reglamenta 107. panta 1.24. apakšpunkts)

1. Starptautiskais birojs par Pasaules Pasta savienības darbu sagatavo gada pārskatu, kuru pēc tam, kad to apstiprinājusi Administratīvās padomes Pārvaldības komiteja, nosūta dalībvalstīm un/vai to izraudzītajiem operatori, reģionālajām apvienībām un Apvienoto Nāciju Organizācijai.

III nodaļa

Priekšlikumu iesniegšana un izskatīšana, paziņošana par pieņemtajiem lēmumiem, reglamentu stāšanos spēkā un citiem pieņemtajiem lēmumiem

138. pants

Procedūra priekšlikumu iesniegšanai kongresā (Konstitūcijas 29. pants)

1. Ņemot vērā 2. un 5. punktā minētos izņēmumus, dalībvalstis iesniedz kongresam jebkādus priekšlikumus saskaņā ar šādu procedūru:
 - 1.1. priekšlikumus pieņem tad, ja Starptautiskais birojs tos saņem vismaz sešus mēnešus pirms kongresa atklāšanas dienas;
 - 1.2. redakcionālus priekšlikumus nepieņem sešus mēnešus pirms kongresa atklāšanas dienas;
 - 1.3. tos priekšlikumus par satura būtību, ko Starptautiskais birojs saņem 4–6 mēnešus pirms kongresa atklāšanas dienas, pieņem tikai tad, ja tos atbalsta vismaz divas dalībvalstis;
 - 1.4. tos priekšlikumus par satura būtību, ko Starptautiskais birojs saņem 2–4 mēnešus pirms kongresa atklāšanas dienas, pieņem tikai tad, ja tos atbalsta vismaz astoņas dalībvalstis; pēc minētā termiņa beigām priekšlikumus nepieņem;
 - 1.5. atbalsta deklarācijas jāiesniedz Starptautiskajā birojā tajā pašā termiņā kā priekšlikumus, uz kuriem tās attiecas.

2. Priekšlikumi par Konstitūciju vai Vispārīgo reglamentu Starptautiskajam birojam jāsaņem vismaz sešus mēnešus pirms kongresa atklāšanas; netiek izskatīti priekšlikumi, kuri saņemti pēc minētās dienas, taču pirms kongresa atklāšanas, ja vien kongress par to nelemj ar divām trešdaļām kongresā pārstāvēto dalībvalstu vairākumu un ja vien nav izpildīti 1. punktā minētie nosacījumi.
3. Parasti katram priekšlikumam ir tikai viens mērķis, un tas paredz tikai tādas izmaiņas, kas atbilst šim mērķim. Līdzīgā veidā ikvienam priekšlikumam, kas var Pasaules Pasta savienībai radīt būtiskas izmaksas, jāpievieno norāde par tā finansiālo ietekmi, un šo norādi dalībvalsts, kas iesniegusi priekšlikumu, sagatavo, konsultējoties ar Starptautisko biroju, lai varētu aprēķināt tā īstenošanai nepieciešamo finansiālo resursu apjomu.
4. Dalībvalstis iesniedz priekšlikumus ar virsrakstu “Redakcionāls priekšlikums”, un Starptautiskais birojs tos publicē ar numuru, aiz kura norādīts burts “R”. Priekšlikumus, kuriem nav šīs norādes, bet kuri, pēc Starptautiskā biroja viedokļa, attiecas tikai uz redakcionāliem jautājumiem, publicē ar attiecīgu anotāciju; Starptautiskais birojs sagatavo kongresam sarakstu ar šiem priekšlikumiem
5. Šā panta 1.–4. punktā paredzēto procedūru nepiemēro priekšlikumiem par Kongresu kārtības rulli un jau izteiktu priekšlikumu grozījumiem.

139. pants

Procedūra priekšlikumu iesniegšanai, ar kuriem groza Konvenciju vai nolīgumus kongresu starplaikā

1. Katrs priekšlikums par Konvenciju vai nolīgumiem, ko dalībvalsts iesniedz kongresu starplaikā, tiek pieņemts izskatīšanai tikai tad, ja to atbalsta vismaz divas citas dalībvalstis. Šādi priekšlikumi netiek izskatīti, ja Starptautiskais birojs vienlaikus nesaņem nepieciešamo skaitu atbalsta deklarāciju.
2. Šos priekšlikumus nosūta citām dalībvalstīm ar Starptautiskā biroja starpniecību.

140. pants

Priekšlikumu par Konvencijas vai nolīgumu grozījumiem izskatīšana kongresu starplaikā

1. Katram priekšlikumam par Konvenciju, nolīgumiem un to noslēguma protokoliem piemēro šādu procedūru: ja dalībvalsts ir nosūtījusi priekšlikumu Starptautiskajam birojam, tas pārsūta šo priekšlikumu izskatīšanai visām dalībvalstīm. Priekšlikumu izskatīšanas un komentāru nosūtīšanas termiņš Starptautiskajam birojam ir divi mēneši. Grozījumus izdarīt nav atļauts. Kad pagājuši divi mēneši, Starptautiskais birojs nosūta dalībvalstīm visus saņemtos komentārus un uzaicina katru dalībvalsti balsot par vai pret priekšlikumu. Uzskata, ka dalībvalstis atturas, ja tās neiesūta savu balsojumu divu mēnešu laikā. Iepriekšminētos termiņus skaita no Starptautiskā biroja cirkulāru izdošanas dienas.
2. Ja priekšlikums attiecas uz nolīgumu vai tā noslēguma protokolu, 1. punktā minētajā procedūrā drīkst piedalīties tikai tās dalībvalstis, kas ir šā nolīguma puses.

141. pants

Procedūra priekšlikumu iesniegšanai Pasta darbības padomē par jaunu reglamentu sagatavošanu atbilstoši kongresa lēmumiem

1. Pasaules Pasta konvencijas reglamentus un Nolīgumu par pasta maksājumu pakalpojumiem izstrādā Pasta darbības padome atbilstoši kongresa lēmumiem.

2. Priekšlikumi, kas izriet no ierosinātajiem grozījumiem Konvencijā vai Nolīgumā par pasta maksājumu pakalpojumiem, jāiesniedz Starptautiskajā birojā vienlaicīgi ar tiem priekšlikumiem kongresam, uz kuriem tie attiecas. Tos var iesniegt viena dalībvalsts bez citu dalībvalstu atbalsta. Šos priekšlikumus izplata visām dalībvalstīm ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms kongresa atklāšanas.
3. Citus priekšlikumus par reglamentiem, ko Pasta darbības padome izskata, sagatavojot jaunus reglamentus sešu mēnešu laikā pēc kongresa noslēguma, iesniedz Starptautiskajam birojam vismaz divus mēnešus pirms kongresa.
4. Priekšlikumi, kurus par nepieciešamajām izmaiņām reglamentos atbilstoši kongresa lēmumiem iesniedz dalībvalstis, Starptautiskajam birojam jāsaņem ne vēlāk kā divus mēnešus pirms Pasta darbības padomes darba sākšanas. Šādus priekšlikumus izplata visām dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms Pasta darbības padomes darba sākšanas.

142. pants

Reglamentu grozījumi, kurus izdara Pasta darbības padome

1. Priekšlikumus par reglamentu grozījumiem izskata Pasta darbības padome.
2. Lai iesniegtu priekšlikumus par reglamentu grozījumiem, nav nepieciešams citu dalībvalstu atbalsts.
3. Šādu priekšlikumu izskata vienīgi tad, ja Pasta darbības padome piekrīt, ka tas izskatāms steidzamības kārtā.

143. pants

Paziņojums par lēmumiem, kas pieņemti kongresu starplaikā (Konstitūcijas 29. pants, Vispārīgā reglamenta 139., 140. un 142. pants)

1. Ar paziņojumu dalībvalstu valdībām Starptautiskā biroja ģenerāldirektors apstiprina Konvencijā, nolīgumos un šo aktu noslēguma protokolos izdarītos grozījumus.
2. Starptautiskais birojs paziņo dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem par grozījumiem, kurus Pasta darbības padome izdarījusi reglamentos un to noslēguma protokolos. Tas pats attiecas uz interpretāciju, kas minēta Konvencijas 38. panta 3.2. apakšpunktā un atbilstošo nolīgumu noteikumos.

144. pants

Kongresu starplaikā pieņemto reglamentu un citu lēmumu stāšanās spēkā

1. Reglamenti stājas spēkā tajā pašā dienā un ir spēkā tikpat ilgi kā kongresā apstiprinātie akti.
2. Saskaņā ar 1. punkta noteikumiem kongresu starplaikā pieņemtie lēmumi par Pasaules pasta savienības aktu grozījumiem stājas spēkā ne agrāk kā trīs mēnešus pēc to paziņošanas.

IV nodaļa Finansējums

145. pants

Pasaules pasta savienības izdevumu noteikšana (Konstitūcijas 21. pants)

1. Atbilstoši 2.–6. punkta nosacījumiem ar Pasaules pasta savienības struktūru darbību saistītie ikgadējie izdevumi laika posmā no 2013. līdz 2016. gadam nedrīkst pārsniegt 37 235 000 Šveices franku.
2. Izdevumi, kas attiecas uz nākamā kongresa sasaukšanu (sekretariāta ceļa izdevumi, transporta izmaksas, sinhronās tulkošanas iekārtu uzstādīšanas izmaksas, dokumentu kopēšanas izmaksas kongresa laikā u. c.) nedrīkst pārsniegt 2 900 000 Šveices franku.
3. Administratīvajai padomei ir atļauts pārsniegt 1. un 2. punktā noteiktos limitus, ņemot vērā algas likmju, pensiju iemaksu vai pabalstu apjoma pieaugumu, tostarp piemaksu par amata izpildi, ko apstiprinājusi Apvienoto Nāciju Organizācija piemērošanai saviem darbiniekiem, kas strādā Ženēvā.
4. Administratīvajai padomei ir atļauts katru gadu saskaņā ar Šveices patēriņa cenu indeksu koriģēt citu izdevumu apjomu, izņemot personāla izmaksas.
5. Neatkarīgi no 1. punktā noteiktā Administratīvā padome vai ļoti steidzamos gadījumos ģenerāldirektors drīkst atļaut noteikto limitu pārsniegšanu, lai segtu kapitālremonta un neparedzētu remontdarbu izmaksas Starptautiskā biroja ēkā, bet ar nosacījumu, ka pārsnieguma summa nedrīkst būt lielāka par 125 000 Šveices franku gadā.
6. Ja netraucētai Pasaules pasta savienības darba nodrošināšanai 1. un 2. punktā atļautie kredīti izrādās nepietiekami, tos drīkst pārsniegt tikai ar Pasaules pasta savienības dalībvalstu vairākuma piekrišanu. Jebkurai apspriešanai jāietver pilnīgs to faktu apraksts, kas pamato šādu lūgumu.

146. pants

Dalībvalstu iemaksu kontrole

1. Valstis, kas Pasaules pasta savienības pievienojas vai iegūst Pasaules pasta savienības dalībvalsts statusu, kā arī valstis, kas no Pasaules pasta savienības izstājas, veic iemaksas par visu gadu, kurā pievienošanās vai izstāšanās stājas spēkā.
2. Pamatojoties uz Administratīvās padomes izstrādāto budžetu, dalībvalstis veic avansa iemaksas Pasaules pasta savienības ikgadējo izdevumu segšanai. Šīs iemaksas jāveic ne vēlāk kā tā finanšu gada pirmajā dienā, uz kuru budžets attiecas. Pēc minētā datuma par nesamaksātajām summām Pasaules pasta savienības labā tiek iekasēti procentu maksājumi, kuru likme ir 6 % gadā, ko aprēķina, sākot no ceturtā mēneša.
3. Ja obligāto iemaksu parāds, neieskaitot procentu maksājumus, ko Pasaules pasta savienības dalībvalsts tai ir parādā, ir vienāds vai lielāks par šīs dalībvalsts iemaksām iepriekšējos divos finanšu gados, tad dalībvalsts saskaņā ar Administratīvās padomes noteikto kārtību var neatsaucami cedēt Pasaules pasta savienībai visu vai daļu summas, ko minētajai dalībvalstij ir parādā citas dalībvalstis. Kredīta cedēšanas noteikumus paredz nolīgumā, kas noslēgts starp dalībvalsti, tās debitoriem/kreditoriem un Pasaules pasta savienību.
4. Dalībvalstij, kas juridisku vai citu iemeslu dēļ nevar veikt šādu cedēšanu, jāuzņemas izstrādāt grafiku savu parādu pakāpeniskai nomaksāšanai.

5. Izņemot ārkārtas situācijas, obligāto iemaksu parādu atgūšana Pasaules pasta savienībai nedrīkst pārsniegt desmit gadus.
6. Izņēmuma gadījumos Administratīvā padome var atbrīvot dalībvalsti no visas procentu parāda summas vai kādas tās daļas maksājumiem, ja šī valsts ir samaksājusi visu parāda pamatsummu.
7. Atbilstoši parādu pakāpeniskas nomaksāšanas grafikam, ko Administratīvā padome apstiprinājusi norēķiniem par parādiem, dalībvalsti var atbrīvot arī no visiem uzkrāto vai vēl uzkrājamo procentu vai to daļas maksājumiem; taču šādu atbrīvojumu piešķir tad, ja pilnībā un precīzi tiek izpildīts parādu pakāpeniskas nomaksāšanas grafiks apstiprinātajā termiņā, kas nepārsniedz desmit gadus.
8. Līdzīgi piemēro 3.–7. punkta noteikumus attiecībā uz tulkošanas izdevumiem, par kuriem Starptautiskais birojs piestāda rēķinu tām dalībvalstīm, kuras ir piederīgas attiecīgajai valodas grupai.

147. pants

Finansējuma deficīts

1. Lai segtu finansējuma deficītu, tiek izveidots Pasaules pasta savienības Rezervju fonds. Tā apjomu nosaka Administratīvā padome. Fondu uztur galvenokārt no budžeta pārpalikuma, un to var izmantot arī budžeta līdzsvarošanai vai dalībvalstu iemaksu summas samazināšanai.
2. Attiecībā uz īslaicīgu Pasaules pasta savienības finansējuma deficītu Šveices Konfederācijas valdība piešķir Pasaules pasta savienībai nepieciešamos īstermiņa aizdevumus saskaņā ar abpusējas vienošanās nosacījumiem.

148. pants

Grāmatvedības un uzskaites uzraudzība

1. Šveices Konfederācijas valdībai bez maksas jāuzrauga Starptautiskā biroja grāmatvedība un uzskaitē, ņemot vērā kongresā noteiktos kredītu limitus.

149. pants

Automātiskās sankcijas

1. Dalībvalsts, kas nespēj veikt 146. panta 3. punktā paredzēto cedēšanu un nepiekrīt iesniegt Starptautiskā biroja ierosināto parādu pakāpeniskas nomaksāšanas grafiku saskaņā ar 146. panta 4. punktu vai neievēro grafika termiņus, automātiski zaudē tiesības balsot kongresā, Administratīvās padomes un Pasta darbības padomes sanāsmēs un zaudē tiesības būt par šo padomju locekli.
2. Automātiskās sankcijas tiek atceltas un tās zaudē spēku, tiklīdz attiecīgā dalībvalsts ir samaksājusi nokavēto obligāto iemaksu pamatsummu un procentus, ko tā ir parādā Pasaules pasta savienībai, vai piekrīt iesniegt parādu pakāpeniskas nomaksāšanas grafiku.

150. pants

Iemaksu klases (Konstitūcijas 21. pants, Vispārīgā reglamenta 131., 145., 146., 147. un 148. pants)

1. Pasaules pasta savienības izdevumu segšanai dalībvalstis veic iemaksas atbilstoši iemaksu klasei, kurā tās iekļautas. Minētās klases ir šādas:
 - 50 vienību klase;
 - 45 vienību klase;
 - 40 vienību klase;
 - 35 vienību klase;
 - 30 vienību klase;
 - 25 vienību klase;
 - 20 vienību klase;
 - 15 vienību klase;
 - 10 vienību klase;
 - 5 vienību klase;
 - 3 vienību klase;
 - 1 vienības klase;
 - 0,5 vienību klasi rezervē vismazāk attīstītām valstīm, kuras uzskaitījusi Apvienoto Nāciju Organizācija, un citām valstīm, kuras norādījusi Administratīvā padome.
2. Neatkarīgi no 1. punktā uzskaitītajām iemaksu klasēm jebkura dalībvalsts drīkst veikt iemaksas atbilstoši augstākam vienību skaitam, nekā noteikts tai iemaksu klasei, kurā dalībvalsts ietilpst, minimālajā laika posmā, kas vienāds ar kongresu starplaiku. Paziņojums par izmaiņām jāiesniedz ne vēlāk kā kongresā. Kongresu starplaika posma beigās dalībvalsts automātiski atgūst sākotnējo iemaksu vienību skaitu, ja vien tā nenolemj turpināt maksāt iemaksas atbilstoši augstākam vienību skaitam. Papildu iemaksu sniegšana attiecīgi paaugstina izdevumus.
3. Saskaņā ar Konstitūcijas 21. panta 4. punktā noteikto procedūru tad, kad dalībvalsts pievienojas Pasaules pasta savienībai vai tiek tajā uzņemta, to iekļauj vienā no iepriekš minētajām iemaksu klasēm.
4. Pēc tam dalībvalstis var iekļaut zemākā iemaksu klasē, ja šo izmaiņu pieprasījums tiek nosūtīts Starptautiskam birojam vismaz divus mēnešus pirms kongresa atklāšanas. Kongress sniedz nesaistošus atzinumus par šādiem iemaksu klases maiņas pieprasījumiem. Dalībvalsts var brīvi izvēlēties, vai ņemt vērā Kongresa atzinumu. Dalībvalsts galīgo lēmumu nosūta Starptautiskā biroja sekretariātam līdz kongresa beigām. Izmaiņu pieprasījums stājas spēkā tajā dienā, kad stājas spēkā kongresa izstrādātie finanšu noteikumi. Dalībvalstis, kas noteiktajā laikā nav paziņojušas par nodomu mainīt iemaksu klasi, saglabā esošo iemaksu klasi.
5. Dalībvalstis nedrīkst pieprasīt, lai tās vienā reizē pazemina vairāk nekā par vienu klasi.
6. Tomēr tādos ārkārtas gadījumos kā dabas katastrofas, kad nepieciešamas starptautiskas palīdzības programmas, Administratīvā padome vienu reizi kongresu starplaikā var atļaut iemaksu klases pazemināšanu uz laiku, ja kāda dalībvalsts to lūdz un pierāda, ka vairs nespēj veikt iemaksas sākotnēji izraudzītajā klasē. Tādos pašos apstākļos Administratīvā padome var atļaut iemaksu klases pazemināšanu valstīm, kas nav vismazāk attīstītās valstis, bet jau ir iekļautas 1 vienības klasē, uz laiku tās pārceļot 0,5 vienību klasē.

7. Piemērojot 6. punktu, Administratīvā padome var atļaut pazemināt iemaksu klasi uz laiku, kas nepārsniedz divus gadus, vai līdz nākamajam kongresam atkarībā no tā, kurš termiņš pienāk agrāk. Pēc noteiktā termiņa beigām attiecīgā valsts automātiski atgriežas sākotnējā iemaksu klasē.
8. Neatkarīgi no 4. un 5. punktā noteiktā pāreja augstākā iemaksu klasē nekādi netiek ierobežota.

151. pants

Samaksa par Starptautiskā biroja veiktajām piegādēm (Vispārīgā reglamenta 134. pants)

1. Par Starptautiskā biroja veiktajām maksas piegādēm dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem maksājumi jāveic iespējami īsākā laika posmā, vēlākais – sešu mēnešu laikā no nākamā mēneša pirmās dienas pēc rēķina izsūtīšanas no Starptautiskā biroja. Pēc minētā termiņa beigām par nesamaksātajām summām iekasē procentus Pasaules pasta savienības labā ar procentu likmi 5 % gadā, ko aprēķina, skaitot no minētā termiņa beigu datuma.

152. pants

Lietotāju finansētu palīgstruktūru organizēšana

1. *POC* var nodibināt vairākas lietotāju finansētas palīgstruktūras, ko apstiprina Administratīvā padome un kas tiek finansētas pēc brīvprātības principa, ar nolūku organizēt operatīvas, komerciālas, tehniskas un saimnieciskas darbības, kuras ir tās kompetencē saskaņā ar Konstitūcijas 18. pantu, bet kuras nevar finansēt ar pamatbudžeta līdzekļiem.
2. Kad šāda palīgstruktūra *POC* pārraudzībā ir izveidota, *POC* lemj par šīs palīgstruktūras Konstitūcijas pamatregulējumu, pienācīgi ņemot vērā *UPU* kā starpvaldību organizācijas galvenos noteikumus un principus, un iesniedz to apstiprināšanai Administratīvajai padomei. Pamatregulējuma elementi ir šādi:
 - 2.1. pilnvaras;
 - 2.2. balsstiesīgie locekļi, tostarp līdzdalīgo locekļu kategorijas;
 - 2.3. lēmumu pieņemšanas noteikumi, tostarp iekšējā struktūra un saikne ar citām *UPU* struktūrām;
 - 2.4. balsošanas un pārstāvības principi;
 - 2.5. finansējums (iestāšanās maksa, dalības maksa u. c.);
 - 2.6. sekretariāta un vadības struktūras sastāvs.
3. Ikviens lietotāju finansēta palīgstruktūra savas darbības organizē patstāvīgi, ievērojot *POC* izstrādāto un AP apstiprināto pamatregulējumu, un sagatavo gada pārskatu par savām darbībām, ko iesniedz apstiprināšanai *POC*.
4. Administratīvā padome izstrādā noteikumus attiecībā uz papildu maksām, kuras lietotāju finansētām palīgstruktūrām jāiemaksā pamatbudžetā, un ietver tos *UPU* Finanšu noteikumos.
5. Starptautiskā biroja ģenerāldirektors vada lietotāju finansēto palīgstruktūru sekretariātu saskaņā ar Nolikumu par personālu, ko apstiprinājusi AP un kas attiecas uz lietotāju finansēto palīgstruktūru darbā pieņemtajām amatpersonām. Palīgstruktūru sekretariāts ir Starptautiskā biroja struktūrvienība.
6. Informāciju par lietotāju finansētajām palīgstruktūrām, kas nodibinātas saskaņā ar šo pantu, nodod kongresam pēc to nodibināšanas.

V nodaļa Šķīrējtiesa

153. pants

Šķīrējtiesas procedūra (Konstitūcijas 32. pants)

1. Ja strīds starp dalībvalstīm jāizšķir šķīrējtiesā, ikvienai dalībvalstij rakstiski jāinformē otra puse par strīda būtību un, nosūtot paziņojumu par šķīrējtiesas procedūras uzsākšanu, jāinformē par to, ka tā vēlas uzsākt šķīrējtiesas procedūru.
2. Ja strīds ir saistīts ar darbības vai tehniskiem jautājumiem, ikviena dalībvalsts var lūgt savam izraudzītajam operatoram rīkoties saskaņā ar turpmākajos punktos aprakstīto procedūru un piešķirt šādas pilnvaras savam izraudzītajam operatoram. Konkrēto dalībvalsti informē par tiesvedības gaitu un rezultātiem. Attiecīgās dalībvalstis vai to izraudzītie operatori turpmāk tekstā minēti kā “šķīrējtiesas procedūrā iesaistītās puses”.
3. Šķīrējtiesas procedūrā iesaistītās puses ieceļ vienu vai trīs šķīrējtiesnešus.
4. Ja šķīrējtiesas procedūrā iesaistītās puses izvēlas iecelt trīs šķīrējtiesnešus, tad ikviena puse saskaņā ar 2. punktu izvēlas dalībvalsti vai izraudzīto operatoru, kas nav tieši iesaistīts strīdā, lai tas rīkotos kā šķīrējtiesnesis. Ja vairākas dalībvalstis un/ vai izraudzītie operatori iesaistās kopējā lietā, šo noteikumu izpratnē tās uzskata par vienu pusi.
5. Ja puses vienojas iecelt trīs šķīrējtiesnešus, trešo šķīrējtiesnesi puses izvēlas kopīgi un tam nav jābūt kādas dalībvalsts vai izraudzītā operatora pārstāvim.
6. Ja strīds attiecas uz kādu nolīgumu, šķīrējtiesnešus drīkst izraudzīties tikai no tām dalībvalstīm, kas ir šā nolīguma puses.
7. Šķīrējtiesas procedūrā iesaistītās puses var vienoties par viena šķīrējtiesneša kopīgu iecelšanu, kuram nav jābūt kādas dalībvalsts vai izraudzītā operatora pārstāvim.
8. Ja viena šķīrējtiesas procedūrā iesaistītā puse vai abas neieceļ šķīrējtiesnesi (šķīrējtiesnešus) trīs mēnešu laikā, kopš sniegts paziņojums par šķīrējtiesas procedūras uzsākšanu, tad Starptautiskais birojs nepieciešamības gadījumā pieprasa tai dalībvalstij, kura nepilda savas saistības, lai tā iecel šķīrējtiesnesi, vai pats automātiski iecel šķīrējtiesnesi. Starptautiskais birojs neiesaistās apspriedēs, ja vien abas puses to nepieprasa.
9. Šķīrējtiesas procedūrā iesaistītās puses var savstarpēji vienoties par strīda atrisinājumu jebkurā laikā, pirms šķīrējtiesnesis(šķīrējtiesneši) pasludina spriedumu. Paziņojumu par prasības atsaukšanu iesniedz Starptautiskajam birojam rakstiski 10 dienu laikā pēc tam, kad puses panākušas vienošanos. Ja puses vienojas par izstāšanos no šķīrējtiesas procedūras, tad šķīrējtiesnesis(šķīrējtiesneši) zaudē savas pilnvaras lemt par šo jautājumu.
10. Šķīrējtiesneša(-u) pienākums ir pieņemt lēmumu strīda jautājumā, pamatojoties uz viņiem pieejamajiem faktiem un pierādījumiem. Visa ar strīdu saistītā informācija ir jāpaziņo gan abām pusēm, gan šķīrējtiesnesim(šķīrējtiesnešiem).
11. Šķīrējtiesneša(-u) lēmums jāpieņem ar balsu vairākumu, un par to jāinformē Starptautiskais birojs un abas puses sešu mēnešu laikā pēc paziņojuma datuma par šķīrējtiesas procedūras uzsākšanu.
12. Šķīrējtiesas tiesvedība ir konfidenciāla, un Starptautiskajam birojam tiek nosūtīts tikai īss strīda un lēmuma apraksts rakstveidā 10 dienu laikā pēc tam, kad pusēm ir paziņots lēmums.

13. Šķirējtiesneša(-u) lēmums ir galīgs un pusēm saistošs, un to nevar pārsūdzēt.
14. Šķirējtiesas procedūrā iesaistītās puses bez kavēšanās īsteno šķirējtiesneša (šķirējtiesnešu) lēmumu. Ja dalībvalsts ir piešķirusi savam izraudzītajam operatoram pilnvaras uzsākt šķirējtiesas procedūru un tajā piedalīties, tad attiecīgā dalībvalsts ir atbildīga par to, lai tās izraudzītais operators īstenotu šķirējtiesneša (šķirējtiesnešu) lēmumu.

VI nodaļa

Pasaules Pasta savienībā lietotās valodas

154. pants

Starptautiskā biroja darba valodas

1. Starptautiskā biroja darba valodas ir franču un angļu valoda.

155. pants

Dokumentos, debatēs un oficiālajā korespondencē lietotās valodas

1. Pasaules Pasta savienības publicētajos dokumentos lieto franču, angļu, arābu un spāņu valodu. Ķīniešu, vācu, portugāļu un krievu valodu lieto ar nosacījumu, ka šajās valodās izdod tikai svarīgākos pamatdokumentus. Citas valodas var lietot ar nosacījumu, ka dalībvalstis, kas to pieprasa, sedz visas radušās izmaksas.
2. Dalībvalsts vai valstis, kas ir pieprasījušas valodu, kura nav oficiālā valoda, veido valodas grupu.
3. Starptautiskais birojs publicē dokumentus oficiālajā valodā un valodās, kas noteiktajā kārtībā iekļautas citās valodu grupās, tieši vai ar šo grupu reģionālo biroju starpniecību atbilstoši procedūrām, kas saskaņotas ar Starptautisko biroju. Publicēšanu dažādās valodās veic saskaņā ar kopēju standartu.
4. Dokumentus, ko Starptautiskais birojs publicē tieši, dažādās pieprasītajās valodās izsūta pēc iespējas vienlaicīgi.
5. Korespondences apmaiņa starp dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem un Starptautisko biroju, starp šo biroju un ārējām struktūrām notiek jebkurā valodā, kādā Starptautiskajam birojam ir pieejams tulkošanas dienests.
6. Tulkošanas izmaksas jebkurā valodā, tostarp tās izmaksas, kas rodas, piemērojot 5. punktu, sedz valodas grupa, kas šo valodu pieprasījusi. Dalībvalstis, kas lieto oficiālo valodu, par neoficiālo dokumentu tulkošanu maksā vienreizēju iemaksu, un šīs iemaksas vienības apjoms ir tāds pats kā tas, ko sedz dalībvalstis, kuras lieto otru Starptautiskā biroja darba valodu. Visas citas ar dokumentu piegādi saistītās izmaksas sedz Pasaules Pasta savienība. Izmaksu maksimālo limitu, ko Pasaules Pasta savienība sedz par dokumentu izdošanu ķīniešu, vācu, portugāļu un krievu valodā, nosaka kongresa rezolūcijā.
7. Izmaksas, ko sedz valodas grupa, sadala starp šīs grupas locekļiem proporcionāli to iemaksām Pasaules Pasta savienības izdevumu segšanā. Šīs izmaksas var sadalīt starp valodas grupas locekļiem saskaņā ar citu sistēmu, ja attiecīgās valstis tam piekrīt un informē Starptautisko biroju par savu lēmumu ar grupas pārstāvja starpniecību.
8. Starptautiskais birojs veic jebkuras izmaiņas dalībvalsts pieprasītās valodas izvēlē laika posmā, kas nedrīkst pārsniegt divus gadus.

9. Diskusijām Pasaules Pasta savienības struktūru sanāksmēs ir pieņemama franču, angļu, spāņu, arābu un krievu valoda, izmantojot tulkošanas sistēmu – ar elektroniskām iekārtām vai bez tām –, kuru izvēlas pēc sanāksmes organizētāju ieskatiem, konsultējoties ar Starptautiskā biroja ģenerāldirektoru un attiecīgajām dalībvalstīm.
10. Šā panta 9. punktā minētajās diskusijās un sanāksmēs tāpat pieņemamas ir citas valodas.
11. Delegācijas, kas lieto citas valodas, vienojas par sinhrono tulkošanu kādā no 9. punktā minētajām valodām, vai nu izmantojot šajā pašā punktā minēto sistēmu, ja ir iespējams izdarīt nepieciešamās tehniskās modifikācijas, vai arī uzaicinot individuālus tulkus.
12. Tulkošanas pakalpojumu izmaksas sadala starp dalībvalstīm, kas lieto vienu un to pašu valodu, proporcionāli to iemaksām Pasaules Pasta savienības izdevumu segšanā. Savukārt elektronisko iekārtu uzstādīšanas un uzturēšanas izmaksas sedz Pasaules Pasta savienība.
13. Dalībvalstis un/vai to izraudzītie operatori var vienoties par savstarpējā oficiālā sarakstē lietojamo valodu. Ja šāda vienošanās nav panākta, tad lieto franču valodu.

VII nodaļa Noslējuma noteikumi

156. pants

Nosacījumi priekšlikumu apstiprināšanai par Vispārīgo reglamentu

1. Kongresam iesniegtie priekšlikumi par Vispārīgo reglamentu stājas spēkā tad, kad tos apstiprina vairākums kongresā pārstāvēto dalībvalstu ar balsstiesībām. Vismaz divām trešdaļām balsstiesīgo Pasaules Pasta savienības dalībvalstu jābūt klāt balsošanas laikā.

157. pants

Priekšlikumi par nolīgumiem ar Apvienoto Nāciju Organizāciju (Konstitūcijas 9. pants)

156. pantā minētie apstiprināšanas nosacījumi vienādi attiecas uz priekšlikumiem, kuru mērķis ir grozīt nolīgumus, kas noslēgti starp Pasaules Pasta savienību un Apvienoto Nāciju Organizāciju, ciktāl šie nolīgumi neparedz nosacījumus, kas groza tajos ietvertās normas.

158. pants

Vispārīgā reglamenta grozījumi, stāšanās spēkā un darbības laiks

1. Kongresa pieņemtie grozījumi ir papildprotokola priekšmets un, ja vien kongress nelemj citādi, stājas spēkā vienlaikus ar aktiem, kurus atjauno šī pašā kongresa gaitā.
2. Šis Vispārīgais reglaments stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī un ir spēkā nenoteiktu laiku.

To apliecinot, dalībvalstu valdību pilnvarotās personas ir parakstījušas šo Vispārīgo reglamentu vienā eksemplārā, ko deponē Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram. Pasaules Pasta savienības Starptautiskais birojs nosūta katrai pusei Vispārīgā reglamenta kopiju.

Dohā, 2012. gada 11. oktobrī

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

265. 803L/11 Par 2012. gada Nolīgumu par pasta maksājumu pakalpojumiem

1. pants. 2012. gada 11. oktobrī parakstītais Pasaules Pasta savienības Nolīgums par pasta maksājumu pakalpojumiem (turpmāk — Nolīgums) ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts.

2. pants. Nolīgumā paredzēto saistību izpildi koordinē Satiksmes ministrija.

3. pants. Nolīgums stājas spēkā tā 28. pantā noteiktajā laikā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

4. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināms Nolīgums angļu valodā un tā tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Nolīgums par pasta maksājumu pakalpojumiem

Satura rādītājs

Pants

I sadaļa. Pasta maksājumu pakalpojumiem piemērojamie kopīgie principi

I nodaļa. Vispārējie noteikumi

1. Nolīguma darbības joma
2. Definīcijas
3. Operatora izraudzīšanās
4. Dalībvalstu funkcijas
5. Operatoru funkcijas
6. Īpašumtiesības uz pasta maksājumu pakalpojumu naudas līdzekļiem
7. Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas, terorisma finansēšanas un finansiālo noziegumu novēršana
8. Konfidencialitāte un personas datu izmantošana
9. Tehnoloģiskā neitralitāte

II nodaļa. Vispārējie principi un pakalpojumu kvalitāte

10. Vispārējie principi
11. Pakalpojuma kvalitāte

III nodaļa. Elektroniskās datu apmaiņas principi

12. Sadarbspēja
13. Elektroniskās apmaiņas drošības nodrošināšana
14. Pasta maksājumu rīkojumu virzības izsekošanas sistēma

II sadaļa. Noteikumi, kas regulē pasta maksājumu pakalpojumus

I nodaļa. Pasta maksājumu rīkojumu apstrāde

15. Pasta maksājumu rīkojumu iesniegšana, ievadišana sistēmā un nosūtīšana
16. Saņēmēja identitātes pārbaude un naudas līdzekļu izsniegšana
17. Maksimālā summa
18. Atmaksāšana

II nodaļa. Pieprasījumi un atbildība

19. Pieprasījumi
20. Izraudzīto operatoru atbildība pret lietotājiem
21. Izraudzīto operatoru savstarpējie pienākumi un atbildība
22. Gadījumi, kad izraudzītie operatori nav atbildīgi
23. Atrunas attiecībā uz atbildību

III nodaļa. Finansiālās attiecības

24. Grāmatvedības un finanšu noteikumi

25. Norēķini un klirings

III sadaļa. Pārejas noteikumi un noslīguma noteikumi

26. Atrunas kongresā

27. Noslīguma noteikumi

28. Nolīguma par pasta maksājumu pakalpojumiem stāšanās spēkā un darbības laiks

Nolīgums par pasta maksājumu pakalpojumiem

Apakšā parakstījušās Pasaules Pasta savienības dalībvalstu valdību attiecīgās pilnvarotās personas, ņemot vērā 22. panta 4. punktu Pasaules Pasta savienības konstitūciju, kas pieņemta Vīnē 1964. gada 10. jūlijā, kopīgi vienojoties un saskaņā ar Konstitūcijas 25. panta 4. punktu ir izstrādājušas Nolīgumu, kas atbilst Konstitūcijā noteiktajiem principiem, kuri paredz drošu un pieejamu tādu pasta maksājumu pakalpojumu īstenošanu, kas pielāgoti iespējami liela lietotāju skaitam, pamatojoties uz sistēmām, ar kurām nodrošina izraudzīto operatoru tīklu sadarbību.

I sadaļa

Pasta maksājumu pakalpojumiem piemērojamie kopīgie principi

I nodaļa

Vispārējie noteikumi

1. pants

Nolīguma darbības joma

1. Ikviens dalībvalsts dara visu iespējamo, lai nodrošinātu to, ka tās teritorijā ir pieejams vismaz viens no turpmāk minētajiem pasta maksājumu pakalpojumiem:
 - 1.1. skaidras naudas pārvedums – sūtītājs iemaksā naudas līdzekļus izraudzītā operatora pakalpojumu pieejamības punktā un lūdz izmaksāt saņēmējam pilnu summu skaidrā naudā, neveicot ieturējumus no šīs summas;
 - 1.2. izmaksājama naudas pārvedums – sūtītājs pieprasa debitēt viņa kontu, ko pārvalda izraudzītais operators, un lūdz izmaksāt saņēmējam pilnu summu skaidrā naudā, neveicot ieturējumus no šīs summas;
 - 1.3. naudas pārvedums ar iemaksu kontā – sūtītājs iemaksā naudas līdzekļus izraudzītā operatora pakalpojumu pieejamības punktā un lūdz ieskaitīt šos līdzekļus saņēmēja kontā, neveicot no tiem ieturējumus;
 - 1.4. naudas pārvedums no konta uz kontu – sūtītājs pieprasa debitēt viņa kontu, ko pārvalda izraudzītais operators, un lūdz ieskaitīt līdzvērtīgu summu izraudzītā operatora maksātāja pārvaldītajā saņēmēja kontā, neveicot ieturējumus no šīs summas.
 - 1.5. pēcmaksas naudas pārvedums – sūtījuma ar pēcmaksu saņēmējs iesniedz naudas līdzekļus izraudzītā operatora pakalpojumu pieejamības punktā vai pieprasa debitēt viņa kontu un lūdz, lai pilnā summa, kuru norādījis sūtījuma ar pēcmaksu sūtītājs, šim sūtījumam tiktu izmaksāta, neveicot ieturējumus no šīs summas.
 - 1.6. steidzams naudas pārvedums – sūtītājs nodod pasta maksājuma rīkojumu izraudzītā operatora pakalpojumu pieejamības punktā un lūdz, lai maksājums tiktu pārskaitīts trīsdesmit minūšu laikā un tā pilnā summa saņēmējam tiktu izmaksāta, neveicot ieturējumus no šīs summas, pēc saņēmēja pirmā pieprasījuma, jebkurā galamērķa valsts pakalpojumu pieejamības punktā (atbilstoši galamērķa valsts pakalpojumu pieejamības punktu sarakstam).
2. Šā Nolīguma izpildes kārtība noteikta reglamentā.

2. pants

Definīcijas

1. Kompetentā iestāde – uzraugošās dalībvalsts iestāde, kas, pamatojoties uz valsts tiesību aktos piešķirtajām pilnvarām, uzrauga izraudzītā operatora vai šajā pantā minēto personu darbības. Kompetentā iestāde var sazināties ar noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas apkarošanā iesaistītajām valsts pārvaldes un tiesībsardzības iestādēm un jo īpaši ar kontroles dienestu un uzraudzības iestādēm.
2. Iemaksa – daļējs avansa maksājums, ko izraudzītais operators izdevējs veic izraudzītajam operatoram maksātājam, lai atvieglinātu izraudzītā operatora maksātāja stāvokli attiecībā uz pieejamajiem skaidras naudas līdzekļiem saistībā ar pasta maksājumu pakalpojumiem.
3. Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācija – naudas līdzekļu konversija vai pārskaitīšana, kuru, apzinoties, ka šie naudas līdzekļi ir iegūti, izdarot noziedzīgu darbību vai piedaloties šādā darbībā, veic, lai slēptu vai maskētu naudas līdzekļu nelikumīgo izcelsmi vai lai palīdzētu personai, kura piedalījies šādā darbībā, izvairīties no tās rīcības tiesiskajām sekām; par noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizāciju jāuzskata gadījums, kad darbības, kurās gūti legalizējamie naudas līdzekļi, ir sodāmas citas dalībvalsts vai trešās valsts teritorijā.
4. Nodalīšana – lietotāju naudas līdzekļu obligāta nošķiršana no izraudzītā operatora naudas līdzekļiem, tādējādi novēršot iespēju, ka lietotāju naudas līdzekļi tiek izmantoti ar pasta maksājumu pakalpojuma operāciju īstenošanu nesaistītiem mērķiem.
5. Klīringa iestāde – daudzpusējos maiņas darījumos klīringa iestāde apstrādā savstarpējos parādus un prasījumus, kas rodas, vienam operatoram sniedzot pakalpojumus citam operatoram. Tās uzdevums ir uzskaitīt starp operatoriem notikušos maiņas darījumus, kas tiek veikti ar norēķinu bankas starpniecību, un veikt nepieciešamos pasākumus norēķinu kļūdu gadījumos.
6. Klīrings – sistēma, ar kuras palīdzību ir iespējams līdz minimumam samazināt veicamo maksājumu skaitu, regulāri aprēķinot debeta un kredīta atlikumu attiecībā uz iesaistītajām pusēm. Klīringam ir divi posmi – divpusējo atlikumu noteikšana un katras organizācijas kopējā stāvokļa noteikšana attiecībā pret visu apvienību, saskaitot šos atlikumus, lai būtu iespējams veikt tikai vienu norēķinu, pamatojoties uz attiecīgās organizācijas parādniēka vai kreditora stāvokli.
7. Saldo norēķinu konts – naudas līdzekļu no dažādiem avotiem apkopojums vienā kontā.
8. Sadarbības konts – žiro konts, kuru abpusēji atvēruši izraudzītie operatori, īstenojot divpusējo sadarbību, un ar kura palīdzību tiek veikti savstarpējie parādu un kredītu norēķini.
9. Noziedzīga darbība – jebkura līdzdalība noziegumā vai likumpārkāpumā vai to sagatavošanā atbilstoši tam, kā noteikts valsts tiesību aktos.
10. Drošības depozīts – summa, ko iemaksā, izmantojot skaidru naudu vai vērtspapīrus, lai garantētu maksājumus, kas tiek veikti starp izraudzītajiem operatoriem.
11. Saņēmējs – fiziska vai juridiska persona, kuru sūtītājs izraudzījies kā naudas pārveduma vai pasta žiro rēķina pārskaitījuma adresātu.
12. Trešās valsts valūta – starpvalūta, ko izmanto tad, ja divas valūtas nav savstarpēji konvertējamas, vai klīringā/norēķinos.
13. Lietotāju uzticamības pārbaude – vispārēja prasība, kas jāievēro izraudzītajiem operatoriem un kas nosaka šādus pienākumus:

- lietotāju identificēšanu;
 - informācijas iegūšanu saistībā ar pasta maksājuma rīkojumu;
 - pasta maksājumu rīkojumu uzraudzību;
 - pārbaudi, vai informācija par lietotājiem ir atjaunināta;
 - ziņošanu par aizdomīgiem darījumiem kompetentajām iestādēm.
14. Elektroniskie dati par pasta maksājumu rīkojumiem – dati par pasta maksājuma rīkojumu izpildi, pieprasījumiem, adrešu maiņu vai labošanu vai atmaksāšanu, kurus no viena izraudzītā operatora ar elektronisku līdzekļu palīdzību pārraida citam izraudzītajam operatoram; šos datus ievada vai nu izraudzītie operatori, vai arī tos automātiski sagatavo šo operatoru informācijas sistēma, un tie norāda pasta maksājuma rīkojuma vai rīkojuma pieprasījuma statusa maiņu.
 15. Personas dati – personas informācija, kas nepieciešama, lai identificētu sūtītāju vai saņēmēju.
 16. Pasta dati – dati, kas nepieciešami pasta maksājuma rīkojuma virzīšanai un sekošanai tam vai statistikas vajadzībām, kā arī centralizētai kliringa sistēmai.
 17. Elektroniskā datu apmaiņa (*EDI*) – operāciju datu apmaiņa starp datoriem, izmantojot tīklus un ar Pasaules Pasta savienības sistēmu savietojamus standarta formātus.
 18. Sūtītājs – fiziska vai juridiska persona, kura pieprasa izraudzītajam operatoram sniegt pasta maksājumu pakalpojumu saskaņā ar Pasaules Pasta savienības aktiem.
 19. Terorisma finansēšana – terora aktu, teroristu un teroristu organizāciju finansēšana.
 20. Lietotāju naudas līdzekļi – naudas summas, kuras jāizmaksā sūtītāja norādītam saņēmējam saskaņā ar šo Nolīgumu un tā reglamentu un kuras sūtītājs sniedz izraudzītajam operatoram izdevējam skaidrā naudā vai kuras tiek debetētas sūtītāja kontā, kas reģistrēts izraudzītā operatora izdevēja grāmatvedības dokumentos, vai kuras tiek pārskaitītas saņēmējam, izmantojot citu tādu drošu elektronisko bankoperāciju paņēmieni, kuru sūtītājs nodevis izraudzītā operatora izdevēja vai cita finanšu operatora rīcībā.
 21. pēcmaksas naudas pārveduma maksājuma rīkojums – darba termiņš, kuru izmanto, lai apzīmētu pasta maksājuma rīkojumu, kas tiek izsniegts par sūtījuma ar pēcmaksu piegādi, kā to nosaka šā Nolīguma 1. pants.
 22. Izmaksāšanas valūta – galamērķa valsts valūta vai galamērķa valsts atļauta trešās valsts valūta, kurā izmaksā pasta maksājuma rīkojumā norādīto summu.
 23. Izraudzītais operators izdevējs – izraudzītais operators, kas nosūta pasta maksājuma rīkojumu izraudzītajam operatoram maksātājam saskaņā ar Pasaules Pasta savienības aktiem.
 24. Izraudzītais operators maksātājs – izraudzītais operators, kas ir atbildīgs par pasta maksājuma rīkojuma izpildi galamērķa valstī saskaņā ar Pasaules Pasta savienības aktiem.
 25. Derīguma termiņš – laika posms, kurā pasta maksājuma rīkojumu var izpildīt vai atcelt.
 26. Pakalpojumu pieejamības punkts – fiziska vai virtuāla vieta, kurā lietotājs var iemaksāt naudas līdzekļus vai tos saņemt, pamatojoties uz pasta maksājuma rīkojumu.
 27. Atlīdzība – summa, kas izraudzītajam operatoram izdevējam ir jāsamaksā izraudzītajam operatoram maksātājam saistībā ar naudas līdzekļu izmaksāšanu saņēmējam.

28. Atceļamība – iespēja sūtītājam atcelt savu pasta maksājuma rīkojumu (naudas pārvedumu vai pārskaitījumu) līdz naudas līdzekļu izmaksāšanas brīdim vai līdz derīguma termiņa beigām, ja izmaksa nav veikta.
29. Darījuma partnera risks – risks, ka viena puse neizpilda saistības, tādējādi radot zaudējumus vai likviditātes risku.
30. Likviditātes risks – risks, ka norēķinu sistēmas dalībnieks vai darījumu partneris uz laiku nespēj pilnīgi izpildīt savas saistības noteiktajā termiņā.
31. Ziņošana par aizdomīgu darījumu – izraudzītā operatora pienākums saskaņā ar valsts tiesību aktiem un Pasaules Pasta savienības rezolūcijām sniegt kompetentajām valsts iestādēm informāciju par aizdomīgiem darījumiem.
32. Pasta maksājumu rīkojuma izsekošanas sistēma – sistēma, ar kuras palīdzību ir iespējams uzraudzīt pasta maksājuma rīkojuma izpildes gaitu un jebkurā laikā noteikt tā atrašanās vietu un statusu.
33. Cena – summa, kuru sūtītājs maksā izraudzītajam operatoram izdevējam par pasta maksājuma pakalpojumu.
34. Aizdomīgs darījums – vienreizējs vai atkārtots pasta maksājuma rīkojums vai atmaksāšanas pieprasījums attiecībā uz pasta maksājuma rīkojumu, kas saistīts ar noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizāciju vai terorisma finansēšanu.
35. Lietotājs – fiziska vai juridiska persona, sūtītājs vai saņēmējs, kas izmanto pasta maksājumu pakalpojumus saskaņā ar šo Nolīgumu.

3. pants

Operatora izraudzīšanās

1. Dalībvalstis pēc tam, kad kongress ir beidzies, sešu mēnešu laikā paziņo Starptautiskajam birojam tās valsts institūcijas nosaukumu un adresi, kura ir atbildīga par pasta maksājumu pakalpojumu pārraudzību. Dalībvalstis pēc tam, kad kongress beidzies, sešu mēnešu laikā Starptautiskajam birojam paziņo arī tā operatora(-u) nosaukumu un adresi, kas(kuri) ir oficiāli izraudzīts(-i), lai sniegtu pasta maksājumu pakalpojumus, izmantojot savu tīklu, un izpildītu savā(-s) teritorijā(-s) pienākumus, kas noteikti Pasaules Pasta savienības aktos. Kongresu starplaikā par pārmaiņām valsts institūciju un oficiāli izraudzīto operatoru jomā Starptautiskajam birojam paziņo, cik drīz vien iespējams.
2. Izraudzītie operatori sniedz pasta maksājumu pakalpojumus saskaņā ar šo Nolīgumu.

4. pants

Dalībvalstu funkcijas

1. Dalībvalstis veic pasākumus, lai nodrošinātu pasta maksājumu pakalpojumu nepārtrauktību gadījumā, kad to izraudzītais(-ie) operators(-i) nepilda savus pienākumus, neskarot šā operatora(-u) atbildību pret citiem izraudzītajiem operatoriem, kas noteikta Pasaules Pasta savienības aktos.
2. Ja dalībvalsts izraudzītais(-ie) operators(-i) nepilda savus pienākumus, dalībvalsts ar Starptautiskā biroja starpniecību informē citas šā Nolīguma dalībvalstis:
 - 2.1. par to, ka tā pārtrauc sniegt pasta maksājumu pakalpojumus, sākot ar norādīto datumu, līdz turpmākajam paziņojumam;
 - 2.2. par pasākumiem, ko veic, lai atsāktu tās pakalpojumu sniegšanu, izmantojot citu izraudzīto operatoru.

5. pants

Operatoru funkcijas

1. Izraudzītie operatori ir atbildīgi par pasta maksājumu pakalpojumu izpildi pret citiem operatoriem un lietotājiem.
2. Saskaņā ar valsts tiesību aktiem tie ir atbildīgi par dažādiem riska veidiem – darbības risku, likviditātes risku un darījuma partnera risku.
3. Lai sniegtu pasta pakalpojumus, kuru nodrošināšanu izraudzītajiem operatoriem ir uzticējusi attiecīgā dalībvalsts, šie operatori slēdz divpusējus un daudzpusējus nolīgumus ar citiem izraudzītajiem operatoriem, kurus tie ir izraudzījušies.

6. pants

Īpašumtiesības uz pasta maksājumu pakalpojumu naudas līdzekļiem

1. Ikviena naudas summa, kas tiek iesniegta skaidrā naudā vai debetēta kontā pasta maksājuma rīkojuma izpildes nolūkā, pieder sūtītājam līdz brīdim, kad to izmaksā saņēmējam vai ieskaita saņēmēja kontā, izņemot pēcmaksas naudas pārvedumu gadījumos.
2. Sūtītājs var atsaukt pasta maksājuma rīkojumu konkrētā pasta maksājuma rīkojuma derīguma termiņa laikā līdz brīdim, kad naudas summu izmaksā saņēmējam vai ieskaita saņēmēja kontā, izņemot pēcmaksas naudas pārvedumu gadījumos.
3. Ikviena naudas summa, kas tiek iesniegta skaidrā naudā vai debetēta kontā pēcmaksas naudas pārveduma izpildes nolūkā, pieder sūtījuma ar pēcmaksu sūtītājam kopš brīža, kad izdots attiecīgais maksājuma rīkojums. Maksājuma rīkojums pēc tam nav atsaucams.

7. pants

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas, terorisma finansēšanas un finansiālo noziegumu novēršana

1. Izraudzītajiem operatoriem ir jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai izpildītu savus pienākumus, kas izriet no valsts un starptautiskajiem tiesību aktiem noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas, terorisma finansēšanas un finansiālo noziegumu apkarošanas jomā.
2. Tiem ir jāinformē savas valsts kompetentās iestādes par aizdomīgiem darījumiem, kā noteikts valsts tiesību aktos.
3. Reglamentā sīki izklāsta izraudzīto operatoru pienākumus lietotāja identifikācijas jomā, pienācīgas rūpības principu un noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas, terorisma finansēšanas un finansiālo noziegumu novēršanas noteikumu īstenošanas procedūras.

8. pants

8. Konfidencialitāte un personas datu izmantošana

1. Dalībvalstis un to izraudzītie operatori nodrošina personas datu konfidencialitāti un drošību saskaņā ar valsts tiesību aktiem un attiecīgajā gadījumā arī saskaņā ar starptautiskajām saistībām un reglamentu.
2. Personas datus var izmantot tikai tiem nolūkiem, kuriem tie tikuši iegūti saskaņā ar piemērojamiem valsts tiesību aktiem un starptautiskajām saistībām.
3. Personas datus sniedz vienīgi tām trešām pusēm, kurām piemērojamie valsts tiesību akti atļauj sniegt šādu informāciju.

4. Izraudzītie operatori informē savus klientus par viņu personas datu izmantošanu un par nolūku, kādā šie personas dati ir iegūti.
5. Dati, kas vajadzīgi pasta maksājuma rīkojuma izpildei, ir konfidenciāli.
6. Izraudzītie operatori vismaz reizi gadā sniedz Pasaules Pasta savienības Starptautiskajam birojam pasta datus statistikas vajadzībām un, iespējams, arī pakalpojuma kvalitātes noteikšanas un centralizēta kliringa vajadzībām. Starptautiskais birojs visu to pasta datu apstrādē, kas attiecas uz personām, ievēro konfidencialitāti.

9. pants

Tehnoloģiska neitralitāte

1. Šajā Nolīgumā noteikto pakalpojumu sniegšanai nepieciešamo datu apmaiņu veic saskaņā ar tehnoloģiskās neitralitātes principu, proti, šo pakalpojumu sniegšana nav atkarīga no konkrētas tehnoloģijas izmantošanas.
2. Pasta maksājumu rīkojumu izpildes procedūras, tostarp maksājuma rīkojuma iesniegšanas, ievadīšanas sistēmā, nosūtīšanas, izmaksāšanas un atmaksāšanas nosacījumi un pieprasījumu apstrādes nosacījumi, kā arī naudas līdzekļu pieejamības saņēmējam termiņš var mainīties atkarībā no maksājuma rīkojuma pārsūtīšanā izmantotās tehnoloģijas.
3. Pasta maksājumu pakalpojumus var sniegt, izmantojot dažādu tehnoloģiju kombināciju.

II nodaļa

Vispārējie principi un pakalpojumu kvalitāte

10. pants

Vispārējie principi

1. Pieejamība ar tīkla starpniecību
 - 1.1. Pasta maksājumu pakalpojumus izraudzītie operatori sniedz, izmantojot savu (-us) tīklu(-us) un/vai kāda cita partnera tīklu, lai nodrošinātu šo pakalpojumu pieejamību iespējami lielam lietotāju skaitam.
 - 1.2. Pasta maksājumu pakalpojumi ir pieejami visiem lietotājiem neatkarīgi no to līgumattiecībām vai komerciālajām attiecībām ar izraudzīto operatoru.
2. Naudas līdzekļu nodalīšana
 - 2.1. Lietotāju naudas līdzekļi tiek nošķirti. Šos naudas līdzekļus un to radītās plūsmas nošķir no citiem operatoru naudas līdzekļiem un plūsmām un jo īpaši no operatoru pašu naudas līdzekļiem.
 - 2.2. Norēķini, kas saistīti ar izraudzīto operatoru savstarpējo atlīdzību, ir nošķirti no norēķiniem, kas saistīti ar lietotāju naudas līdzekļiem.
3. Izdošanas valūta un maksāšanas valūta pasta maksājumu rīkojumu izpildē
 - 3.1. Pasta maksājuma rīkojumā norādīto summu izsaka un izmaksā galamērķa valsts valūtā vai citā valūtā, kuru galamērķa valsts ir atļāvusi izmantot.

4. Nenoraidāmība
 - 4.1. Pasta maksājumu rīkojumu nosūtīšana, izmantojot elektroniskos līdzekļus, ir jāveic saskaņā ar nenoraidāmības principu, proti, izraudzītais operators izdevējs neapšaubā šo maksājumu rīkojumu pastāvēšanu un izraudzītais operators maksātājs neatsakās pieņemt maksājumu rīkojumus, ja ziņojums atbilst noteiktiem tehniskajiem standartiem.
 - 4.2. Elektronisko pasta maksājumu rīkojumu nenoraidāmību nodrošina, izmantojot tehniskus līdzekļus, neatkarīgi no tā, kādu sistēmu izmanto izraudzītais operators.
5. Pasta maksājumu rīkojumu izpilde
 - 5.1. Tie pasta maksājumu rīkojumi, kurus izraudzītie operatori pārsūta cits citam, ir jāizpilda saskaņā ar šā Nolīguma un valsts tiesību aktu noteikumiem.
 - 5.2. Izraudzīto operatoru tīklā summai, ko sūtītājs iemaksā izraudzītajam operatoram izdevējam, ir jābūt vienādai ar summu, ko saņēmējam izmaksā izraudzītais operators maksātājs.
 - 5.3. Naudas līdzekļu izmaksāšana saņēmējam nav atkarīga no tā, vai izraudzītais operators maksātājs ir saņēmis atbilstošus naudas līdzekļus no sūtītāja. Tai ir jābūt atkarīgai no tā, vai izraudzītais operators izdevējs ir izpildījis savus ar iemaksām vai sadarbības konta nodrošināšanu saistītos pienākumus pret izraudzīto operatoru maksātāju.
6. Likmju noteikšana
 - 6.1. Izraudzītais operators izdevējs nosaka pasta maksājumu pakalpojumu cenu.
 - 6.2. Šo cenu var papildināt ar maksu par sūtītāja pieprasītiem izvēles vai papildu pakalpojumiem.
7. Atbrīvojums no maksas
 - 7.2. Pasaules pasta konvencijas noteikumus attiecībā uz atbrīvojumu no maksas par pasta sūtījumiem, kuri paredzēti karagūstekņiem un internētajām civilpersonām, piemēro pasta maksājumu pakalpojumiem, ja saņēmējs ir minēto personu kategorijā.
8. Atlīdzība izraudzītajam operatoram maksātājam
 - 8.1. Izraudzītais operators maksātājs saņem atlīdzību no izraudzītā operatora izdevēja par pasta maksājumu rīkojumu izpildi.
9. Izraudzīto operatoru savstarpējo norēķinu intervāli
 - 9.1. Norēķinu biežums starp izraudzītajiem operatoriem par summām, kas sūtītāja vārdā tiek izmaksātas saņēmējam vai ieskaitītas saņēmēja kontā, var atšķirties no to norēķinu biežuma, kas tiek veikti saistībā ar izraudzīto operatoru savstarpējo atlīdzību. Par izmaksātajām vai kontos ieskaitītajām summām ir jānorēķinās ne retāk kā reizi mēnesī.
10. Pienākums informēt lietotājus
 - 10.1. Lietotājiem ir tiesības saņemt šādu informāciju, ko publisko un dara pieejamu visiem sūtītājiem: nosacījumi attiecībā uz pasta maksājumu pakalpojumu sniegšanu, cenas, papildu maksas, valūtas maiņas kursi un apmaiņas kārtība, saistību izpildes nosacījumi un informācijas un pieprasījumu dienestu adrese.
 - 10.2. Jānodrošina tas, ka šī informācija ir pieejama bez maksas.

11. pants

Pakalpojuma kvalitāte

1. Lai varētu identificēt pasta maksājumu pakalpojumus, izraudzītie operatori var nolemt izmantot kopīgu zīmolu.
2. Pasta darbības padome nosaka pakalpojumu kvalitātes mērķus, elementus un standartus attiecībā uz pasta maksājumu rīkojumiem, kurus nosūta elektroniski.
3. Izraudzītajiem operatoriem jāpiemēro minimālais skaits pakalpojumu kvalitātes elementu un standartu attiecībā uz pasta maksājumu rīkojumiem, kurus nosūta elektroniski.

III nodaļa

Elektroniskās datu apmaiņas principi

12. pants

Sadarbspēja

1. Tikli
 - 1.1. Lai nodrošinātu pasta maksājumu pakalpojumu izpildei nepieciešamo datu apmaiņu starp visiem izraudzītajiem operatoriem un lai uzraudzītu pakalpojuma kvalitāti, izraudzītie operatori izmanto Pasaules Pasta savienības elektroniskās datu apmaiņas sistēmu (*EDI*) vai citu sistēmu, kas nodrošina pasta maksājumu pakalpojumu sadarbību saskaņā ar šo Nolīgumu.

13. pants

Elektroniskās datu apmaiņas drošības nodrošināšana

1. Izraudzītie operatori ir atbildīgi par savu iekārtu pareizu darbību.
2. Ir jāveido droša elektroniskā datu pārraide, lai nodrošinātu pārraidīto datu autentiskumu un integritāti.
3. Izraudzītie operatori veic drošas transakcijas saskaņā ar starptautiskajiem standartiem.

14. pants

Pasta maksājumu rīkojumu virzības izsekošanas sistēma

1. Kamēr atbilstošā summa nav izmaksāta saņēmējam vai ieskaitīta saņēmēja kontā, vai, ja nepieciešams, atmaksāta sūtītājam, ar izraudzīto operatoru izmantoto sistēmu palīdzību jābūt iespējamam uzraudzīt maksājuma rīkojuma apstrādi un to, vai sūtītājs ir atsaucis šo maksājuma rīkojumu.

II sadaļa

Noteikumi, kas regulē pasta maksājumu pakalpojumus

I nodaļa

Pasta maksājumu rīkojumu apstrāde

15. pants

Pasta maksājumu rīkojumu iesniegšana, ievadīšana sistēmā un nosūtīšana

1. Pasta maksājumu rīkojumu iesniegšana, ievadīšanas sistēmā un nosūtīšanas nosacījumi ir izklāstīti reglamentā.
2. Pasta maksājumu rīkojumu derīguma termiņu nedrīkst pagarināt, un šis termiņš ir minēts reglamentā.

16. pants

Saņēmēja identitātes pārbaude un naudas līdzekļu izsniegšana

1. Pēc saņēmēja identitātes apstiprināšanas saskaņā ar valsts tiesību aktiem un pēc saņēmēja sniegtās informācijas pareizības apstiprināšanas izraudzītais operators veic izmaksu skaidrā naudā. Bezskaidras naudas pārvedumu vai pārskaitījumu ieskaita saņēmēja kontā.
2. Naudas līdzekļu izsniegšanas termiņu nosaka divpusējos un daudzpusējos nolīgumos, kas noslēgti starp izraudzītajiem operatoriem.

17. pants

Maksimālā summa

1. Izraudzītie operatori informē Pasaules Pasta savienības Starptautisko biroju par valstu tiesību aktos noteiktajām maksimālajām summām, kuras var nosūtīt vai saņemt.

18. pants

Atmaksāšana

1. **Atmaksājamās summas apjoms**
 - 1.1. Summā, kas atmaksājama saistībā ar pasta maksājumu pakalpojumiem, ietilpst pilna pasta maksājuma rīkojumā norādītā summa izdevējas valsts valūtā. Atmaksājamā summa ir vienāda ar sūtītāja iemaksāto summu vai summu, kas atskaitīta no sūtītāja konta. Ja izraudzītais operators ir pieļāvis kļūdu, atmaksājamajai summai ir jāpieskaita pasta maksājumu pakalpojuma cena.
 - 1.2. Pēcmaksas naudas pārvedumi netiek atmaksāti.

II nodaļa Pieprasījumi un atbildība

19. pants

Pieprasījumi

1. Pieprasījumus pieņem sešu mēnešu laikā no nākamās dienas pēc pasta maksājuma rīkojuma pieņemšanas.
2. Izraudzītajiem operatoriem atbilstoši to valstu tiesību aktiem ir tiesības iekasēt maksu no klientiem par pieprasījumu iesniegšanu attiecībā uz pasta maksājumu rīkojumiem.

20. pants

Izraudzīto operatoru atbildība pret lietotājiem

1. Naudas līdzekļu apstrāde
 - 1.1. Izņemot attiecībā uz pēcmaksas naudas pārvedumiem, izraudzītais operators izdevējs ir atbildīgs par summām, kuras sūtītājs iemaksājis skaidrā naudā vai kuras debetētas sūtītāja kontā līdz brīdim, kad
 - 1.1.1. pasta maksājuma rīkojumā norādītā summa ir pilnīgi izmaksāta saņēmējam vai
 - 1.1.2. ieskaitīta saņēmēja kontā vai
 - 1.1.3. kad naudas līdzekļi ir atmaksāti sūtītājam skaidrā naudā vai ieskaitīti viņa kontā.
 - 1.2. Attiecībā uz pēcmaksas naudas pārvedumiem izraudzītais operators izdevējs atbildīgs saņēmēja priekšā par summām, kuras sūtītājs iemaksājis skaidrā naudā vai kuras debetētas sūtītāja kontā līdz brīdim, kad pēcmaksas naudas pārveduma maksājuma rīkojumā norādītā summa ir pilnīgi izmaksāta saņēmējam vai ieskaitīta saņēmēja kontā.

21. pants

Izraudzīto operatoru savstarpējie pienākumi un atbildība

1. Ikviens izraudzītais operators ir atbildīgs par savām kļūdām.
2. Atbildības nosacījumi un apjoms ir minēts reglamentā.

22. pants

Gadījumi, kad izraudzītie operatori nav atbildīgi

1. Izraudzītie operatori nav atbildīgi šādos gadījumos:
 - 1.1. ja pakalpojuma izpilde tiek aizkavēta;
 - 1.2. ja tie nevar atskaitīties par pasta maksājuma rīkojuma izpildi, jo pasta maksājumu pakalpojuma dati ir iznīcināti nepārvaramas varas apstākļos, ja vien izraudzīto operatoru atbildību nevar citādi pierādīt;
 - 1.3. ja kaitējums ir radies sūtītāja vainas vai nolaidības dēļ, it īpaši saistībā ar sūtītāja pienākumu sniegt pareizu informāciju saistībā ar sava pasta maksājuma rīkojuma izpildi, tostarp apliecinājumu, ka nosūtāmie naudas līdzekļi ir gūti no likumīga avota un ka pasta maksājuma rīkojums ir paredzēts likumīgam mērķim;
 - 1.4. ja nosūtītie naudas līdzekļi tiek konfiscēti;

- 1.5 ja naudas līdzekļi tiek nosūtīti karagūstekņiem vai internētām civilpersonām;
- 1.6 ja lietotājs nav iesniedzis pieprasījumu **šajā Nolīgumā** minētajā termiņā;
- 1.7 ja izdevējā valstī ir beidzies termiņš regresa prasījuma iesniegšanai attiecībā uz pasta maksājumu pakalpojumiem.

23. pants

Atrunas attiecībā uz atbildību

1. Atrunas nedrīkst noteikt attiecībā uz 20.–22. pantā izklāstītajiem noteikumiem par atbildību, izņemot divpusēja nolīguma gadījumā.

III nodaļa

Finansiālās attiecības

24. pants

Grāmatvedības un finanšu noteikumi

1. Grāmatvedības noteikumi
 - 1.1. Izraudzītie operatori ievēro reglamentā noteiktos grāmatvedības noteikumus.
2. Mēneša pārskata un kopējo rēķinu sagatavošana
 - 2.1. Izraudzītais operators maksātājs sagatavo katram izraudzītajam operatoram izdevējam mēneša rēķinu, kurā norādītas summas, kas izmaksātas, pamatojoties uz pasta maksājumu rīkojumiem. Mēneša rēķinus periodiski iekļauj kopējā savstarpējo ieskaitījumu rēķinā, kurā norādītas arī iemaksas un kurš ļauj aprēķināt atlikumu.
3. Iemaksa
 - 3.1. Ja savstarpējos darījumos starp izraudzītajiem operatoriem pastāv neatbilstība, izraudzītais operators izdevējs veic iemaksu izraudzītajam operatoram maksātajam vismaz reizi mēnesī norēķinu perioda sākumā. Ja ar maiņas darījumiem saistīto norēķinu pieaugoša biežuma dēļ šis laika posms sarūk tā, ka kļūst īsāks par vienu nedēļu, operatori var vienoties par minētās iemaksas veikšanas atcelšanu.
4. Saldo norēķinu konts
 - 4.1. Parasti katra izraudzītā operatora rīcībā ir viens saldo norēķinu konts, kas paredzēts lietotāju naudas līdzekļiem. Šos naudas līdzekļus izmanto tikai pasta maksājumu naudas summu izmaksāšanai saņēmējiem vai atmaksāšanai sūtītājiem neizpildītu pasta maksājumu rīkojumu gadījumā.
 - 4.2. Visas izraudzītā operatora izdevēja iemaksas ieskaita izraudzītā operatora maksātāja saldo norēķinu kontā. Šīs iemaksas izmanto tikai maksājumu veikšanai saņēmējiem.
5. Drošības depozīts
 - 5.1. Drošības depozītu var pieprasīt saskaņā ar reglamentā minētajiem nosacījumiem.

25. pants

Norēķini un klīrings

1. Centralizēti norēķini
 - 1.1. Izraudzītie operatori savstarpējos norēķinus var veikt, izmantojot centrālo klīringa iestādi, saskaņā ar reglamentā minētajām procedūrām, un tie ir jāveic no izraudzīto operatoru saldo norēķinu kontiem.
2. Divpusēji norēķini
 - 2.1. Rēķina samaksa, pamatojoties uz kopējā rēķina atlikumu
 - 2.1.1. Izraudzītie operatori, kuri nav centralizētas klīringa sistēmas dalībnieki, norēķinus parasti veic, pamatojoties uz kopējā rēķina atlikumu.
 - 2.2. Sadarbības konts
 - 2.2.1. Ja izraudzītajiem operatoriem ir žironorēķinu iestādes, tad katrs no tiem var atvērt sadarbības kontu, ar kura starpniecību tiks veikti norēķini attiecībā uz to savstarpējiem parādiem un prasījumiem, kas saistīti ar pasta maksājumu pakalpojumiem.
 - 2.2.2. Ja izraudzītajam operatoram maksātājam nav žironorēķinu sistēmas, sadarbības kontu var atvērt citā finanšu iestādē.
 - 2.3. Norēķinos izmantotā valūta
 - 2.3.1. Norēķinus veic galamērķa valsts valūtā vai trešās valsts valūtā, par kuru izraudzītie operatori ir savstarpēji vienojušies.

III sadaļa

Pārejas noteikumi un noslēguma noteikumi

26. pants

Atrunas kongresā

1. Nav atļauts izdarīt nevienu atrunu, kas nav saderīga ar Pasaules Pasta savienības mērķiem un uzdevumiem.
2. Parasti jebkura dalībvalsts, kuras viedoklis atšķiras no citu dalībvalstu viedokļa, cenšas pēc iespējas pielāgoties vairākuma viedoklim. Atrunas izdara tikai tad, ja tās ir noteikti nepieciešamas, un šīs atrunas ir pienācīgi jāpamato.
3. Atrunas attiecībā uz jebkuru šā Nolīguma pantu iesniedz kongresā kā kongresa priekšlikumu, izstrādājot to vienā no Starptautiskā biroja darba valodām saskaņā ar atbilstošiem kongresu reglamenta noteikumiem.
4. Lai priekšlikumi par atrunām stātos spēkā, tie jāapstiprina dalībvalstu attiecīgajam vairākumam, kāds nepieciešams, lai grozītu pantu, uz kuru atruna attiecas.
5. Atrunas piemēro, pamatojoties uz savstarpīguma principu starp dalībvalsti, kas izdara atrunu, un pārējām dalībvalstīm.
6. Šā Nolīguma tekstā izdarāmās atrunas iekļauj tā Noslēguma protokolā, pamatojoties uz kongresa apstiprinātajiem priekšlikumiem.

27. pants

Noslēguma noteikumi

1. Visos gadījumos, kurus Nolīgums skaidri nereglamentē, pēc analogijas piemēro Konvenciju.
2. Konstitūcijas 4. pants uz šo Nolīgumu neattiecas.
3. Nosacījumi priekšlikumu apstiprināšanai attiecībā uz šo Nolīgumu un reglamentu
 - 3.1. Lai priekšlikumi, kas kongresā iesniegti par Nolīgumu, stātos spēkā, tie jāapstiprina to klātesošo un balsojošo balsstiesīgo dalībvalstu vairākumam, kuras ir Nolīguma puses. Vismaz pusei kongresā pārstāvēto balsstiesīgo dalībvalstu ir jābūt klāt balsošanas laikā.
 - 3.2. Lai priekšlikumi attiecībā uz šā Nolīguma reglamentu stātos spēkā, tie jāapstiprina to balsstiesīgo Pasta darbības padomes locekļu vairākumam, kuri ir klātesoši un piedalās balsošanā, kuriem ir tiesības balsot un kuri ir šo Nolīgumu parakstījuši vai tam pievienojušies.
 - 3.3. Lai priekšlikumi, kas kongresu starplaikā iesniegti par Nolīgumu, stātos spēkā, jāiegūst
 - 3.3.1. divas trešdaļas balsu, balsošanā piedaloties vismaz pusei no balsstiesīgajām dalībvalstīm, kuras ir Nolīguma puses, ja tie ietver jaunu noteikumu iekļaušanu;
 - 3.3.2. balsu vairākums, balsošanā piedaloties vismaz pusei balsstiesīgo dalībvalstu, kuras ir Nolīguma puses, ja tie ietver šā Nolīguma noteikumu grozījumus;
 - 3.3.3. balsu vairākumu, ja tie ietver šā Nolīguma noteikumu interpretāciju.
 - 3.4. Neatkarīgi no 3.3.1. punktā noteiktā jebkura dalībvalsts, kuras tiesību akti vēl nav saderīgi ar ierosināto papildinājumu, var deviņdesmit dienu laikā no tā paziņošanas dienas izstrādāt rakstveida deklarāciju Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram, paziņojot, ka tā nevar pieņemt šo papildinājumu.

28. pants

Nolīguma par pasta maksājumu pakalpojumiem stāšanās spēkā un darbības laiks

1. Nolīgums stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī un ir spēkā līdz brīdim, kad spēkā stājas nākamā kongresa akti.

To apliecinot, līgumslēdzēju valstu valdību pilnvarotās personas ir parakstījušas Nolīgumu vienā eksemplārā, ko deponē Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram. Pasaules Pasta savienības Starptautiskais birojs nosūta katrai pusei Nolīguma kopiju.

Dohā, 2012. gada 11. oktobrī

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

266. 804L/11 Par 2012. gada Pasaules Pasta konvenciju

1. pants. 2012. gada 11. oktobrī parakstītā Pasaules Pasta konvencija (turpmāk — Konvencija) un 2012. gada Pasaules Pasta konvencijas Noslēguma protokols (turpmāk — Noslēguma protokols) ar šo likumu tiek pieņemti un apstiprināti.

2. pants. Konvencijā un Noslēguma protokolā paredzēto saistību izpildi koordinē Satiksmes ministrija.

3. pants. Konvencija un Noslēguma protokols stājas spēkā Konvencijas 40. pantā noteiktajā laikā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

4. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināma Konvencija un Noslēguma protokols angļu valodā un to tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 12. jūnijā.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 27. jūnijā

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 27.06.2014., Nr. 123.

Pasaules Pasta konvencija

Satura rādītājs

I sadaļa

Noteikumi, kurus kopīgi piemēro starptautiskajiem pasta pakalpojumiem

Vienīgā nodaļa

Vispārīgie noteikumi

Pants

1. Definīcijas
2. Tādas institūcijas vai institūciju noteikšana, kas ir atbildīga(-as) par to pienākumu izpildi, kuri izriet no pievienošanās Konvencijai
3. Universālais pasta pakalpojums
4. Tranzīta pārvadājumu brīvība
5. Īpašumtiesības uz pasta sūtījumiem. Sūtījumu atsaukšana. Adrešu maiņa vai labošana. Pārsūtīšana. Nepiegādājamu sūtījumu atpakaļnosūtīšana
6. Maksa
7. Atbrīvojums no maksas par pasta pakalpojumiem
8. Pastmarkas
9. Pasta drošība
10. Ilgtspējīga attīstība
11. Pārkāpumi
12. Personu datu apstrāde

II sadaļa

Noteikumi, kurus piemēro vēstuļu korespondencei un pasta pakām

I nodaļa

Pakalpojumu sniegšana

13. Pamatpakalpojumi
14. Vēstuļu korespondences klasifikācija pēc tās formātiem
15. Papildpakalpojumi
16. EMS un integrētā loģistika
17. Elektroniskie pasta pakalpojumi
18. Sūtījumi, kurus nav atļauts pieņemt. Aizliegumi
19. Pieprasījumi
20. Muitas kontrole. Muitas nodoklis un citas nodevas
21. Slēgto depešu apmaiņa ar militārām vienībām
22. Pakalpojumu kvalitātes standarti un rādītāji

2. nodaļa

Atbildība

23. Izraudzīto operatoru atbildība. Atlīdzības

24. Gadījumi, kad dalībvalstis un izraudzītie operatori nav atbildīgi

25. Sūtītāja atbildība

26. Atlīdzības izmaksa

27. Iespējamā atlīdzības piedziņa no sūtītāja vai adresāta

3. nodaļa

Vēstuļu korespondences īpašie noteikumi

28. Vēstuļu korespondences nosūtīšana ārvalstīs

III sadaļa

Atlīdzināšana

I nodaļa

Vēstuļu korespondences īpašie noteikumi

29. Gala norēķini. Vispārīgie noteikumi

30. Gala norēķini. Noteikumi, kurus piemēro pasta sūtījumu plūsmām starp valstu izraudzītajiem operatoriem mērķsistēmā

31. Gala norēķini. Noteikumi, kurus piemēro pasta sūtījumu plūsmām pārejas sistēmas valstu izraudzītajiem operatoriem, no tiem un starp tiem

32. Pakalpojumu kvalitātes fonds

33. Tranzīta maksa

2. nodaļa

Citi noteikumi

34. Pamattarifi un noteikumi par aviopārvadājumu tarifiem

35. Pasta paku sauszemes un jūras tarifi

36. Pasta darbības padomes tiesības noteikt tarifus un maksu

37. Īpašie noteikumi attiecībā uz norēķiniem un maksājumiem par starptautiskā pasta apmaiņu

IV sadaļa

Noslēguma noteikumi

38. Nosacījumi priekšlikumu apstiprināšanai attiecībā uz Konvenciju un reglamentu

39. Atrunas kongresā

40. Konvencijas stāšanās spēkā un darbības laiks

Pasaules Pasta konvencija

Apakšā parakstījušās Pasaules Pasta savienības dalībvalstu valdību pilnvarotās personas, ņemot vērā 22. panta 3. punktu Pasaules Pasta savienības Konstitūcijā, kas pieņemti Vīnē 1964. gada 10. jūlijā, kopīgi vienojoties un saskaņā ar Konstitūciju 25. panta 4. punktu ir izstrādājušas šīs Konvencijas noteikumus, kurus piemēro visiem starptautiskajiem pasta pakalpojumiem.

I sadaļa

Noteikumi, kurus kopīgi piemēro starptautiskajiem pasta pakalpojumiem

Vienīgā nodaļa

Vispārīgie noteikumi

1. pants

Definīcijas

1. Pasaules Pasta konvencijā lietotajiem terminiem ir šādas definīcijas:
 - 1.1. paka – sūtījums, kuru nogādā saskaņā ar normām, kas noteiktas Konvencijā un Pasta paku reglamentā;
 - 1.2. slēgta depeša – marķēts maiss vai maisu kopa, kā arī cita tara, kas aizplombēta ar svinu vai bez tā, vai citi iepakojumi, kuros ir pasta sūtījumi;
 - 1.3. nepareizi nogādātas depešas – taras vienības, kas saņemtas citā pasta apmaiņas vietā, nevis tajā, kura norādīta uz (maisa) marķējuma;
 - 1.4. personas dati: informācija, kas nepieciešama, lai identificētu pasta pakalpojumu izmantotāju;
 - 1.5. nepareizi sūtīti sūtījumi – sūtījumi, kas saņemti vienā apmaiņas vietā, taču paredzēti apmaiņas vietai citā dalībvalstī;
 - 1.6. pasta sūtījums – vispārējs termins, kas attiecas uz visu, kas nosūtīts, izmantojot pasta pakalpojumus (vēstuļu korespondences pakalpojumus, pasta paku pakalpojumus, naudas pārvedumus u. c.);
 - 1.7. tranzīta maksa – atlīdzība par pakalpojumiem, kurus pārvaldītājs (izraudzītais operators, cits dienests vai abi kopā) sniedzis šķērsotajā valstī par depešu sauszemes, jūras un/vai aviotranzītu;
 - 1.8. gala norēķini – atlīdzība, ko saņēmējvalsts izraudzītajam operatoram maksā sūtītājvalsts izraudzītais operators, lai kompensētu izmaksas, kuras par vēstuļu korespondences sūtījumiem radušies saņēmējvalstī;
 - 1.9. izraudzītais operators – jebkurš valsts vai privāts uzņēmums, kuru dalībvalsts oficiāli izraudzījusi, lai tas sniegtu pasta pakalpojumus un savā teritorijā izpildītu pienākumus, kas izriet no Pasaules Pasta savienības aktiem;
 - 1.10. sīkpaka – sūtījums, kuru nogādā saskaņā ar Konvencijas un Vēstuļu korespondences reglamenta nosacījumiem;
 - 1.11. ienākošo sūtījumu sauszemes apstrādes tarifs – atlīdzība, ko sūtītājvalsts izraudzītais operators maksā saņēmējvalsts izraudzītajam operatoram, lai kompensētu izmaksas, kuras par saņemtajām pasta pakām radušās saņēmējvalstī;
 - 1.12. tranzīta sūtījumu sauszemes tarifs – atlīdzība, ko maksā par pakalpojumiem, kurus šķērsotajā valstī sniedzis pārvaldītājs (izraudzītais operators, cits dienests vai abi kopā) par pasta paku sauszemes un/vai aviotranzītu caur tās teritoriju;

- 1.13. jūras tarifs – atlīdzība, ko maksā par pakalpojumiem, kurus sniedzis pārvadātājs (izraudzītais operators, cits dienests vai abi kopā), pārvadājot pakas pa jūru;
- 1.14. universālais pasta pakalpojums – kvalitatīvu pasta pamatpakalpojumu pastāvīga sniegšana visā dalībvalsts teritorijā visiem klientiem par pieņemamām cenām;
- 1.15. atklātais tranzīts – atklāts tādu sūtījumu tranzīts caur starpniekvalsti, kuru skaits vai svars nav pamatojums tam, lai noformētu slēgtas depešas saņēmējvalstij.

2. pants

Tādas institūcijas vai institūciju noteikšana, kas ir atbildīga(-as) par to pienākumu izpildi, kuri izriet no pievienošanās Konvencijai

1. Dalībvalstis sešu mēnešu laikā pēc kongresa beigām Starptautiskajam birojam dara zināmu valsts institūcijas, kas ir atbildīga par pasta jautājumu pārraudzību, nosaukumu un adresi. Sešu mēnešu laikā pēc kongresa beigām dalībvalstis Starptautiskajam birojam dara zināmu arī operatora vai operatoru, kurš(kuri) to teritorijā ir oficiāli izraudzīts(-i), lai sniegtu pasta pakalpojumus un izpildītu pienākumus, kas noteikti Pasaules Pasta savienības aktos, nosaukumu(-s) un adresi. Kongresu starplaikā par izmaiņām attiecībā uz valsts institūcijām un izraudzītajiem operatoriem Starptautiskajam birojam paziņo pēc iespējas drīzāk.

3. pants

Universālais pasta pakalpojums

1. Lai atbalstītu koncepciju par vienotu Pasaules Pasta savienības pasta teritoriju, dalībvalstis nodrošina to, ka visiem pakalpojumu izmantotājiem/klientiem ir tiesības uz universālo pasta pakalpojumu, kas ir saistīts ar pastāvīgu kvalitatīvu pasta pamatpakalpojumu sniegšanu visā to teritorijā par pieņemamām cenām.
2. Ņemot vērā šo mērķi, dalībvalstis turpmāk valsts tiesību aktos pasta jomā vai citādā veidā nosaka piedāvāto pasta pakalpojumu apjomu un prasības pēc kvalitātes un pieņemamām cenām, ievērojot gan iedzīvotāju vajadzības, gan valsts apstākļus.
3. Dalībvalstis nodrošina to, ka pasta pakalpojumus piedāvā un kvalitātes standartus ievēro operatori, kas ir atbildīgi par universālā pasta pakalpojuma sniegšanu.
4. Dalībvalstis nodrošina to, ka universālo pasta pakalpojumu sniedz, pamatojoties uz darboties spējīgiem principiem, tādējādi garantējot to ilgtspējību.

4. pants

Tranzīta pārvadājumu brīvība

1. Tranzīta pārvadājumu brīvības princips izklāstīts Konstitūcijas 1. pantā. Tas uzliek pienākumu katrai dalībvalstij pārlicināties, ka tās izraudzītie operatori slēgtās depešas un vēstuļu korespondences sūtījumus brīvā tranzītā, kurus tai nodod cits izraudzītais operators, vienmēr nogādā visātrākajā veidā un ar visdrošākajiem līdzekļiem, kādus tie izmanto paši saviem sūtījumiem. Šo principu attiecinā arī uz nepareizi sūtītiem sūtījumiem un nepareizi nogādātām depešām.
2. Dalībvalstis, kas nepiedalās tādu vēstuļu apmaiņā, kurās ir infekciozas vielas vai radioaktīvas vielas, var nepieņemt šos sūtījumus atklātam tranzītam caur savu teritoriju. Tas pats attiecas uz citiem vēstuļu korespondences sūtījumiem, izņemot vēstules, pastkartes un sūtījumus neredzīgajiem. Tas attiecas arī uz iespieddarbiem, periodiskajiem izdevumiem, sīkpakām un M maisiem, kuru saturs neatbilst normatīvo aktu prasībām, kas reglamentē to publicēšanas vai aprites noteikumus šķērsotajā valstī.

3. Tādu pasta paku tranzīta pārvadājumu brīvība, kuras jānosūta pa sauszemi un jūru, attiecas tikai uz to valstu teritoriju, kuras sniedz šo pakalpojumu.
4. Aviopaku tranzīta pārvadājumu brīvību nodrošina visā Pasaules Pasta savienības teritorijā. Taču dalībvalstīm, kas nesniedz pasta paku pakalpojumus, nav pienākuma nosūtīt aviopakas pa zemesceļu.
5. Ja kāda dalībvalsts neievēro noteikumus par tranzīta pārvadājumu brīvību, citas dalībvalstis var pārtraukt sniegt pasta pakalpojumus šai dalībvalstij.

5. pants

Īpašumtiesības uz pasta sūtījumiem. Sūtījumu atsaukšana. Adreses maiņa vai labošana. Pārsūtīšana. Nepiegādājamo sūtījumu atpakaļnosūtīšana

1. Pasta sūtījums ir sūtītāja īpašums tikmēr, kamēr tas nav piegādāts likumīgajam īpašniekam, izņemot gadījumu, kad sūtījums konfiscēts saskaņā ar sūtījumu nodošanas valsts vai saņēmējvalsts tiesību aktiem, bet 18. panta 2.1.1. apakšpunkta vai 18. panta 3. punkta piemērošanas gadījumā – atbilstoši tranzītvalsts tiesību aktiem.
2. Pasta sūtījuma sūtītājs var atsaukt sūtījumu no pasta vai mainīt vai labot tā adresi. Tarifi un citi nosacījumi ir noteikti reglamentā.
3. Dalībvalstis pārliecinās, ka to izraudzītie operatori pārsūta pasta sūtījumus, ja adresāts ir mainījis adresi, un nosūta atpakaļ sūtītājam nepiegādājamus sūtījumus. Tarifi un citi nosacījumi ir precizēti reglamentā.

6. pants

Maksa

1. Dažādu starptautisko un īpašo pasta pakalpojumu tarifus nosaka dalībvalstis vai to izraudzītie operatori, kā tas noteikts valstu tiesību aktos, saskaņā ar Konvencijas un tās reglamenta principiem. Pakalpojumu tarifu aprēķināšanas pamatā ir šo pakalpojumu pašizmaksa.
2. Sūtījumu nodošanas valsts vai tās izraudzītais operators, kā tas noteikts valsts tiesību aktos, nosaka maksu par vēstuļu korespondences un pasta paku sūtījumu pārvadāšanu. Maksai jāsedz arī sūtījumu piegāde adresē norādītajā vietā, ja attiecīgo sūtījumu piegādes pakalpojumu sniedz saņēmējvalstī.
3. Iekasējamā maksa, tostarp maksa, kas Pasaules Pasta savienības aktos norādīta kā orientējoša, jābūt vismaz līdzvērtīgai tai maksai, ko nosaka par iekšzemes sūtījumiem, kuriem ir tādas pašas pazīmes (kategorija, daudzums, apstrādes laiks u. c.).
4. Dalībvalstīm vai to izraudzītajiem operatoriem, kā tas noteikts valsts tiesību aktos, ir atļauts pārsniegt jebkuru orientējošo tarifu, kas norādīts Pasaules Pasta savienības aktos.
5. Dalībvalstis vai to izraudzītie operatori var atļaut samazināt maksu par vēstuļu korespondences un pasta paku sūtījumiem, kuri nodoti sūtīšanai attiecīgo dalībvalstu teritorijā, virs 3. punktā norādītā tarifu minimālā līmeņa, pamatojoties uz attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem. Tās var, piemēram, noteikt atvieglotus tarifus pasta pakalpojumu lielākiem pasta iestāžu klientiem.
6. No klientiem nedrīkst iekasēt nekādu citu maksu par pasta pakalpojumiem kā tikai Pasaules Pasta savienības aktos paredzēto.
7. Ja Pasaules Pasta savienības aktos nav paredzēts citādi, tad iekasēto maksu katrs izraudzītais operators patur sev.

7. pants

Atbrīvojums no maksas par pasta pakalpojumiem

1. Princips

1.1. Konvencija skaidri nosaka gadījumus, kad atbrīvo no maksas par pasta pakalpojumiem, ar to saprotot atbrīvojumu no priekšmaksas par pasta pakalpojumiem. Tomēr reglaments var paredzēt gan atbrīvojumu no priekšmaksas par pasta pakalpojumiem, gan to, ka no tranzīta maksas, gala norēķiniem un maksājumiem pēc iekšzemes tarifa tiek atbrīvoti tie ienākošo vēstuļu korespondences un pasta paku sūtījumi, kurus sūta dalībvalstis, izraudzītie operatori un reģionālās apvienības un kuri ir pasta dienesta sūtījumi. Turklāt vēstuļu korespondences un pasta paku sūtījumi, ko *UPU* Starptautiskais birojs sūta reģionālajām apvienībām, dalībvalstīm un izraudzītajiem operatoriem, uzskatāmi par pasta dienesta sūtījumiem, un tos atbrīvo no maksas par pasta pakalpojumiem. Tomēr sūtījuma nodošanas dalībvalsts vai tās izraudzītais operators par pēdējiem minētajiem sūtījumiem var iekasēt aviopārvadājumu papildtarifu.

2. Karagūstekņi un internētās civilpersonas

2.1. Vēstuļu korespondences sūtījumiem, pasta pakām un sūtījumiem, kas saistīti ar pasta maksājumu pakalpojumiem, kuri adresēti karagūstekņiem vai kurus tie nosūta tieši vai ar to iestāžu starpniecību, kas minētas Konvencijas un Nolīguma par pasta maksājumu pakalpojumiem reglamentā, piemēro atbrīvojumu no maksas, izņemot no maksas par aviopārvadājumu papildtarifiem. Karojošo valstu armijās iesauktās personas, kas aizturētas un internētas neitrālā valstī, klasificē kā karagūstekņus attiecībā uz iepriekšminēto nosacījumu piemērošanu.

2.2. Noteikumus, kas minēti 2.1. punktā, piemēro arī vēstuļu korespondences sūtījumiem, pasta pakām un sūtījumiem, kas saistīti ar pasta maksājumu pakalpojumiem, kuru izcelsme ir citās valstīs un kurus adresē internētām civilpersonām vai kurus saskaņā ar 1949. gada 12. augusta Ženēvas Konvenciju par civilpersonu aizsardzību kara laikā tie nosūta vai nu tieši, vai ar to iestāžu starpniecību, kas minētas Konvencijas un Nolīguma par pasta maksājumu pakalpojumiem reglamentā.

2.3. Iestādes, kas minētas Konvencijas un Nolīguma par pasta maksājumu pakalpojumiem reglamentā, arī ir atbrīvotas no maksas par vēstuļu korespondences sūtījumiem, pasta pakām un pasta maksājumu pakalpojumiem, ko 2.1. un 2.2. punktā minētās personas nosūta vai saņem tieši vai arī kā starpnieki.

2.4. Bez maksas pieņem pasta pakas, kuru svars ir līdz pieciem kilogramiem. Svara ierobežojumu līdz desmit kilogramiem palielina attiecībā uz pasta pakām, kuru saturs nav sadalāms, un tām, kuras adresētas nometnei vai ieslodzīto pārstāvjiem ("uzticības personām") izdalīšanai ieslodzītajiem.

2.5. Norēķinos starp izraudzītajiem operatoriem tarifus nepiemēro dienesta pakām un karagūstekņu un internēto civilpersonu pakām, izņemot maksu, kas atbilst aviopakām piemērojamajiem aviopārvadājumu tarifiem.

3. Sūtījumi neredzīgajiem

3.1. Visus neredzīgajiem paredzētos sūtījumus, ko saņem vai nosūta neredzīgo organizācija vai neredzīga persona, atbrīvo no jebkādas maksas, izņemot maksu, kas atbilst aviopārvadājumu papildtarifiem, ja vien šie sūtījumi ir šādā veidā pieņemami sūtītājvalsts izraudzītā operatora iekšzemes pasta sistēmā.

3.2. Šajā pantā:

- 3.2.1. neredzīga persona ir persona, kas savā valstī reģistrēta kā neredzīga vai vājredzīga persona vai kas atbilst neredzīgas personas vai vājredzīgas personas definīcijai, ko sniegusi Pasaules Veselības organizācija;
- 3.2.2. neredzīgo organizācija ir institūcija vai apvienība, kas darbojas neredzīgo personu labā vai oficiāli tās pārstāv;
- 3.2.3. neredzīgajiem paredzētie sūtījumi ietver korespondenci, jebkāda veida iespieddarbus, tostarp skaņu ierakstus, un jebkāda veida piederumus un materiālus, kas izgatavoti vai pielāgoti, lai palīdzētu neredzīgām personām pārvarēt ar aklumu saistītās grūtības, kā noteikts Vēstuļu korespondences reglamentā.

8. pants

Pastmarkas

1. Terminu “pastmarka” aizsargā saskaņā ar šo Konvenciju un to īpaši attiecina tikai uz tām pastmarkām, kas atbilst šā panta un reglamenta nosacījumiem.
2. Pastmarkas –
 - 2.1. izdod un laiž apgrozībā vienīgi dalībvalsts vai tās teritorijas kompetenta iestāde saskaņā ar Pasaules Pasta savienības aktiem;
 - 2.2. ir suverenitātes izpausme un priekšmaksas apliecinājums par nosūtīšanu pēc to patiesās vērtības saskaņā ar Pasaules Pasta savienības aktiem, ja tās ir uzlīmētas uz pasta sūtījumiem;
 - 2.3. ir apgrozībā pasta sūtījumu priekšmaksai vai saistībā ar filatēliju izdevējā dalībvalstī vai teritorijā saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem;
 - 2.4. ir pieejamas visiem iedzīvotājiem izdevējā dalībvalstī vai teritorijā.
3. Uz pastmarkām norāda:
 - 3.1. izdevējas dalībvalsts vai teritorijas nosaukumu latīņu burtiem*;
 - 3.2. nominālvērtību, ko izsaka:
 - 3.2.1. parasti izdevējas valsts vai teritorijas oficiālajā valūtā vai burta vai simbola veidā;
 - 3.2.2. izmantojot citas identifikācijas zīmes.
4. Valsts simbolus, starpvaldību institūciju oficiālās kontroles atzīmes un logotipus, kas attēloti uz pastmarkām, aizsargā Parīzes konvencija par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību.
5. Pastmarku tematika un dizains
 - 5.1. atbilst *UPU* Konstitūcijas preambulas būtībai un Pasaules Pasta savienības struktūru pieņemtajiem lēmumiem;
 - 5.2. ir cieši saistīts ar dalībvalsts vai teritorijas kultūras identitāti vai sekmē kultūras izplatīšanu vai miera saglabāšanu;
 - 5.3. ir cieši saistīts ar konkrēto valsti vai teritoriju, ja tiek pieminētas ievērojamas personas vai notikumi, kuru izcelsme nav šajā dalībvalstī vai teritorijā;
 - 5.4. nedrīkst būt ar politisku ievirzi, un to tematika nedrīkst aizvainot kādu personu vai valsti;
 - 5.5. ir ļoti nozīmīgs konkrētajai dalībvalstij vai teritorijai.

* Iznēmums ir Lielbritānija, jo tā ir valsts, kas izgudrojusi pastmarkas.

6. Pasta priekšmaksas zīmju nospiedumus, marķēšanas mašīnu nospiedumus un nospiedumus, kas izdarīti ar tipogrāfijas iespiedmašīnām vai citu drukāšanas vai iespiešanas procesu, saskaņā ar *UPU* aktiem var izmantot tikai ar dalībvalsts vai teritorijas atļauju.
7. Pirms izdot pastmarkas, kurās izmantoti jauni materiāli vai tehnoloģijas, dalībvalstis sniedz Starptautiskajam birojam nepieciešamo informāciju par to saderību ar pasta sūtījumu apstrādes mašīnām. Starptautiskais birojs attiecīgi informē citas dalībvalstis un to oficiāli izraudzītos operatorus.

9. pants

Pasta drošība

1. Dalībvalstis un to izraudzītie operatori ievēro *UPU* drošības standartos noteiktās drošības prasības un pieņem un īsteno pilnīgu drošības stratēģiju visos pasta darbības līmeņos, lai saglabātu un sekmētu plašas sabiedrības uzticību pasta pakalpojumiem visu iesaistīto dienestu interesēs. Šī stratēģija ietver principu, kas attiecas uz tādu prasību izpildi, kuras noteiktas attiecībā uz iepriekšēju elektronisko datu sniegšanu par tiem pasta sūtījumiem, kas norādīti īstenošanas nosacījumos (tostarp par pasta sūtījumu veidiem un kritērijiem), kurus pieņēmusi Pasta darbības padome un Administratīvā padome, un kas ir saskaņā ar *UPU* tehniskajiem standartiem par ziņojumapmaiņu. Šī stratēģija ietver arī informācijas apmaiņu par to, kā nodrošina drošu un aizsargātu depešu pārvadāšanu un tranzītu starp dalībvalstīm un to izraudzītajiem operatoriem.
2. Jebkuriem starptautiskajā pasta pārvadājumu ķēdē piemērotajiem drošības pasākumiem jābūt atbilstošiem tiem riskiem vai draudiem, kurus ar to palīdzību vēlas novērst, un tie jāīsteno, netraucējot pasta sūtījumu plūsmām vai tirdzniecībai pasaules mērogā, ņemot vērā pasta tikla specifiku. Drošības pasākumi, kam potenciāli var būt pasaules mēroga ietekme uz pasta darbību, ir jāīsteno starptautiski koordinētā veidā un proporcionāli, iesaistot attiecīgās ieinteresētās personas.

10. pants

Ilgspējīga attīstība

1. Dalībvalstis un/vai to izraudzītie operatori pieņem un īsteno tālredzīgu ilgtspējīgas attīstības stratēģiju, kas vērsta uz rīcību vides, sociālajā un ekonomikas jomā visos pasta darbības līmeņos, un sekmē izpratnes veidošanu par ilgtspējīgu attīstību pasta darbībā.

11. pants

Pārkāpumi

1. Pasta sūtījumi
 - 1.1. Dalībvalstis apņemas noteikt nepieciešamos pasākumus, lai aizturētu, apsūdzētu un sodītu jebkuru personu, kas atzīta par vainīgu šādos pārkāpumos:
 - 1.1.1. narkotisko un psihotropo vielu, kā arī sprāgstosū, viegli uzliesmojošu vai citu bīstamu vielu ievietošanā pasta sūtījumos, ja to ievietošana nav skaidri un nepārprotami atļauta Konvencijā;
 - 1.1.2. ar pedofiliju vai bērnu pornogrāfiju saistītu materiālu ievietošanā pasta sūtījumos.

2. Pasta priekšmaksas zīmes un pasta maksājumi
- 2.1. Dalībvalstis apņemas noteikt nepieciešamos pasākumus, lai aizturētu, apsūdzētu un sodītu par jebkuru pārkāpumu, kas attiecas uz kādu no šajā Konvencijā minētajām pasta priekšmaksas zīmēm, proti:
 - 2.1.1. pastmarkām, kuras ir apgrozībā vai izņemtas no apgrozības;
 - 2.1.2. pasta priekšmaksas zīmju nospiedumiem;
 - 2.1.3. marķēšanas mašīnu vai iespiedmašīnu nospiedumiem;
 - 2.1.4. starptautiskajiem atbildes kuponiem.
- 2.2. Šajā Konvencijā par pārkāpumu attiecībā uz pasta priekšmaksas zīmēm tiek uzskatīta jebkura turpmāk minētā darbība, kuras mērķis ir gūt nelikumīgu labumu sev vai trešai personai. Soda par šādām darbībām:
 - 2.2.1. par jebkuru darbību, kuru veic, lai falsificētu, atdarinātu vai viltotu kādu no pasta priekšmaksas zīmēm, vai par jebkuru nelikumīgu darbību, kas saistīta ar šādu zīmju neatļautu izgatavošanu;
 - 2.2.2. par jebkuras viltotas, atdarinātas vai fiktīvas pasta priekšmaksas zīmes izmantošanu, laišanu apgrozībā, pārdošanu, izsniegšanu, izplatīšanu, pārvadāšanu, izstādīšanu, rādīšanu vai publiskošanu;
 - 2.2.3. ja pasta vajadzībām izmanto vai laiž apgrozībā kādu pasta priekšmaksas zīmi, kas jau ir izmantota;
 - 2.2.4. par jebkuru mēģinājumu izdarīt kādu no šiem pārkāpumiem.
3. Savstarpējās atbilstības princips
 - 3.1. Attiecībā uz sankcijām netiek noteikta nekāda atšķirība starp 2. punktā norādītajām darbībām neatkarīgi no tā, vai ir izmantotas savas valsts vai ārvalstu pasta priekšmaksas zīmes; uz šo noteikumu neattiecas savstarpējās atbilstības juridiskie vai vispārpieņemtie nosacījumi.

12. pants

Personas datu apstrāde

1. Lietotāju personas datus var izmantot tikai tām vajadzībām, kurām tie tikuši iegūti, un saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
2. Lietotāju personas datus atklāj vienīgi tām trešām personām, kurām dota šādas piekļuves atļauja piemērojamos valsts tiesību aktos.
3. Dalībvalstis un to izraudzītie operatori nodrošina lietotāju personas datu konfidencialitāti un drošību saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.
4. Izraudzītie operatori informē savus klientus par viņu personas datu izmantošanu un jo īpaši par nolūku, kādā šie personas dati ir savākti.

II sadaļa

Noteikumi, kurus piemēro vēstuļu korespondencei un pasta pakām

1. nodaļa

Pakalpojumu sniegšana

12. pants

Pamatpakalpojumi

1. Dalībvalstis nodrošina, ka to izraudzītie operatori pieņem, apstrādā, pārvadā un piegādā vēstuļu korespondences sūtījumus.
2. Vēstuļu korespondences sūtījumi ir šādi:
 - 2.1. prioritāri sūtījumi un neprioritāri sūtījumi, kuru svars ir līdz diviem kilogramiem;
 - 2.2. vēstules, pastkartes, iespieddarbi un sīkpakas, kuru svars ir līdz diviem kilogramiem;
 - 2.3. neredzīgajiem paredzētie sūtījumi, kuru svars ir līdz septiņiem kilogramiem;
 - 2.4. speciālie maiši, t. s. "M maiši", kuros ir laikraksti un citi periodiskie izdevumi, grāmatas un līdzīgi iespieddarbi vienam un tam pašam adresātam uz to pašu adresi un kuru svars ir līdz trīsdesmit kilogramiem.
3. Vēstuļu korespondences sūtījumus klasificē saskaņā ar Vēstuļu korespondences reglamentu, pamatojoties vai nu uz sūtījumu apstrādes ātrumu, vai arī sūtījumu saturu.
4. Svāra ierobežojumus, kas pārsniedz 2. punktā noteiktos, var piemērot atsevišķām vēstuļu korespondences sūtījumu kategorijām saskaņā ar Vēstuļu korespondences reglamentu.
5. Saskaņā ar 8. punktu dalībvalstis nodrošina arī to, ka to izraudzītie operatori pieņem, apstrādā, pārvadā un piegādā pasta pakas, kuru svars ir līdz divdesmit kilogramiem, vai nu tā, kā paredz Konvencija, vai arī attiecībā uz izejošām pakām un pēc divpusēja nolīguma noslēgšanas, izmantojot jebkurus citus līdzekļus, kas ir izdevīgāki to klientiem.
6. Svāra ierobežojumus, kas pārsniedz divdesmit kilogramus, var piemērot atsevišķām pasta paku kategorijām saskaņā ar Pasta paku reglamentu.
7. Jebkura dalībvalsts, kuras izraudzītais operators neuzņemas pārvadāt pasta pakas, var uzticēt Konvencijas noteikumu izpildi transporta uzņēmumiem. Vienlaikus tā var ierobežot šo pakalpojumu, attiecinot to tikai uz tām pasta pakām, kuru nosūtīšanas vieta ir teritorijā, kur šie uzņēmumi sniedz pakalpojumus, vai kuras ir adresētas uz šīm vietām.
8. Neatkarīgi no 5. punktā noteiktā dalībvalstīm, kuras līdz 2001. gada 1. janvārim nav parakstījušas Pasta paku nolīgumu, nav pienākuma sniegt pasta paku pakalpojumus.

14. pants

Vēstuļu korespondences klasifikācija pēc tās formātiem

1. Saskaņā ar 13. panta 3. punktā minēto klasifikāciju vēstuļu korespondences sūtījumus var klasificēt arī pēc to formāta kā mazas vēstules (P), lielas vēstules (G) vai lielgabarīta vēstules (E). Izmēra un svāra robežlielumi ir noteikti Vēstuļu korespondences reglamentā.

15. pants

Papildpakalpojumi

1. Dalībvalstis nodrošina šādu obligāto papildpakalpojumu sniegšanu:
 - 1.1. reģistrācijas pakalpojumu izejošiem prioritāriem un aviopasta vēstuļu korespondences sūtījumiem;
 - 1.2. reģistrācijas pakalpojumu visiem ienākošajiem vēstuļu korespondences sūtījumiem.
2. Dalībvalstis vai to izraudzītie operatori pēc izvēles var sniegt šādus papildpakalpojumus attiecībā ar tiem izraudzītajiem operatoriem, kuri vienojušies sniegt šos pakalpojumus:
 - 2.1. vēstuļu korespondences sūtījumu un pasta paku apdrošināšanu;
 - 2.2. vēstuļu korespondences sūtījumu un pasta paku izsniegšanu ar pēcmaksu;
 - 2.3. vēstuļu korespondences sūtījumu un pasta paku paātrinātas piegādes pakalpojumu;
 - 2.4. ierakstītu vēstuļu korespondences sūtījumu vai apdrošinātu vēstuļu korespondences sūtījumu izsniegšanu adresātam personīgi;
 - 2.5. vēstuļu korespondences un pasta paku piegādes pakalpojumus bez maksas un nodevām;
 - 2.6. trauslu un lielgabarīta pasta paku nosūtīšanas pakalpojumus;
 - 2.7. konsignācijas pakalpojumu grupētu sūtījumu nosūtīšanai uz ārvalstīm no viena sūtītāja;
 - 2.8. preču atpakaļsūtīšanas pakalpojumu, kad adresāts sūta atpakaļ precī tās sākotnējam tirgotājam pēc saskaņošanas ar šo tirgotāju.
3. Trīs turpmāk minētie papildpakalpojumi ietver sevī gan obligātas, gan neobligātas daļas:
 - 3.1. pakalpojums “Starptautiskā komercķorespondence ar apmaksātu atbildi (IBRS)”, kas ir galvenokārt izvēles pakalpojums. Tomēr visām dalībvalstīm vai to izraudzītajiem operatoriem ir pienākums sniegt IBRS “atpakaļsūtīšanas” pakalpojumu;
 - 3.2. starptautiskie atbildes kuponi, kuriem jābūt apmaināmiem jebkurā dalībvalstī. Tomēr starptautisko atbildes kuponu pārdošana nav obligāta;
 - 3.3. pakalpojums “Paziņojums par izsniegšanu” attiecībā uz ierakstītiem vēstuļu korespondences sūtījumiem, pasta pakām un apdrošinātiem sūtījumiem. Visām dalībvalstīm vai to izraudzītajiem operatoriem jāpieņem paziņojumi par izsniegšanu attiecībā uz ienākošiem sūtījumiem. Taču pakalpojums “Paziņojums par izsniegšanu” attiecībā uz izejošiem sūtījumiem nav obligāts.
4. Šo pakalpojumu apraksts un maksa par tiem ir noteikta reglamentā.
5. Ja iekšzemes pasta dienests iekasē īpašu maksu par turpmāk minētajiem pakalpojumiem, tad saskaņā ar reglamentā minētajiem nosacījumiem izraudzītie operatori ir tiesīgi iekasēt tādu pašu maksu par starptautiskiem sūtījumiem:
 - 5.1. par tādu sīkpaku piegādi, kuru svars ir virs 500 gramiem;
 - 5.2. par vēstuļu korespondences sūtījumiem, kas nodoti pēc visvēlākā nodošanas laika;
 - 5.3. par sūtījumiem, kas nodoti sūtīšanai ārpus pasta nodaļas lodziņa parastā darba laika;
 - 5.4. par sūtījuma savākšanu sūtītāja adresē;

- 5.5. par vēstuļu korespondences sūtījuma izņemšanu ārpus pasta nodaļas lodziņa parastā darba laikā;
- 5.6. par korespondences saņemšanu pēc pieprasījuma;
- 5.7. par tādu vēstuļu korespondences sūtījumu uzglabāšanu, kuru svars ir virs 500 gramiem, un pasta paku uzglabāšanu;
- 5.8. par pasta paku piegādi pēc paziņojuma saņemšanas par sūtījuma pienākšanu;
- 5.9. par nodrošinājumu pret nepārvaramas varas risku.

16. pants

EMS un integrētā loģistika

1. Dalībvalstis vai izraudzītie operatori var savstarpēji vienoties par turpmāk minēto pakalpojumu sniegšanu, kuri aprakstīti reglamentā:
 - 1.1. EMS – eksprespasta pakalpojums attiecībā uz dokumentiem un precēm – ir pēc iespējas fiziski visātrāk izpildāmais pasta pakalpojums. Šo pakalpojumu var sniegt, pamatojoties uz EMS standarta daudzpusēju nolīgumu vai divpusēju nolīgumu;
 - 1.2. integrētā loģistika – pakalpojums, kas pilnībā atbilst klientu prasībām attiecībā uz loģistiku un ietver posmus pirms un pēc preču un dokumentu fiziskas nosūtīšanas.

17. pants

Elektroniskie pasta pakalpojumi

1. Dalībvalstis vai izraudzītie operatori var savstarpēji vienoties par turpmāk minēto elektronisko pasta pakalpojumu sniegšanu, kuri aprakstīti reglamentā:
 - 1.1. elektroniskā pasta sūtījumi, kas ir elektroniskais pasta pakalpojums, kurš ietver elektronisku ziņojumu un elektroniskas informācijas pārraidi, ko veic izraudzītie operatori;
 - 1.2. ierakstīti elektroniskā pasta sūtījumi, kas ir drošs elektroniskais pasta pakalpojums, ar kuru tiek nodrošināts elektroniska paziņojuma nosūtīšanas apliecinājums un piegādes apliecinājums, un drošs savienojuma kanāls autentificētiem lietotājiem;
 - 1.3. elektroniskā pasta sertifikācijas zīme, kas pierāda notikušu elektronisku darbību noteiktā formā, noteiktā laikā un ar vienas vai vairāku pušu iesaistīšanu;
 - 1.4. elektroniskā pasta pastkastīte, kas nodrošina elektronisku paziņojumu nosūtīšanu, ko veic autentificēts sūtītājs, un autentificētam adresātam paredzētu elektronisku paziņojumu un informācijas piegādi un uzglabāšanu.

18. pants

Sūtījumi, kurus nav atļauts pieņemt. Aizliegumi

1. Vispārīgie noteikumi
 - 1.1. Netiek pieņemti sūtījumi, kas neatbilst Konvencijā un reglamentā izvirzītajiem nosacījumiem. Netiek pieņemti sūtījumi, kuru sūtīšana tiek veikta, lai veicinātu krāpniecisku darbību vai lai izvairītos no attiecīgā maksājuma veikšanas pilnā apjomā.
 - 1.2. Izņēmumi attiecībā uz šajā pantā ietvertajiem aizliegumiem izklāstīti reglamentā.

- 1.3. Visas dalībvalstis vai to izraudzītie operatori var papildināt šajā pantā minēto aizliegumu uzskaitījumu, kuri nekavējoties jāpiemēro pēc iekļaušanas attiecīgajā sarakstā.
2. Aizliegumi visās sūtījumu kategorijās
 - 2.1. Visu kategoriju sūtījumos aizliegts iekļaut šādus priekšmetus:
 - 2.1.1. narkotiskās un psihotropās vielas, kā to noteikusi Starptautiskā Narkotiku kontroles pārvalde, vai citas neatļautas narkotikas, kuras ir aizliegtas saņēmējvalstī;
 - 2.1.2. nepieklājīgus vai amorālus priekšmetus;
 - 2.1.3. viltotus priekšmetus un priekšmetus, kas iegūti, pārkāpjot autortiesības;
 - 2.1.4. citus priekšmetus, kuru ieviešana vai aprīte ir aizliegta saņēmējvalstī;
 - 2.1.5. priekšmetus, kuri pēc savas būtības vai iesaiņojuma var būt bīstami pasta darbiniekiem vai plašai sabiedrībai, kā arī apbružāt, notraipīt vai sabojāt citus sūtījumus, pasta iekārtas vai trešās puses īpašumu;
 - 2.1.6. dokumentus, kuriem ir kārtējās un privātās sarakstes pazīmes un ar kuriem apmainās personas, kas sūtījuma adresē nav norādītas kā sūtītājs un adresāts, vai personas, kuras dzīvo ar pēdējiem minētajiem.
 3. Sprāgstoši, viegli uzliesmojoši vai radioaktīvi materiāli un bīstamas preces
 - 3.1. Sprāgstošu, viegli uzliesmojošu vai citu bīstamu preču, kā arī radioaktīvu materiālu ievietošana aizliegta visu kategoriju sūtījumos.
 - 3.2. Spridzekļu atdarinājumu, inertu spridzekļu un militārā arsenāla vienību, tostarp granātu atdarinājumu, inertu granātu, inertu šāviņu un līdzīgu priekšmetu, ievietošana aizliegta visu kategoriju sūtījumos.
 - 3.3. Izņēmuma kārtā atļauts ievietot bīstamas preces, kas īpaši norādītas reglamentā kā bīstamas preces, kuras atļauts pieņemt:
 4. Dzīvnieki
 - 4.2. Dzīvniekus aizliegts pārsūtīt visu kategoriju sūtījumos.
 - 4.2. Izņēmuma gadījumos vēstuļu korespondences sūtījumos, kas nav apdrošināti sūtījumi, atļauts ievietot:
 - 4.2.1. bites, dēles un zīdītārpiņus;
 - 4.2.2. parazītus un kaitīgo insektu iznīcinātājus, kas paredzēti šo insektu kontrolei un apmaiņai starp oficiāli atzītām iestādēm;
 - 4.2.3. Drozofilu dzimtas mušas biomedicīniskiem pētījumiem apmaiņai starp oficiāli atzītām iestādēm.
 - 4.3. Izņēmuma gadījumos pasta pakās atļauts ievietot
 - 4.3.1. dzīvniekus, kuru pārsūtīšana pa pastu ir atļauta saskaņā ar attiecīgo valstu pasta noteikumiem un/vai attiecīgo valstu tiesību aktiem.
 5. Korespondences ievietošana pasta pakās
 - 5.1. Pasta pakās aizliegts ievietot šādus priekšmetus:
 - 5.1.1. korespondenci, izņemot arhīva materiālus, ar kuriem apmainās personas, kas sūtījuma adresē nav norādītas kā sūtītājs un adresāts, vai personas, kas dzīvo ar pēdējiem minētajiem.

6. Monētas, naudaszīmes un citi vērtīgi priekšmeti
 - 6.1. Aizliegts ievietot monētas, naudaszīmes, valūtu vai jebkādus uzrādītāja vērtspapīrus, ceļotāja čekus, apstrādātu vai neapstrādātu platīnu, zeltu vai sudrabu, dārgakmeņus, dārglietas vai citus vērtīgus priekšmetus
 - 6.1.1. neapdrošinātos vēstuļu korespondences sūtījumos;
 - 6.1.1.1.taču tad, ja sūtītājvalsts un saņēmējvalsts tiesību akti to atļauj, šādus priekšmetus var sūtīt slēgtā aploksnē kā ierakstītus sūtījumus;
 - 6.1.2. neapdrošinātās pasta pakās, izņemot gadījumus, kad to atļauj sūtījuma nodošanas valsts un saņēmējvalsts tiesību akti;
 - 6.1.3. neapdrošinātās pasta pakās, kuru apmaiņu veic divas valstis, kas pieņem apdrošinātās pasta pakas;
 - 6.1.3.1.turklāt jebkura dalībvalsts vai tās izraudzītais operators var aizliegt zelta stieņu ievietošanu apdrošinātās vai neapdrošinātās pakās, kuru izcelsme ir attiecīgās valsts teritorijā vai kuras ir adresētas uz tās teritoriju vai nosūtītas atklātā tranzītā caur tās teritoriju.
7. Iespieddarbi un sūtījumi neredzīgajiem
 - 7.1. Iespieddarbos un sūtījumos neredzīgajiem
 - 7.1.1. nedrīkst būt neviens ieraksts vai vēstuļu korespondences sūtījums;
 - 7.1.2. nedrīkst būt neviena pastmarka vai priekšmaksas zīme neatkarīgi no tā, vai tā ir dzēsta vai nav, vai neviens dokuments, kam ir naudas vērtība, izņemot gadījumus, kad sūtījumā kā pielikums ir ievietota pastkarte, aploksne vai iesaiņojums, uz kura drukātiem burtiem norādīta šī sūtījuma sūtītāja vai tā pārstāvja adrese sūtījuma nodošanas vai galamērķa valstī, turklāt par šī iesniegtā sūtījuma atpakaļnosūtīšanu ir iepriekš samaksāts.
8. Nepareizi pieņemtu sūtījumu apstrāde
 - 8.1. Prasības par nepareizi pieņemtu sūtījumu apstrādi ir noteiktas reglamentā. Tomēr sūtījumi, kuros ir 2.1.1. apakšpunktā, 2.1.2. apakšpunktā, 3.1. un 3.2. punktā minētie priekšmeti, nekādos apstākļos netiek nosūtīti uz to galamērķi, piegādāti adresātiem vai sūtīti atpakaļ uz nodošanas vietu. Ja 2.1.1. apakšpunktā, 3.1. un 3.2. punktā minētos priekšmetus konstatē tranzīta gaitā, tad ar šādiem sūtījumiem rīkojas saskaņā ar tranzīta valsts tiesību aktiem.

19. pants

Pieprasījumi

1. Ikvienam izraudzītajam operatoram ir pienākums pieņemt pieprasījumus par pasta pakām vai ierakstītiem vai apdrošinātiem sūtījumiem, kas nodoti tā paša vai kāda cita izraudzītā operatora pasta dienestā, ar nosacījumu, ka pieprasījumus iesniedz sešu mēnešu laikā, skaitot no nākamās dienas pēc sūtījuma nodošanas. Pieprasījumus pārsūta kā ierakstītus prioritārus sūtījumus, izmantojot *EMS* vai elektroniski. Sešu mēnešu periodu piemēro attiecībām starp prasītājiem un izraudzītajiem operatoriem, bet tas neietver laiku, kas nepieciešams pieprasījumu pārsūtīšanai starp izraudzītajiem operatoriem.
2. Pieprasījumus pieņem saskaņā ar nosacījumiem, kas noteikti reglamentā.
3. Pieprasījumus izskata bez maksas. Taču papildu izmaksas, kas ir saistītas ar lūgumu nosūtīšanai izmantot *EMS*, būtu jāsedz personai, kas iesniegusi pieprasījumu.

20. pants

Muitas kontrole. Muitas nodoklis un citi muitas maksājumi

1. Sūtījuma nodošanas valsts un saņēmējvalsts izraudzītie operatori ir tiesīgi iesniegt sūtījumus muitas kontrolei saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.
2. Sūtījumiem, kas iesniegti muitas kontrolei, var piemērot maksu par sūtījuma uzrādīšanu muitai, kuras orientējošā summa ir noteikta reglamentā. Šo maksu iekasē vienīgi saistībā ar tādu sūtījumu iesniegšanu muitā un muitošanu, kuriem piemēro tarifu par sūtījuma atmuitošanu vai citu līdzīgu maksu.
3. Izraudzītie operatori, kas klientu – vai nu saņēmējvalsts klienta, vai arī izraudzītā operatora – vārdā ir tiesīgi atmuitot sūtījumus, var iekasēt no klientiem muitošanas maksu, kas pamatota ar faktiskajām izmaksām. Šo maksu var iekasēt par visiem sūtījumiem, kas deklarēti muitā saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ietverot tos sūtījumus, kuriem nepiemēro muitas nodokli. Klientus iepriekš precīzi informē par nepieciešamo maksājumu.
4. Izraudzītie operatori attiecīgos gadījumos no sūtījumu sūtītājiem vai adresātiem ir tiesīgi iekasēt muitas nodokli un visus pārējos muitas maksājumus.

21. pants

Slēgto depešu apmaiņa ar militārām vienībām

1. Vēstuļu korespondences depešas pārsūta ar citu valstu sauszemes, jūras vai aviācijas dienestu starpniecību
 - 1.1. starp jebkuras dalībvalsts pasta iestādēm un militāro vienību komandējošo sastāvu, kas ir Apvienoto Nāciju Organizācijas pārziņā;
 - 1.2. starp šādu militāro vienību komandējošo sastāvu;
 - 1.3. starp jebkuras dalībvalsts pasta iestādēm un tās pašas valsts ārzemēs izvietoto kara flotes, gaisa spēku vai bruņoto spēku vienību, karakuģu vai militārās aviācijas gaisa kuģu komandējošo sastāvu;
 - 1.4. starp vienas un tās pašas valsts kara flotes, gaisa spēku vai bruņoto spēku vienību, karakuģu vai militārās aviācijas gaisa kuģu komandējošo sastāvu.
2. Šā panta 1. punktā minētie vēstuļu korespondences sūtījumi, kas ievietoti depešās, ir tikai un vienīgi sūtījumi, kuri adresēti militāro vienību dalībniekiem vai karakuģu vai militārās aviācijas gaisa kuģu virsniekiem un apkalpes locekļiem vai kurus tie nosūta no karakuģiem vai gaisa kuģiem depešās. Piemērojamos tarifus un nosūtīšanas nosacījumus atbilstoši saviem noteikumiem nosaka tās dalībvalsts izraudzītais operators, kurā militārā vienība ir izvietota vai kurai pieder karakuģi vai militārās aviācijas gaisa kuģi.
3. Ja nav noslēgts īpašs nolīgums, tad tās valsts izraudzītais operators, kura ir aizsūtījusi militāro vienību vai kurai pieder karakuģi vai militārās aviācijas gaisa kuģi, par depešām maksā attiecīgajiem izraudzītajiem operatoriem tranzīta maksu, gala norēķinus un sedz aviopārvadājumu izmaksas.

22. pants

Pakalpojumu kvalitātes standarti un rādītāji

1. Dalībvalstis vai to izraudzītie operatori nosaka un publicē ienākošo vēstuļu korespondences sūtījumu un pasta paku piegādes standartus un rādītājus.
2. Minētie standarti un rādītāji, kurus palielina par laiku, kas parasti nepieciešams sūtījumu muitošanai, nedrīkst būt neizdevīgāki par tiem, kurus piemēro līdzvērtīgiem sūtījumiem iekšzemē.

3. Sūtījuma nodošanas dalībvalstis vai to izraudzītie operatori izstrādā un publicē arī standartus no savākšanas līdz piegādei attiecībā uz prioritārajiem un aviopasta vēstuļu korespondences sūtījumiem, kā arī pasta pakām un ekonomiskajām/sauszemes pasta pakām.
4. Dalībvalstis vai to izraudzītie operatori izvērtē pasta pakalpojumu kvalitātes standartu piemērošanu.

2. nodaļa

Atbildība

23. pants

Izraudzīto operatoru atbildība. Atlīdzības

1. Vispārīgie noteikumi
 - 1.1. Izņemot 24. pantā paredzētos gadījumus, izraudzītie operatori ir atbildīgi
 - 1.1.1. par ierakstītu sūtījumu, vienkāršu paku un apdrošinātu sūtījumu nozaudēšanu, izzagšanu vai sabojāšanu;
 - 1.1.2. par tādu ierakstītu sūtījumu, apdrošinātu sūtījumu un vienkāršu pasta paku atpakaļsūtīšanu, par kuru nepiegādāšanas iemeslu nav paziņots.
 - 1.2. Izraudzītie operatori nav atbildīgi par sūtījumiem, kuri nav minēti 1.1.1. un 1.1.2. apakšpunktā.
 - 1.3. Izraudzītie operatori nav atbildīgi nevienā citā gadījumā, kas nav paredzēts šajā Konvencijā.
 - 1.4. Ja ierakstītu sūtījumu, vienkāršu paku un apdrošinātu sūtījumu nozaudēšanai vai pilnīgai sabojāšanai par cēloni bijusi nepārvarama vara (*force majeure*), par kuru atlīdzību neizmaksā, tad sūtītājam ir tiesības saņemt par sūtījuma nosūtīšanu iekasētās summas atmaksu, izņemot apdrošināšanas maksu.
 - 1.5. Izmaksājamās atlīdzības summas nedrīkst pārsniegt Vēstuļu korespondences reglamentā un Pasta paku reglamentā minētās.
 - 1.6. Atbildības iestāšanās gadījumos, izmaksājot atlīdzību, netiešus zaudējumus vai neiegūto peļņu, vai morālo kaitējumu neņem vērā.
 - 1.7. Visas normas par izraudzīto operatoru atbildību ir stingri noteiktas, saistošas un izsmeļošas. Izraudzītajiem operatoriem nekad, pat nopietnas vainas gadījumā, atbildība nav lielāka par to, kāda paredzēta Konvencijā un reglamentā.
2. Ierakstīti sūtījumi
 - 2.1. Ja ierakstīts sūtījums ir nozaudēts, pilnīgi izzagts vai pilnīgi sabojāts, sūtītājam ir tiesības uz atlīdzību, kas noteikta Vēstuļu korespondences reglamentā. Ja sūtītājs pieprasa summu, kas ir mazāka par Vēstuļu korespondences reglamentā paredzēto, tad izraudzītie operatori var izmaksāt šo mazāko summu un, pamatojoties uz to, saņemt atlīdzību no jebkuriem citiem iesaistītajiem izraudzītajiem operatoriem.
 - 2.2. Ja ierakstīts sūtījums ir daļēji izzagts vai daļēji bojāts, sūtītājam ir tiesības uz atlīdzību, kurai būtu jāatbilst izzagta vai bojātā faktiskajai vērtībai.

3. Vienkāršas pakas
 - 3.1. Ja paka ir nozaudēta, pilnīgi izzagta vai pilnīgi sabojāta, sūtītājam ir tiesības uz atlīdzību tādā apjomā, kāds noteikts Pasta paku reglamentā. Ja sūtītājs pieprasa summu, kas ir mazāka par Pasta paku reglamentā paredzēto, tad izraudzītie operatori var izmaksāt šo mazāko summu un, pamatojoties uz to, saņemt atlīdzību no jebkuriem citiem iesaistītajiem izraudzītajiem operatoriem.
 - 3.2. Ja paka ir daļēji izzagta vai daļēji bojāta, sūtītājam ir tiesības uz atlīdzību, kurai būtu jāatbilst izzagta vai bojātā faktiskajai vērtībai.
 - 3.3. Neatkarīgi no pasta pakas svara izraudzītie operatori var vienoties savstarpējās attiecībās piemērot par paku tādu summu, kāda noteikta Pasta paku reglamentā.
4. Apdrošināti sūtījumi
 - 4.1. Ja apdrošināts sūtījums ir nozaudēts, pilnīgi izzagts vai pilnīgi sabojāts, sūtītājam ir tiesības uz atlīdzību, kurai būtu jāatbilst apdrošinājuma vērtībai, kas noteikta *SDR* vienībās.
 - 4.2. Ja apdrošināts sūtījums ir daļēji izzagts vai daļēji bojāts, sūtītājam ir tiesības uz atlīdzību, kurai būtu jāatbilst izzagta vai bojātā faktiskajai vērtībai. Tomēr atlīdzība nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt apdrošinājuma vērtību, kas noteikta *SDR* vienībās.
5. Ja ierakstīts vai apdrošināts vēstuļu korespondences sūtījums tiek nosūtīts atpakaļ un par nepiegādāšanas iemeslu netiek paziņots, tad sūtītājam ir tiesības saņemt vienīgi par sūtījuma nosūtīšanu iekasētās summas atmaksu.
6. Ja paka tiek nosūtīta atpakaļ un par nepiegādāšanas iemeslu netiek paziņots, tad sūtītājam ir tiesības saņemt par pakas nosūtīšanu sūtījuma nodošanas valstī iekasētās summas atmaksu un to izmaksu atmaksu, kuras radušās, saņemot atpakaļ paku no galamērķa valsts.
7. Gadījumos, kas minēti 2., 3. un 4. punktā, atlīdzību aprēķina atbilstoši tādu pašu priekšmetu vai preču pašreizējai cenai, kas pārrēķināta *SDR* vienībās tajā vietā un laikā, kad sūtījums tika pieņemts nosūtīšanai. Ja pašreizējās cenas nav, atlīdzību aprēķina atbilstoši to priekšmetu vai preču parastajai vērtībai, kuru nosaka pēc tā paša principa.
8. Ja atlīdzība pienākas par ierakstīta sūtījuma, vienkāršas pakas vai apdrošināta sūtījuma nozaudēšanu, pilnīgu izzagšanu vai pilnīgu sabojāšanu, attiecīgi sūtītājs vai adresāts ir tiesīgs saņemt atpakaļ par sūtījuma nosūtīšanu samaksātās summas un nodevas, izņemot ierakstīšanas vai apdrošināšanas maksu. Tādus pašus nosacījumus piemēro ierakstītiem sūtījumiem, vienkāršām pakām vai apdrošinātiem sūtījumiem, no kuriem adresāts atteicies to sliktā stāvokļa dēļ, ja tas izskaidrojams ar pasta dienesta darbu un ietver tā atbildību.
9. Neatkarīgi no 2., 3., un 4. punktā noteiktā adresātam ir tiesības uz atlīdzību par nozaudētu, izzagtu vai sabojātu ierakstītu sūtījumu, vienkāršu paku vai apdrošinātu sūtījumu, ja sūtītājs atsakās no tiesībām uz atlīdzību adresāta labā. Atteikšanās nav nepieciešama gadījumos, kad sūtītājs un adresāts ir viena persona.
10. Sūtījuma nodošanas valsts izraudzītais operators var savā valstī izmaksāt sūtītājiem atlīdzību, ko paredz šis valsts tiesību akti par ierakstītiem sūtījumiem un neapdrošinātām pasta pakām, bet ar nosacījumu, ka šī atlīdzība nav mazāka par 2.1. un 3.1. punktā noteikto. Tas pats attiecas uz galamērķa valsts izraudzīto operatoru, ja atlīdzību izmaksā adresātam. Tomēr 2.1. un 3.1. punktā noteiktās summas turpina piemērot,
 - 10.1. ja atlīdzība tiek pieprasīta no atbildīgā izraudzītā operatora vai
 - 10.2. ja sūtītājs atsakās no savām tiesībām adresāta labā.

11. Atrunas par pieprasījumu iesniegšanas termiņa pagarināšanu un atlīdzības izmaksu izraudzītajiem operatoriem, ieskaitot termiņus un nosacījumus, kas noteikti reglamentā, nevar izdarīt, izņemot gadījumu, kad noslēgts divpusējs nolīgums.

24. pants

Gadījumi, kad dalībvalstis un izraudzītie operatori nav atbildīgi

1. Izraudzītie operatori nav atbildīgi par ierakstītiem sūtījumiem, pasta pakām un apdrošinātiem sūtījumiem, kurus tie piegādājuši saskaņā ar nosacījumiem, kas to iekšējos noteikumos paredzēti tādu pašu sūtījumu kategorijām. Tomēr atbildība saglabājas šādos gadījumos:
 - 1.1. ja zādzība vai bojājums ir konstatēts vai nu pirms sūtījuma piegādes, vai tās laikā;
 - 1.2. ja iekšējie noteikumi to atļauj un adresāts vai sūtītājs gadījumā, kad sūtījums nosūtīts atpakaļ uz tā nodošanas vietu, ceļ iebildumus, saņemot izzagtu vai sabojātu sūtījumu;
 - 1.3. ja iekšējie noteikumi atļauj un ja ierakstītu sūtījumu piegādā privātā pastkastē, bet adresāts paziņo, ka sūtījums nav saņemts;
 - 1.4. ja pasta pakas vai apdrošināta sūtījuma adresāts vai sūtītājs gadījumā, kad paku vai apdrošinātu sūtījumu nosūta atpakaļ uz tā nodošanas vietu, nekavējoties paziņo izraudzītajam operatoram, kas piegādājis sūtījumu, par konstatēto zādzību vai bojājumu, kaut arī nosūtīšana veikta atbilstoši noteikumiem. Jāpierāda, ka zādzība vai bojājums nav noticis pēc piegādes. Terminu “nekavējoties” interpretē saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem.
2. Dalībvalstis un izraudzītie operatori nav atbildīgi:
 - 2.1. nepārvaramas varas apstākļos saskaņā ar 15. panta 5.9. punktu;
 - 2.2. ja tie nevar atskaitīties par sūtījumiem, jo uzskaites dokumenti gājuši bojā nepārvaramas varas apstākļos, bet ar nosacījumu, ka atbildība nav pierādīta citādi;
 - 2.3. ja sūtījuma nozaudēšana, zādzība vai bojājums radies sūtītāja vainas vai nolaidības dēļ vai arī sūtījuma satura īpatnību dēļ;
 - 2.4. par sūtījumiem, uz kuriem attiecas 18. pantā uzskaitītie aizliegumi;
 - 2.5. ja sūtījumi konfiscēti saskaņā ar saņēmējvalsts tiesību aktiem un par to paziņojusi dalībvalsts vai tās izraudzītais operators;
 - 2.6. ja krāpnieciskā nolūkā sūtījumi apdrošināti par summu, kas pārsniedz sūtījuma satura faktisko vērtību;
 - 2.7. ja sūtītājs sešu mēnešu laikā nav iesniedzis pieprasījumu, skaitot no nākamās dienas pēc sūtījuma nodošanas;
 - 2.8. ja pakas nosūtītas karagūstekņiem vai internētām civilpersonām;
 - 2.9. ja sūtītāja rīcība rada aizdomas par krāpniecisku nolūku – vēlmi saņemt kompensāciju.
3. Dalībvalstis un izraudzītie operatori neuzņemas nekādu atbildību par muitas deklarācijām neatkarīgi no tā, kādā formā tās aizpildītas, vai lēmumiem, kurus muita pieņēmusi, pārbaudot sūtījumus, kas iesniegti muitā kontrolei.

25. pants

Sūtītāja atbildība

1. Sūtījuma sūtītājs ir atbildīgs par savainojumiem, ko tas nodarījis pasta darbiniekiem, un par jebkādiem citu pasta sūtījumu un pasta iekārtu bojājumiem, kuri radušies tāpēc, ka viņš ir nosūtījis priekšmetus, kurus nav atļauts pārsūtīt, vai nav ievēroti sūtījumu pieņemšanas noteikumi.
2. Ja bojājums nodarīts citiem pasta sūtījumiem, sūtītājs ir atbildīgs par katru sabojāto sūtījumu tādā pašā apjomā kā izraudzītie operatori.
3. Sūtītājs ir atbildīgs arī tad, ja pasta iestāde pieņem šādu sūtījumu.
4. Taču tad, ja sūtītājs pieņemšanas noteikumus ir ievērojis, viņš nav atbildīgs, jo tā ir izraudzīto operatoru vai pārvaldātāju vaina vai nolaidība, apstrādājot sūtījumu pēc tā pieņemšanas nosūtīšanai.

26. pants

Atlīdzības izmaksa

1. Pamatojoties uz tiesībām iesniegt regresa prasījumu pret atbildīgo izraudzīto operatoru, pienākums izmaksāt atlīdzību un atmaksāt iekasētās summas un nodevas ir izraudzītajam sūtījuma nodošanas valsts operatoram vai galamērķa valsts izraudzītajam operatoram.
2. Sūtītājs var atteikties no savām tiesībām uz atlīdzību adresāta labā. Sūtītājs vai adresāts atteikšanās gadījumā var pilnvarot trešo personu saņemt atlīdzību, ja valsts tiesību akti to atļauj.

27. pants

Iespējamā atlīdzības piedziņa no sūtītāja vai adresāta

1. Ja pēc atlīdzības izmaksas ierakstītu sūtījumu, pasta paku vai apdrošinātu sūtījumu, vai to satura daļu, kas iepriekš uzskatīta par pazudušu, atrod, tad sūtītājam vai adresātam attiecīgi paziņo, ka trīs mēnešu laikā sūtījumu viņam var nodot, ja sūtītājs atmaksā atlīdzības summu. Vienlaikus tiek lūgts paziņot, kam šis sūtījums jāpiegādā. Atteikuma gadījumā vai tad, ja atbilde netiek sniegta noteiktajā termiņā, tādu pašu procedūru piemēro adresātam vai sūtītājam, nosakot šai personai tādu pašu atbildes sniegšanas termiņu.
2. Ja sūtītājs un adresāts atsakās pieņemt piegādājamo sūtījumu vai neatbild šā panta 1. punktā noteiktajā termiņā, tas kļūst par izraudzītā operatora īpašumu vai attiecīgi par to izraudzīto operatoru īpašumu, kuri sedza zaudējumus.
3. Ja apdrošināta sūtījuma atrašanas gadījumā konstatē, ka tā saturam ir mazāka vērtība par izmaksātās atlīdzības summu, sūtītājs vai adresāts attiecīgi atmaksā atlīdzības summu, pretī saņemot sūtījumu, neatkarīgi no tā, kādas ir krāpnieciskās apdrošināšanas sekas.

3. nodaļa

Vēstuļu korespondences īpašie noteikumi

28. pants

Vēstuļu korespondences nosūtīšana no ārvalstīm

1. Izraudzītajam operatoram nav pienākuma nosūtīt vai piegādāt adresātam vēstuļu korespondences sūtījumus, ko sūtītājs, kura atrašanās vieta ir šajā dalībvalstī, nodod pats vai uzdod nosūtīt no ārvalsts, lai gūtu labumu no ārvalsts izdevīgākajiem pasta pakalpojumu tarifiem.
2. 1. punkta nosacījumus vienādi piemēro gan vēstuļu korespondences sūtījumiem, kuru izcelsme ir valstī, kas ir sūtītāja atrašanās vieta, un kurus pēc tam pārved pāri robežai, gan vēstuļu korespondences sūtījumiem, kuri sagatavoti ārvalstīs.
3. Izraudzītais operators, kas saņem sūtījumu, var pieprasīt no sūtītāja, bet, ja tas nav iespējams, no izraudzītā operatora, kas nosūta sūtījumu, samaksu saskaņā ar iekšzemes tarifiem. Ja ne sūtītājs, ne izraudzītais operators, kas nosūta sūtījumu, nepiekrīt maksāt summu, kas atbilst minētajiem tarifiem, galamērķa valsts izraudzītā operatora noteiktajā termiņā, tad pēdējais var sūtījumus nogādāt atpakaļ izraudzītajam operatoram, kas nosūta sūtījumu, un ir tiesīgs pieprasīt pārsūtīšanas izmaksu atlīdzinājumu vai rīkoties ar šiem sūtījumiem atbilstoši savas valsts tiesību aktiem.
4. Izraudzītajam operatoram nav pienākuma sūtīt vai piegādāt adresātiem vēstuļu korespondences sūtījumus, kurus sūtītāji nodod vai uzdod nodot lielos daudzumos kādā valstī, kas nav valsts, kurā sūtītāji dzīvo, ja gala norēķinu summa, kas jāsaņem, ir mazāka par summu, kura būtu saņemta tad, ja sūtījumi būtu nodoti valstī, kurā sūtītāji dzīvo. Galamērķa valsts izraudzītais operators var pieprasīt no izraudzītā operatora, kas nosūta sūtījumu, kompensāciju, kas ir proporcionāla izmaksām un nedrīkst pārsniegt lielāko no divām turpmāk minētajām summām: 80 % no iekšzemes tarifa, ko piemēro līdzvērtīgiem sūtījumiem, vai no tarifiem, kas noteikti attiecīgi 30. panta 5.–11. punktā vai 30. panta 8. punktā. Ja izraudzītais operators, kas nosūta sūtījumu, nepiekrīt maksāt pieprasīto summu galamērķa valsts izraudzītā operatora noteiktajā termiņā, tad pēdējais var sūtījumus nogādāt atpakaļ izraudzītajam operatoram, kas nosūta sūtījumu, un ir tiesīga pieprasīt pārsūtīšanas izmaksu atlīdzinājumu vai rīkoties ar šiem sūtījumiem atbilstoši savas valsts tiesību aktiem.

III sadaļa

Atlīdzināšana

1. nodaļa

Vēstuļu korespondences īpašie noteikumi

29. pants

Gala norēķini. Vispārīgie noteikumi

1. Ņemot vērā reglamentā paredzētos atbrīvojumus no samaksas par pasta pakalpojumu, ikviens izraudzītais operators, kurš saņem vēstuļu korespondences sūtījumus no cita izraudzītā operatora, ir tiesīgs iekasēt no izraudzītā operatora, kas nosūta sūtījumu, atlīdzību par izmaksām, kas radušās, saņemot pasta starptautisko sūtījumu.

2. Lai piemērotu noteikumus par gala norēķinu samaksu, ko veic izraudzītie operatori, valstis un teritorijas klasificētas saskaņā ar sarakstiem, kas šajā nolūkā pieņemti ar Kongresa rezolūciju C 77/2012, un klasifikācija ir šāda:
 - 2.1. valstis un teritorijas mērķsistēmā līdz 2010. gadam;
 - 2.2. valstis un teritorijas mērķsistēmā, sākot no 2010. un 2012. gada;
 - 2.3. valstis un teritorijas mērķsistēmā, sākot no 2014. gada (jaunās mērķsistēmas valstis);
 - 2.4. valstis un teritorijas pārejas sistēmā.
3. Šīs konvencijas noteikumi par gala norēķinu maksājumu ir pārejas nosacījumi ceļā uz gala norēķinu maksājumu sistēmu pārejas perioda beigās, kurā tiks ņemti vērā katrai valstij raksturīgie elementi.
4. Iekšzemes pasta dienestu pieejamība. Tiešā pieejamība
 - 4.1. Ikviens tādas valsts izraudzītais operators, kura bijusi mērķsistēmā līdz 2010. gadam, citiem izraudzītajiem operatoriem pieejamību visiem iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem nodrošina ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus tas paredz savas valsts klientiem. Galamērķa valsts izraudzītajam operatoram jāizlemj, vai sūtījuma nodošanas valsts izraudzītais operators ir izpildījis tiešās pieejamības nosacījumus.
 - 4.2. To valstu izraudzītie operatori, kuras bijušas mērķsistēmā līdz 2010. gadam, citiem tādu valstu izraudzītajiem operatoriem, kuras bijušas mērķsistēmā līdz 2010. gadam, nodrošina pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus tie paredz savas valsts klientiem.
 - 4.3. To valstu izraudzītie operatori, kuras pievienojušās mērķsistēmai no 2010. gada, var nodrošināt pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem ierobežotam izraudzīto operatoru skaitam, savstarpēji vienojoties, uz divus gadus ilgu pārbaudes laiku. Pēc šā perioda tiem jāizvēlas vai nu pārtraukt darīt pieejamus iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifus un noteikumus, vai arī turpināt nodrošināt pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem visiem izraudzītajiem operatoriem. Taču tad, ja to valstu izraudzītie operatori, kuras pievienojušās mērķsistēmai no 2010. gada, lūdz to valstu izraudzītajiem operatoriem, kas bijušas mērķsistēmā pirms 2010. gada, darīt pieejamus iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifus un noteikumus, tad tie nodrošina pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem visiem izraudzītajiem operatoriem ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus tie paredz savas valsts klientiem.
 - 4.4. Pārejas sistēmas valstu izraudzītie operatori var nenodrošināt citiem izraudzītajiem operatoriem pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem. Tomēr tie var nodrošināt pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem ierobežotam izraudzīto operatoru skaitam, savstarpēji vienojoties, uz divus gadus ilgu pārbaudes laiku. Pēc šā perioda tiem jāizvēlas vai nu pārtraukt darīt pieejamus iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifus un noteikumus, vai arī turpināt nodrošināt pieejamību iekšzemes pasta dienesta pakalpojumu tarifiem un noteikumiem visiem izraudzītajiem operatoriem.
5. Gala norēķinu atlīdzināšana tiek veikta atkarībā no pakalpojumu kvalitātes rādītāju sasniegšanas saņēmējvalstī. Pasta darbības padome ir tiesīga palielināt 30. un 31. pantā noteikto atlīdzību, lai veicinātu iesaistīšanos kvalitātes kontroles uzraudzības sistēmās un atalgoju izraudzītos operatorus par kvalitātes rādītāju

- sasniegšanu. Pasta darbības padome var arī noteikt sodus nepietiekamas kvalitātes gadījumā, bet atlīdzība nedrīkst būt mazāka par minimālo atlīdzību, kas noteikta 30. un 31. pantā.
6. Jebkurš izraudzītais operators var pilnībā vai daļēji atteikties no atlīdzības, kas paredzēta saskaņā ar 1. punktu.
 7. M maisu svars, kas nepārsniedz piecus kilogramus, gala norēķinu noteikšanai tiek uzskatīts par pieciem kilogramiem. M maisiem piemērojamie gala norēķinu tarifi ir šādi:
 - 7.1. 2014. gadā *SDR* 0,815 par kilogramu;
 - 7.2. 2015. gadā *SDR* 0,838 par kilogramu;
 - 7.3. 2016. gadā *SDR* 0,861 par kilogramu;
 - 7.4. 2017. gadā *SDR* 0,885 par kilogramu.
 8. Ierakstītiem sūtījumiem papildu tarifs ir noteikts *SDR* 0,617 par sūtījumu 2014. gadā, *SDR* 0,634 par sūtījumu 2015. gadā, *SDR* 0,652 par sūtījumu 2016. gadā un *SDR* 0,670 par sūtījumu 2017. gadā. Apdrošinātiem sūtījumiem papildu tarifs ir *SDR* 1,234 par sūtījumu 2014. gadā, *SDR* 1,269 par sūtījumu 2015. gadā, *SDR* 1,305 par sūtījumu 2016. gadā un *SDR* 1,342 par sūtījumu 2017. gadā. Pasta darbības padome ir tiesīga palielināt atlīdzību par šiem un papildu pakalpojumiem, ja nodrošinātie pakalpojumi ietver tos papildu pakalpojumus, kas norādīti Vēstuļu korespondences reglamentā.
 9. Ierakstītiem un apdrošinātiem sūtījumiem, kuriem nav svītrkoda identifikatora vai kuru svītrkoda identifikators neatbilst *UPU* tehniskajam standartam S10, nosaka papildu tarifu *SDR* 0,5 par sūtījumu, ja vien nepastāv cits divpusējs nolīgums.
 10. Gala norēķinu veikšanai vēstuļu korespondences sūtījumus, kurus vairumā nodevis viens un tas pats sūtītājs un kuri ir saņemti vienā depešā vai atsevišķās depešās, saskaņā ar Vēstuļu korespondences reglamentu sauc par pasta vairumsūtījumiem. Maksa par pasta vairumsūtījumiem tiek noteikta, kā paredzēts 30. un 31. pantā.
 11. Pamatojoties uz divpusēju vai daudzpusēju nolīgumu, gala norēķinu veikšanai jebkurš izraudzītais operators var piemērot citas maksājumu sistēmas.
 12. Izraudzītie operatori var veikt neprioritāra pasta apmaiņu, pēc izvēles piemērojot 10 % atlaidi prioritārā pasta gala norēķinu tarifam.
 13. Noteikumi, kurus piemēro starp mērķsistēmas valstu izraudzītajiem operatoriem, attiecas uz jebkuras tādas pārejas sistēmas valsts izraudzīto operatoru, kura paziņo, ka vēlas pievienoties mērķsistēmai. Pasta darbības padome var noteikt pārejas posma pasākumus Vēstuļu korespondences reglamentā. Visi mērķsistēmas nosacījumi var tikt piemēroti ikvienam jaunam izraudzītajam operatoram, kas paziņo, ka vēlas pilnībā piemērot šos nosacījumus, nepiemērojot pārejas pasākumus.

30. pants

Gala norēķini. Noteikumi, kurus piemēro pasta sūtījumu plūsmām starp mērķsistēmas valstu izraudzītajiem operatoriem

1. Maksājumus par vēstuļu korespondences sūtījumiem, tostarp pasta vairumsūtījumiem, izņemot par M maisiem un *IBRS* sūtījumiem, nosaka, pamatojoties uz tarifu piemērošanu par sūtījumu un kilogramu, kas atspoguļo apstrādes izmaksas saņēmējvalstī. Maksa par iekšzemes prioritārajiem sūtījumiem, kas ietilpst universālajos pasta pakalpojumos, tiek izmantota par pamatu gala norēķinu tarifa aprēķināšanai.

2. Gala norēķinu tarifu mērķsistēmā aprēķina, ņemot vērā sūtījumu klasifikāciju pēc to formātiem, ja tādu izmanto iekšzemes pakalpojumiem, kā noteikts Konvencijas 14. pantā.
3. Mērķsistēmas valstu izraudzītie operatori veic pēc formātiem šķirotā pasta apmaiņu atbilstoši nosacījumiem Vēstuļu korespondences reglamentā.
4. Maksa par *IBRS* sūtījumiem ir noteikta Vēstuļu korespondences reglamentā.
5. Tarifu par sūtījumu un par kilogramu aprēķina, par pamatu ņemot 70 % no maksas par 20 gramu smagu mazu (P) vēstuļu korespondences sūtījumu un 70 % no maksas par 175 gramu smagu lielu (G) vēstuļu korespondences sūtījumu, neskaitot PVN vai citus nodokļus.
6. Pasta darbības padome nosaka tarifu aprēķināšanas nosacījumus, kā arī attiecīgās operatīvās, statistikas un uzskaitvedības procedūras, kas nepieciešamas pēc formāta šķirotā pasta apmaiņai.
7. Tarifi, kas tiek piemēroti plūsmām starp mērķsistēmas valstīm, konkrētajā gadā nedrīkst izraisīt gala norēķinu ieņēmumu paaugstināšanos par vairāk kā 13 % attiecībā uz 81,8 gramu smagu vēstuļu korespondences sūtījumu, salīdzinot ar iepriekšējo gadu.
8. Tarifi, kas tiek piemēroti plūsmām starp valstīm, kuras bijušas mērķsistēmā pirms 2010. gada, nedrīkst pārsniegt šos tarifus:
 - 8.1. 2014. gadā – *SDR* 0,294 par sūtījumu un *SDR* 2,294 par kilogramu;
 - 8.2. 2015. gadā – *SDR* 0,303 par sūtījumu un *SDR* 2,363 par kilogramu;
 - 8.3. 2016. gadā – *SDR* 0,312 par sūtījumu un *SDR* 2,434 par kilogramu;
 - 8.4. par 2017. gadu – *SDR* 0,321 par sūtījumu un *SDR* 2,507 par kilogramu.
9. Tarifi, kas tiek piemēroti plūsmām starp mērķsistēmas valstīm līdz 2010. gadam, nedrīkst būt zemāki par šiem tarifiem:
 - 9.1. 2014. gadā – *SDR* 0,203 par sūtījumu un *SDR* 1,591 par kilogramu;
 - 9.2. 2015. gadā – *SDR* 0,209 par sūtījumu un *SDR* 1,636 par kilogramu;
 - 9.3. 2016. gadā – *SDR* 0,215 par sūtījumu un *SDR* 1,682 par kilogramu;
 - 9.4. par 2017. gadu – *SDR* 0,221 par sūtījumu un *SDR* 1,729 par kilogramu.
10. Tarifi, kas tiek piemēroti plūsmām starp valstīm, kas bijušas mērķsistēmā no 2010. un 2012. gada, kā arī starp šīm valstīm un valstīm, kas bijušas mērķsistēmā pirms 2010. gada, nedrīkst pārsniegt šo tarifus:
 - 10.1. 2014. gadā – *SDR* 0,209 par sūtījumu un *SDR* 1,641 par kilogramu;
 - 10.2. 2015. gadā – *SDR* 0,222 par sūtījumu un *SDR* 1,739 par kilogramu;
 - 10.3. 2016. gadā – *SDR* 0,235 par sūtījumu un *SDR* 1,843 par kilogramu;
 - 10.4. 2017. gadā – *SDR* 0,249 par sūtījumu un *SDR* 1,954 par kilogramu.
11. Tarifi, kas tiek piemēroti plūsmām starp valstīm, kas bijušas mērķsistēmā no 2010. un 2012. gada, kā arī starp šīm valstīm un valstīm, kas bijušas mērķsistēmā pirms 2010. gada, nedrīkst būt zemāki par tarifiem, kas norādīti 7.1.–7.4. punktā.
12. Tarifiem, kurus piemēro plūsmām uz jaunajām mērķsistēmas valstīm, no tām vai starp tām, izņemot attiecībā uz vairumsūtījumiem, jābūt tādiem, kā noteikts šā panta 9.1–9.4. punktā.
13. Tarifiem, kas tiek piemēroti plūsmām, kuru svars nesasniedz 75 tonnas gadā, starp valstīm, kas pievienojušās mērķsistēmai 2010. gadā vai vēlāk, kā arī starp šīm valstīm un valstīm, kas bijušas mērķsistēmā pirms 2010. gada, komponentus – tarifu par kilogramu un tarifu par sūtījumu – pārrēķina vienā kopējā tarifā par kilogramu, pamatojoties uz pasaules vidējo rādītāju – 12,23 sūtījumi uz vienu kilogramu.

14. Maksu par pasta vairumsūtījumiem, kas nosūtīti uz valstīm, kas bijušas mērķsistēmā pirms 2010. gada, nosaka, piemērojot šā panta 5.-9. punktā paredzētos tarifus par sūtījumu un kilogramu.
15. Maksu par pasta vairumsūtījumiem, kas nosūtīti uz valstīm, kas bijušas mērķsistēmā no 2010. un 2012. gada, nosaka, piemērojot 5., 10. un 11. punktā paredzētos tarifus par sūtījumu un kilogramu.
16. Šim pantam nedrīkst piemērot nekādas atrunas, izņemot atrunas divpusējā nolīgumā.

31. pants

Gala norēķini. Noteikumi, kurus kurus piemēro pasta sūtījumu plūsmām pārejas sistēmas valstu izraudzītajiem operatoriem, no tiem un starp tiem

1. Kamēr to valstu izraudzītie operatori, kuras ir gala norēķinu pārejas sistēmā, gatavojas iekļauties mērķsistēmā, maksājumus par vēstuļu korespondences sūtījumiem, tostarp pasta vairumsūtījumiem, bet ne par M maisiem un IBRS sūtījumiem, nosaka, par pamatu ņemot tarifu par sūtījumu un par kilogramu.
2. Maksa par IBRS sūtījumiem ir noteikta Vēstuļu korespondences reglamentā.
3. Tarifi, kurus piemēro plūsmām uz pārejas sistēmas valstīm, no tām un starp tām, ir šādi:
 - 3.1. par 2014. gadu – SDR 0,203 par sūtījumu un SDR 1,591 par kilogramu;
 - 3.2. par 2015. gadu – SDR 0,209 par sūtījumu un SDR 1,636 par kilogramu;
 - 3.3. par 2016. gadu – SDR 0,215 par sūtījumu un SDR 1,682 par kilogramu;
 - 3.4. par 2017. gadu – SDR 0,221 par sūtījumu un SDR 1,729 par kilogramu.
4. Plūsmām, kuru svars nesasniedz 75 tonnas gadā, komponentus – tarifu par kilogramu un tarifu par sūtījumu – pārrēķina vienā kopējā tarifā par kilogramu, pamatojoties uz pasaules vidējo rādītāju – 12,23 sūtījumi uz kilogramu, izņemot 2014. gadu, kurā piemēro 2013. gada kopējo tarifu par kilogramu. Tiek piemēroti šādi tarifi:
 - 4.1. par 2014. gadu – SDR 4,162 par kilogramu;
 - 4.2. par 2015. gadu – SDR 4,192 par kilogramu;
 - 4.3. par 2016. gadu – SDR 4,311 par kilogramu;
 - 4.4. par 2017. gadu – SDR 4,432 par kilogramu.
5. Plūsmām, kuru svars pārsniedz 75 tonnu gadā, piemēro iepriekš minēto vienoto tarifu par kilogramu, ja ne sūtījuma nodošanas valsts izraudzītais operators, ne galamērķa valsts izraudzītais operators nelūdz piemērot pārskatīšanas mehānismu, lai pārskatītu tarifu, pamatojoties uz faktisko sūtījumu skaitu uz kilogramu, nevis uz pasaules vidējo rādītāju. Pārskatīšanas mehānisma statistisko pārbaudi piemēro saskaņā ar Vēstuļu korespondences reglamentā norādītajiem nosacījumiem.
6. 4. punktā minētā kopējā tarifa pārskatīšanu samazināšanas virzienā nedrīkst prasīt mērķsistēmas valsts attiecībā pret pārejas sistēmas valsti, ja vien pēdējā nelūdz to pārskatīt pretējā virzienā.
7. To valstu izraudzītie operatori, kuras ir gala norēķinu pārejas sistēmā, var pēc izvēles sūtīt pēc formāta šķirotu pastu saskaņā ar Vēstuļu korespondences reglamentā noteiktajiem nosacījumiem. Pēc formāta šķirotā pasta apmaiņas gadījumā tiek piemēroti 3. punktā norādītie tarifi.
8. Maksu par pasta vairumsūtījumiem, kas nosūtīti mērķsistēmas valstu izraudzītajiem operatoriem, nosaka, piemērojot 30. pantā paredzētos tarifus par sūtījumu un kilogramu. Par saņemtajiem pasta vairumsūtījumiem izraudzītie operatori pārejas periodā var pieprasīt 3. punktā noteikto maksu.

9. Šim pantam nedrīkst piemērot nekādas atrunas, izņemot atrunas divpusējā nolīgumā.

32. pants

Pakalpojumu kvalitātes fonds

1. Gala norēķinus, ko visas valstis un teritorijas maksā tām valstīm, kuras kongress klasificējis kā 5. grupas valstis gala norēķinu summas noteikšanai un iemaksām Pakalpojumu kvalitātes fondā (*QSF*), izņemot gala norēķinu summu par *M* maisiem, *IBRS* sūtījumiem un vairumsūtījumiem, palielina par 20 % no 31. pantā noteiktajiem tarifiem, lai veiktu iemaksas Pakalpojumu kvalitātes fondā (*QSF*) ar mērķi uzlabot pakalpojumu kvalitāti 5. grupas valstīs. Šādus maksājumus viena 5. grupas valsts neveic citai 5. grupas valstij.
2. Gala norēķinu summu, izņemot maksājumus par *M* maisiem, *IBRS* sūtījumiem un vairumsūtījumiem, ko valstis un teritorijas, kuras kongress klasificējis kā 1. grupas valstis, maksā tām valstīm, kuras kongress klasificējis kā 4. grupas valstis, palielina par 10 % no 31. pantā noteiktajiem tarifiem, lai veiktu iemaksas *QSF* ar mērķi uzlabot pakalpojumu kvalitāti 4. grupas valstīs.
3. Gala norēķinu summu, izņemot maksājumus par *M* maisiem, *IBRS* sūtījumiem un vairumsūtījumiem, ko valstis un teritorijas, kuras kongress klasificējis kā 2. grupas valstis, maksā tām valstīm, kuras kongress klasificējis kā 4. grupas valstis, palielina par 10 % no 31. pantā noteiktajiem tarifiem, lai veiktu iemaksas *QSF* ar mērķi uzlabot pakalpojumu kvalitāti 4. grupas valstīs.
4. Gala norēķinu summu, izņemot maksājumus par *M* maisiem, *IBRS* sūtījumiem un vairumsūtījumiem, ko valstis un teritorijas, kuras kongress klasificējis kā 1. grupas valstis, maksā tām valstīm, kuras kongress klasificējis kā 3. grupas valstis, 2014. un 2015. gadā palielina par 8 % no 31. pantā noteiktajiem tarifiem un 2016. un 2017. gadā palielina par 6 % no 30. panta 12. punktā noteiktajiem tarifiem, lai veiktu iemaksas *QSF* ar mērķi uzlabot pakalpojumu kvalitāti 3. grupas valstīs.
5. Gala norēķinu summu, izņemot maksājumus par *M* maisiem, *IBRS* sūtījumiem un vairumsūtījumiem, ko valstis un teritorijas, kuras kongress klasificējis kā 2. grupas valstis, maksā tām valstīm, kuras kongress klasificējis kā 3. grupas valstis, 2014. un 2015. gadā palielina par 2 % no 31. pantā noteiktajiem tarifiem, lai veiktu iemaksas *QSF* ar mērķi uzlabot pakalpojumu kvalitāti 3. grupas valstīs.
6. Pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai 3., 4. un 5. grupas valstīs *QSF* iemaksājamais kopējais gala norēķinu minimālais apmērs ir noteikts *SDR* 20 000 gadā katrai saņēmējvalstij. Lai nodrošinātu šo minimālo summu, par papildus nepieciešamajiem līdzekļiem tik izrakstīti faktūrrēķini proporcionāli apmainīto sūtījumu apjomam valstīm, kas bija iekļāvušās mērķsistēmā līdz 2010. gadam.
7. Reģionālajiem projektiem īpaši jāveicina *UPU* pakalpojumu kvalitātes uzlabošanas programmu īstenošana un izmaksu uzskaites sistēmu ieviešana jaunattīstības valstīs. Pasta darbības padomei ne vēlāk kā 2014. gadā jāapstiprina šo projektu finansēšanas procedūras.

33. pants

Tranzīta maksa

1. Tranzīta maksu piemēro slēgtajām depešām un sūtījumiem atklātā tranzītā, kuru apmaiņu veic divi izraudzītie operatori vai vienas un tās pašas valsts divas pasta iestādes, izmantojot viena vai vairāku citu izraudzīto operatoru pakalpojumus (trešo pušu pakalpojumus). Tranzīta maksa ir atlīdzība par sniegtajiem sauszemes tranzīta, jūras tranzīta vai aviotranzīta pakalpojumiem. Šo principu attiecina arī uz nepareizi sūtītiem sūtījumiem vai nepareizi nogādātām depešām.

2. nodaļa

Citi noteikumi

34. pants

Pamattarifi un noteikumi par aviopārvadājumu tarifiem

1. Pasta darbības padome apstiprina pamattarifu, ko piemēro norēķiniem par aviopārvadājumiem starp izraudzītajiem operatoriem. To aprēķina Starptautiskais birojs pēc formulas, kas precīzi aprakstīta Vēstuļu korespondences reglamentā. Savukārt tarifus, kurus piemēro tādu pasta paku aviopārvadājumiem, kas nosūtītas, izmantojot preču atpakļsūtīšanas pakalpojumu, aprēķina saskaņā ar Pasta paku reglamentu.
2. Aprēķini par aviopārvadājumu tarifiem slēgtām depešām, prioritāriem sūtījumiem, aviopasta sūtījumiem un aviopakām, kas nosūtītas atklātā tranzītā, nepareizi sūtītiem sūtījumiem un nepareizi nogādātām depešām, kā arī attiecīgās uzskaites metodes ir aprakstītas Vēstuļu korespondences un Pasta paku reglamentā.
3. Aviopārvadājumu tarifus par visu gaisa ceļa attālumu sedz:
 - 3.1. ja nosūta slēgtas depešas, to nodošanas valsts izraudzītais operators, tostarp arī gadījumos, kad šīs depešas pārsūta tranzītā, izmantojot viena vai vairāku izraudzīto operatoru starpniecības pakalpojumus;
 - 3.2. ja nosūta prioritāros sūtījumus un aviopasta sūtījumus atklātā tranzītā, tostarp nepareizi sūtītus sūtījumus, – izraudzītais operators, kas pārsūta sūtījumus citam izraudzītajam operatoram.
4. Šos pašus noteikumus piemēro sūtījumiem, par kuriem sauszemes un jūras tranzīta maksu neiekasē, ja tos pārsūta ar aviotransportu.
5. Katram galamērķa valsts izraudzītajam operatoram, kas savā valstī starptautiskos pasta sūtījumus pārvadā ar aviotransportu, ir tiesības uz atlīdzību par papildu izmaksām, kuras radušās par šādiem pārvadājumiem, bet ar nosacījumu, ka vidējais svērtais nolidotais attālums pārsniedz 300 kilometrus. Pasta darbības padome var aizstāt vidējo svērto attālumu ar citiem piemērotiem kritērijiem. Ja vien nav panākta vienošanās par to, ka netiek iekasēta nekāda maksa, tad tarifi ir vienādi visām prioritārajām depešām un aviodepešām, kuru izcelsme ir ārvalstīs, neatkarīgi no tā, vai šis pasts ir vai nav pārsūtīts ar aviotransportu.
6. Taču tad, ja saņēmējvalsts izraudzītais operators iekasē gala norēķinus, konkrēti pamatojoties uz pašizmaksu vai iekšzemes tarifiem, par iekšzemes aviopārvadājumiem nekāda papildu atlīdzība netiek izmaksāta.
7. Lai aprēķinātu vidējo svērto attālumu, saņēmējvalsts izraudzītais operators aprēķinā neiekļauj visu to sūtījumu svaru, kuriem gala norēķinus aprēķina, konkrēti pamatojoties uz pašizmaksu vai saņēmējvalsts izraudzītā operatora iekšzemes tarifiem.

35. pants

Pasta paku sauszemes un jūras tarifi

1. Pasta pakām, kuru apmaiņu veic divi izraudzītie operatori, piemēro ienākošo pasta paku sauszemes tarifus, kurus aprēķina, kombinējot reglamentā paredzēto pamattarifu par paku un pamattarifu par kilogramu.
 - 1.1. Ņemot vērā iepriekš minētos pamattarifus, saskaņā ar reglamenta noteikumiem izraudzītie operatori ir tiesīgi piemērot arī papildu tarifu par paku un kilogramu.
 - 1.2. 1. un 1.1. punktā minētos maksājumus atbilstoši tarifem veic sūtījuma nodošanas valsts izraudzītais operators, ja vien Pasta paku reglamentā nav paredzēti izņēmumi attiecībā uz šo principu.
 - 1.3. Ienākošo pasta sūtījumu sauszemes apstrādes tarifi ir vienādi katras valsts visā teritorijā.
2. Pasta pakām, kuru apmaiņu veic divi izraudzītie operatori vai vienas un tās pašas valsts divas pasta iestādes, izmantojot viena vai vairāku citu izraudzīto operatoru sauszemes pakalpojumus, piemēro sauszemes tranzīta tarifus, atbilstoši kuriem maksājumi tiek veikti to izraudzīto operatoru labā, kas sniedz sauszemes pakalpojumus, kā to paredz reglaments, saskaņā ar piemērojamo attāluma soli.
 - 2.1. Par pasta pakām, kuras pārsūta atklātā tranzītā, starpniekvalstu izraudzītie operatori ir tiesīgi pieprasīt maksu atbilstoši pamattarifam par sūtījumu, kas noteikts reglamentā.
 - 2.2. Maksājumus atbilstoši sauszemes tranzīta tarifem veic sūtījuma nodošanas valsts izraudzītais operators, ja vien Pasta paku reglaments neparedz izņēmumus šim principam.
3. Ikviens izraudzītais operators, kas ir iesaistīts pasta paku pārvadājumos pa jūru, ir tiesīgs pieprasīt samaksu atbilstoši jūras tarifem. Šos maksājumus veic sūtījuma nodošanas valsts izraudzītais operators, ja vien Pasta paku reglaments neparedz izņēmumus attiecībā uz šo principu.
 - 3.1. Pasta paku reglaments nosaka jūras tarifu katram jūras pārvadājumam atbilstoši piemērojamam attāluma solim.
 - 3.2. Izraudzītie operatori var palielināt jūras tarifu ne vairāk kā par 50 %; minēto tarifu aprēķina saskaņā ar 3.1. punktu. Un otrādi, tie var samazināt šo tarifu pēc pašu izvēles.

36. pants

Pasta darbības padomes tiesības noteikt tarifus un maksu

1. Pasta darbības padome ir tiesīga noteikt šādus tarifus un maksu, kuru izraudzītie operatori maksā saskaņā ar reglamenta noteikumiem:
 - 1.1. tranzīta maksu par vēstuļu korespondences sūtījumu apstrādi un nosūtīšanu caur vienu vai vairākām starpniekvalstīm;
 - 1.2. pamattarifus un aviopārvadājumu tarifus par pasta sūtījumu pārvadāšanu ar aviotransportu;
 - 1.3. ienākošo pasta sūtījumu sauszemes apstrādes tarifus par ienākošo pasta paku apstrādi;
 - 1.4. tranzīta sūtījumu sauszemes tarifus par pasta paku apstrādi un nosūtīšanu caur starpniekvalsti;
 - 1.5. jūras tarifus par pasta paku pārvadāšanu pa jūru;

- 1.6. izejošo sūtījumu sauszemes apstrādes tarifus par preču atpakaļsūtīšanas pasta pakās pakalpojuma nodrošināšanu.
2. Jebkura pārskatīšana saskaņā ar metodoloģiju, kas nodrošina pienācīgu atlīdzību izraudzītajiem operatoriem, kuri sniedz pakalpojumus, jāpamato ar ticamiem un pārskatāmiem ekonomiskajiem un finanšu datiem. Jebkuras pieņemtās izmaiņas stājas spēkā dienā, kuru nosaka Pasta darbību padome.

37. pants

Īpašie noteikumi attiecībā uz norēķiniem un maksājumiem par starptautiskā pasta apmaiņu

Norēķini par darbībām, kas veiktas saskaņā ar šo Konvenciju (tostarp norēķini par pasta sūtījumu pārvadāšanu (pārsūtīšanu), norēķini par pasta sūtījumu apstrādi galamērķa valstī un norēķini, kas veicami, lai kompensētu pasta sūtījumu nozaudēšanu, izzagšanu vai bojājumus), tiek noteikti un veikti saskaņā ar šīs Konvencijas un citu Pasaules Pasta savienības aktu noteikumiem, un izraudzītajam operatoram nav nepieciešams sagatavot jebkādus dokumentus, izņemot gadījumos, kuri norādīti Pasaules Pasta savienības aktos.

IV sadaļa

Noslēguma noteikumi

38. pants

Nosacījumi priekšlikumu apstiprināšanai par Konvenciju un reglamentiem

1. Lai kongresā iesniegtie priekšlikumi par šo Konvenciju stātos spēkā, tie jāapstiprina vairākumam klātesošo un balsstiesīgo dalībvalstu. Vismaz pusei kongresā pārstāvēto un balsstiesīgo dalībvalstu jābūt klāt balsošanas laikā.
2. Lai priekšlikumi par Vēstuļu korespondences reglamentu un Pasta paku reglamentu stātos spēkā, tie jāapstiprina Pasta darbības padomes balsstiesīgo locekļu vairākumam.
3. Lai kongresu starplaikā iesniegtie priekšlikumi par Konvenciju un tās Noslēguma protokolu stātos spēkā, jāiegūst:
 - 3.1. divas trešdaļas balsu, vismaz pusei no Pasaules Pasta savienības balsstiesīgajām dalībvalstīm piedaloties balsošanā, ja tie ietver grozījumus;
 - 3.2. balsu vairākums, ja tie ietver noteikumu interpretāciju.
4. Neatkarīgi no 3.1. punkta nosacījumiem jebkura dalībvalsts, kuras tiesību akti vēl nav saderīgi ar ierosināto grozījumu, var deviņdesmit dienu laikā no tā paziņošanas dienas izstrādāt rakstveida deklarāciju Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram, paziņojot, ka tā nevar pieņemt šo grozījumu.

39. pants

Atrunas kongresā

1. Nav atļauts izdarīt nevienu atrunu, kas nav saderīga ar Pasaules Pasta savienības mērķiem un uzdevumiem.
2. Dalībvalstij, kuras viedoklis atšķiras no citu dalībvalstu viedokļa, pēc iespējas būtu jācenšas pielāgoties vairākuma viedoklim. Atrunas izdara vienīgi tad, ja tas ir noteikti nepieciešams un ja tam ir pārliecinoši argumenti.

3. Atrunas attiecībā uz jebkuru Konvencijas pantu iesniedz kongresā kā kongresa priekšlikumu, to izstrādājot vienā no Starptautiskā biroja darba valodām saskaņā ar atbilstošiem Kongresu reglamenta noteikumiem.
4. Lai priekšlikumi par atrunām stātos spēkā, tie jāapstiprina dalībvalstu attiecīgajam vairākumam, kas nepieciešams, lai grozītu pantu, uz kuru atrunas attiecas.
5. Atrunas būtu jāpieņem, pamatojoties uz savstarpēju atbilstību starp dalībvalsti, kas izdara atrunu, un pārējām dalībvalstīm.
6. Konvencijas tekstā izdarāmās atrunas iekļauj Konvencijas Noslēguma protokolā, pamatojoties uz kongresa apstiprinātajiem priekšlikumiem.

40. pants

Konvencijas stāšanās spēkā un darbības laiks

1. Konvencija stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī un ir spēkā līdz brīdim, kad spēkā stājas nākamā kongresa akti.

To apliecinot, dalībvalstu valdību pilnvarotās personas ir parakstījušas Konvenciju vienā eksemplārā, ko deponē Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram. Pasaules Pasta savienības Starptautiskais birojs katrai pusei nosūta šīs Konvencijas kopiju.

Dohā, 2012. gada 11. oktobrī

Pasaules Pasta konvencijas Noslēguma protokols

Pants

- I. Īpašumtiesības uz pasta sūtījumiem. Sūtījumu atsaukšana. Adreses maiņa vai labošana
- II. Maksa
- III. Izņēmumi atbrīvojumam no maksas par sūtījumiem neredzīgajiem
- IV. Pastmarkas
- V. Pamatpakalpojumi
- VI. Paziņojums par izsniegšanu
- VII. Aizliegumi (vēstuļu korespondence)
- VIII. Aizliegumi (pasta pakas)
- IX. Priekšmeti, kurus apliek ar muitas nodokli
- X. Pieprasījumi
- XI. Maksa par sūtījumu uzrādīšanu muitai
- XII. Vēstuļu korespondences nosūtīšana uz ārvalstīm
- XIII. Pamattarifi un noteikumi par aviopārvadājumu tarifiem
- XIV. Ienākošo paku sūtījumu īpašie iekšzemes apstrādes tarifi
- XV. Īpašie tarifi
- XVI. Pasta darbības padomes tiesības noteikt tarifus un maksu

Pasaules Pasta konvencijas Noslēguma protokols

Parakstot Pasaules Pasta konvenciju, kas noslēgta šajā dienā, apakšā parakstījušās pilnvarotās personas ir vienojušās par turpmāko.

I pants

Īpašumtiesības uz pasta sūtījumiem. Sūtījumu atsaukšana. Adreses maiņa vai labošana

1. 5. panta 1. un 2. punkta nosacījumus nepiemēro Antigvai un Barbudai, Apvienotās Karalistes aizjūras pakļautajām teritorijām, Bahreinas Karalistei, Barbadosai, Belizai, Botsvānai, Brunejai, Dominikai, Ēģiptei, Fidži, Gajānai Gambijai, Grenādai, Honkongai, Īrijai, Jamaikai, Jaunzēlandei, Kanādai, Kenijai, Kiribati, Kuveitai, Ķīnai, Lesoto, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei, Malaizijai, Malāvijai, Maurīcijai, Nauru, Nigērijai, Papua-Jaungvinejai, Rietumsamoa, Sentkristoferai un Nevisai, Sentlūsijai, Sentvinsentai un Grenadīnām, Seišeļu salām, Sjerraleonei, Singapūrai, Svazilendai, Tanzānijas Savienotajai Republikai, Trinidadai un Tobago, Tuvalu, Ugandai, Vanuatu, Zambijai un Zālamana salām.
2. 5. panta 1. un 2. punktu nepiemēro arī Austrijai, Dānijai un Irānas Islāma Republikai, kuru tiesību akti neatļauj atsaukt sūtījumus vai mainīt korespondences adresi pēc sūtītāja lūguma no brīža, kad adresāts ir informēts par tam adresēta sūtījuma saņemšanu.
3. 5. panta 1. punktu nepiemēro Austrālijai, Ganai un Zimbabvei.
4. 5. panta 2. punktu nepiemēro Bahamu salām, Beļģijai, Irākai, Korejas Tautas Demokrātiskajai Republikai un Mjanmai, kuru tiesību akti neatļauj atsaukt sūtījumus vai mainīt vēstuļu korespondences sūtījumu adresi pēc sūtītāja lūguma.
5. 5. panta 2. punktu nepiemēro Amerikas Savienotajām Valstīm.
6. 5. panta 2. punktu piemēro Austrālijai vienīgi tiktāl, cik šis pants ir saskaņā ar tās tiesību aktiem.
7. Neatkarīgi no 5. panta 2. punktā noteiktā Filipīnas, Kongo Demokrātiskā Republika, Panamas Republika, Salvadora un Venecuēlas Bolivāra Republika ir tiesīgas nenogādāt atpakaļ pasta pakas pēc tam, kad adresāts pieprasījis tās muitot, jo tas nav saderīgi ar šo valstu muitas tiesību aktiem.

II pants

Maksa

1. Neatkarīgi no 6. pantā noteiktā Austrālija, Jaunzēlande un Kanāda ir tiesīgas iekasēt maksu, kas nav paredzēta reglamentā, ja šādas maksas noteikšana ir saderīga ar minēto valstu tiesību aktiem.

III pants

Izņēmumi atbrīvojumam no maksas par sūtījumiem neredzīgajiem

1. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Indonēzija, Sentvinsenta un Grenadīnas un Turcija, kas savā iekšzemes pasta sistēmā neatļauj atbrīvojumu no maksas par sūtījumiem neredzīgajiem, var iekasēt maksu par īpašiem pakalpojumiem, kura tomēr nedrīkst pārsniegt iekšzemes pasta sistēmā noteikto.
2. Francija piemēro 7. panta nosacījumus, kas attiecas uz sūtījumiem neredzīgajiem, atbilstoši valsts tiesību aktiem.

3. Neatkarīgi no 7. panta 3. punktā noteiktā Brazīlija saskaņā ar valsts tiesību aktiem patur tiesības noteikt, ka sūtījumi neredzīgajiem ir tikai tie sūtījumi, kurus nosūta neredzīgas personas vai neredzīgo organizācijas vai kuri ir adresēti neredzīgām personām vai to organizācijām. Par sūtījumiem, kas neatbilst šiem nosacījumiem, tiek iekasēta maksa.
4. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Jaunzēlande pieņem piegādei Jaunzēlandē tikai tādus sūtījumus neredzīgajiem, kuriem, sniedzot iekšzemes pakalpojumus, piemēro atbrīvojumu no maksas.
5. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Somija, kas savā iekšzemes pasta sistēmā nenodrošina atbrīvojumu no maksas par sūtījumiem neredzīgajiem saskaņā ar 7. pantā sniegtajām definīcijām, kuras pieņēmis kongress, var iekasēt maksu, kas paredzēta par iekšzemes pakalpojumu sniegšanu, par sūtījumiem, kuri tiek sūtīti neredzīgajiem uz citām valstīm.
6. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Dānija, Kanāda un Zviedrija piemēro atbrīvojumu no maksas par sūtījumiem neredzīgajiem vienīgi tiktāl, cik to nosaka valsts tiesību akti.
7. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Islande atbrīvojumu no maksas par sūtījumiem neredzīgajiem piemēro vienīgi tiktāl, cik to nosaka valsts tiesību akti.
8. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Austrālija pieņem piegādei Austrālijā tikai tādus sūtījumus neredzīgajiem, kuriem, veicot iekšzemes pakalpojumus, piemēro atbrīvojumu no maksas.
9. Neatkarīgi no 7. pantā noteiktā Amerikas Savienotās Valstis, Austrālija, Austrija, Japāna, Kanāda, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, Šveice un Vācija par īpašiem pakalpojumiem var iekasēt tādu maksu, kādu šo valstu iekšzemes pasta sistēmā piemēro sūtījumiem neredzīgajiem.

IV pants

Pastmarkas

1. Neatkarīgi no 8. panta 7. punktā noteiktā Austrālija, Jaunzēlande, Lielbritānija un Malaizija apstrādā vēstuļu korespondences sūtījumus un pasta pakas, kam ir pastmarkas, kurām izmantoti jauni materiāli vai tehnoloģijas, kas nav saderīgas ar attiecīgajām pasta apstrādes iekārtām, tikai iepriekš vienojoties ar sūtītājvalsts izraudzīto operatoru.

V pants

Pamatpakalpojumi

1. Neatkarīgi no 13. panta nosacījumiem Austrālija nepiekrīt pamatpakalpojumos iekļaut arī pasta pakas.
2. 13. panta 2.4. punktu nepiemēro Lielbritānijai, kuras tiesību akti nosaka mazāku svara ierobežojumu. Lielbritānijas tiesību akti veselības aizsardzības un drošības jomā ierobežo pasta maisu svaru līdz 20 kilogramiem.
3. Neatkarīgi no 13. panta 2.4. apakšpunktā noteiktā Kazahstānai un Uzbekistānai ir atļauts ierobežot ienākošo un izejošo M maisu maksimālo svaru līdz 20 kilogramiem.

VI pants

Paziņojums par izsniegšanu

1. Kanāda ir tiesīga nepieņemt 15. panta 3.3. apakšpunktu pasta pakām, ņemot vērā to, ka Kanādas iekšzemes pasta sistēmā netiek piedāvāts pakalpojums “Paziņojums par pasta paku izsniegšanu”.

VII pants

Aizliegumi (vēstuļu korespondence)

1. Izņēmuma gadījumos Korejas Tautas Demokrātiskā Republika un Libāna nepieņem ierakstītus sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi, dārglietas vai citi vērtīgi priekšmeti. Tām nav stingri saistoši Vēstuļu korespondences reglaments par atbildību, kas iestājas sūtījumu izzagšanas vai sabojāšanas gadījumos, vai par sūtījumiem, kuros ir stikla vai trausli priekšmeti.
2. Izņēmuma gadījumos Bolīvija, Irāka, Ķīnas Tautas Republika, izņemot Honkongas īpašās pārvaldes apgabalu, Nepāla, Pakistāna, Saūda Arābija, Sudāna un Vjetnama nepieņem ierakstītus sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, valūta vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi, dārglietas vai citi vērtīgi priekšmeti.
3. Mjanma patur tiesības nepieņemt apdrošinātus sūtījumus, kuros ir 18. panta 6. punktā uzskaitītie vērtīgie priekšmeti, jo tas ir pretrunā valsts noteikumiem.
4. Nepāla nepieņem ierakstītus sūtījumus vai apdrošinātus sūtījumus, kuros ir naudaszīmes vai monētas, izņemot gadījumus, kad par to ir noslēgta īpaša vienošanās.
5. Uzbekistāna nepieņem ierakstītus vai apdrošinātus sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, čeki, pastmarkas vai ārvalstu valūta, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
6. Irānas Islāma Republika nepieņem priekšmetus, kas nav pieņemami islāma reliģijai, un patur tiesības nepieņemt vēstuļu korespondences sūtījumus (vienkāršus, ierakstītus vai apdrošinātus), kuros ir monētas, naudaszīmes, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi, dārglietas vai citi vērtīgi priekšmeti, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
7. Filipīnas patur tiesības nepieņemt nekāda veida vēstuļu korespondences sūtījumus (vienkāršus, ierakstītus vai apdrošinātus), kuros ir monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi, dārglietas vai citi vērtīgi priekšmeti.
8. Austrālija nepieņem nekādus pasta sūtījumus, kuros ir zelta stieņi vai naudaszīmes. Turklāt Austrālija nepieņem ierakstītus sūtījumus piegādei Austrālijā vai sūtījumus atklātā tranzītā, kuros ir tādas vērtslietas kā juvelierizstrādājumi, dārgmetāli, dārgakmeņi vai pusdārgakmeņi, vērtspapīri, monētas vai jebkāda veida apgrozāmi finanšu instrumenti. Austrālija atsakās no jebkādas atbildības par sūtījumiem, kuri nodoti, neievērojot šo atrunu.
9. Saskaņā ar valsts noteikumiem Ķīnas Tautas Republika, izņemot Honkongas īpašās pārvaldes apgabalu, nepieņem apdrošinātus sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, valūta vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri un ceļotāju čeki.

10. Saskaņā ar valsts tiesību aktiem Latvija un Mongolija patur tiesības nepieņemt vienkāršus, ierakstītus vai apdrošinātus pasta sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, uzrādītāja vērtspapīri un ceļotāju čeki.
11. Brazīlija patur tiesības nepieņemt vienkāršus, ierakstītus vai apdrošinātus sūtījumus, kuros ir apgrozībā esošas monētas un naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri.
12. Vjetnama patur tiesības nepieņemt vēstules, kurās ievietoti priekšmeti vai preces.
13. Indonēzija nepieņem ierakstītus vai apdrošinātus sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, čeki, pastmarkas, ārvalstu valūta vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri piegādei Indonēzijā, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
14. Kirgizstāna patur tiesības nepieņemt vēstuļu korespondences sūtījumus (vienkāršus, ierakstītus, apdrošinātus sūtījumus, sīkpakas), kuros ir monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi, dārglietas vai citi vērtīgi priekšmeti, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
15. Azerbaidžāna un Kazahstāna nepieņem ierakstītus vai apdrošinātus sūtījumus, kuros ir monētas, naudaszīmes, parādzīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, čeki, apstrādāti vai neapstrādāti dārgmetāli, dārgakmeņi, dārglietas un citi vērtīgi priekšmeti vai ārvalstu valūta, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
16. Krievijas Federācija un Moldova nepieņem ierakstītus vai apdrošinātus sūtījumus, kuros ir apgrozībā esošas naudaszīmes, jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri (čeki) vai ārvalstu valūta, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
17. Neatkarīgi no 18. panta 3. punktā noteiktā Francija patur tiesības nepieņemt sūtījumus, kuros ir preces, gadījumos, kad šie sūtījumi neatbilst valsts vai starptautiskiem noteikumiem vai tehniskajām un iesaiņošanas instrukcijām attiecībā uz gaisa transportu.

VIII pants

Aizliegumi (pasta pakas)

1. Mjanma un Zambija ir tiesīgas nepieņemt apdrošinātas pasta pakas, kurās ir 18. panta 6.1.3.1. apakšpunktā uzskaitītie vērtīgie priekšmeti, jo tas ir pretrunā šo valstu noteikumiem.
2. Izņēmuma gadījumos Libāna un Sudāna nepieņem pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi vai citi vērtīgi priekšmeti, vai pakas, kurās ir ievietoti šķidrums vai viegli sašķidrīnāmas vielas, vai stikla priekšmeti, vai trauši priekšmeti. Šīm valstīm nav saistošas attiecīgās Pasta paku reglamenta prasības.
3. Brazīlija ir tiesīga nepieņemt apdrošinātas pakas, kurās ievietotas apgrozībā esošas monētas un naudaszīmes, kā arī jebkādi uzrādītāja vērtspapīri, jo tas ir pretrunā valsts noteikumiem.
4. Gana ir tiesīga nepieņemt apdrošinātas pakas, kurās ievietotas apgrozībā esošas monētas un naudaszīmes, jo tas ir pretrunā valsts noteikumiem.

5. Papildus 18. pantā uzskaitītajiem priekšmetiem Saūda Arābija ir tiesīga nepieņemt pakas, kurās ievietotas monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi vai citi vērtīgi priekšmeti. Saūda Arābija nepieņem arī pakas, kurās ir jebkādi medikamenti, ja vien tos neapstiprina recepte, ko izdevusi atbildīgā valsts iestāde, produkti, ugunsdzēsības priekšmeti, ķīmiski šķidrums vai priekšmeti, kuri nav pieņemami islāma reliģijai.
6. Papildus 18. pantā minētajiem priekšmetiem Omāna nepieņem sūtījumus, kuros ir:
 - 6.1. jebkāda veida medikamenti, ja vien tos neapstiprina recepte, ko izdevusi atbildīgā valsts iestāde;
 - 6.2. ugunsdzēsības priekšmeti vai ķīmiski šķidrums;
 - 6.3. priekšmeti, kas nav pieņemami islāma reliģijai.
7. Papildus 18. pantā minētajiem priekšmetiem Irānas Islāma Republika var nepieņemt pakas, kurās ir priekšmeti, kas nav pieņemami islāma reliģijai, un patur tiesības nepieņemt vienkāršas vai apdrošinātas pasta pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi, dārglietas vai citi vērtīgi priekšmeti; Irānas Islāma Republika neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
8. Filipīnas ir tiesīgas nepieņemt jebkāda veida pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi vai citi vērtīgi priekšmeti, vai pakas, kurās ir ievietoti šķidrums vai viegli sašķidrināmas vielas, vai stikla priekšmeti, vai trausli priekšmeti.
9. Austrālija nepieņem nekādus pasta sūtījumus, kuros ir zelta stieņi vai naudaszīmes.
10. Ķīnas Tautas Republika nepieņem vienkāršas pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, ceļotāju čeki, apstrādāts vai neapstrādāts platīns, zelts vai sudrabs, dārgakmeņi vai citi vērtīgi priekšmeti. Turklāt, izņemot Honkongas īpašās pārvaldes apgabalu, netiek pieņemtas apdrošinātas pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri un ceļotāju čeki.
11. Saskaņā ar valsts tiesību aktiem Mongolija patur tiesības nepieņemt pasta pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes, uzrādītāja vērtspapīri un ceļotāju čeki.
12. Latvija nepieņem vienkāršas un apdrošinātas pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes, jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri (čeki) vai ārvalstu valūta, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
13. Moldova, Krievijas Federācija, Ukraina un Uzbekistāna nepieņem vienkāršas vai apdrošinātas pakas, kurās ir apgrozībā esošas naudaszīmes, jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri (čeki) vai ārvalstu valūta, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.
14. Azerbaidžāna un Kazahstāna nepieņem vienkāršas vai apdrošinātas pakas, kurās ir monētas, naudaszīmes, parādzīmes vai jebkāda veida uzrādītāja vērtspapīri, čeki, apstrādāti vai neapstrādāti dārgmetāli, dārgakmeņi, dārglietas un citi vērtīgi priekšmeti vai ārvalstu valūta, un neuzņemas nekādu atbildību šādu sūtījumu nozaudēšanas vai sabojāšanas gadījumos.

IX pants

Priekšmeti, kurus apliek ar muitas nodokli

1. Atsaucoties uz 18. pantu, Bangladeša un Salvadora nepieņem apdrošinātus sūtījumus, kuros ievietoti ar muitas nodokli apliekami priekšmeti.

2. Atsaucoties uz 18. pantu, Afganistāna, Albānija, Azerbaidžāna, Baltkrievija, Čīle, Igaunija, Itālija, Kambodža, Kazahstāna, Kolumbija, Korejas Tautas Demokrātiskā Republika, Krievijas Federācija, Kuba, Latvija, Moldova, Nepāla, Peru, Salvadora, Sanmarīno, Turkmenistāna, Ukraina, Uzbekistāna un Venecuēlas Bolīvāra Republika nepieņem vienkāršas un ierakstītas vēstules, kurās ievietoti ar muitas nodokli apliekami priekšmeti.
3. Atsaucoties uz 18. pantu, Benina, Burkinafaso, Džibutija, Kotdivuāras Republika, Mali un Maurītānija nepieņem vienkāršas vēstules, kurās ievietoti ar muitas nodokli apliekami priekšmeti.
4. Neatkarīgi no 1.–3. punkta nosacījumiem visos gadījumos ir atļauts sūtīt serumu, vakcīnas un steidzami nepieciešamus medikamentus, kurus grūti sagādāt.

X pants

Pieprasījumi

1. Neatkarīgi no 19. panta 3. punktā noteiktā Apvienotās Karalistes aizjūras pakļautās teritorijas, Bulgārijas Republika, Čada, Ēģipte, Filipīnas, Gabona, Grieķija, Irānas Islāma Republika, Kaboverde, Kirgizstāna, Korejas Tautas Demokrātiskā Republika, Mjanma, Mongolija, Saūda Arābija, Sīrijas Arābu Republika, Sudāna, Turkmenistāna, Ukraina, Uzbekistāna un Zambija patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par pieprasījumiem, kas iesniegti attiecībā uz vēstuļu korespondences sūtījumiem.
2. Neatkarīgi no 19. panta 3. punktā noteiktā Argentīna, Austrija, Azerbaidžāna, Lietuva, Moldova un Slovākija patur tiesības iekasēt īpašu maksu, ja pēc pieprasītās pārbaudes veikšanas tiek konstatēts, ka pieprasījums nav bijis pamatots.
3. Afganistāna, Bulgārijas Republika, Ēģipte, Gabona, Irānas Islāma Republika, Kaboverde, Kirgizstāna, Kongo Republika, Mjanma, Mongolija, Saūda Arābija, Sīrijas Arābu Republika, Sudāna, Surinama, Turkmenistāna, Ukraina, Uzbekistāna un Zambija patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par pieprasījumiem, kas iesniegti attiecībā uz pasta pakām.
4. Neatkarīgi no 19. panta 3. punktā noteiktā Amerikas Savienotās Valstis, Brazīlija un Panamas Republika patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par pieprasījumiem, kas iesniegti attiecībā uz vēstuļu korespondences sūtījumiem un pasta pakām, kuri nodoti valstīs, kas piemēro šo maksas veidu saskaņā ar šā panta 1.–3. punktu.

XI pants

Maksa par sūtījumu uzrādīšanu muitai

1. Gabona patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par sūtījumu uzrādīšanu muitai.
2. Neatkarīgi no 20. panta 2. punktā noteiktā Brazīlija patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par sūtījumu uzrādīšanu muitai attiecībā uz ikvienu sūtījumu, kas nodots muitas kontrolei.
3. Neatkarīgi no 20. panta 2. punktā noteiktā Grieķija patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par sūtījumu uzrādīšanu muitai attiecībā uz ikvienu sūtījumu, kas nodots muitas iestādēm.
4. Kongo Republika un Zambija patur tiesības iekasēt no klientiem maksu par pasta paku uzrādīšanu muitai.

XII pants

Vēstuļu korespondences sūtījumu nosūtīšana no ārvalstīm

1. Amerikas Savienotās Valstis, Austrālija, Austrija, Grieķija, Jaunzēlande, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste patur tiesības uzlikt maksu, kas ir ekvivalenta attiecīgā darba izmaksām, jebkuram izraudzītajam operatoram, kas saskaņā ar 28. panta 4. punkta nosacījumiem nosūta šai valstij sūtījumus, kuri sākotnēji nav nosūtīti kā pasta sūtījumi šo valstu pasta sistēmā.
2. Neatkarīgi no 28. panta 4. punktā noteiktā Kanāda patur tiesības iekasēt no sūtītājvalsts izraudzītā operatora tādu summu, kas tai nodrošina vismaz to izmaksu atgūšanu, kas radušās saistībā ar šādu sūtījumu apstrādi.
3. Šīs Konvencijas 28. panta 4. punkts atļauj saņēmējvalsts izraudzītajam operatoram pieprasīt no sūtītājvalsts izraudzītā operatora pienācīgu atlīdzību par to vēstuļu korespondences sūtījumu piegādi, kas nodoti sūtīšanai uz ārvalstīm lielos daudzumos. Austrālija un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste patur tiesības ierobežot ikvienu šādu maksājumu atbilstoši iekšzemes tarifam līdzvērtīgiem sūtījumiem saņēmējā valstī.
4. Šīs Konvencijas 28. panta 4. punkts atļauj saņēmējvalsts izraudzītajam operatoram pieprasīt no sūtītājvalsts izraudzītā operatora pienācīgu atlīdzību par to vēstuļu korespondences sūtījumu piegādi, kas nodoti sūtīšanai uz ārvalstīm lielos daudzumos. Tiesības ierobežot jebkuru šādu maksājumu līdz apjomam, kas saskaņā ar reglamentu atļauts attiecībā uz pasta vairumsūtījumiem, patur šādas dalībvalstis: Amerikas Savienotās Valstis, Apvienotās Karalistes aizjūras pakļautās teritorijas, Bahamu salas, Barbadosa, Bruneja, Gajāna, Grenāda, Indija, Jaunzēlande, Ķīnas Tautas Republika, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, Malaizija, Nepāla, Nīderlande, Nīderlandes Antiļu salas un Aruba, Sentlūsija, Sentvinsenta un Grenadīnas, Singapūra, Surinama, Šrilanka un Taizeme.
5. Neatkarīgi no 4. punktā iekļautajām atrunām tiesības pilnībā piemērot Konvencijas 28. panta nosacījumus vēstuļu korespondences sūtījumiem, kuri saņemti no Pasaules Pasta savienības dalībvalstīm, patur šādas dalībvalstis: Argentīna, Austrija, Benina, Brazīlija, Burkinafaso, Dānija, Ēģipte, Francija, Grieķija, Gvineja, Irānas Islāma Republika, Itālija, Izraēla, Japāna, Jordānija, Kamerūna, Kanāda, Kipra, Kotdivuāras Republika, Libāna, Luksemburga, Mali, Maroka, Mauritānija, Monako, Norvēģija, Portugāle, Saūda Arābija, Senegāla, Sīrijas Arābu Republika, Šveice, Togo un Vācija.
6. Piemērojot 28. panta 4. punktu, Vācija patur tiesības prasīt, lai sūtītājvalsts tai piešķir kompensāciju tādā apjomā, kādu tā saņemtu no tās valsts, kurā sūtītājs dzīvo.
7. Neatkarīgi no XII pantā izdarītajām atrunām Ķīnas Tautas Republika patur tiesības ierobežot jebkādu maksājumu par to vēstuļu korespondences sūtījumu piegādi, kas nodoti sūtīšanai no ārvalstīm lielos daudzumos, līdz apjomam, kas attiecībā uz pasta vairumsūtījumiem atļauts *UPU* konvencijā un Vēstuļu korespondences reglamentā.

XIII pants

Pamattarifi un noteikumi par aviopārvadājumu tarifiem

1. Neatkarīgi no 34. panta nosacījumiem Austrālija patur tiesības piemērot aviopārvadājumu tarifus izejošajām pakām, kas nosūtītas, izmantojot preču atpakaļsūtīšanas pakalpojumu, vai nu saskaņā ar Pasta paku reglamentu, vai arī ievērojot citu kārtību, tostarp divpusējus nolīgumus.

XIV pants

Ienākošo paku sūtījumu īpašie iekšzemes apstrādes tarifi

1. Neatkarīgi no 35. pantā noteiktā Afganistāna patur tiesības papildus piemērot ienākošo paku sūtījumu īpašo iekšzemes apstrādes tarifu *SDR* 7,50 par paku.

XV pants

Īpašie tarifi

1. Amerikas Savienotās Valstis, Beļģija un Norvēģija aviopakām var piemērot lielākus iekšzemes apstrādes tarifus nekā sauszemes pasta pakām.
2. Libāna ir tiesīga pasta pakām, kuru svars nepārsniedz vienu kilogramu, noteikt tarifu, ko piemēro pakām, kuru svars ir no viena līdz trīs kilogramiem.
3. Panamas Republika ir tiesīga iekasēt *SDR* 0,20 kilogramā par tranzīta sauszemes paku sūtījumiem ar aviotransportu (*SAL*).

XVI pants

Pasta darbības padomes tiesības noteikt tarifus un maksu

1. Neatkarīgi no 36. panta 1.6. apakšpunktā noteiktā Austrālija patur tiesības piemērot izejošo sūtījumu iekšzemes apstrādes tarifus, nodrošinot preču atpakaļsūtīšanas pakalpojuma pasta pakām, vai nu saskaņā ar Pasta paku reglamentu, vai arī ievērojot citu kārtību, tostarp divpusējus nolīgumus.

To apliecinot, pilnvarotās personas ir izstrādājušas šo Protokolu, kam ir tāds pats likumīgais spēks kā tad, ja šie noteikumi būtu iekļauti Konvencijas tekstā, un ir parakstījušas to vienā eksemplārā, ko deponē Starptautiskā biroja ģenerāldirektoram. Pasaules Pasta savienības Starptautiskais birojs katrai dalībvalstij piegādā Protokola kopiju.

Dohā, 2012. gada 11. oktobrī